LE DROIT

ENSOLEILLE

Maximum (aujourd'hui)..... 22
Minimum (cette nuit) 12
Maximum (demain) 23

71e ANNEE — No 114 VENDREDI 12 AOUT 1983 LE NUMERO: 30c

• *Les provinces invitent Trudeau*

Des rencontres individuelles

par Patricia Poirier

TORONTO — Les premiers ministres provinciaux ont multiplié leurs efforts, hier, afin d'en arriver à un large consensus sur les moyens à adopter pour appuyer et soutenir la relance économique tout en évitant scrupuleusement les sujets controversés ou litigieux.

Les deux communiqués émis à Toronto à la suite de la conférence de deux jours des 10 premiers ministres et des représentants des deux territoires reflètent leur désir d'éviter tout affrontement avec le fédéral qui pourrait servir la cause du gouvernement Trudeau à la veille des élections générales l'an prochain.

Ainsi, les provinces ont préféré inviter le premier ministre Trudeau, à les rencontrer chacun leur tour, chez eux, pour parler d'économie, plutôt que de réclamer une fois de plus, une conférence fédérale provinciale sur le sujet.

Comme M. Trudeau refuse depuis longtemps la tenue d'une conférence nationale sur l'économie, nous avons trouvé cette alternative, a commenté le premier ministre, William Davis de l'Ontario, président de la conférence des premiers ministres cette année.

M. Davis, l'un des plus ardents promoteurs d'une telle rencontre, a précisé que la balle est une fois de plus dans le camp de M. Trudeau. Après avoir refusé une conférene nationale, il devra porter l'odieux, s'il refuse de rencontrer ses homologues à tour de rôle, a-t-il laissé entendre.

Par ailleurs, les provinces ont discuté de toute la question du financement des programmes de santé à la lumière de la menace du gouvernement fédéral de réduire les subventions aux provinces qui imposent le ticket modérateur ou qui permettent aux médecins d'effectuer la double facturation.

Contrairement à ce que M. Trudeau et le ministre de la Santé, Mme Monique Bégin, voudraient bien le faire croire il n'y a pas de crise dans ce domaine, a déclaré M. Davis.

«On voit bien que c'est une plateforme électorale qu'on essaie de lancer...», a précisé pour sa part, le premier ministre du Québec, M. René Lévesque, en dénonçant le fédéral qui diminue d'année en année et unilatéralement ses contributions au financement du programme d'assurance-santé.

La contribution du fédéral est passée de 46 pour cent à 45,2 pour cent l'an dernier, a-t-il dit et on prévoit qu'elle ne sera plus que de 43,9 pour cent en 1982-83. L'attitude d'Ottawa est en train de donner plus de poids aux revendications du Québec sur le droit de retrait (opting-out) avec pleine compensation financière, a-t-il ajouté.

En dépit des dernières déclarations à ce sujet du ministre fédéral, Mme Monique Bégin, qui a laissé entendre qu'elle présenterait un projet de loi pour ramener les provinces dans le droit chemin (particulièrement l'Alberta et la Nouvelle-Ecosse), le communiqué final de la conférence des premiers ministres ne mentionne pas ce sujet.

M. Davis a précisé qu'il demandera à M. Trudeau de déléguer Mme Bégin, à la conférence des ministres provinciaux de la Santé, qui doit avoir lieu le mois prochain à Halifax, afin que celle-ci s'entretienne avec ses collègues sur la question du financement.

Le communiqué de sept pages sur l'économie intitulé: «Consolider la reprise économique» affirme que la «création d'emplois au Canada dépend dans une très grande mesure de notre situation concurrentielle sur les marchés internationaux».

Selon le communiqué, les provinces élaborent une politique globale commerciale «qui nécessiterait que des mesures immédiates et énergiques soient prises afin de soutenir les efforts déployés».

Ainsi les provinces estiment qu'il faut:

— abolir les entraves inutiles à l'investissement étranger (c'est-à-dire modifier le rôle de FIRA — L'agence canadienne d'examen de l'investissement étranger):

— établir des modalités de financement visant à rendre les exportations plus concurrentielles sur les marchés mondiaux;

— déployer des efforts soutenus en vue d'abolir les obstacles non tarifaires posés par les principaux partenaires commerciaux du Canada.

— aider le secteur privé pour la présentation de soumissions sur les marchés internationaux:

Les premiers ministres ont aussi insisté sur la nécessité d'accroître la collaboration entre les provinces en vue de constituer des consortiums dans le secteur des exportations.

Par ailleurs, ils ont indiqué que le contrôle des déficits gouvernementaux, la concertation entre les entreprises et les syndicats, l'attribution d'une nouvelle priorité à la recherche appliquée et au développement ainsi que la réorientation des programmes d'enseignement sont autant de facteurs «qui contribueraient grandement au maintien de la confiance des consommateurs et au rétablissement de celle des investisseurs».



Avec plaisir

On tire parfois la langue par frustration ou par mécontentement, mais en d'autres occasions, c'est par plaisir surtout quand il est question de faire une bonne photo. Chantal Diotte, 6 ans, et le clown Robino ne se sont pas fait prier hier pour y aller de leur plus belle grimace lors d'un spectacle de clowns présenté au parc Fontaine dans le cadre des activités de Hull en août. Lire page 13.

(Photo LE DROIT, par Michel Lafleur)

• *Achat de maisons dans l'Outaouais québécois*

10,000 ménages ontariens traverseraient la rivière

HULL — Le marché de l'habitation en Outaouais pourrait attirer quelque 10,000 ménages ontariens qui projettent de déménager et devenir propriétaires au cours des deux prochaines années.

Une enquête menée pour le compte de la Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO) et la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) estime à 20,000 le nombre de déménagements devant avoir lieu dans Vanier, Ottawa et sa partie ouest durant les deux prochaines années. 50% de ce nombre est composé de personnes qui ne sont pas fixées sur leur lieu de destination.

Les ménages ayant une affinité francophone (ils constituent la majorité de l'échantillon) se sont dit attirés par le Québec dans leur projet d'achat parce qu'ils y voient des possibilités d'investissement, des opportunités de travail ainsi que la proximité de la campagne et d'espaces verts.

Autre facteur pouvant jouer est le prix des maisons que le consultant estime à 50% moins cher du côté québécois. Le prix élevé du fond de terre du côté ontarien expliquerait en bonne partie cette disparité.

Les anglophones qui ont pris part à ce sondage n'auraient pas spontanément affiché un intérêt pour le Québec.

Curieusement, le «boom» de la construction que connaît présentement l'Outaouais attire à plus de 30% des Ontariens anglophones, selon des chiffres de la SCHL et de l'Association provinciale des constructeurs en habitation du Québec.

Au nombre de 302 répartis des deux côtés de la rivière, les ménages interrogés en sont de locataires âgés de 20 à 49 ans, ayant un ou deux dépendants et gagnant $30,000 ou plus l'an.

Leurs réponses au questionnaire indiquent qu'ils veulent devenir propriétaires (dans une mesure de 67%) d'une maison unifamiliale (65%) neuve (50%). De ce nombre, 24.5% opteraient pour élire domicile dans Hull, 23.5% dans Gatineau et 18.5% dans Aylmer.

Selon des intervenants de la SAO et de l'association des constructeurs, les données recueillies pourront orienter les entreprises quant aux sites à développer, quant à la nature des maisons à construire, à leur coût de revient ainsi qu'à leurs dimensions. Car les ménages ont aussi été interrogés sur l'espace vital qu'ils recherchent.

Par ailleurs, les constructeurs devront donner une plus grande importance dans leur publicité aux programmes de subventions favorisant l'accession à la propriété. Une carence d'information à leur effet a été décelée par le sondage démontrant en outre que le média le plus efficace pour leurs fins publicitaires est le journal.

Pour faire connaître davantage l'Outaouais aux prospects identifiés par le sondage, la SAO, la SCHL et l'Association des constructeurs ont fait préparer un fascicule publicitaire qui leur fut envoyé. Il montre les avantages d'adopter l'Outaouais; il identifie les projets de construction et donne une fiche technique des services et ressources de la région.

La ville de Hull a contribué financièrement à sa préparation par l'achat d'une page d'annonce mais Aylmer et Gatineau n'ont pas répondu à l'invitation qui leur a été lancée de le faire.

• Lire en page 13

• *Campeurs de la crise*

Le Québec songerait à des subventions directes

par Murray Maltais

HULL — Le gouvernement du Québec, par l'entremise de sa Société d'habitation, envisage d'ici très peu de temps de subventionner directement les sans-logis de l'école Reboul.

C'est du moins ce qu'a déclaré hier au DROIT le conseiller hullois et président de l'Office municipal d'habitation de Hull (OMHH), M. Raymond Ouimet.

Ce dernier a indiqué avoir assisté hier à une rencontre qui réunissait les maires d'Aylmer et de Gatineau, deux fonctionnaires de la Société d'habitation du Québec (SHQ), une collaboratrice du ministre Guy Tardif, Mme Michèle Doyon, ainsi que les dirigeants de quatre CLSC et du CSSO.

M. Ouimet s'est dit très déçu de la solution proposée par Québec. En outre, la SHQ n'envisage aucunement pour le moment la construction ou l'aménagement d'un centre de dépannage régional pour les sans-logis.

Une hypothèse du président de l'OMHH a été écartée par Québec: celle d'acheter l'évêché de Hull, rue St-Rédempteur, qui est à vendre pour une somme d'environ $185,000. Grâce à la collaboration financière d'autres municipalités de la région, M. Ouimet estime qu'on pourrait convertir l'édifice en centre régional de dépannage. Québec, soutient M. Ouimet, s'obstine à ne vouloir que régler le cas des campeurs-réfugiés de l'école Reboul. Or, ils ne constituent en quelque sorte que la pointe de l'iceberg, la crise du logement dans l'Outaouais atteignant des proportions autrement dramatiques, selon le conseiller.

Les représentants de la SHQ auraient cependant accepté d'augmenter dans la région les budgets de Loginove, programme où on peut toucher des subventions pour la rénovation des maisons.

Selon M. Ouimet, cette mesure est nettement insuffisante. Quant à celle de subventionner directement les familles de l'école Reboul, il trouve cette solution injuste pour les autres familles qui sont aussi dans le besoin et en attente d'un logement, demeurant temporairement où elles le peuvent, notamment chez les parents ou des proches.

Pour lui, le gouvernement veut d'abord dissimuler l'histoire des campeurs: ça lui fait mal de voir leur cas étalé dans les journaux sur huit colonnes. Mais le conseiller appréhende l'hiver qui vient. Et à moins de mesures extraordinaires que Québec ne veut pas encore se résoudre à prendre, il prévoit une situation autrement plus difficile qu'elle ne l'est actuellement.

• Lire en page 13

Encore la jauge d'essence

MONTREAL (PC) — Un DC-9 d'Air Canada en route pour Boston et parti de Toronto a dû atterrir à Montréal, hier, après que son équipage eut constaté que le voyant lumineux de sa jauge d'essence était défectueux.

Un porte-parole du transporteur aérien avait indiqué hier soir que l'avion qui transportait 90 passagers s'était posé à Dorval vers 16 h mais avait insisté qu'il ne s'agissait pas d'un atterrissage d'urgence: "L'avion aurait pu se rendre à Boston, mais l'équipage a décidé de se poser à Montréal, étant donné qu'on n'en était pas loin".

Selon le directeur régional d'Air Canada M. Pierre Jérôme, l'incident est attribuable à une défaillance du voyant lumineux de la jauge d'essence.

"L'ampoule clignotait... et quand une ampoule électrique est brûlée, on la change", a-t-il noté.

"L'atterrissage n'avait absolument rien à voir avec l'essence. L'avion avait différents types de carburant", a soutenu M. Jérôme.

L'avion qui faisait le vol 806, avait quitté Toronto à 14 h 30 et s'est posé à Montréal 90 minutes plus tard. Le problème a été réparé et l'avion a repris la route de Boston à 17 h 30.



Leadership libéral: Bourassa se branchera dès lundi — page 14

Quand l'adulte redécouvre ses jeux d'enfants — page 21

Taux d'escompte: une hausse sans conséquence — page 19

Les trois otages ont été libérés au Liban — page 2

sommaire

Annonces classées .... 23 à 27 et 18
Bandes dessinées 19
Canada et le monde..... 3 à 5
Cinémas-spectacles ..... 8 à 10
Editorial 6
Economie 18-19
Horoscope 23
Le carrefour 4
Mot caché 25
Mots croisés 24
Nécrologie 22-23
Ottawa-Carleton et l'Ontario ....20-21 et 28
Outaouais et Québec 13-14
Page sociale 11
Sports ..... 15 à 17

en supplément aujourd'hui

Encarts

— Télé-guide*
— Contes illustrés*

**Livraison à domicile seulement*

• *ONU: le Tchad exige la condamnation de la Libye*

«Une guerre d'extermination»

par AP, AFP et Reuter

Le secrétaire d'Etat tchadien aux Affaires étrangères, M. Ahmed Korom, a demandé hier au Conseil de sécurité des Nations unies de "condamner la Libye pour son agression armée contre le Tchad" et "de lui donner ordre de retirer ses forces du territoire tchadien".

Le Conseil de sécurité s'était réuni, hier après-midi, pour entendre deux plaintes relatives au Tchad, l'une du gouvernement de M. Hissène Habré dénonçant "l'agression" libyenne, l'autre de la Libye demandant la condamnation des "intimidations" américaines à son égard.

Au cours de son intervention, M. Korom a par ailleurs demandé au conseil "d'assumer pleinement ses responsabilités, condamner fermement la Libye et de lui enjoindre de mettre immédiatement un terme à son agression armée et à ses bombardements".

"Ce n'est plus une guerre contre des soldats, a ajouté le secrétaire d'Etat tchadien, c'est une guerre d'extermination, un génocide. La Libye n'a jamais dissimulé son intention d'occuper le Tchad dans sa totalité et de l'annexer".

Appui africain

De nombreux pays africains ont appuyé la plainte tchadienne.

M. Amara Essy (Côte d'Ivoire) a déclaré que la Libye avait fait fi des recommandations du Conseil de sécurité et de l'OUA et essayait de détruire le Tchad en fournissant des armes sophistiquées pour une somme dépassant de loin les budgets de la majorité des Etats africains pacifiques.

Le représentant de l'Egypte, M. Ahmed Tawfik Khalil, a déclaré que le Tchad a très besoin d'une aide internationale pour faire face à l'agression.

Au nom de l'Iran, M. Said Rajaie-Khorassani a jugé qu'une aide au Tchad était naturelle, mais a conseillé au gouvernement tchadien de ne pas se laisser utiliser par les impérialistes qui exacerbent la situation. Il a préconisé des négociations directes entre N'Djamena et Tripoli sous l'arbitrage de l'OUA.

La Libye

D'autre part le représentant libyen, M. Awad Salim Burwin, a affirmé que son pays n'intervient en rien dans le conflit du Tchad entre factions dont M. Hissène Habré, a-t-il dit, ne représente qu'un seule sur onze.

M. Burwin a déclaré que les forces libyennes se trouvent au Tchad à la requête du gouvernement légitime tchadien, qui, a-t-il affirmé, est dirigé par M. Goukouni Weddeye.

Il a ajouté qu'Hissène Habré n'avait pas de soutien populaire et qu'il ne dispose que de «très peu de forces, juste quelques mercenaires».

Les Etats-Unis ont répliqué à la Libye, en soirée, en demandant la fin immédiate de l'agression libyenne par tous les moyens appropriés à la disposition du gouvernement tchadien et des pays qui ont répondu à son appel à l'aide.

M. Charles Lichenstein a accusé la Libye, et avec elle, l'URSS, qui «soutient, assiste et encourage» le régime du colonel Khadafi, de chercher à camoufler la réalité de l'agression libyenne contre le Tchad par des contre-accusations, «pour faire diversion et créer un écran de fumée».

Le délégué américain a demandé au Conseil de sécurité de qualifier l'agression menée au Tchad par la Libye de défi direct à la Charte des Nations unies et de grave menace pour la paix et la sécurité internationales.

L'ensemble de la politique du colonel Khadafi est caractérisée, at-il dit, par le mépris du droit international, la subversion et la déstabiliation de gouvernements indépendants au Moyen-Orient, en Afrique et ailleurs, l'assassinat et le soutien actif du terrorisme international.

Le Conseil de sécurité devait reprendre le débat sur la plainte tchadienne ce matin à 10h 30.

• *Porteurs d'un message...*

Joumblatt libère ses trois otages

BEYROUTH (AFP) — Les trois ministres libanais enlevés mercredi soir par les miliciens du Parti socialiste progressiste (PSP) sont arrivés hier en milieu d'après-midi au palais présidentiel, où ils ont rejoint la réunion du conseil des ministres.

Ces trois ministres sont, selon le PSP, porteurs d'un message en dix points qui constituent les exigences du PSP pour l'ouverture d'un dialogue et l'arrêt des bombardements. Ce parti, dirigé par M. Walid Joumblatt, demande la démission du gouvernement ainsi que celles du procureur militaire et du chef de la sûreté générale libanaise.

Il exige en outre que l'armée libanaise ne se déploie pas dans la montagne avant la conclusion d'un accord politique et qu'elle retire son armement lourd dirigé contre la région.

Le PSP réitère son exigence de voir les forces libanaises (milices chrétiennes unifiées) se retirer du Chouf et demande au gouvernement d'examiner le memorandum druze et de mettre fin aux poursuites contre les personnes recherchées.

Il semble difficile au gouvernement libanais d'accepter ces exigences qui vont non seulement à l'encontre de toute la politique menée jusqu'à présent mais également contre son existence, puisque sa démission est réclamée.

Atmosphère de crise

Ces enlèvements, succédant aux bombardements pour la deuxième journée consécutive de l'aéroport, et aux combats entre le PSP et l'armée libanaise dans le Chouf, ont créé une atmosphère de crise dans le pays.

Le conseil des ministres s'est déclaré en session ouverte alors que le président Gemayel convoquait hier après-midi des personnalités dont le président de la Chambre Kamel El-Assaad, le chef du parti phalangiste Pierre Gemayel et le leader sunnite Saeb Salam, a indiqué la radio phalangiste la voix du Liban.

Une réunion a en outre regroupé sur cette question le ministre des Affaires étrangères Elie Salem et le conseiller du président Gemayel, M. Wadih Haddad, ainsi que l'ambassadeur américain Robert Dillon et des assistants de l'envoyé spécial américain Robert McFarlane.

Officiellement les autorités s'en tiennent à la déclaration du conseil des ministres mercredi soir: des ordres ont été donnés à l'armée pour qu'elle effectue sa mission dans toute région qui serait évacuée par les forces étrangères afin de sauvegarder la sécurité du territoire et son unité, et de protéger toutes les fractions de la population sans discrimination.

Sur le terrain, les violents combats entre les miliciens du PSP et l'armée libanaise dans la région de Kfar Matta et Abey se sont poursuivis jusqu'au début de l'après-midi. Selon un communiqué de l'armée libanaise, deux soldats ont trouvé la mort et huit autres ont été blessés hier dont deux lieutenants.

Dans cette bataille, la situation de cette unité de l'armée libanaise semble extrêmement précaire face à la puissance de feu des miliciens du PSP. Selon le premier ministre Chafic Wazzan, l'armée libanaise restera sur ses positions bien que l'armée israelienne empêche l'arrivée de ravitaillement et de renforts.

Quant à l'aéroport de Beyrouth, la tentative de réouverture hier aura été de courte durée en raison d'un nouveau bombardement des pistes. Cette fermeture s'est répercutée sur la situation commerciale et financière du Liban. Ainsi la livre libanaise a connu hier son niveau le plus bas par rapport aux autres devises depuis l'été dernier lors de l'invasion israélienne. Le dollar a frôlé les cinq livres libanaises à la clôture des cours, soit une hausse de près de 9 pour cent en deux jours.



Passation de pouvoirs à la SQ (Photo LE DROIT par Michel Lafleur)

L'inspecteur Jacques Marquis, nouveau commandant du district de l'Outaouais de la Sûreté du Québec, a été intronisé dans ses nouvelles fonctions, hier après-midi, lors d'une cérémonie protocolaire de passation des pouvoirs. Policier depuis 21 ans, originaire de Montréal, l'inspecteur Marquis avait fondé la brigade des Crimes économiques de la SQ en 1975. Il remplace le commandant sortant du district de l'Outaouais, M. Robert Lavigne, qui était en poste depuis deux ans. Ci-haut, l'inspecteur Marquis reçoit le bouton symbolisant sa direction de la part du directeur adjoint aux opérations et à la sécurité publique. M. Tancrède Paquette.

en bref

• Pilate explose

LOURDES (AFP) — Une explosion de forte puissance a détruit ce matin vers 2h 30, une partie du chemin de croix de Lourdes où le pape Jean-Paul II doit faire un pèlerinage les 14 et 15 août prochains.

A 4h du matin, l'attentat n'était pas revendiqué.

Les premières constatations de la police devaient montrer qu'une partie de la première station du chemin de croix (le jugement du Christ, au milieu duquel siège Ponce Pilate) avait explosé. La statue de Pilate pesant environ une demi-tonne avait été pulvérisée. Des morceaux de bronze ont été retrouvés à plusieurs dizaines de mètres du lieu de l'attentat.

• Disques retirés

TORONTO (PC) — Des disques pressés au Mexique ont été retirés de la vente par la chaîne de magasins Discus et CBS Records Canada a annoncé hier qu'elle renonçait à intenter des poursuites, dans une affaire d'importation et de distribution irrégulières.

Plus tôt cette semaine, CBS avait annoncé que la distribution et la vente de disques, fabriqués par CBS Mexico et importés à meilleur marché, violaient ses droits exclusifs de copyright au Canada.

Les magasins Discus à Toronto, Montréal et Ottawa vendaient depuis plus d'une semaine une douzaine de microsillons de groupes rock, pressés au Mexique.

• Les syndicats menacent...

VANCOUVER (PC) — Certains chefs syndicaux de la Colombie-Britannique commencent à parler de désobéissance civile, à la suite du maintien par le gouvernement provincial des restrictions contenues dans son budget du 7 juillet dernier.

Les leaders syndicaux auraient espéré faire fléchir le gouvernement Bennett avec une première manifestation de 20,000 personnes, à Victoria il y a trois semaines, et une seconde de 40,000, au stade Empire de Vancouver mercredi.

Chose certaine, a assuré M. Art Kube, président de la Fédération des travailleurs de la C.-B. et principal représentant d'Opération Solidarité, il va y avoir d'autres manifestations.

Quant au recours à la désobéissance civile, M. Kube n'en élimine pas la possibilité pour l'avenir.

"C'est un choix qui revient constamment sur le tapis", a signalé M. Mike Kramer, secrétaire-trésorier de la fédération.

Selon M. Bill Clark, qui est président du Syndicat des travailleurs en télécommunications la désobéissance civile pourrait recevoir l'appui du grand public, parce que "nous ne sommes pas des gauchistes, mais des modérés".

M. Clark a prédit "une grève générale inévitable", si le gouvernement frappe le secteur privé aussi fortement que le secteur public.

• *Accusé d'avoir chassé illégalement le chevreuil*

Lafleur plaide non coupable

QUEBEC (PC) — Le hockeyeur Guy Lafleur a enregistré hier un plaidoyer de non-culpabilité au Palais de Justice de Lac Mégantic à des accusations d'avoir chassé le chevreuil sans permis et pendant une période interdite.

La vedette du Canadien de Montréal était représentée par un procureur de Sherbrooke.

Son procès a été fixé au début du mois prochain.

Les infractions auraient été commises à Saint-Evariste, dans le district de Saint-François.

Le juge Gabriel Lassonde, de la Cour des poursuites sommaires, a fixé au 8 septembre la date du procès de Guy Lafleur, René Bureau, Georges Guilbault et Léo Drolet qui ont plaidé innocents, hier matin.

Ces poursuites, qui sont passibles d'une pénalité variant de $300 à $1,000, font suite à l'abattage d'un chevreuil dans une ferme d'élevage de cervidés à St-Evariste, le 27 novembre 1982.

Le joueur de hockey du Canadien étant actuellement en vacances en Europe, il était représenté par Mes Georges Labrecque et Jean-Pierre Rancourt.

M. Bureau, de St-Evariste, est inculpé d'avoir incité Lafleur à chasser le gros gibier pendant une période prohibée et d'avoir vendu de la chair de gibier. Lafleur est accusé d'avoir chassé le gibier sans permis, en temps prohibé et d'avoir eu du gibier en sa possession, Drolet d'avoir aidé Lafleur à chasser et d'avoir acheté de la chair de gibier, et Guilbault d'avoir aidé Lafleur à chasser.

• *Nouveau procès*

Grégoire fait sa demande

QUEBEC (PC) — L'avocat de Gilles Grégoire a présenté officiellement, hier, une demande à la Cour d'appel dans le but d'obtenir un nouveau procès pour son client.

Le député indépendant de Frontenac s'est déjà vu refuser par la Cour supérieure la permission d'en appeler du verdict de culpabilité prononcé contre lui par le Tribunal de la jeunesse.

Gilles Grégoire invoque maintenant la Charte canadienne des droits et libertés de la personne. Il s'estime lésé et entend plaider contre la négation de ses droits.

Le député, condamné à la prison et à l'amende sous sept chefs d'immoralité sexuelle envers des mineures, avait déposé lundi une autre requête. Cette dernière visait à contester la sévérité de la sentence, basée davantage selon lui sur sa notoriété que sur les délits reprochés.

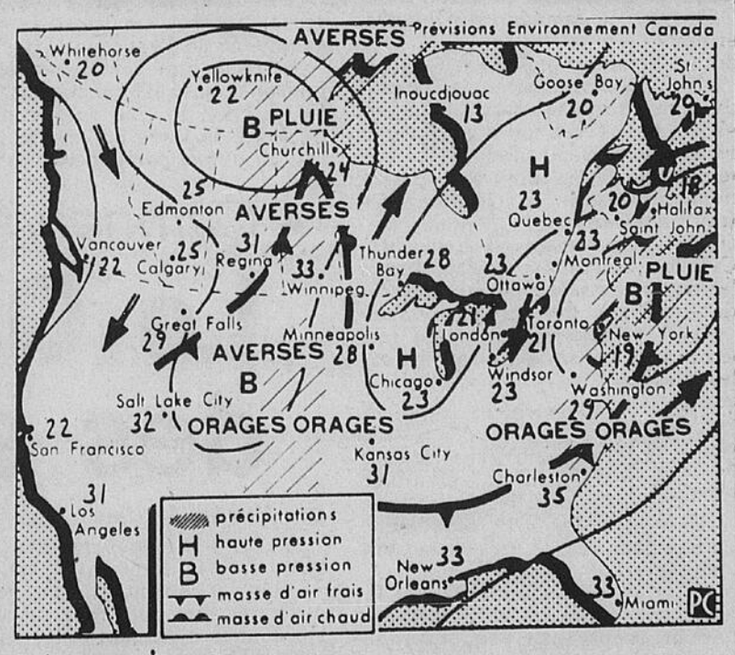
Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers du *Droit Ltée*, au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: $75.00 par année; 6 mois: $37.50; trois mois: $18.75; un mois: $6.25; une semaine: $1.50. Tarif de l'abonnement servi par la poste: $120.00 par année; six mois: $60.00; trois mois: $30.00; un mois: $10.00. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 044.

TELEPHONE
— Renseignements (613) 560-2500
— Abonnements 560-2525
— Annonces classées 560-2750
— Salle des nouvelles 560-2711

la météo



Le Bureau météorologique d'Uplands prévoit un ciel ensoleillé aujourd'hui et demain, avec des passages nuageux. Les probabilités de précipitations sont nulles pour les deux journées. Le maximum prévu aujourd'hui est de 22 degrés, et le mercure descendra au cours de la nuit prochaine à 12 degrés. Demain, le maximum prévu est de 23 degrés. Aperçu pour dimanche: peu de changement. Le soleil se couche à 20h 16 ce soir, puis se lèvera demain matin à 5h 59.

Minimum normal: 14
Maximum normal: 26

Minimum record: 6.7 en 1946
Maximum record: 35 en 1947

Voici les températures observées en degrés Celsius:

Voici les températures observées en degrés Celsius.

	Min	Max
Calgary	14	25
Edmonton	19	25
Fredericton	7	23
Halifax	13	22
Montréal	11	23
Ottawa	11	22
Québec	11	21
Saint-Jean, T.N.	14	19
Sudbury	10	22
Timmins	7	23
Toronto	14	17
Windsor	18	25
Winnipeg	10	30
Yellowknife	18	21
Dallas	23	36
Detroit	18	24
Los Angeles	20	26
Mexico	15	26
Miami	24	34
New York	21	26
Orlando	24	34
San Francisco	12	25
Tampa	26	31
Washington	24	36

Terrains de Camping
et EQUIPEMENT
CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

K
DUPONT DECORATION
352 BOUL. GREBER, PTE-GATINEAU
CHOIX DU DECORATEUR
PEINTURES Benjamin Moore
Pour murs et plafonds
REGAL WALL SATIN
Latex mat d'intérieur
• Fini mat velouté lavable
• Application facile, séchage rapide
• Nettoyage à l'eau savonneuse
$17.99 GAL.
K

LIBERTY
ERRATUM
Une erreur s'est glissée dans l'annonce du mercredi 10 août 1983. Nous devons lire: Robes de nuit pour femmes à seulement $7.97 et non à $5.97.
Nous nous excusons pour tous les inconvénients auprès de notre clientèle.

• *Abandon des provinces dissidentes en novembre 1981*

René Lévesque n'a pas oublié

par Patricia Poirier

TORONTO - Le dénouement de la conférence constitutionnelle de novembre 1981 n'a pas été évoqué lors de la rencontre des premiers ministres des 10 provinces qui s'est terminée hier à Toronto.

«Les événements (de la nuit du 4 au 5 novembre lorsque les provinces dissidentes ont abandonné le Québec pour conclure une entente avec le fédéral) n'ont pas été évoqués... mais je ne les ai pas oubliés», a déclaré hier le premier ministre du Québec, M. René Lévesque, en commentant l'atmosphère plus cordiale qui a marqué cette 24ième conférence annuelle.

Interrogé à savoir si un nouveau climat de confiance s'était installé au cours de cette rencontre, M. Lévesque a précisé qu'il faisait confiance à ses collègues dans la mesure où cela se rapportait aux sujets inscrits à l'ordre du jour, sujets se rapportant essentiellement à la situation économique.

«Je n'ai pas analysé les différences subtiles dans l'évolution de nos relations», a-t-il indiqué en souriant faisant ainsi allusion aux premiers ministres qui faisaient partie du même front commun avec le Québec lors des négociations constitutionnelles il y a deux ans.

«La devise du Québec... est Je me souviens», a-t-il ajouté.

Le premier ministre n'a pas caché que la délégation québécoise aurait sans doute choisi d'aller «prendre un café» si les discussions avaient porté sur les relations fédérales-provinciales.

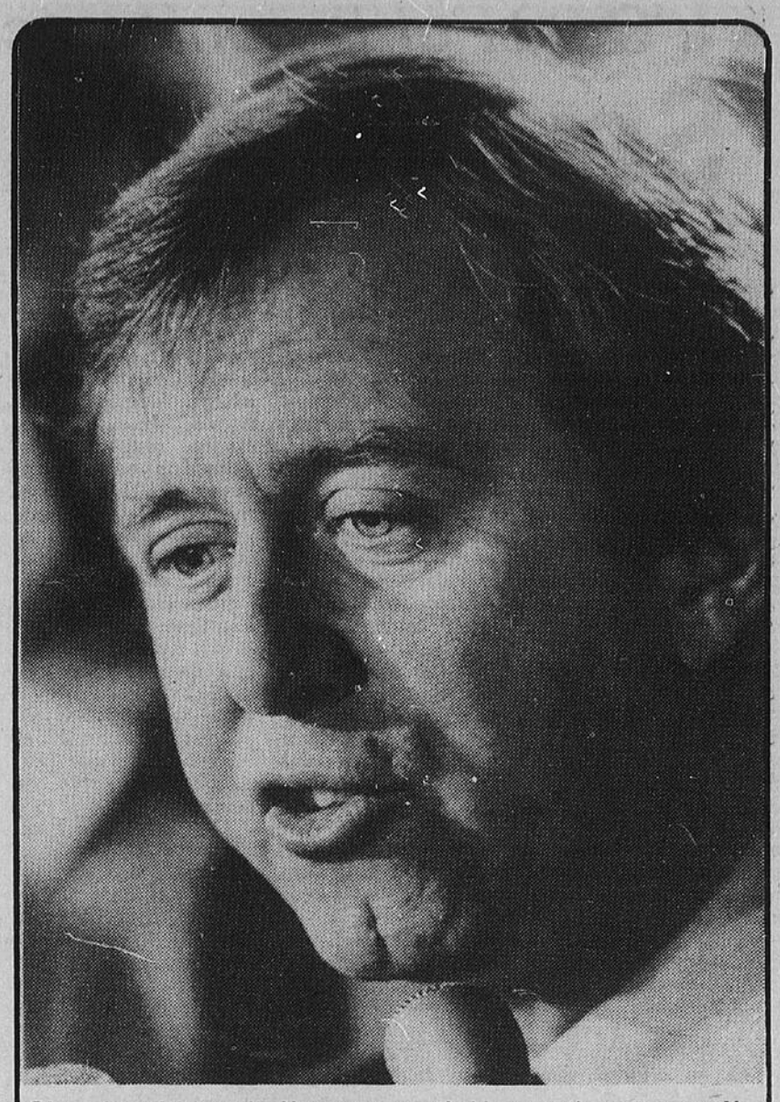
Il devait être question de la réforme du Sénat, a-t-il rappelé mais faute de temps ou encore pour maintenir l'impression d'unité, cette séance n'a pas eu lieu.

L'an dernier à Halifax, M. Lévesque était parti avant la fin de la réunion des premiers ministres à laquelle il s'était rendu à contre-coeur.

Cette année il a mis beaucoup d'application pour expliquer aux journalistes qu'il quitterait Toronto avant la fin de la journée puisqu'il était attendu à Sept-Îles pour l'inauguration des Jeux du Québec.

Le premier ministre tout comme son ministre des Finances, M. Jacques Parizeau, a d'ailleurs affirmé que la rencontre de deux jours avait été l'une des plus utiles depuis fort longtemps.

Enfin, au cours de la conférence de presse hier midi, M. Lévesque a fait l'éloge du «civisme» de la profession médicale et du personnel infirmier au Québec. Il a laissé entendre que leurs salaires étaient plus «raisonnables» que ceux dont il avait pris connaissance dans d'autres provinces, au cours de la rencontre. M. Lévesque n'a cependant pas mentionné que son gouvernement a repris pas moins de $500 millions des salaires négociés avec les employés de l'Etat, y compris le personnel hospitalier, par le biais de plusieurs lois spéciales.



C'est le critique du Nouveau parti démocratique en matière d'emploi, M. Ian Waddell, qui a déclaré au cours d'une conférence de presse que le travail partagé n'est pas une véritable solution au chômage.

(Photolaser PC)

• *Essais du Cruise au Canada*

Première victoire pour la coalition des opposants

OTTAWA (PC) — Une coalition de mouvements opposés aux essais du missile Cruise au Canada a entrepris avec succès une première démarche légale pour bloquer la décision gouvernementale devant la Cour fédérale à Ottawa, hier.

Le juge en chef de la Cour fédérale, James Jerome, a accepté de fixer une date d'ici la mi-septembre pour entendre les arguments des deux parties.

La coalition de 26 groupes des milieux pacifistes, syndicaux, associations féministes, cherche dans un premier temps à obtenir une injonction intérimaire et fonde sa cause sur les dangers d'une escalade dans la course aux armements nucléaires violant ainsi la nouvelle constitution qui garantit aux Canadiens le droit à la vie et à la sécurite.

Les procureurs du gouvernement font valoir que cette cause est frivoleet qu'elle n'est pas du ressort des tribunaux puisqu'il s'agit d'une décision politique.

"L'argument du gouvernemeent est bizarre: c'est une question de survie de la race humaine", a répliqué le président du mouvement Opération Démantèlement, M. James Stark.

Les représentants de la coalition contre le Cruise se sont dits très satisfaits que le juge en chef ait accepté d'entendre la cause.

Sondage

Par ailleurs, M. Stark ne s'inquiète pas outre mesure des résultats d'un sondage Gallup qui indique que moins de Canadiens qu'avant s'opposent aux essais du missile Cruise.

En décembre dernier, 52 pour cent des Canadiens s'opposaient aux essais du Cruise, alors que 37 pour cent les approuvaient. Six mois plus tard, la proportion n'est plus que de 48 contre 44 pour cent.

Pour le président d'Opération Démantèlement, le gouvernement dispose de ressources illimitées pour vendre son point de vue. En outre, selon lui, une majorite de Canadiens ne comprennent pas parfaitement les implications des essais du missile.

M. Stark a cependant évalué que les opposants aux essais du Cruise sont toujours en supériorité. Opération Démantèlement compte largement sur le débat qui va s'engager devant les tribunaux en présence d'experts internationaux pour aider les Canadiens à comprendre la gravité de l'enjeu.

• *Office canadien de renouveau industriel*

Le mandat de l'organisme sera bientôt réexaminé

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) - Après deux ans de fonctionnement, l'Office canadien de renouveau industriel (OCRI) mis sur pied par le gouvernement fédéral pour tendre la perche aux régions dont l'économie est fragile et aux "secteurs mous" verra prochainement son mandat réexaminé.

Tel est l'avis exprimé hier en entrevue par le président de cet organisme, M. Paul Labbé. "C'est bien sûr la prérogative du gouvernement mais on peut s'attendre à un "réexamen de notre territoire". On est à la moitié de notre mandat il est normal de regarder ce qui a été fait" soutient-il, admettant qu'il était toujours possible que l'OCRI soit sabordé par Ottawa à la faveur d'une réorganisation de l'aide fédérale aux régions.

Selon M. Labbé, l'OCRI dans le passé vertement critiqué par les élus libéraux hors des grands centres, ne constitue pas un chevauchement inutile en dépit du récent effort de rationalisation des politiques de développement régional.

En avril dernier le ministre fédéral de l'Industrie, Ed Lumley, levait le voile sur une vaste réorganisation des programmes de développement industriel. Plus de 80 programmes fédéraux d'aide étaient amalgamés, on annonçait la disparition imminente des "zones désignées". Le territoire canadien sera à l'avenir divisé en 260 régions qui seront éligibles à des aides à l'investissement allant jusqu'à 75 pour cent selon leur richesse et leur taux de chômage.

Créé à l'automne 1981 par le premier ministre Trudeau, l'OCRI a comme mandat de diversifier l'économie des régions fragiles, de tendre la perche aux entreprises des secteurs mous capables de se moderniser et de participer au recyclage des ouvriers qui perdent leurs emplois dans ces régions. Au Québec, les régions de Drummondville, Valleyfield, Victoriaville, Sherbrooke, Trois Rivières et Shawinnigan ont été désignées jusqu'au printemps prochain.

S'il n'écarte pas l'hypothèse que l'OCRI soit simplement amalgamée dans une poursuite de l'effort de simplification fédéral, le président Labbé soutient toutefois que son organisme joue un rôle encore exclusif en dépit de la nouvelle politique.

Mais pour le député libéral de Shefford, Jean Lapierre, un opposant de longue date à l'OCRI, cet organisme dans lequel Ottawa injectait $267 millions il y a deux ans est devenu désuet.

"Il est clair que l'on devrait reviser leur mandat, les régions tireront plus de bénéfice du nouveau programme et l'OCRI devrait consacrer ses efforts vers les secteurs mous (une partie de son mandat original) et la reclassification des employés même si c'est moins "glorieux" de lancer M. Lapierre.

"Le gouvernement a nommé des gros noms là—dedans et cela les gêne de leur demander de s'occuper des gens qui sont sur le chômage" soutient M. Lapierre. Le président de Power corp, Paul Desmarais est président du conseil d'administration de l'OCRI dont font partie l'ex-ministre Claude Castonguay et l'ancien sous ministre, nouveau dirigeant de la SCHL, M. Robert Montreuil.

"Je me suis toujours battu par le passé pour que Granby soit désignée en vertu de l'OCRI, mais avec la nouvelle politique je ne veux plus rien savoir d'eux autres" estime-t-il, ajoutant que cet organisme "n'a plus rien a faire dans le secteur du développement.

Ces déclarations n'ont pas manqué de faire bondir le président Labbé qui rappelle que dans le seul domaine des "secteurs mous", textile, vêtement, chaussure, 286 industries, principalement au Québec ont bénéficié de l'aide de l'OCRI. Des $267 millions à l'origine, il reste à l'organisme environ $100 millions en caisse pour poursuivre son mandat jusqu'en 1986.

• *Travail partagé*

Le NPD est contre la solution des «emplois tronqués»

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) — Il est intolérable que le gouvernement fédéral puisse même songer au partage des emplois comme solution au chômage, estime le Nouveau parti démocratique, qui préconise qu'on se fixe comme objectif une baisse annuelle de deux pour cent du niveau des sans emploi.

Hier, en conférence de presse, le critique du NPD en matière d'emploi, M. Ian Waddell, a soutenu que le gouvernement faisait preuve de "négligence criminelle" en mettant de l'avant le partage des emplois existants pour tendre la perche aux chômeurs.

"On doit s'attacher à maintenir une politique de plein emploi, la question n'est même pas discutable", a lancé le député, précisant que selon les données les plus généralement admises, il faudrait ramener le taux de chômage du niveau actuel de 12 pour cent à quatre pour cent.

Le NPD propose qu'Ottawa se fixe comme objectif une réduction annuelle de deux pour cent des chômeurs et entend présenter ses solutions dans le secteur économique lors de la reprise des travaux aux Communes le mois prochain.

Avec des politiques comme le partage du travail, les citoyens ne peuvent plus espérer que leurs enfants jouiront du même bien-être qu'eux et "le gouvernement ne nous propose qu'une économie amputée avec ces emplois tronqués", lance M. Waddel, ramenant dans le décor un document confidentiel du ministère du Développement économique dont la presse avait eu vent le printemps dernier.

L'étude effectuée au plus fort de la récession soulignait que pour maintenir le taux de chômage en deça des 10 pour cent, quelque deux millions d'emplois nouveaux devraient être dénichés au cours des huit prochaines années.

Le document signalait aussi que beaucoup des emplois perdus au cours de la crise étaient définitivement disparus. Aussi il semblait "probable" aux fonctionnaires qu'entre "le quart et la moitié des emplois manufacturiers existants en 1981 seraient disparus en 1991".

En fin de semaine dernière, à l'issue d'une retraite fermée sur les questions d'emploi à Val-Morin au nord de Montréal, le ministre fédéral de l'Emploi Lloyd Axworthy avait soutenu que le travail partagé, la diminution des heures de travail et la retraite anticipée faisaient partie de l'éventail de solutions envisagées par Ottawa pour battre en brèche le chômage.

Les déclarations de M. Axworthy avaient immédiatement soulevé un tollé, non seulement chez l'opposition, mais aussi dans les milieux syndicaux où on affirmait voir là un aveu d'impuissance du gouvernement.

Devant le ressac connu depuis dans l'entourage du premier ministre, on s'empresse de souligner que l'option du travail partagé n'était qu'une solution parmi d'autres et qu'il ne faut pas croire pour autant que le gouvernement la retiendra.

• *Mulroney*

Une réunion au Mont Ste-Marie

OTTAWA (PC) — Le chef du Parti progressiste-conservateur, M. Brian Mulroney, projette de réunir les députés de son parti dans un chic centre de villégiature du Québec au début du mois prochain en vue de la prochaine session.

La réunion aura lieu au Mont Sainte-Marie du 9 au 11 septembre, moins de deux semaines après l'élection complémentaire du 29 août dans Central Nova, Nouvelle-Ecosse, que M. Mulroney devrait remporter.

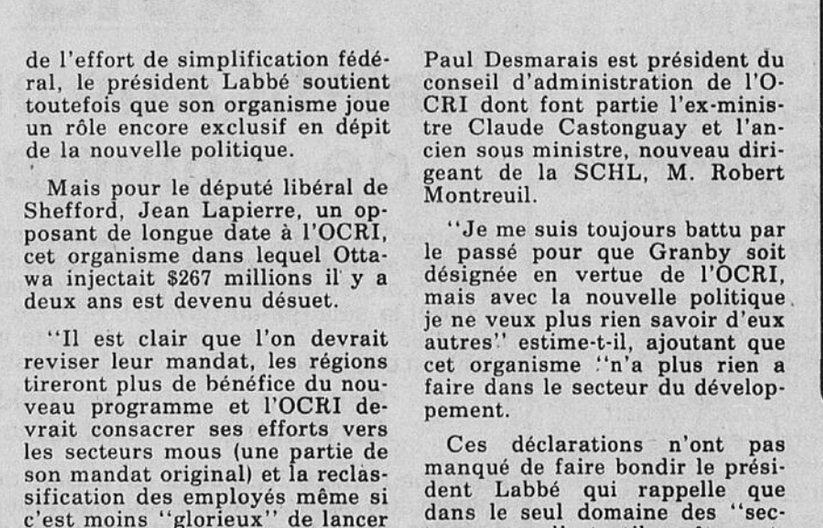
Le Nouveau parti démocratique a annoncé qu'il tiendrait une réunion semblable à Hunt's Point, N.-E., aux mêmes dates.

M. Mulroney projette d'annoncer des changements au "cabinet fantôme" et à l'organisation de son parti après l'élection complémentaire.

Dans son entourage, on a refusé de confirmer ou de nier que Mme Janis Johnson, directrice de la campagne de M. Mulroney en Alberta, serait nommée directrice générale du parti.

Mme Johnson, 37 ans, ancienne épouse de l'ancien premier ministre de Terre-Neuve, M. Frank Moores, remplacerait M. Pierre Fortier, avocat d'Ottawa, nommé par M. Joe Clark en novembre 1981.

On n'a pu obtenir de commentaire de Mme Johnson, en congé de la faculté d'éducation de l'université du Manitoba.



Un timbre du curé

Le grand et gros curé Labelle, le «roi du Nord», aura bientôt son timbre. La société des postes a décidé de lui rendre hommage et le nouveau timbre sera émis le 16 septembre.

(Photolaser PC)

Le juge Gold remplacera le juge Deschênes

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Pierre Trudeau a annoncé, hier, la nomination de M. Alan B. Gold au poste de juge en chef de la Cour supérieure du Québec. Il remplacera le juge Jules Deschênes, qui a démissionné récemment.

Depuis 1970, M. Alan B. Gold occupait le poste de juge en chef de la Cour provinciale du Québec, où il fut durant les cinq années qui précédèrent, juge en chef associé.

A part ses activités à la Cour provinciale, le juge en chef Gold a surtout consacré sa carrière judiciaire à l'arbitrage et à la médiation. De 1961 à 1975, il a été juge de district et vice-président du tribunal du travail du Québec et au cours des 17 dernières années, il a été l'arbitre en chef désigné par la convention collective liant le gouvernement du Québec à ses employés.

De 1967 à 1975, il a aussi été arbitre en chef pour l'association internationale des débardeurs et les employeurs maritimes dans trois grands ports du Québec. Le juge en chef Gold est président du Conseil de la magistrature du Québec depuis 1978. Il a été l'un des directeurs fondateurs et l'un des membres du Bureau de l'aide juridique de Montréal de 1956 à 1960, et conférencier à la faculté de droit de l'université McGill de 1957 à 1971.

Il a été durant dix ans directeur et membre du conseil exécutif de la Place des Arts. Il en est vice-président depuis 1982. Il est né en 1917 à Montréal.



Alan Gold

(Photolaser PC)

• *L'Ouest et la conférence des premiers ministres*

Seul Pawley est un peu déçu

TORONTO (PC) — Les chefs de gouvernement de l'Ouest ont beaucoup apprécié en général la conférence des premiers ministres mais M. Howard Pawley, du Manitoba, s'en est montré un peu déçu.

Il n'a pas réussi à convaincre ses homologues que le chômage était le principal problème économique du Canada et qu'ils devaient lancer "à fond de train une attaque concertée contre le gaspillage humain qui a lieu dans notre pays".

M. Peter Lougheed, de l'Alberta, s'est dit enchanté du communiqué final qui demande une rencontre séparée des premiers ministres des provinces avec M. Trudeau et insiste sur la nécessité de réviser les politiques commerciales du pays.

M. Grant Devine, de la Saskatchewan, a quitté l'hôtel dès après le communiqué pour faire visiter Toronto à son fils avant un banquet dans la soirée. Son attaché de presse a affirmé que M. Devine était heureux de la conférence et du communiqué.

Contrôle

Ce document réclame un contrôle de l'administration et des déficits, l'amélioration de la compétitivité internationale du Canada et une transformation de l'enseignement et des programmes de formation pour les adapter à de nouvelles initiatives industrielles.

MM. Pawley et Lougheed ont différé d'avis sur les soins médicaux et sur une rencontre séparée avec M. Trudeau.

Trois ministres de la Santé ont assisté à la conférence: MM. Dave Russell, de l'Alberta; James Nielsen, de la Colombie-Britannique; et Gerald Sheehy, de la Nouvelle-Ecosse.

M. Russell s'est dit heureux que les premiers ministres aient demandé que le ministre fédéral de la Santé, Mme Monique Bégin, rencontre ses homologues provinciaux à Halifax le mois prochain. "Nous voulons tous la rencontrer et si elle accepte ce sera très constructif", a-t-il souligné.

M. Russell est désolé que les soins médicaux soient devenus une question électorale fédérale et ne croit pas que personne soit privé de ces soins.

M. William Bennett, de la Colombie-Britannique, est lui aussi satisfait de la conférence. A son avis, la menace la plus grave de l'heure présente, c'est celle d'une hausse des taxes et impôts qui paralyserait le monde des affaires.



Le point de vue de l'Ouest (Photolaser PC)

Le premier ministre de l'Alberta, M. Peter Lougheed, à gauche, et le premier ministre de la Saskatchewan, M. Grant Devine, ont conversé en prenant un verre, hier, avant de souper à Ontario Place. Ce repas ainsi que la projection d'un film a marqué la fin de la rencontre des premiers ministres provinciaux.

Eudistes: un Canadien est supérieur général

OTTAWA — Un Canadien vient d'être élu supérieur général de la congrégation de Jésus et Marie, les Eudistes.

Il s'agit du père Rénald Hébert, âgé de 44 ans, et originaire de Vallée Jonction, en Beauce.

Le père Hébert est le deuxième canadien à accéder à la tête de la congrégation qui regroupe quelque 650 prêtres en France, en Colombie, au Venezuela, au Canada, aux Etats-Unis et un peu partout en Afrique. Le nouveau supérieur est le 19e successeur de Saint Jean Eudes, le fondateur de cette société de prêtres et laïcs vouée à l'enseignement et aux missions.



Rénald Hébert

Le père Hébert a obtenu sa maîtrise en théologie de l'Université d'Ottawa en 1966. Il a reçu son ordination sacerdotale, en 1965 au Grand séminaire de Québec.

De 1968 à 1971, il étudia à l'université Alphonsianum à Rome, où il reçut son doctorat en théologie en 1971.

De retour de Rome, il fut nommé supérieur de la maison de la rue Claire, à Pointe-Gatineau, et coordonnateur de l'équipe de formation Eudiste. De 1974 à 1977, il assuma la responsabilité de la formation permanente pour l'Amérique du Nord. Il s'occupe en même temps de la formation des laïcs aux nouveaux ministères.

En 1977, le père Clément Guillon, supérieur général de la Congrégation, le nomme provincial de la province eudiste d'Amérique du Nord pour un mandat de trois ans, renouvelé en 1980.

Le père Hébert résidera désormais à Rome.

Alberta: il y a plus de femmes battues que prévu

AIRDRIE, Alberta (d'après CP) — Une étude sur les épouses battues à Airdrie, une banlieue-dortoir, située juste au nord de Calgary, a trouvé qu'une femme sur cinq a répondu qu'elle s'identifiait comme une femme battue.

Katherine Sloman, présidente du Women's Shelter Council, de l'Alberta, et Phebe Cotterill, de l'Université de Calgary, affirment que leurs découvertes indiquent que les pourcentages d'épouses battues établis jusqu'à maintenant pourraient bien être trop bas. Des études suggèrent qu'environ 10 pour cent des femmes sont victimes d'abus de la part de leur conjoint.

L'enquête a reçu des réponses d'une maison sur six de cette ville d'environ 10,000 habitants et des professionnels de cette localité. Sloman est d'avis que le taux de 23 pour cent obtenu dans les réponses est excellent, compte tenu du sujet étudié.

Un médecin qui a répondu a dit que l'épouse battue comptait pour 70 pour cent de ses dossiers. Un autre a dit que 60 pour cent de ses patientes mariées sont victimes de mauvais traitements physiques.

«Le prix à payer par ces femmes battues en ce pays est leur propre vie, a dit Sloman. En Alberta cette année, on compte déjà 16 femmes qui sont mortes des mains de leur compagnon».

Parmi les femmes qui ont dit avoir été battues, près de 10 pour cent l'ont été hebdomadairement, 13 pour cent durant la grossesse, et 40 pour cent sont victimes d'attaques pour des périodes allant de trois à cinq ans.

«Les renseignements que nous a apportés l'enquête étaient réellement tragiques, a dit Sloman. Des femmes ont dit qu'elles vivaient la terreur quotidienne et dans une peur paralysante à cause de l'attaque imminente qu'elles auraient à subir. Et cela de façon routinière».

Le rapport a critiqué la police, le système judiciaire et les services gouvernementaux à cause de leur faillite sur la manière de faire face au problème.

Le rapport recommande des lois plus sévères pour éloigner de la maison ceux qui battent leur femme, une révision au niveau ministériel et la formation d'un comité pour examiner la violence dans la famille. Il suggère aussi la mise sur pied de foyers pour les femmes battues, financés par une taxe sur les permis de mariage et les procédures de divorce dans chaque localité de plus de 20,000 habitants.

Le ministre des Services sociaux, Neil Webber, a déclaré que son ministère essaie d'aider en fournissant des fonds et des abris.

«Je ne vais pas jusqu'à dire que le gouvernement devrait s'occuper de chaque besoin des gens, mais les femmes battues devraient s'attendre à recevoir notre aide».

La province a prévu au budget $2.3 millions cette année.

Canada en bref

Pickering: paquets problèmes

OTTAWA (PC) — Des paquets de carburant radioactif pourraient avoir été déplacés au réacteur endommagé de Pickering, ce qui compliquerait les travaux de réparation, ont admis hier des porte-parole de l'Hydro-Ontario et de l'Office de contrôle de l'énergie atomique.

Parlement modèle

OTTAWA (PC) — La Chambre des Communes sera occupée en fin de semaine par des étudiants d'écoles post-secondaires formant un Parlement-modèle.

Le "chef" néo-démocrate Irwin Elman parlera du missile Cruise et de la nationalisation de la Banque Canadienne Impériale de Commerce. Le "chef" libéral Mike Rosborough, de la Colombie-Britannique, réclamera le désaveu par le gouverneur général du budget de cette province et le "chef" du Parti progressiste-conservateur, Bill Chambers, essaiera de donner une idée de ce que serait un (vrai) prochain gouvernement conservateur...

Deuxième mariage

LONDON, Ont. (PC) — Quand Linda et Bruce Robinson, de St. Mary's, Ont., se sont mariés à la fin de juillet, leur suite se composait de leurs trois enfants: Amanda, 7 ans, Michael, 13 ans, et Carol, 14 ans. Les parents s'étaient séparés en 1977, avaient ensuite divorcé et se remariaient à l'église de l'Espoir.

Dans son homélie, le révérend Charles Scott, qui a présidé la cérémonie, a noté que les seconds mariages étaient maintenant courants et qu'il ne fallait pas hésiter à profiter de ses propres erreurs.

Prêt agricole

REGINA (PC) — Bien qu'il ait échoué auprès du gouvernement fédéral, le ministre de l'Agriculture de la Saskatchewan, M. Lorne Hepworth, a annoncé hier qu'il avait signé une entente avec cinq grandes banques et toutes les caisses populaires pour qu'elles prêtent à environ 2,000 nouveaux agriculteurs. Les prêts, remboursables en dix ans, seront à un taux d'intérêt fixe.

Simmonds: mandat prolongé

OTTAWA (PC) — Le mandat du commissaire de la GRC, Robert Simmonds, a été prolongé d'au moins un an, a annoncé hier le solliciteur général Robert Kaplan. C'est la deuxième prolongation. M. Simmons est âgé de 57 ans.

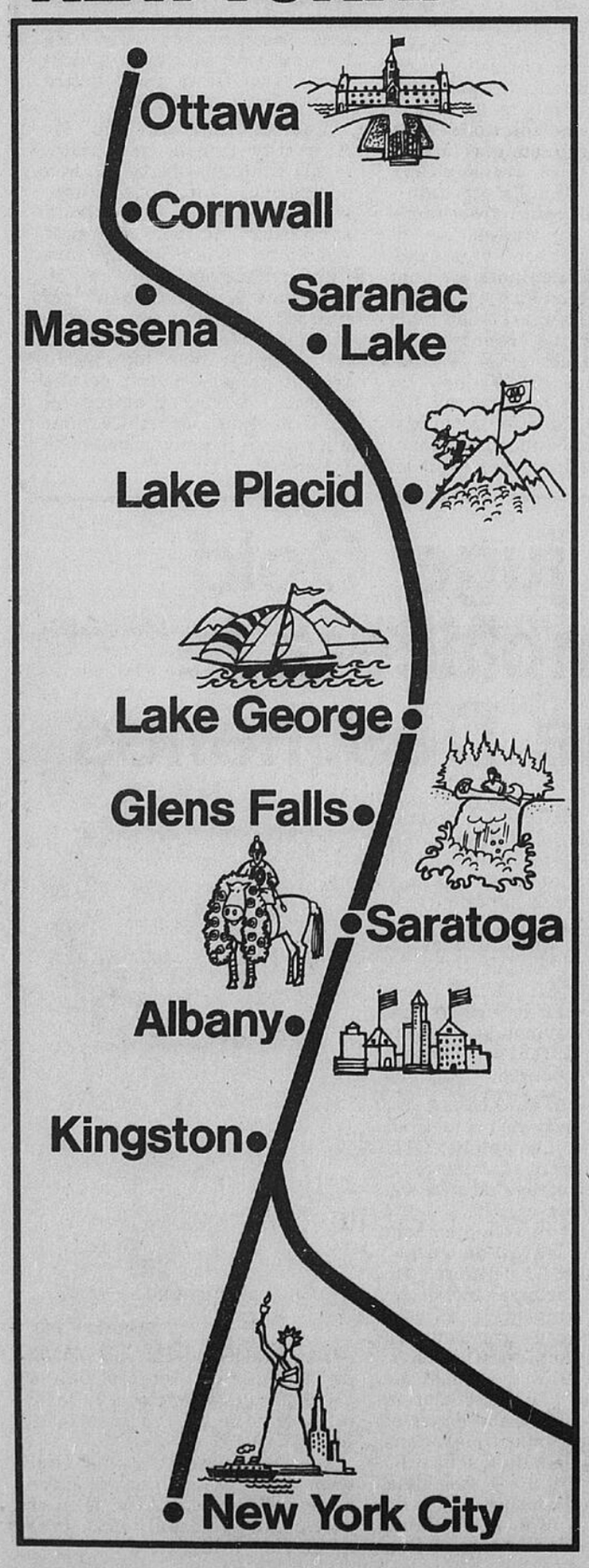
Recettes

TORONTO (PC) — La Corporation de développement du Canada a annoncé jeudi qu'elle avait réduit ses pertes de moitié durant le deuxième trimestre de 1983 par comparaison avec la même période de l'an dernier.

Le gouvernement canadien est propriétaire à 48 pour cent de ce holding.

Ses pertes se sont élevées à $12 millions dans les trois mois qui se sont terminés le 30 juin contre $24.7 millions d'avril à juin 1982.

VOYAGEUR LANCE UN NOUVEAU PARCOURS PITTORESQUE VERS NEW YORK!



Allez directement à New York ou profitez d'un séjour à l'un des merveilleux centres de villégiature de l'état de New York.

Vous allez adorer New York – l'état aussi bien que la ville! Parce que Voyageur, de pair avec Adirondack Trailways, vous offre un nouveau départ quotidien vers et en provenance de New York, en passant par la route panoramique des Adirondacks. Le paysage est ravissant alors profitez de ce nouveau service pratique et pittoresque de Voyageur.
Départs d'Ottawa 7h45, de Cornwall 9h25; arrivées à New York, 18h50. Départs de New York 11h; arrivées à Cornwall 20h20, et Ottawa 22h.
Pour plus de renseignements, appelez votre représentant Voyageur au 238-5900.

Voyageur

On fait du chemin ensemble

AVIS

relatif à un projet de règlements

Le samedi 30 juillet 1983 et le samedi 6 août 1983, le ministre du Travail a publié dans la Gazette de l'Ontario un avis au sujet d'un projet de règlements aux termes de la Loi sur la santé et la sécurité au travail, L.R.O. de 1980, chap. 321 (la Loi). Ces numéros contenaient le texte intégral des règlements et des codes proposés pour la désignation de:

Benzène — **Formaldéhyde**
Acrylonitrile — **Arsenic**

Bien que l'article 22(b) de la Loi stipule que les règlements doivent être déposés auprès du registrateur des règlements dans les soixante jours suivant leur publication dans la Gazette de l'Ontario, ils ne seront pas déposés immédiatement une fois cette période de temps terminée. Le ministre du Travail a engagé un processus de consultations publiques pour le développement de la réglementation de substances désignées. Tous les commentaires reçus seront analysés et tous les amendements découlant de ces commentaires seront soumis à un autre examen et à d'autres commentaires lors d'une assemblée publique. Les commentaires subiront une analyse et les règlements peuvent faire l'objet d'une autre révision. Le règlement sera ensuite soumis au Conseil consultatif sur la santé et la sécurité au travail qui apportera des commentaires et proposera des changements. Nonobstant la date spécifiée dans le paragraphe suivant, la période de commentaires publics ne se termine qu'une fois le règlement soumis au Cabinet et déposé auprès du registrateur des règlements.

Les commentaires concernant les règlements proposés ou leurs différents articles doivent être soumis au plus tard le 31 août 1983 en ce qui concerne le benzène et le formaldéhyde, et le 7 septembre 1983 pour ce qui est de l'acrylonitrile et de l'arsenic à:

Projet des substances désignées
Direction des programmes et des normes
Ministère du Travail
400, avenue University
Toronto (Ontario)
M7A 1T7
Téléphone: (416) 965-8710

Les commentaires reçus peuvent être soumis à l'examen du public.

Ministère du Travail
Ontario

Le carrefour

Le Carrefour est un service gratuit que LE DROIT offre aux organismes sans but lucratif qui veulent informer les lecteurs de leurs activités. Les messages, publiés les jours consécutifs précédant l'événement, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou refuser tout message. Le Carrefour, 375, rue Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

Souper-témoignage

• Le Centre de l'Amour de Plantagenet vous invite à entendre le témoignage de l'abbé Fernand LaRochelle, du diocèse de Sherbrooke intitulé «Quand la miséricorde du Père visite son fils pécheur. Le tout aura lieu dimanche, à compter de 18h, au Centre de l'Amour de Plantagenet.

Danse

• Ce soir il y aura une soirée de danse sociale au centre communautaire Dempsey, 1,895 chemin Russell, à compter de 20h 30.

• Le «Club amitié de l'Outaouais» organise samedi le 13 août à 21h, une soirée dansante pour les gens seuls de 35 ans et plus, à la salle des Chevaliers de Colomb au 212, rue Murray, à Ottawa.

Ateliers-cours

• La direction régionale de l'Outaouais du ministère du Loisirs, de la chasse et de la Pêche, en collaboration avec la Fédération québécoise de la faune, désire aviser la population que le module Orientation en forêt, dans le cadre du programme d'éducation et de sécurité en conservation de la faune, sera donné à la salle municipale de Montpellier, le 16 août, à compter de 19h. Il est préférable de s'inscrire avant la date du cours auprès de M. Claude Gabin, au (819) 428-3020. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le bureau régional du M.L.C.P., au 771-4840.

Soirées sociales

• Le club Amitié de l'Outaouais organise une soirée dansante pour gens seuls de 35 ans et plus, demain, à 21h, à la salle des Chevaliers, 212, rue Murray, à Ottawa.

• *Voitures importées*

Les prix monteraient en flèche

OTTAWA (PC) — La proposition d'un groupe d'étude fédéral que les voitures étrangères vendues au Canada aient 60 p.c. de contenu canadien d'ici 1987 aggraverait le chômage et ferait monter les prix en flèche, selon un groupement de manufacturiers de voitures japonaises.

Dans un mémoire publié hier, l'Association des manufacturiers d'automobiles du Japon dit que si l'on donnait suite à la proposition, les Canadiens pourraient payer leurs voitures jusqu'à $18,000 de plus.

Il dit aussi que si les manufacturiers japonais ne pouvaient satisfaire l'exigence de contenu canadien, il y aurait une diminution massive des importations, ce qui entraînerait des licenciements de distributeurs, de débardeurs et d'employés des systèmes de transport.

De plus, le Canada violerait ses engagements commerciaux internationaux s'il se livrait à ce genre de protectionnisme destiné surtout, sinon uniquement, selon l'Association, à limiter les importations de voitures japonaises.

M. Patrick Lavelle, président d'une association de fabricants de pièces d'automobiles, co-signataire du mémoire du groupe d'étude, dit que les Japonais se sont inspirés d'une étude américaine sur l'expérience de trois pays qui ont imposé des règlements de contenu national: l'Australie, le Mexique et l'Indonésie.

M. Lavelle ajoute qu'il n'y a aucun rapport entre cette expérience et le mémoire qu'il a signé. L'autre signataire, M. Robert White, directeur canadien des Travailleurs unis de l'automobile, dit que la hausse de prix serait inférieure à $600 le véhcule.

C'est le ministre de l'Industrie, M. Edward Lumley, qui avait formé ce groupe d'étude. A ce jour il n'a guère commenté son rapport, disant qu'il l'examinait.

Depuis la publication du rapport, le gouvernement canadien a obtenu des Japonais qu'ils limitent à 153,000 le nombre de véhicules qu'ils exporteront au Canada du 1er avril 1983 au 31 mars 1984.

L'association des manufacturiers japonais qui vient de publier un contre-mémoire représente Honda, Mazda, Nissan, Subaru, Suzuki et Toyota. Elle nie notamment que la proposition de contenu canadien créerait directement et indirectement 130,000 emplois.

• **Conversion au métrique**

Mouvement en perte de vitesse?

EDMONTON (d'après CP) — Les adversaires du système métrique croient que le mouvement de conversion au métrique rencontre de plus en plus de résistance à travers le pays.

Selon le député progressiste-conservateur Bill Domm, les consommateurs canadiens peuvent de plus en plus effectuer leurs achats en mesures impériales et ce depuis janvier alors que les inspecteurs du gouvernement fédéral ont cessé de déposer des poursuites envers les commerces qui ne se conforment pas à la loi.

Cette décision de ne plus procéder à la mise en accusation des récalcitrants a été prise en attendant qu'un juge de Toronto fasse connaître son verdict relativement à deux cas de propriétaires de station-service de Toronto qui refusent de vendre l'essence au litre.

Pour le député Domm, la conversion au système métrique est en perte de vitesse au Canada. «La décision du gouvernement de ne pas déposer d'accusation depuis février et l'abolition de la Commission du système métrique prévue en 1985 démontrent bien que les libéraux ont finalement compris le message à l'effet que la population ne veut pas de l'imposition du système métrique», déclare le député.

Mais, selon Mlle Elizabeth Turner, directrice des communications à la Commission du système métrique, si le gouvernement a décidé de dissoudre la commission en 1985 c'est parce que cette dernière aura rempli le mandat qui lui avait été confié.

«En 1985, 75% des 105 comités touchant tous les secteurs de l'industrie auront complété leur travail. A ce jour, la totalité des automobiles vendues par General Motors sont en mesures métriques, 70% des automobiles Chrysler et American Motors et la moitié des produits Ford le sont également» souligne Mlle Turner en ajoutant que 60% des 1,000 plus grandes compagnies se sont converties en tout ou en partie au métrique.

«Nous sommes rendus beaucoup trop loin pour faire marche arrière. Le seul véritable problème, c'est la réaction des consommateurs et des petits détaillants. Il n'y a aucun obstacle du côté des industries», explique Mme Turner.

Bernard Buck a été acquitté

OTTAWA (PC) — Un homme d'Ottawa, envoyé à son procès mardi par le juge Jack Nadelle, de la Cour provinciale, a été acquitté par le même juge le lendemain.

Bernard Buck, 45 ans, et sa femme Melody, 32 ans, avaient été accusés de ne pas assurer à leur fils de trois semaines les nécessités de la vie après qu'on l'eut trouvé le crâne fracturé, avec des blessures à plusieurs membres.

La femme a plaidé coupable, expliquant qu'elle avait absorbé 20 onces de vodka et avait déposé le bébé dans une boîte de carton sur le plancher parce qu'il se montrait capricieux. Elle recevra sa sentence le 30 août.

Il n'a fallu au juge que dix minutes pour exonérer Buck. Il a expliqué que la Couronne n'avait pas présenté de preuve suffisante au procès où, contrairement à l'enquête préliminaire, il s'agit seulement de déterminer s'il y a matière à procès, il faut prouver la culpabilité hors de tout doute raisonnable.

Conférence «Canada demain» à Ottawa

OTTAWA (PC) — Les effets de l'amélioration de la productivité sur le nombre d'emplois disponibles, de la technologie sur la société, le rôle du gouvernement face à l'évolution technologique et les conflits entre les intérêts nationaux et régionaux sont autant de sujets qui seront discutés lors de la conférence ''Canada demain'', du 6 au 9 novembre à Ottawa.

Le ministre d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie et du Développement économique, M. Donald D. Johnston, a indiqué, hier, que dans toutes les régions du Canada les intervenants devaient se préparer sérieusement et rapidement à répondre aux défis de l'évolution technologique au Canada.

''Les progrès de la technique de pointe, a-t-il dit, affecteront pratiquement tous les aspects de notre économie et de notre société et nous devons faire en sorte que les décisions, qu'elles soient prises par des particuliers, des chefs syndicaux, des industriels ou par les hommes politiques, tiennent compte des effets puissants et envahissants de l'évolution technologique.

Pour le ministre, la conférence ''Canada demain'' sera le forum où tous les intervenants pourront se demander ''si quelques-uns des progrès seront positifs ou négatifs''.

CARPET CITY INC.

VALEURS JUSQU'A $40 LA VERGE

AUSSI PEU QUE $13.95 lin. v.

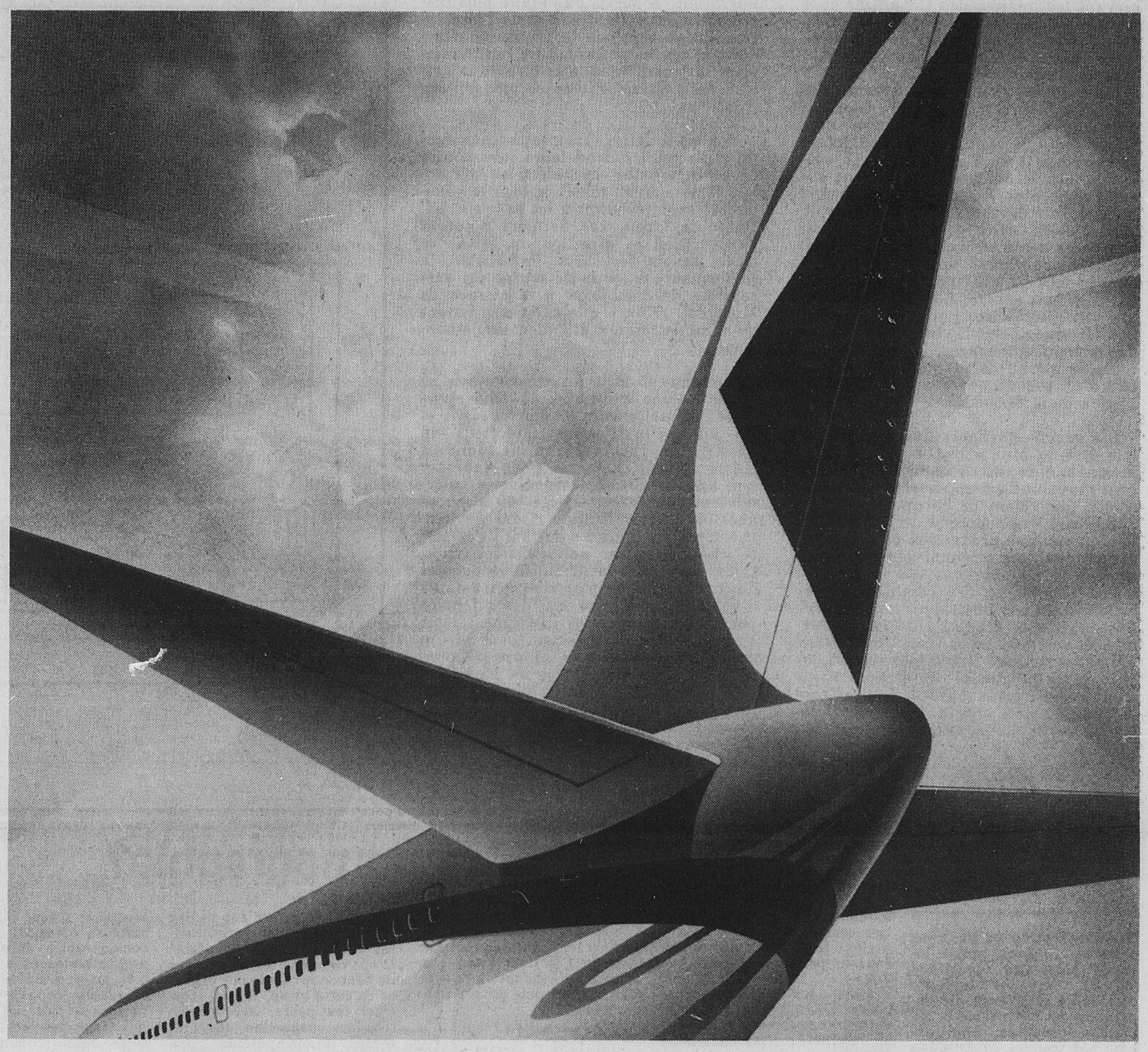
TAPIS A PARTIR DE $6.95 lin. v.

- Des milliers de verges au choix
- Tous de marques connues
- Variété de styles et couleurs
- Rouleaux et fins de rouleaux
- Toutes les installations garanties pour 10 ans

PRIX D'ÉCOULEMENT BIEN AU-DESSOUS DES PRIX AU GROS

376 BANK 236-2365

VISA MasterCard



CP Air vous offre un rabais allant jusqu'à 100$

CP Air vous propose une excellente façon de faire d'une pierre deux coups. Prenez un vol CP Air depuis Montréal, Ottawa ou Toronto à destination de Calgary, Edmonton ou Vancouver, ou vice-versa, et obtenez ainsi le service hors pair de CP Air en plus d'un intéressant rabais pouvant aller jusqu'à 100 $.

Un rabais pourra être appliqué sur n'importe quel billet de plus de 200 $ pour un vol régulier de CP Air au Canada et même à destination ou en provenance de la Californie.

JUSQU'À 100 $

Un aller-retour à plein tarif (première classe, classe économique, plan familial, tarif adulte ou enfant) pour un vol CP Air au Canada (pouvant faire partie de votre itinéraire pour un plus long voyage) avec départ entre le 15 août et le 30 septembre vous vaudra un rabais de 100 $.

Pour un aller simple, le rabais est de 50 $.

Ces rabais pourront être utilisés du 10 janvier au 9 mars 1984.

VOUS POUVEZ LES ACCUMULER.

Le rabais maximum est de 100 $ pour chaque billet CP Air d'une valeur de plus de 400 $.

Pour un billet entre 200 $ et 399 $, le rabais maximum est de 50 $.

Si vous avez voyagé souvent et ainsi accumulé plusieurs rabais, vous pouvez en faire profiter votre conjoint ou vos enfants, si vous achetez tous vos billets en même temps.

MODALITÉS.

Pour appliquer vos rabais CP Air à l'achat de billets, vous devrez présenter le coupon-passager de chacun de vos billets et vos cartes d'embarquement CP Air.

VOUS OBTIENDREZ TOUS LES DÉTAILS EN COMMUNIQUANT AVEC VOTRE AGENT DE VOYAGES OU CP AIR.

CP et sont les marques déposées de Canadien Pacifique Limitée.
Sous réserve de l'approbation du gouvernement et de la disponibilité des sièges.
DRF 8437

CP Air

Montréal • Ottawa • Toronto • Winnipeg • Edmonton • Calgary • Victoria • Vancouver

éditorial

L'avenir est à ceux qui luttent

LE DROIT Ltée, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario
Fondé le 27 mars 1913

Editeur et directeur général: Jean-Robert Bélanger
Trésorier: Gaétan Cabana
Editorialiste en chef: Pierre Tremblay
Directeur de l'information: Jean-Guy Bruneau

Culture et frontières

Fin heureuse d'une manoeuvre rocambolesque et disgracieuse. Alexandre Gaudieri, Américain d'origine et trilingue de surcroît, deviendra bel et bien, à compter du premier octobre, le nouveau directeur du Musée des Beaux Arts (MBA) de Montréal. Le ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, Lloyd Axworthy, est enfin parvenu à dénouer avec un minimum d'élégance l'incroyable imbroglio qu'il avait suscité autour de sa venue. Tout en préservant les intérêts des Canadiens et la promotion des arts au pays, il s'est résolu à accorder un permis de travail au désormais célèbre travailleur migrant.

Lui à qui on voulait substituer un muséologue du terroir, Alexandre Gaudieri s'en trouve quitte pour démontrer doublement que le choix de sa candidature était bien le bon. Les autochtones oeuvrant dans le domaine n'y perdent pas au change. Si à Vancouver, Winnipeg et Montréal ils devront, pour un temps du moins, faire office de seconds violons aux côtés des maîtres venus de l'étranger, ils acquerront auprès de ceux-ci l'expérience et l'aisance que, souvent, ils n'ont pas encore. L'avenir n'en sera que plus prometteur pour eux-mêmes et pour le rayonnement culturel du Canada, le compagnonnage ayant en l'occurrence le mérite de permettre l'importation d'un précieux savoir-faire et la formation de la relève.

Les grands gagnants devraient toutefois être le Musée des Beaux Arts et Montréal à sa suite auxquels on compte bien que Gaudieri apportera prochainement l'équivalent de ce que le chef de l'orchestre symphonique de la métropole a donné: une production généreuse et dynamique, une reconnaissance internationale et des touristes. Le musée lui-même bénéficiera des compétences jumelées d'un administrateur-muséologue. Son expérience acquise ailleurs le servira adéquatement pour tirer l'institution du marasme dans lequel elle macère depuis trop longtemps et l'inscrire au nombre des grands musées. Le beau jeune premier aux allures toute américaines de gestionnaire détendu déniché par le conseil d'administration du MBA n'en est pas à ses premières armes avec des musées à relancer en orbite. C'est d'ailleurs ce qui en fit la perle rare parmi les postulants à son nouveau titre.

Aussi on comprend mal les raisons du chichi qui, jusqu'à cette semaine, devait entourer sa venue et éveiller tant de scrupules chez le ministre Axworthy. Ce dernier voulait-il tester la portée des accords Québec-Ottawa en matière d'immigration? Il aurait pu le faire plus discrètement en évitant de donner l'impression qu'on pratique le protectionnisme dans le textile et la culture indifféremment. D'autant que le propre de la culture est précisément de se moquer des frontières.

Voulait-il faire savoir aux chômeurs du pays qu'il défend leurs jobs contre les étrangers qui voudraient les leur voler? Il ne pouvait mieux animer la xénophobie sans réconforter les sans-emploi. De toute façon, ces derniers n'auront pas accès à la direction du MBA, ce qu'ils savent fort bien. Par contre, la performance à venir du musée est susceptible de contribuer à la relance de Montréal, relance que chômeurs autant qu'administrateurs attendent impatiemment.

Cherchait-il enfin à soumettre aux rigueurs d'une politique de développement culturel encore à venir le MBA et les autres institutions intéressés au pays? Son intervention ne pouvait mieux sonner l'alarme pour indiquer que l'autonomie des organismes culturels est peut-être menacée et qu'encore une fois la planification risque de tomber dans le panneau étouffant de la serre chaude et du nationalisme étroit. Ceux qui répandent la culture n'ont pas de frontière ni de plan d'expansion. Ils n'ont que des pays qui les adoptent pour s'enrichir ou les dédaignent pour s'appauvrir. Heureusement pour le Canada, les Ballets de Winnipeg, l'Opéra de Vancouver et le MBA de Montréal, on l'aura réalisé à temps en permettant finalement à Alexandre Gaudierie de travailler au pays.

Johannes MARTIN GODBOUT



controverse

Dénoncer la pornographie?

NDLR — Retrouvée dans les archives du Droit, cette intervention du cardinal GUYOT demeure toujours d'actualité. Elle avait été reproduite en 1973, dans la rubrique «Réalités chrétiennes» du journal et propose des moyens de combattre la pornographie, moyens dont la valeur n'a pas été altérée en dix ans.

De toutes parts, et souvent en sens contradictoires, vos évêques sont invités à prendre position sur les sujets les plus divers.

Le monde d'aujourd'hui affronte les chrétiens à des situations inédites. Pour beaucoup, c'est le désarroi.

Alors on se retourne vers les évêques à qui on demande une déclaration, tantôt pour condamner, tantôt pour cautionner.

Ces derniers temps, la vague de pornographie qui nous submerge revenait le plus souvent dans les préoccupations de ceux qui demandaient une telle intervention.

Une déclaration serait-elle nécessaire pour faire savoir à l'opinion ce que les évêques pensent de la pornographie?

Pour notre part, nous estimons que des condamnations trop précises risquent de renforcer le succès de certaines entreprises qui recherchent le scandale comme mode de financement.

S'il faut rompre le silence pour éviter le reproche de faiblesse ou de complicité, nous ne voudrions pas donner une réponse qui dispense les chrétiens de prendre leurs responsabilités en s'abritant derrière une déclaration épiscopale; mais au contraire stimuler leur recherche en vue d'une action courageuse et lucide.

Réflexions

C'est dans ce but que nous proposons les réflexions suivantes:

1 — La pornographie envahit la vie publique: la publicité de nos murs et de nos rues, les salles de spectacles, les livres, les revues. Pour se justifier, elle emprunte le masque de l'art ou les arguments de l'action politique. Il s'agirait, à entendre ses promoteurs, d'assurer la libération totale de l'homme en dévoilant les hypocrisies et les fausses pudeurs de notre société.

Mais nous ne pouvons accorder crédit à ceux qui, pour contester cette société de consommation, s'accommodent de son système et réalisent des gains considérables en spéculant sur l'ambiguïté et la force aveugle de nos tendances instinctives.

Il y a là une contradiction flagrante. Remarquons toutefois qu'une telle attitude ne serait pas payante si elle ne trouvait des complicités auprès d'un large public de spectateurs, de lecteurs ou de clients divers. Il y a trop de chrétiens qui, sous prétexte d'information ou de culture, coopèrent au succès commercial de ces productions. Pour une part, nous avons la publicité, le théâtre et le cinéma que nous soutenons.

2 — Pour briser cette collusion entre les entreprises intéressées des uns et la passivité collective du plus grand nombre, des dénonciations vertueuses sont insuffisantes. Les catholiques se feront entendre si leur témoignage sur ce point précis s'inscrit dans un large projet en faveur d'une société plus juste et d'un homme plus libre.

Pour que nous syons crédibles lorsque nous refusons les effets dégradants d'une pornographie commerciale, il convient qu'on nous sache résolus, dans la totalité de notre combat social ou politique à convertir dans tous les secteurs l'esprit de profit en esprit de service. Est-ce vraiment le cas?

Nous avons raison de récuser une fausse libération de l'homme qui le livre aux chaînes de sa spontanéité sexuelle et l'aliène jusqu'à l'obsession. Mais on nous soupçonne de vouloir brandir des interdits qui mutilent l'homme; on nous accuse d'avoir maintenu abusivement des tabous par réflexe d'angélisme ou de peur. Il serait temps de montrer que nous luttons pour un homme total redressé en Jésus-Christ dans sa liberté de Fils de Dieu. Il serait temps de prouver en actes que la lumière de la Révélation chrétienne donne sa pleine signification à la sexualité humaine; qu'elle l'arrache aux déterminismes de l'instinct pour l'ordonner à l'échange, à la communion, au don de soi dans l'amour.

Action

Indiquons sommairement trois pistes d'action qui nous paraissent prioritaires à l'heure présente:

Il est difficilement explicable que tous les éducateurs chrétiens ne soient pas à la tête des recherches actuelles en faveur d'une éducation sexuelle axée sur le développement total (c'est-à-dire physique, affectif, social, moral et spirituel) de l'enfant. D'où viennent les dérobades de beaucoup? Devant l'urgence de cette tâche, il faut exorciser les peurs, secouer les torpeurs, supprimer les prétextes d'incompétence. Des organismes et des associations existent: une place active nous y attend.

On pourrait souhaiter également que les catholiques ne soient pas les derniers à connaître et à utiliser les ressources des techniques audio-visuelles. Il faut faire en sorte que la masse des consommateurs passifs (bien trop considérables encore) puisse progressivement se transformer en partenaires critiques exigeants, capables de sélectionner le flot des messages qui, sous couvert d'informations ou de communications culturelles, nous agressent à longueur de jours. Voilà encore un champ de mission qui nous trouve trop timides ou indifférents.

Enfin, la vitalité de la foi chrétienne ne devrait-elle pas, aujourd'hui comme naguère, féconder l'imagination créatrice de ceux de nos frères qui concourent, par leur production artistique, à donner à notre vie personnelle ou collective sa dimension esthétique, indispensable au plein épanouissement de notre liberté?

Il n'y a qu'un moyen de dénoncer la pornographie de façon efficace: travailler à construire un monde où elle sera moins séduisante. Oeuvre difficile, réclamant un engagement total et qui ne sera jamais achevée.

Cardinal GUYOT

document

Le Sri Lanka après la crise

par Michel Martin-Roland

(AFP) — La violente crise raciale qui vient de secouer le Sri Lanka constitue un sérieux revers pour les forces séparatistes tamoules modérées mais elle ternit considérablement aussi l'image libérale du vieux président Junius Jayewardene, qui a «cédé à la clameur nationaliste» de la majorité cinghalaise, estiment les observateurs à Colombo.

Les deux millions de Tamouls sont traumatisés. Ils ont perdu leur suprématie commerciale et, par milliers, se réfugient dans le désert économique du nord de l'île.

Pour consacrer leur défaite, le gouvernement conservateur, par un amendement constitutionnel voté à chaud, condamne leurs représentants politiques à abandonner toute revendication autonomiste ou à faire le difficile choix de la lutte extra-parlementaire.

Le «Front uni de libération tamoul» (TULF), principale formation de l'opposition avec 17 députés sur 168, est aujourd'hui soumis aux pressions contradictoires de ses électeurs, essentiellement les petits agriculteurs du nord de l'île, et de ses bailleurs de fonds: la communauté commerçante essainée dans la masse cinghalaise.

Les premiers lui demandent de se radicaliser en se rapprochant des «Tigres», ces groupes clandestins qui ont choisi l'action terroriste pour arracher un état tamoul indépendant (l'«EELAM») aux Cinghalais.

Les seconds souhaiteraient avaler la couleuvre lâchée par le gouvernement en voyant les élus TULF faire le serment, désormais requis par la constitution, de ne plus épouser la cause séparatiste.

Au sein de l'équipe conservatrice au pouvoir depuis 1977, les cartes semblent là aussi avoir été redistribuées.

Le président Jayewardene, après six ans de dialogue peu fructueux avec les Tamouls modérés, n'a pas su ou pas pu empêcher le déferlement de violence cinghalaise qui a officiellement coûté la vie à plus de trois cents civils tamouls.

Au plus fort des émeutes, «JR», comme on le désigne souvent, n'a parlé qu'une seule fois à son peuple: pas pour l'appeler au calme ou pour consoler les victimes, mais pour «céder à la clameur» de la majorité cinghalaise.

«JR est toujours le président mais il n'est plus le maître car il s'est plié aux forces du chauvinisme cinghalais, qui en trois jours de sang, ont remis les Tamouls à leur place, ce qu'ils n'avaient pas fait en six ans», estime l'un des meilleurs journalistes de Colombo.

A 77 ans, le chef de l'Etat dispose d'un mandat présidentiel de six ans, et le Parlement, véritable chambre introuvable pour le régime, vient d'être reconduit jusqu'en 1989 par un référendum.

Pourtant, les milieux politiques estiment que la crise qui s'achève a ouvert la course à la succession. Des «jeunes loups», qui partagent avec le président la volonté d'ancrer le Sri Lanka dans le camp des nations libérales et prospères, sont fréquemment cités: MM. Gamini Disanyake, le brillant ministre de l'Aménagement du territoire, qui règne sur les grands projets de développement du régime, et Lalith Athulathmudali, ministre du Commerce et de la Navigation, omniprésent depuis quinze jours à la radio et à la télévision.

A gauche, le Parti socialiste de l'ancien premier ministre, Mme Sirimavo Bandanaraike, ronge son frein. Ses neufs députés ont voté l'amendement constitutionnel dirigé contre les Tamouls mais ils rejettent la responsabilité de la crise sur le gouvernement.

Ils comptent sur l'usure du pouvoir, la persistance de l'agitation tamoule au nord et les difficultés économiques que ne manquera pas de rencontrer le gouvernement, chargé aujourd'hui de reconstruire un pays partiellement ruiné, pour profiter de la première occasion électorale.

Si Mme Bandanaraike, 65 ans, privée de ses droits civiques en raison d'une affaire immobilière, ne peut plus exercer de mandat électif jusqu'en 1985, son fils unique, Anura, 34 ans, «star» locale de cinéma, oriente le parti de sa mère vers un programme nettement social-démocrate qui rendrait l'alternative moins tranchée.

L'extrême-gauche, accusée par le pouvoir d'être à l'origine des violences communales de la semaine passée, est aujourd'hui pourchassée. Mais elle n'est pas atteinte dans ses forces profondes par la vindicte du gouvernement.

Si trois partis marxistes ont été interdits dans la foulée des émeutes — parmi lesquels le petit Parti communiste prosoviétique — et si une vingtaine de leurs dirigeants sont aujourd'hui sous les verrous, personne ne croit à Colombo à leur démantèlement définitif.

les coulisses de l'actualité

Journalisme et show business aux E.-U.

par Marie Sanz

WASHINGTON (AFP) — La présentation des journaux télévisés aux Etats-Unis s'apparente au «star-system»: la célébrité des journalistes va de pair avec de fabuleux contrats, et l'angoisse d'un lendemain tributaire des sondages.

Lancés comme un quelconque produit, chaperonnés par une kyrielle d'agents et de conseillers, soumis aux caprices des directeurs de stations, la carrière des quelque 1,500 journalistes qui présentent aux Américains les informations locales à la télévision, relève plus souvent des exigences du «show-business» que du journalisme.

Christine Craft, une journaliste de 38 ans récemment licenciée d'une station locale de Kansas City, au Missouri, a décidé de lancer un pavé dans la mare en intentant un procès à la station, dont les exigences draconiennes concernant ses vêtements, son maquillage, sa tenue à l'écran n'avaient plus rien à voir, selon elle, avec son métier de reporter.

Christine Craft, qui réclame en outre $1,2 million en dommages et intérêts, affirme qu'après sept mois de bons et loyaux services au journal du soir, le directeur lui a signifié son congé parce que «trop vieille, trop laide et peu respectueuse de l'autorité masculine». Il lui aurait en outre déclaré sans ambages qu'à «Kansas City, on aime les jolies petites choses tendres».

Le cas de Christine Craft pourrait simplement s'apparenter au sexisme ordinaire, malgré la nette augmentation des journalistes femmes (36 p.c. en 1982, contre 11 p.c. en 1972) sur les écrans américains.

Mais Patrick Emery, maintenant journaliste d'une télévision par câble, qui a écumé neufs stations locales en 16 ans, estime que les journalistes masculins sont soumis peu ou pas au même traitement. A Los Angeles, raconte-t-il, un groupe de spectatrices soumises à un «test de galvanisation» enregistrant la moiteur des mains n'a pas été ému par le sex-appeal du journaliste, décidant alors la station à ne pas prolonger son contrat.

La compétition entre journalistes de télévision est féroce. Certaines stations visionnent jusqu'à 300 bandes avant de faire un choix. Un «chasseur de tête» newyorkais, qui s'occupe aussi de vedettes du sport ou de la chanson, indique qu'il reçoit jusqu'à 50 bandes par semaine de journalistes en quête d'un avenir meilleur.

Les chaînes de télévision essaient de réduire ainsi au minimum les risques et surtout le coût que représentent le lancement d'un nouveau présentateur. Quand une émission enregistre une baisse de popularité, les revenus publicitaires font de même. A New York, la perte d'un point dans les sondages peut signifier jusqu'à un million de dollars en moins pour le budget publicitaire.

Au bout de cette course d'obstacle, des contrats substantiels, variant pour les présentateurs les plus connus entre $500,00 et $700,000 par an, récompensent — pour un temps — les journalistes de leurs angoisses et de leurs horaires parfois harassants.

Diane Sawyer, la présentatrice de «CBS Morning News», consacrée par le magazine Newsweek il y a quelques mois comme «l'étoile montante» de l'information télévisée et qualifiée de «brillante, séduisante, énergique, et spirituelle», commence ses journées à 01h 30 du matin. Pour la somme, il est vrai, de $300,000 par an.

Dans un livre à paraître sur les journalistes de télévision, intitulé «Les étoiles du soir», Barbara Matusow détaille quelques-uns de ces contrats fabuleux. Par exemple celui de la célèbre Barbara Walters qui signa avec la chaîne ABC en 1976 pour $1 million par an. Ce contrat stipulait en outre qu'elle aurait à son service un assistant, deux secrétaires, un maquilleur, une personne chargée de sa garde-robe, et une autre de sa coiffure.

Lors de ses voyages professionnels, Barbara Walters pouvait selon une clause spéciale engager les services d'un coiffeur local, «à condition que ses talents soient comparables à celui engagé habituellement par ABC» et était en outre toujours assurée de pouvoir disposer d'un bureau privé «possédant au moins une ligne de téléphone directe».

Les spécialistes en communication, malgré la rigueur toute scientifique de leur approche, n'ont pu produire cependant la formule exacte du parfait journaliste de télévision, assuré de plaire et de faire grimper les sondages. C'est que, comme le dit le directeur d'une station de télévision de Philadelphie, «la magie d'un bon journaliste de télévision est aussi insaisissable que la fumée de cigarette. Vous pouvez la voir mais non l'attraper».

De nombreux journalistes et responsables de télévision sont d'accord pour admettre que l'apparence compte mais, comme l'affirme Phil Balboni, vice-président d'une télévision de Boston, uniquement dans la mesure où «elle est le reflet de la crédibilité et de l'intégrité du journaliste et donne une dimension de sa chaleur et de sa sensibilité».

C'est bien l'avis de Dave McElhatten, journaliste de télévision à San Francisco qui se présente comme le «Quasimodo de l'information télévisée». «La beauté n'a qu'un temps», affirme pour sa part Dorothy Fuldheim, la doyenne des journalistes de la télévision américaine, qui à 90 ans vient de signer un nouveau contrat de 3 ans avec la station régionale de Cleveland.



Bettino Craxi: un premier socialiste à la présidence du Conseil en Italie.

• Bettino Craxi Grande première en Italie

par Georges Herbouze

ROME, (AFP) - En devenant le premier président du Conseil socialiste dans l'histoire de la République italienne, M. Bettino Craxi vient de réussir une grande première dans les annales politiques de son pays.

Il vient surtout de matérialiser un rêve dont il n'a jamais fait mystère: exercer le pouvoir. Ce pouvoir M. Craxi le détient désormais constitutionnellement, mais qui l'exercera réellement? C'est déjà la question que se posent non seulement l'opposition communiste, déçue par cette nouvelle alliance entre le Parti socialiste et la démocratie-chrétienne, mais également les pairs de M. Craxi, au sein de son propre parti.

En constituant un gouvernement de notables où figurent trois anciens présidents du Conseil (MM. Giulio Andreotti, Arnaldo Forlani, et Giovanni Spadolini) et trois secrétaires généraux des cinq partis politiques de la coalition (MM. Craxi lui-même, Spadolini, leader du Parti républicain, et Pietro Longo, du Parti social-démocrate) M. Craxi a voulu engager au maximum ses partenaires dans l'action gouvernementale dont il sera responsable.

Très vite cependant, il risque de s'y sentir un peu seul. En lui donnant, mercredi, son aval à la constitution du gouvernement qu'il a présenté jeudi au président de la république, la direction du Parti socialiste n'a pas caché ses inquiétudes ni ménagé ses avertissements à M. Craxi.

Le parti socialiste, lui a-t-on fait remarquer, n'aura que peu de ministres au gouvernement et ne disposera pas, par conséquent, des leviers de commande nécessaires à un réel exercice du pouvoir.

En revanche, avec une majorité de ministres détenant les postes-clé, la Démocratie-chrétienne sera plus puissante que jamais et son poids sur l'orientation politique risque d'être considérable. Ces «seize chiens de garde», comme les a intitulés un dirigeant socialiste, en mettant en garde M. Craxi, ne manqueront pas de donner du fil à retordre au président du Conseil.

Le programme gouvernemental est très éloigné des promesses électorales de M. Craxi. Le président du conseil gérera un programme qui n'est pas le sien. La politique des revenus et les réformes institutionnelles exigeront un large consensus, faute de quoi «Le gouvernement Craxi retombera dans les ornières anciennes et le Parti socialiste en payera le prix».

Dernier argument et non des moindres opposé pas ses pairs à M. Craxi: «Il est dangereux de laisser aller à la dérive un iceberg de la taille du Parti communiste» qui se prépare dès maintenant, à faire obstruction à la politique gouvernementale. Pourquoi, avait conseillé un dirigeant socialiste, au cours de cette même réunion, ne pas constituer un gouvernement sans ministres socialistes, M. Craxi, président du Conseil n'exerçant qu'un rôle de coordination et d'arbitre.

Balayant ces arguments, M. Craxi avait répondu: «On nous accuse trop souvent de provoquer les crises sans être en mesure de les résoudre. Le moment est venu de prendre nos responsabilités et de les assumer». En débit de ce tableau pessimiste que lui ont brossé les dirigeants de son parti, M. Craxi disposera vraisemblablement d'un répit: le temps pour la Démocratie-chrétienne d'essayer de refaire le terrain perdu lors des dernières législatives, estiment les observateurs.

En outre, la classe politique devra tenir compte du sévère avertissement administré par l'électorat qui a voulu marquer, au cours de ces mêmes élections, sa réprobation de la «politique politicienne». Par là-même et pour un temps, M. Craxi devrait pouvoir compter sur une certaine solidarité gouvernementale.

Il reste le parlement italien, l'un des plus turbulents des démocraties occidentales. Faute pour M. Craxi de réformer rapidement les institutions parlementaires, l'abolition du vote secret notamment, il est probable que les vieux démons, encouragés par les divisions internes des partis, ressurgiront plus que jamais dans l'enceinte parlementaire de Montecitorio. Alors, M. Craxi deviendrait, comme le prédit le communiste Enrico Berlinguer «prisonnier d'une cage dont la Démocratie-chrétienne détient les clés».

ATLANTIQUE

POUR PRIX, SERVICE ET CHOIX — L'UNIQUE

PIONEER

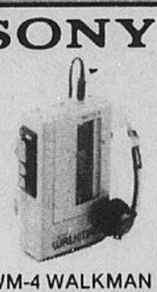
STEREO AM/FM CASSETTES COMPLET
$149.99

SANYO

STEREO AM/FM CASSETTES PORTATIF M-9800
$99.99

SANYO

MG-32 AM/FM CASSETTES AVEC ECOUTEUR
$99.99

SONY

WM-4 WALKMAN CASSETTES AVEC RUBAN EN PRIME
$79.99


LIBRE, ENFIN! TELEPHONE PIERRE CARDIN SANS CORDON
$129.99


EVERSONIC TELEPHONE UNE PIECE A BOUTONS, RECOMPOSITION ET SILENCIEUX
$19.99

EN TETE DE SERIE
DEMANDEZ VOTRE PRIME

FISHER
Enfin un magnétophone de qualité à un prix abordable.
$699.99

SANYO
PORTATIF
MAGNETOSCOPE PORTATIF A PROGRAMME DE 14 JOURS, TELECOMMANDE, FONCTIONNEMENT SUR PILES, ETC. AVEC LA CARMERA EN OPTION VOUS AVEZ UN SYSTEME VIDEO COULEUR PORTATIF COMPLET.

$899.99

ODYSSEY 2

LE CHOIX QUI COMPREND 2 JEUX SANS PAYER PLUS CHER
LE ODYSSEY 2 VOUS DONNERA BIEN DES HEURES DE PLAISIR. VOUS OBTENEZ UN CLAVIER COMPLET DE 29 CARACTERES A ALPHABET ET CHIFFRES. CONTROLES MANUELS UNIVERSELS 8 POSITIONS ET ADAPTATEUR C.A. UN JEU INTERESSANT A RACCORDER A VOTRE TELEVISEUR.
PRIX ATLANTIQUE $99.99
QUANTITES LIMITEES, FAITES VITE!

PIONEER

UPK2205 et TS-1611
STEREO AM/FM CASSETTES A SELECTEUR DE PASSAGE PRECIS, CORRECTEUR PHYSIOLOGIQUE ET HAUT-PARLEURS ASSORTIS.
ATLANTIQUE SIGNIFIE AUBAINE $229.99

ALPINE

PUISSANT 32 WATTS
- MARCHE DE RUBAN SCC
- GRAVES-AIGUS
- BI-NIVEAUX
- HAUT-PARLEURS ALPINE

ATLANTIQUE SIGNIFIE AUBAINE $399.99

SANYO

STEREO AM/FM CASSETTES A HAUT-PARLEURS ASSORTIS A 2 VOIES
ATLANTIQUE SIGNIFIE AUBAINE $129.99

VISITEZ NOTRE PLUS NOUVEL ENTREPOT AU CENTRE COMMERCIAL ELMVALE AUJOURD'HUI

GARANTIE*
Télécouleurs garantis 4 ans et composantes audio 5 ans. Cette garantie écrite s'applique à la main-d'oeuvre à compter de la date d'achat.

ECHANGE*
Jusqu'à 30 jours après la date d'achat, vous pouvez échanger toute composante pour améliorer votre chaîne musicale, à n'importe quel emplacement.

REMBOURSEMENT*
Si, dans les 30 jours suivant la date d'achat, votre stéréo ou votre téléviseur est vendu ailleurs à moins cher, avec les mêmes conditions
*Demandez des précisions à notre personnel.

HULL Place du Centre 776-3116 | HULL Les Galeries de Hull 776-0036 | GATINEAU Promenades de l'Outaouais 561-2444 | OTTAWA 1580, ch. Merivale à Meadowlands 226-3280 | OTTAWA 199, rue Sparks près Bank 238-8815 Entrepôt de l'ouest | OTTAWA St-Laurent Audio 741-6772 | OTTAWA St-Laurent Vidéo 748-3257 | OTTAWA Mail Herongate 521-0723 | OTTAWA Centre Rideau Audio 230-1146 | OTTAWA Centre Rideau Vidéo 230-1184 | Ottawa Centre commercial Elmvale 731-0434 Entrepôt de l'est | KINGSTON Mail Frontenac 543-3514 | KINGSTON 103, rue Princess 542-2895 | CORNWALL Cornwall Square 938-2548 | BROCKVILLE Mail 1000 Islands 342-8737 | KINGSTON Centre Cataraqui 384-2275

arts et spectacles



• Les séries américaines télévisées

Des exportations très enviées

par Jerry Buck

LOS ANGELES (AP) — J.R. Ewing est vraisemblablement l'Américain que l'on reconnaîtrait le plus facilement dans le monde entier.

Ses sournoises activités financières, ses infidélités et des machinations de la famille Ewing sont suivies dans 90 pays qui retransmettent chaque semaine la série "Dallas", du Bangladesh au Zimbabwe.

"La petite maison dans la prairie", version moins outrée de la vie américaine, est vue dans 102 pays, "MASH", sur les aventures d'une équipe médicale américaine pendant la guerre de Corée, dans une centaine.

Si les séries télévisées ne constituent pas le gros des exportations américaines, elles sont sans aucun doute les plus enviées. Et pour des centaines de millions de personnes, elles sont la seule vision qu'elles auront des États-Unis.

Il s'agit cependant d'affaires importantes, en termes financiers. Selon l'Association newyorkaise d'exportation de films, les ventes à des télévisions étrangères portent sur $575 millions par an.

"Les émissions américaines marchent en général bien à l'étranger", reconnaît-on d'ailleurs chez Worldvision, l'un des plus importants exportateurs. Dallas est très demandée et presque tout le monde aime, quelle que soit l'opinion du gouvernement.

Le phénomène Mitterrand

"Quand François Mitterrand a été élu président, les Français ont abandonné beaucoup d'émissions américaines, mais Dallas a été maintenue", rappelle-t-on. "Elle était trop populaire. En Allemagne de l'Ouest, le gouvernement s'est montré très critique à l'égard de cette série, mais elle est encore première ou deuxième dans les sondages.

Dallas marche parce que c'est un spectacle passionnant, avec des personnages fascinants qui dépassent le réel".

"Dans la plupart des pays, on double ou on sous-titre", explique Arnie Frank, propriétaire de John Pearson International, "mais dans d'autres, on ne fait ni l'un ni l'autre, si bien qu'il faut tourner des films en surmontant la barrière du langage.

"Nous vendions "Voici Lucy" (avec la comédienne Lucille Ball) dans certains pays d'Afrique. Même sans comprendre l'anglais, les spectateurs riaient à chaque fois qu'elle ouvrait la bouche. Nous avons découvert plus tard qu'ils riaient de sa tête et du comique de la situation. Si le comique de situation se vend bien, la comédie verbale ne se vend pas bien parce qu'elle ne se traduit pas bien".

Pas de dialogue

"Historiquement, moins on y parle, plus un spectacle se vend facilement", résume Robert Horin, directeur de la diffusion internationale de 20th Century-Fox Television.

"Plus il y a de dialogue, plus il faut doubler et plus ça devient compliqué. Les comédies américaines ne se vendent pas à l'étranger" à quelques exceptions près, telles que MASH."

Les plus gros succès sont des spectacles d'action et d'aventures, assure George Faber, de Viacon International, comme "Canon" ou "Hawai" sur des enquêtes de deux détectives.

"Les westerns sont très populaires", ajoute-t-il. Par contre, Dallas, malgré tout son succès, n'a jamais percé au Japon. La série a été diffusée six mois là bas avant d'être retirée en mars 1982".

Certaines séries ont provoqué des remous lorsque, par exemple, elles mettent en cause des valeurs culturelles ou morales, quand elles traitent de violence, de sexe ou de religion ou quand elles dépeignent les femmes d'une certaine façon.

Féminisme

"Je crois qu'il y a des gens qui ont appris par la télévision que les femmes américaines étaient devenues plus indépendantes à l'égard des hommes", dit Arnie Frank. "Dans certains pays, particulièrement au Moyen-Orient, de telles émissions n'ont pas été autorisées".

"Au Moyen-Orient, on ne vendra aucun spectacle qui montre une femme indépendante", confirme Robert Morin, "mais en fait, les séries qui mettent en scène de telles femmes ne marchent pas non plus en Australie.

"Le Mexique n'achète quant à lui aucune émission sur la drogue".

Il existe une série télévisée qui eut plus de succès à l'étranger qu'aux Etats-Unis, "Fame", qui se passe dans une école d'art de New York. NBC y mit fin, mais MGM a décidé de continuer devant l'énorme succès que cette dramatique rencontrait en Angleterre et en Australie.

Une magistrale imposture!
N.B. $2.00 TOUS LES MERCREDIS UN SEUL PRIX D'ADMISSION
POUR TOUS
GÉRARD DEPARDIEU
NATHALIE BAYE
Un pacte d'amour plus fort que la raison...
LE RETOUR DE MARTIN GUERRE

Le nouveau Eric Rohmer
PLUS
GRAND PRIX du Cinéma Louis-Lumière
Le Beau Mariage
Un film de Eric Rohmer avec Beatrice Romand André Dussollier
Une histoire d'aujourd'hui...
Cinéma VENDÔME 776-1440
Tous les soirs BEAU MARIAGE 7:30 — MARTIN GUERRE 9:15

Reves des jeunes filles 1 Volages
18 ANS Adultes
2 des filles à tout faire
3 CONFESSIONS tres intimes d'une petite fille
Cinéma CARTIER 777-2322
REVES 1:30-4:20-7:15-10:05
CONFESSIONS 2:25-5:15-8:10
FILLES 3:20-6:10-9:10

COUNTRY MAIDENS
Annette Haven
All about ANNETTE
18 ANS Adultes
PLUS
Cinéma PUSSYCAT 771-6996
Semaine: 7:00-9:00
Dimanche: 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00

Bachelor
comédie avec Claire Faubert
au THEATRE DE L'ILE
Strictement pour adultes
L'ABONNEMENT DU THEATRE DE L'ILE L'AUBAINE DE L'ANNEE!
5 spectacles
$20 au lieu de $30
en vente — Maison du Citoyen
771-6669
THEATRE DE L'ILE

MINUTE!
Ce n'est pas fini.
Le meilleur brunch du dimanche sur le Marché
Rosbif, côtes de boeuf B.B.Q., lasagne, crêpes, pain doré, saucisse, bacon, quiche, frites maison, variété de salades, céréales et jus, pain, choix de desserts.
Adultes $6.50 Enfants, moins de 12 ans $3.75
Buffet d'entrecôtes de boeuf
Un vrai régal! Le meilleur boeuf de l'Ouest servi avec pommes de terre rôties et légume du jour accompagné d'une salade que vous choisirez à notre fabuleux comptoir!
$9.95
Tous les jours après 5h p.m.
Houlihan's en haut
REPAS DE CHOIX
110, rue York Réservations: 234-0950

TRADING PLACES
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE EXIGÉ POUR LES MOINS DE 14 ANS
LANGAGE VULGAIRE Direction des cinémas, Ont.
Capitol Square QUEEN A BANK, 237-6655
Britannia 6 3090, AV. CARLING, 828-6121
Capitol Square
Tous les jours à 1:45-4:15-6:45-9:15
Britannia 6 lun.-vend., 7:10-9:15
sam.-dim., 2:00-4:10-7:10-9:15

John Travolta
STAYING ALIVE
70MM DOLBY STEREO IN SELECTED THEATRES
PARENTAL GUIDANCE
RIDEAU SEULEMENT
PAS DE LAISSEZ-PASSER
CINEMAS CENTRE RIDEAU SUR LA TERRASSE, 234-3712
Britannia Drive-In 3090, AV. CARLING, 828-2672
Cinemas des Promenades DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568 1706
RIDEAU SEULEMENT
Adultes 5.50 — Enfants 2.50
Jeunes 5.00 — Age d'or 2.00
CENTRE RIDEAU TOUS LES JOURS A 2:30-4:45-7:00-9:15
CINEPARC BRITANNIA, 2e FILM "PARTNERS"
CINEMAS DES PROM. TELEPHONEZ POUR RENSEIGNEMENTS

FAMOUS PLAYERS

MR. MOM
Cinemas des Promenades DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568 1706
SURVEILLANCE PARENTALE
Capitol Square QUEEN A BANK, 237-6655
Cinéparc Airport CH. McCARTHY ANGLE HUNT CLUB, 521-2017
Capitol Square 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30
Deuxième film au Airport: MAX DUGAN RETURN

CLASS
LANGUAGE VULGAIRE Direction des cinémas Ont.
Capitol Square
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE
QUEEN A BANK — 237-6655
Tous les jours à 2:15-4:35-7:00-9:25

FLASHDANCE
Elgin ELGIN A LISGAR — 232-0101
Britannia 6 3090, AV. CARLING — 828-2672
LANGAGE VULGAIRE
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE
Elgin: 2:00-4:30-7:15-9:40
Britannia 6: lun.-vend. 7:05-9:05 —
Sam.-dim. 1:30-3:15-5:10-7:05-9:05 —

CURSE OF THE PINK PANTHER
Nelson RIDEAU ANGLE NELSON, 237-1800
SURVEILLANCE PARENTALE
Cinemas des Promenades DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568 170
NELSON: Lun.-vend. 7:00-9:15
Sam.-dim. 2:00-4:20-6:40-9:00
CINEMAS DES PROM. Téléphonez pour info.

WARGAMES
Cinemas des Promenades DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568 1706
SURVEILLANCE PARENTALE
Elgin ELGIN A LISGAR, 232-0101
Britannia 6 3090, AV. CARLING 828-6121
ELGIN 1:30-4:00-6:50-9:30
BRITANNIA 7:15-9:20
Mat. sam.-dim. 2:10-4:15
CIN. DES PROM. Téléphonez pour info.

"SATIRE TRES DROLE"
— New York Times
Chevy Chase
NATIONAL LAMPOON'S VACATION
Une réalisation MATTY SIMMONS d'un film de HAROLD RAMIS — CHEVY CHASE "NATIONAL LAMPOON'S VACATION" BEVERLY D'ANGELO IMOGENE COCA RANDY QUAID
Parution spéciale de JOHN CANDY et lancement de CHRISTIE BRINKLEY
Musique originale de RALPH BURNS
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE
CENTRE RIDEAU CINEMAS
Cinéparc Airport Ch. McCARTHY au ch. HUNT CLUB, 521-2017
SUR LA TERRASSE 234-3712
Centre Rideau: 1:45-4:00-6:30-8:45
Deuxième film au Airport: UP THE ACADEMY

OCTOPUSSY
Cinéparc Airport CH. HUNT CLUB 521-2017
2e film au Cinéparc "ROCKY III"
Britannia 6 3090 CARLING AVE. 828 8121
Place de Ville RUE QUEEN, 235-9546
Place de Ville: lun.-vend. 7:00-9:20 —
Sam.-dim. 2:00-4:20-6:45-9:10
Britannia 6: lun.-vend. 7:00-9:20 —
Sam.-dim. 1:30-4:00-6:35-9:10
SURVEILLANCE PARENTALE

Vous rirez aux larmes de cette première comédie d'action en 3D
THE MAN WHO WASN'T THERE 3D
La plus drôle jamais vue.
UN FILM PARAMOUNT
Copyright © MCMLXXXIII By Paramount Pictures Corporation Tous droits réservés
Place de Ville RUE QUEEN 235-9546
Cinéparc Britannia 3090, AV. CARLING 828-2672
P.D.V.: PRIX AUGMENTES POUR CE SPECTACLE SEULEMENT
Lun.-vend. 7:00-9:05
Sam.-dim. 2:30-4:40-6:45-9:00
BRITANNIA: 2e film "AIRPLANE"
REMARQUE: FILM AU CINEPARC PAS EN 3D

"DROLE, DIFFERENT ET ORIGINAL..."
Peut-être le meilleur film de son genre depuis 'The Graduate'."
- Richard Freedman, NEWHOUSE NEWSPAPERS
Risky Business
ENTREE RESERVEE AUX PERSONNES DE 18 ANS OU PLUS
A GEFFEN COMPANY RELEASE
CENTRE RIDEAU CINEMAS
Cinéparc Britannia
SUR LA TERRASSE—234-3712
3090, avenue Carling 828-2672
Rideau 1.45-4.05-6.45-9.00
2e film au Cinéparc "BODY HEAT"

CINEMAS CANADIENS ODEON
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS PRIERE DE TELEPHONER AU CINEMA DE VOTRE CHOIX
EN SOIREE A 7:00 ET 9:00
Vous ne croirez pas ce qui se passe dans...
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE EXIGE POUR LES MOINS DE 14 ANS
Private School ... for girls
WESTGATE 2
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING • 725-2229
3e grande SEMAINE

EN SOIREE A 7:00 ET 9:10
DUSTIN HOFFMAN
Tootsie
QUELLE SALE FAÇON DE GAGNER SA VIE
TROPHEE DE L'ACADEMIE JESSICA LANGE MEILLEURE ACTRICE DE SOUTIEN
WESTGATE 3
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING • 725-2229
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE

EN SOIREE A 7:00 ET 9:15
TOUT NOUVEAU
JAWS 3-D
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE
SCENES EPEURANTES Direction des cinémas, Ont.
ELMDALE 1
WELLINGTON ET PARKDALE 728-2333
Prix réguliers en vigueur
VERRES 3-D 50¢ DE PLUS

EN SOIREE A 7:00-9:30 CINEPARC OUVRE A 7:00 FILM AU CREPUSCULE
KRULL
SURVEILLANCE PARENTALE CONSEILLÉE
SCENES EPEURANTES Direction des cinémas, Ont.
ST. LAURENT 1
QUEENSWAY A ST-LAURENT 745-0341-2
QUEENSWAY 1 Cinéparc
CH. MONTREAL ET QUEENSWAY E. 745-7145

CINEPARC OUVRE A 7:00 FILM AU CREPUSCULE
AUTRE FILM CONCRETE JUNGLE
CHAINED HEAT
QUEENSWAY 2 Cinéparc
CH. MONTREAL ET QUEENSWAY E. 745-7145

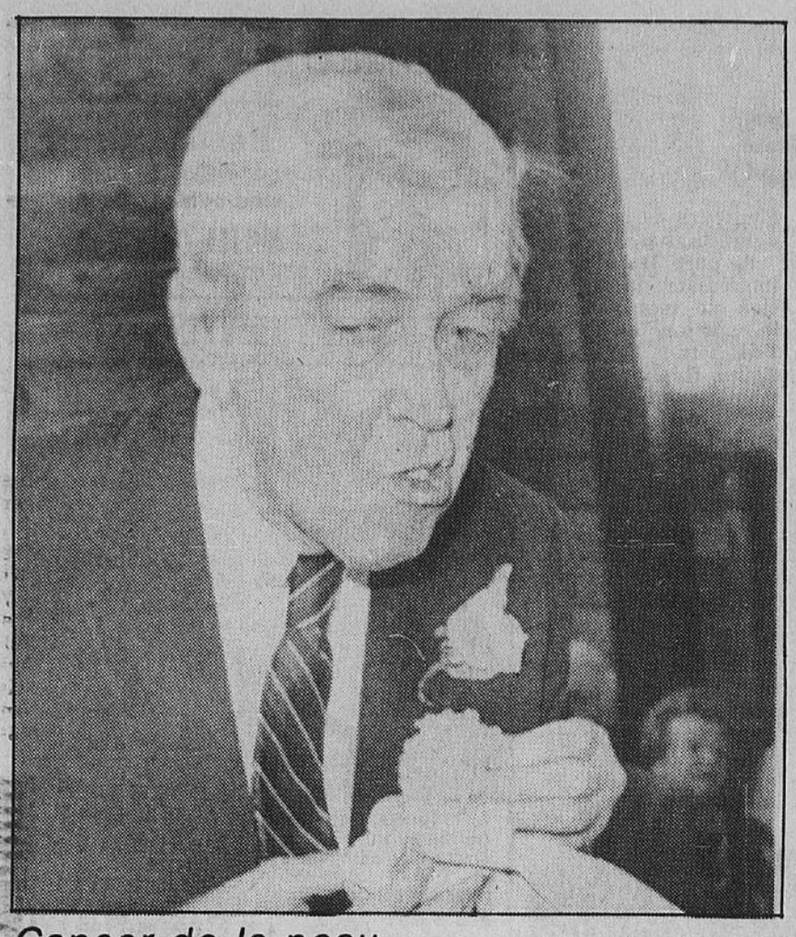
EN SOIREE A 7:00 ET 9:15
THE STAR CHAMBER
LANGAGE VULGAIRE Direction des cinémas, Ont.
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE EXIGE POUR LES MOINS DE 14 ANS
ELMDALE 2
WELLINGTON ET PARKDALE 728-2333
ST. LAURENT 2
QUEENSWAY A ST-LAURENT 745-0341-2

SOMMERSET A 1:30-4:00-7:00-9:30 WESTGATE A 7:00 ET 9:30
STAR WARS — RETURN OF THE JEDI
SCENES EPEURANTES Direction des cinémas, Ont.
WESTGATE 1
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING • 725-2229
PRESENTATION 35 MM AU WESTGATE PRIX REGULIERS EN VIGUEUR 70 MM/6 PISTES DOLBY AU SOMMERSET SEULEMENT PRIX PLUS ELEVES EN VIGUEUR
SOMERSET
SOMERSET A BANK • 236-0528

JEUNESSE = Plaisir · Vitesse · aventure
JOIE DE VIVRE
POUR TOUS
Distribution FRANCE FILM
TRANSPORT MALADES
le prix du litre d'essence augmente de 10¢
LES AUTRES PETROLIERES S'HABITUERAIENT LE PAS
dès lundi, la bière augmente de 8%
JOUR DE MALCHANCE
c'est le divorce
2 GRANDS FILMS
TOUT NOUVEAU PRIMEUR
Il augmente le fardeau fiscal des contribuables
AU QUÉBEC, LE PRIX DE L'ESSENCE FRISE LE HOLD-UP
ON S'EN FOUT... NOUS ON S'AIME
Rock brillantine
avec MONTY RAY GARRISSON et AURETTA GAY
avec les chansons: (LOVE IS IN THE AIR) JOHN PAUL YOUNG (LADY AMERICA) VOYAGE (YOU LIGHT MY FIRE) SHEILA (YETI ROCK) EDDY CABANO et plusieurs autres...
MICHEL GÉRARD MICHEL GALABRU DARRY COWL
Sem: FOUT 7:10 ROCK 9:00
Dim: FOUT 3:40-7:00 ROCK 2:00-5:25-9:00
cinéma de paris
185 rue LAVAL, HULL 777-2403

20th CENTURY
CINEMA 6 3090 Carling 828-6121
6 WAR GAMES Lun. à vend.: 7:05-9:20 (SP)
1 OCTOPUSSY Lun. à vend.: 7:00-9:20 (SP)
2 FLASHDANCE Lun. à vend.: 7:05-9:05 (AA)
3 TRADING PLACES Lun. à vend.: 7:10-9:15 (AA)
4 SUPERMAN III Lun. à vend.: 7:10-9:20 (SP)
5 GANDHI Lun. à vend.: 7:45 seul. (SP)
6
DEUX BRITANNIA 3090 Carling 828-6121
2 THE MAN WHO WASN'T THERE (pas en 3D) —aussi— AIRPLANE (AA) Son radio seulement!
CINEPARC 1
RISKY BUSINESS —aussi— BODY HEAT (R) Ouvre à 8h 00 p.m.
CINEPARC 2
TROIS AIRPORT ch.McCarthy 521-2017
3 VACATION —aussi— UP THE ACADEMY (AA)
CINEPARC 1
MR. MOM —aussi— MAX DUGGAN RETURNS (SP)
CINEPARC 2
OCTOPUSSY —aussi— ROCKY III (SP)
CINEPARC 3
Cinéparcs seulement: gratuit pour 13 ans et moins sauf au programme

Arts en bref



Cancer de la peau

L'acteur américain James Stewart, qui est âgé de 75 ans, est en traitement depuis deux semaines pour un cancer de la peau, a annoncé hier son épouse à Santa Monica (Californie).

Selon Gloria Stewart, le cancer est localisé sur la partie gauche du visage. Le traitement devrait être terminé d'ici une semaine. L'acteur avait déjà été hospitalisé au cours des dernières années dans l'hôpital St. John de Santa Monica en raison de problèmes cardiaques et de douleurs au nerf sciatique. Jimmy Stewart a tourné dans de nombreux films, de 1935 a 1978. Parmi les plus célèbres: Fenêtre sur cour, Vertigo, L'homme qui en savait trop, L'homme qui tua Liberty Valance.

• Décision «sensée»

QUEBEC (PC) — Le ministre québécois des Affaires culturelles, M. Clément Richard, se réjouit de la décision "sensée" du ministre fédéral de l'Immigration qui annonçait hier qu'il ne s'opposait plus à la venue de M. Alexandre Gaudieri à la direction du Musée des Beaux-Arts de Montréal.

M. Richard n'en continue pas moins, dans un communiqué publié hier, à s'interroger sur l'hésitation de M. Lloyd Axworthy à se rendre aux mêmes conclusions que Québec et le MBA. "Les raisons valables qui font que M. Gaudieri est un candidat acceptable pour notre gouvernement aujourd'hui étaient tout aussi valables il y a deux semaines."

Le ministre souhaite enfin la bienvenue au muséologue américain.

• Rôle refusé à Liddy

NEW YORK (PC) — Un des protagonistes du Watergate, G. Gordon Liddy, s'est vu refuser un rôle après avoir passé une audition à Broadway pour «La mort d'un commis-voyageur», avec Dustin Hoffmann, le comédien qui avait joué dans le film sur le Watergate «Les hommes du présent».

L'agent de M. Liddy, M. Brian Winthrop, a cependant fait savoir que son client n'aurait pu accepter le rôle, puisqu'il a déjà 55 engagements pour des conférences cet automne.

L'auteur de la pièce Arthur Miller, le producteur Robert Whitehead et Dustin Hoffmann ont tous été d'accord pour déclarer que M. Liddy n'était pas l'homme qu'il leur fallait, a fait savoir Mme Doris Blum, assistante de M. Whitehead.

Sans donner la raison principale de leur décision, Mme Blum a laissé entendre que le rôle joué par M. Liddy dans l'affaire du Watergate et la réaction possible du public ont été mentionnés au cours des discussions.

FANNY & ALEXANDER
un film de INGMAR BERGMAN
Dim. mat. 2:00
soirée 8:00
SOUS-TITRES
5e semaine
PHOENIX

CINEPLEX LES GALERIES DE VANIER
150 MONTREAL ROAD
VANIER 749-4145

SUPERMAN III
Soirées: 7:00-9:15 (SP)
Mat. sam.-dim.: 2:15-4:30

PRIVATE SCHOOL
Mat. sam.-dim.: 2:00-3:45-5:20 (AA)

SNOW WHITE
Soirées: 7:15-9:00 (F)
Mat. sam.-dim. 2:00-3:45-5:15

CHAINED HEAT
Soirées: 7:30-9:30 (R)
Mat. sam.-dim.: 2:30-4:30

RETURN OF MARTIN GUERRE
Soirées: 7:15-9:15 (AA)
Mat. sam.-dim.: 2:15-4:15

GREGORY'S GIRL
Soirées: 7:00-9:00 (SP)
Mat. sam.-dim.: 2:15-3:45-5:20

Ce que ces femmes ont fait pour aboutir en prison n'est rien de comparable à ce qu'elles feront pour en sortir.
CHAINED HEAT
VIOLENCE BRUTALE
LANGAGE VULGAIRE
EN VEDETTE SYBIL DANNING
L'AGUICHANTE SYBIL DANNING REINE DES FILMS D'ACTION PREND LA VEDETTE DE DIX PAGES
Dans le Playboy d'août 1983
PLAYBOY

"... CONSIDERATION, GRACE, DETAILS RAVISSANTS, ESPRIT" — Jay Scott, Globe and Mail
Gerard Depardieu
Nathalie Baye
The Return Of Martin Guerre
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
Sous-titres

ATTENTION!
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir; pour l'Ontario à:
Mary Brown
Directrice
ONTARIO BOARD OF CENSORS
THEATRE BRANCH
1075, chemin Milwood,
TORONTO, (Ontario)

Vente privée
PIECES DE COLLECTION
ANTIQUITES QUEBECOISES, TABLEAUX, ETC...
CONNAISSEURS SEULEMENT
(418) 659-2199

CHEZ 106 présente: ROCK ON REELS
7:30 PM DOLBY STEREO
THE BEATLES A HARD DAY'S NIGHT
9:30 PM Gary Busey dans THE BUDDY HOLLY STORY
MI-NUIT American Graffiti PLUS I Wanna Hold Your Hand
TOWNE INFO 24 HRES 749-5035
5 BEECHWOOD A LA PR. VANIER

DRACULA EXOTICA
"Vous incite à en exiger davantage". Hustler
18 ANS adultes
AUSSI DEUXIEME GRAND FILM
CINÉMA L'AMOUR 777-1629
569 Boul. St-Joseph Blvd. Hull
CASSETTES VIDEO A VENDRE

FORFAITS EN AUTOBUS
Transport aller-retour par autobus et siège dans la section rouge ou près de la scène.
Sam. 3 sept.
DAVID BOWIE
$69
Dim. 4 sept.
NEIL YOUNG
$69
Mar. 6 sept.
DAVID BOWIE et THE TUBES
$69
Jeu. 8 sept.
ROBERT PLANT
PHIL COLLINS
$45
Pour précisions sur les forfaits en autobus:
Games Away Tours Inc.
192, rue Bank
Suite #7, Ottawa
234-2658
Lun.-vend.: 10h a.m.-8h p.m.
Sam.: 10h a.m.-5h p.m.
Commandes téléphoniques acceptées.
MasterCard VISA

Bass Clef Entertainments Ltd
CE SOIR
IL RESTE DE BONS BILLETS!
MEN AT WORK
VEND. 12 AOUT/8h P.M.
Centre municipal d'Ottawa
BILLETS $12.50
INVITE SPECIAL INXS
Le prix du billet ne comprend pas les surtaxes. Téléticket, Bass Clef (Court 5e av.), Super Clef (1383, av. Clyde), tous les Sears. A&A Records (sur le mail et Place Billings Bridge), CANIPCO (rue Main, Gatineau), rotonde du CNA. Commandes téléboutique: 237-4400

THE ORIGINAL LIPLOONEYS
VOUS OFFRE
COTES BRONTOSAURES
Côtes de boeuf BBQ. Celles dont L'il Abner raffole 8.95
VEAU PARMA — LOONEY
L'apport de la Petite Italie au clan Looney's 8.95
POULET BARBECUE
Un demi-poulet cuit nappé de la sauce barbecue spéciale de Mme Looney 8.95
ENTRECOTES
Le préféré de la maison I.P. Looney 9.95
LES REPAS CI-DESSUS COMPRENNENT
— Soupe du jour
— Choix de légumes ou pommes de terre
— Un service à notre réputé bac à salade
HE! LES ENFANTS!
SPISGETTI (SPAGHETTI) ET SAUCE A LA VIANDE
99¢
Seulement pour les enfants de 1 à 10 ans et pour les enfants de 65 à 99 ans. (Si vous êtes un enfant de plus de 99 ans — c'est gratuit)
AMPLEMENT DE STATIONNEMENT GRATUIT
Nous acceptons maintenant les réservations
741-5521
L'HEURE DES GAIS LURONS
LUNDI-VENDREDI — 3h 00-7h 00
ST-LAURENT AU QUEENSWAY

MAINTENANT
OUVERTURE DE NOTRE RAYON AUDIO
MEILLEURS SONS
d'entrepôt vidéo
Canon
"Portapack" Canon VR-104 compact. Remontage automatique, marche au ralenti et arrêt automatique. Syntonisateur à minuterie Canon VT-10A Programmable jusqu'à 4 fois en deux semaines. 2599
RUBAN MAXELL GRATUIT
NIKKO ND520
Lecteur de cassette stéréo, polarisation de métal, effleurement, décibelmètres graphiques DEL, Dolby. Bonne aubaine. 199
NIKKO NR520
RECEPTEUR AM/FM STEREO NUMERIQUE A QUARTZ
Précision de synthétiseur à quartz 299
RUBANS EN SPECIAL
Rubans audio
Maxell UL CP 90 10/24.99
TDK DC 90 10/26.99
Fuji FR2 C90 10/36.99
Maxell UDXLII C90 10/38.88
TDK SA90 10/39.99
RCA Télécouleur 14'' 339
audio-technica
CASQUE D'ECOUTE ATH 0.1
Casque d'écoute stéréo micromasse de grande qualité. Une meilleure aubaine. (Mini jack aussi compris.) 14.99
RCA VJT 250
Magnétoscope VHS, syntonisation électronique, programmable pour 10 jours, 1 émission
PRIX D'ENTREPOT 649.99
SONY
ECOULEMENT
KV 1547 Téléviseur portatif Trinitron 15''. Télécommande. Convertisseur. 749.99
KV 1747 Téléviseur portatif Trinitron 18''. Télécommande. Convertisseur incorporé. 849.99
KV 1947 Téléviseur portatif Trinitron 20''. Télécommande. Convertisseur. 999.99
KP 5020 Téléviseur à grand écran 50'' 2399.99
SL 200 TT2000 Magnétoscope portatif Sony Betamax à syntonisateur et minuterie de qualité supérieure. 1599.99
SL 2001 TT 2001 Enregistreuse portative Betamax. Caméra acceptant télécommande. 1269.99
SL 2500 Petite enregistreuse Betamax de qualité supérieure. 1299.00
Super sélection de films à louer pour vous divertir la fin de semaine!
MGI COMPUTER CORP
Financement sur les lieux VISA et MASTERCARD acceptées
MGI 1501, av. Carling (Queensway/ Carling-Kirkwood) 722-1000
OUEST 1501, av. Carling (Queensway/Carling-Kirkwood) 725-3870
EST 2256, croisière Gladwin (juste à l'est du boul. St-Laurent à l'arrière McDonald) 737-2044
GATINEAU 1076, boul. Maloney (adjacent aux Promenades de l'Outaouais) 568-4340
CORNWALL 1612, ch. Montreal (en face de Dairy Queen) 937-0038
Heures d'affaires: Lun.-merc.: 9h a.m.-6h p.m. jeu.-ven.: 9h a.m.-9h p.m. sam.: 9h a.m.-6h p.m.
entrepôt vidéo

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS Boul. Maloney-Gatineau-568-1706 STATIONNEMENT GRATUIT
Je vous présente mon nouvel "ami" le policier Clifton Sleigh un des cas les plus drôles de sa carrière
Pink Panther
POUR TOUS
BLAKE EDWARDS' CURSE OF THE PINK PANTHER
CINÉMA 1 VEN: 7.05-9.05 SAM. DIM: 1.05-3.05-5.05-7.05-9.05
Tony Manero sait que le passé est passé. Mais personne ne lui dira qu'il ne peut encore se sentir aussi bien.
4e sem.
CINÉMAS UNIS
POUR TOUS
John Travolta
STAYING ALIVE
CINÉMA 2 VEN: 7.20-9.20 SAM. DIM: 1.20-3.20-5.20-7.20-9.20
POUR TOUS
Le père de David lui a acheté un ordinateur pour la maison. Il s'en est servi pour améliorer ses résultats scolaires.
Maintenant, il a trouvé un nouveau jeu.
WARGAMES
CINÉMA 4 VEN: 7.00-9.10 SAM. DIM: 1.00-3.00-5.00-7.00-9.10
"Michael Keaton et Teri Garr... l'affaire la plus drôle au cinéma cet été!"
2e sem.
POUR TOUS
MR. MOM
SHERWOOD PRODUCTIONS PRESENTS
AN AARON SPELLING PRODUCTION
MICHAEL KEATON · TERI GARR
Also Starring MR. MOM
MARTIN MULL · ANN JILLIAN · CHRISTOPHER LLOYD
Produced by LYNN LORING and LAUREN SHULER
Co-Produced by HARRY COLOMBY Music by LEE HOLDRIDGE
Executive Producer AARON SPELLING Written by JOHN HUGHES
Directed by STAN DRAGOTI
CINÉMA 3 VEN: 7.25-9.25 SAM. DIM: 1.25-3.25-5.25-7.25-9.25

• Clôture de la saison

Une Oktoberfest à la Ronde

MONTREAL (PC) — Pour clore sa saison à la fête du Travail, le parc d'amusements de La Ronde organise une Oktoberfest dans le style allemand, avec orchestres bavarois et tout le tremblement.

Comme son nom ne l'indique pas, l'Oktoberfest commence toujours en septembre; cette année à Munich, elle a lieu du 17 septembre au 2 ooctobre.

Traditionnellement, c'est la période de l'année où on vient de terminer la récolte du houblon. A travers les siècles, les dates ont été un peu avancées pour profiter de la saison chaude.

A Montréal, l'ensemble de Terre des Hommes ferme le 28 août mais, comme elle le fait chaque année, La Ronde demeurera ouverte pour une fin de semaine supplémentaire, du 2 au 5 septembre.

Le vendredi 2, un défilé avec chars allégoriques, policiers à cheval, corps de tambours et clairons partira du centre-ville pour se rendre jusqu'à La Ronde via le pont Jacques-Cartier, précisait hier Mme Andrée Peltier, porte-parole de TdH.

En plus, des concours de buveurs de bière, de bûcheurs de bois, de musiciens amateurs ainsi que des cowboys venus du festival western de Saint-Tite vont égayer le site.

Au Biergarten, la brasserie d'allure bavaroise de La Ronde, l'orchestre principal est celui de Karel Binovek, chanteur et tromboniste. Son groupe en lederhosen (culottes courtes en cuir) joue également au Vieux Munich, rue Saint-Denis.

Cet été, on a fait un effort particulier du côté de la peinture à La Ronde, a dit Mme Peltier, notamment avec tout ce qui est poteau et réverbère de même que les équipements du Monde des enfants, un ensemble de manèges plus tranquilles destinés à la jeune clientèle.

Grâce au beau temps, signalait pour sa part Guy Tringle, Terre des Hommes 1983 a reçu jusqu'ici 200,000 visiteurs de plus que l'été dernier. La millionième personne a franchi les tourniquets il y a déjà deux semaines. L'accès général à TdH est gratis alors que celui à La Ronde coûte $2.50.

M. Tringle, directeur général par intérim de l'Association municipale d'action récréative et culturelle (AMARC), l'organisme qui administre TdH pour la ville de Montréal, a précisé que trois nouveaux manèges et leur réagencement —"pour donner un meilleur coup d'oeil" — ont contribué à cette affluence accrue.

Il a précisé que des travaux d'aménagement auront lieu dans l'île Sainte-Hélène, en vue de la prochaine saison, quoique "nous ne savons pas encore ce qui sera construit et ce qui sera démoli. Tout cela est à l'étude...

"Mais c'est certain qu'il y aura des travaux et nous rouvrirons avec éclat aux alentours de la Saint-Jean-Baptiste."

A part les abords immédiats de la station de métro, toute la portion ouest de TdH située dans l'île Sainte-Hélène est fermée au public. Depuis des années, d'anciens pavillons d'Expo 67 se détériorent au gré des éléments.

Récemment, l'AMARC a décidé de faire démolir le pavillon de la Ville (ancien de la Grande-Bretagne), dans l'île Notre-Dame. "Il n'est plus valable, même pas comme entrepôt. Il n'a pas servi depuis les Jeux olympiques (en 1976)", a souligné M. Tringle.

Tournée annulée



BOSTON (Reuter) — Le danseur étoile Rudolf Noureyev a annulé une saison de 11 jours avec le ballet de Boston après s'être déchiré les ligaments d'une jambe en dansant "Don Quichotte" mercredi, a déclaré une porte-parole du ballet.

Malgré sa blessure et les souffrances qu'elle lui causait Noureyev a dansé jusqu'à la fin le ballet en trois actes sans que les spectateurs ne se doutent de rien.

ROMEO & JULIETTE



Pour gens seuls
Bar et danse
Tous les jeudis, vendredis et samedis
MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal — 745-2112

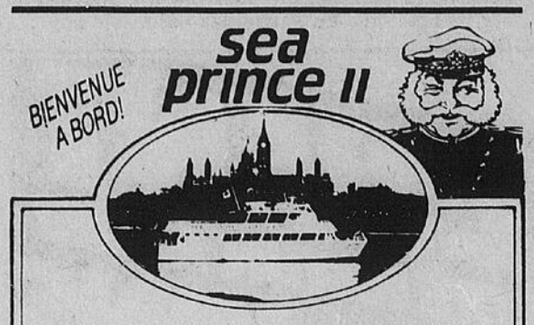


La crêperie, c'est aussi la maison du spaghetti de même qu'un bar-salon, située au 355 boul. Gréber, au carré Pallardo à Gatineau

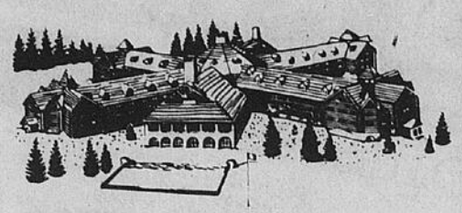
Nos spécialités:
- Crêpes
- Mets italiens
- Mets canadiens
- D'excellents smoked meat.

La Crêperie
La Maison du spaghetti
355 Gréber au carré Pallardo à Gatineau
561-5290
Ouvert 24 heures par jour, 7 jours par semaine.
Déjeuner 24 heures par jour.

sea prince II



Excursion spéciale au superbe village de
MONTEBELLO
dimanche 28 août



CP Hotels
Le Château Montebello

Faites une excitante croisière aller-retour à Montebello. Vous savourerez un délicieux dîner à bord tout en admirant le paysage.
SEULEMENT
$55.00
y compris repas et pourboires
Nombre restreint de places donc réservez immédiatement
Billets réservés seulement
232-4888
THE OTTAWA RIVERBOAT CO.

BERTHE
CLUB RENDEZ-VOUS
DANSE
POUR GENS SEULS
DU MER. AU SAM. de 8h p.m. à 2h a.m.
DIMANCHE 5h p.m. à 11h p.m.
HOTEL LAFONTAINE
"SALLE OASIS"
336, CH. MONTREAL, VANIER
Pour renseignements: Berthe
748-5906 ou 748-7296

Super Ex
Le parc d'amusements
en délire! Prix réduits pour enfants le samedi jusqu'à 13h.
18-28 AOÛT • PARC LANSDOWNE • OTTAWA

La Jeune Boutique Sears
et SASSON®
présentent
LOVERBOY
En personne et en concert, le mercredi 24 août, à la Grande Estrade Super Ex d'Ottawa.

Les amateurs de Sasson® et Loverboy doivent s'empresser de profiter de cette offre! Achetez n'importe quel article Sasson® ($20 ou plus) à la Jeune Boutique et obtenez un Loverboy de 45 tr/mn ET une grande affiche Loverboy! (Tant qu'il y en aura.)



Disponibles sur disques CBS et cassettes

Et il y a encore ceci...
Vous pourriez être l'heureux gagnant d'un billet de CONCERT LOVERBOY et vous qualifier pour gagner 1 billet pour 1 SEMAINE DE VACANCES au CLUB MED de votre choix! (Valeur de voyage de $1,400.00.) Les destinations comprennent les E.-U., Mexique, Bahamas et les Caraïbes. Remplissez une formule de participation officielle (ou un fac-similé tracé à la main) et déposez-la dans la boîte de participation à la Jeune Boutique chez Sears (aucun achat nécessaire).

Règlements du concours...
Les gagnants du concert recevront un coup de téléphone 2 jours avant le concert. Le concours Club Med se termine à midi le jour du concert et les gagnants seront avertis peu de temps après. Les gagnants de Club Med doivent être âgés de 18 ans ou plus. Le voyage est sujet à la disponibilité de logement et doit avoir lieu le 1er septembre 1983 et le 15 décembre 1983. Les employés et les familles de Sasson® Inc. et de Simpsons-Sears Limitée ne sont pas admissibles pour participer. Une liste complète des règlements est disponible par l'entremise de Sasson® Promotions Inc., et à la Jeune Boutique de Sears.

Le tirage du billet de concert "LOVERBOY" prend fin le lundi 22 août.

Le concours des vacances au "CLUB MED" prend fin le mercredi 24 août.

Venez voir notre grand assortiment de modes Sasson® ... y compris un costume de jogging de 2 pièces de $44, un maillot d'exercice de $26 et des jeans en denim de style western à $38.

Emplettes en personne seulement

CLUB MED

Emplettes en personne seulement, s.v.p.

Simpsons-Sears Limitée. "Rég." ou "était" se rapporte aux prix de Sears. Magasinez chez Sears à Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull: lun. à merc. et sam., 9h 30 à 5h 30; jeu. et ven., 9h 30 à 9h 00; Hull, sam., 9h a.m. à 5h p.m.

Sears
en voici pour votre argent...et plus

AL'S STEAK HOUSE

Facilités de banquet maintenant disponibles pour réceptions de noces, réceptions de bureau. Prière de vous renseigner auprès du gérant.

ESSENTIEL!
SPECIAL DU MIDI DE AL'S
Servi de 11h 30 a.m. à 3h. p.m.

Filet mignon servi avec champignons — café	$5.95
Filet de flétan farci	$6.75
Solde du Nord de l'Atlantique	$5.75

Comprend salade, pommes de terre, petits pains, beurre, crème sure

DE NOTRE MENU QUOTIDIEN
Ce sont nos prix réguliers. Ils n'ont pas changé depuis 1979.

Filet mignon — 8 oz	$8.95
Surlonge — coupe New York — 10 oz Boeuf canadien de la meilleure qualité	$8.95
Petit filet mignon (servi de 11h 30 a.m. à 7h p.m.)	$6.95

Comprend salade, pommes de terre, petits pains, beurre, crème sure

323, rue Elgin — 233-7111
Bell's Corners — 828-8349
Stationnement gratuit aux deux endroits pour nos clients.



TRÈS INTÉRESSANT!

Les jeunes apprennent en s'amusant au Musée national de l'Homme. Pourquoi pas vous?

Le musée recrute présentement des bénévoles qui animeront des programmes éducatifs destinés aux groupes scolaires. En septembre, nous offrirons un cours de formation qui vous permettra de parfaire vos connaissances sur notre patrimoine culturel. Vous apprendrez aussi comment transmettre votre savoir aux élèves. Vous aurez le privilège de participer aux activités suivantes: ateliers sur les thèmes des expositions, visionnement de films, conférences, excursions culturelles, coup d'œil dans les coulisses du musée et bien plus.

Si vous avez quelques heures libres, le jour en semaine, et que vous voulez vivre une expérience enrichissante, communiquez dès maintenant avec Marie Cormier, au 995-8287.

Musées nationaux du Canada / National Museums of Canada — Canada

vie familiale et sociale

• *Une rencontre d'information*

La femme égale à l'homme en URSS

par Maurice Girard

MONTREAL (PC) — En Union soviétique les femmes sont égales aux hommes et elles sont bien représentées au sein des directions des organismes publics.

C'est en substance le message qu'une dizaine de femmes d'URSS sont venues livrer mercredi à leurs vis-à-vis canadiennes à l'occasion d'une rencontre d'information.

Issues de tous les secteurs de la société, ces déléguées de l'Union soviétique ont répondu aux questions de leurs homologues canadiennes intéressées à en savoir plus long sur le logement, les loisirs, l'économie, les libertés et les relations entre couples.

Qu'elles soient chanteuse populaire comme Sofia Rotaru, employée du Musée d'histoire moderne de la Place rouge à Moscou comme Svetlana Gigina ou encore interprète à l'Institut des études canado-américaines comme Alina Emilianova, elles ont toutes à leur façon tenté de faire tomber les préjugés des Nord-Américains contre cette superpuissance qui demeure toujours énigmatique.

Incompréhension

Ainsi, Mme Emilianova a expliqué en entrevue qu'elle ne comprenait pas qu'un citoyen soviétique puisse vouloir quitter son pays pour l'Amérique ou l'Europe.

"Je suis russe. Je n'aimerais pas vivre ici même si je trouve que c'est un pays agréable. Je ne pourrais pas m'imaginer émigrer et laisser ma famille et mes amis derrière moi. Je ne comprends pas les gens qui le font", a-t-elle répondu à une question d'un journaliste.

A Montréal depuis le début de juin, Mme Emilianova travaille à l'Exposition soviétique à Terre des Hommes où sont présentés plus de 2,000 objets d'URSS. Mais, a-t-elle avoué dans l'interview, "je commence à avoir le mal du pays".

Pourtant elle connaît bien le Canada puisqu'elle a déjà séjourné cinq mois à Toronto il y a quelques années. D'ailleurs on pourrait facilement la confondre avec une Nord-Américaine.

Habillée d'une robe noire à pois blancs, d'un veston blanc, cette jeune femme de 34 ans qui porte une coiffure à la Mireille Mathieu et son signe astrologique au cou, s'est spécialisée dans l'étude de l'anglais qu'elle parle quasi-parfaitement.

Lire les revues

A Moscou, son travail consiste à lire les revues américaines et à rédiger des compte-rendus pour les autorités gouvernementales. A l'occasion elle sert d'interprète comme cela lui est arrivé à Montréal.



Le style facile

Ce chemisier de Brodkin est en crêpe de Chine polyester paisley pied-de-poule café-noir-bourgogne, aux vastes manches raglan. Son prix de détail suggéré est $100. Il accompagne un pantalon à ceinture montée garnie de boucles, en tissus ultrasuède de ton bambou. Son prix de détail suggéré: $235. (Photolaser PC)



Le style décontracté

Des tricots Castleberry pour les Industries Brodkin, voici une jupe à lés et un chandail à manches dolman, en tricot ratiné, dans des teintes de café et rubis. L'ensemble coûte $295. (Photolaser PC)

• *Automne-hiver*

Variété et qualité

MONTREAL — Nouveauté, variété et qualité, c'est la mode automne-hiver des Industries Brodkin Ltée, fabricants et importateurs de prêt-à-porter féminin les plus influents au Canada.

Bernard Brodkin, qui succédait à son père Joseph en 1970, à la présidence de cette entreprise, explique que, s'appuyant sur une solide tradition familiale, les Industries Brodkin Ltée ont toujours maintenu un haut standard de qualité. Elles comptent maintenant 20 lignes vestimentaires réparties en six divisions. «Nous sélectionnons toujours les meilleures griffes», dit-il. «Il suffit de citer Kathryn Conover, «Executive Dress» par Albert Nipon, Soo Yung Lee, «Castleberry Knits», et ces deux fleurons de Brodkin: la division «Brodkin Blouse» et le tissu ultrasuède».

Kathryn Conover

Kathryn Conover est la dernière acquisition de Brodkin. C'est un groupe de robes contemporaines de prix moyen, se détaillant de $110 à $150. La collection automne-hiver 1983 de Conover présente des modèles d'allure romantique, détaillés de touches originales de fantaisie. La plupart de ces vêtements, parfaits exemples des formes plus douces et plus rondes de la nouvelle mode, sont réalisés en velours côtelé très fin et très doux (du bébé velours côtelé) ou bien en flanelle grattée et en coton glacé.

Albert Nipon

La collection «Executive Dress» d'Albert Nipon, l'une des six lignes Nipon représentées par Brodkin, offre des robes une et deux-pièces en crêpe de Chine polyester, destinées à la femme moderne qui travaille et cherche une mode de qualité à des prix abordables. Vendues de $120 à $165, les robes de cette griffe sont l'aboutissement des «classiques» de Nipon, soit les plis, les pinces, les noeuds, bref, toute la panoplie du style féminin qui s'est taillé la part du lion dans le marché américain de la robe signée.

Soo Yung Lee

Née en Corée, Soo Yung Lee est renommée en Amérique du Nord pour ses tissus et ses imprimés, où éclate son sens spécial de la couleur. Il s'agit en général d'étoffes qu'elle a elle-mêmes dessinées et qui sont donc des exclusivités. La collection automne-hiver 1983 de Soo Yung Lee, dont les formes et les textures sont absolument superbes, joue la minceur et la sophistication. Mais bien que la silhouette soit étroite, elle reste fuide et souple. Les prix vont de $245 à $380 pour le jour, et de $665 à $1,000 pour le soir.

Castleberry Knits

Le tricot est en vogue pour la prochaine saison-mode et «Castleberry Knits» offre une gamme complète, allant des maillés plats et normaux aux texturés et aux tweedés. Vendus au détail entre $295 et $540, les meilleurs numéros Castleberry sont les tailleurs «point tressé» dont les trois-pièces sont de vrais trotte-partout, les jupes et leurs chandails si fins, si soyeux et si souples avec leurs manches raglan et leurs cols drapés, et les robes-manteaux en tricot bouclé. Ce qui frappe de prime abord dans cette collection: la combinaison parfaite de la couleur, de la texture et de la forme, impressionnante par sa qualité.

Les blouses

La division «Brodkin Blouse» est née en tant qu'accessoire de la ligne toujours plus populaire de tailleurs et manteaux en tissu ultrasuède. Mais la demande croissant également pour les blouses, elles sont devenues une division séparée en 1981. Cette année, la collection réunit de 80 à 100 modèles différents, tous créés pour être détaillés à prix compétitifs, soit de $75 à $110. A travers leurs tissus, on peut compter au moins cent agencements de couleurs qui jouent leurs variations en crêpes de Chine unis, crêpes de Chine imprimés, jacquards imprimés, charmeuse, mousselines chiffon, mélanges laine et soie inédits. Pour la première fois, cet automne, des jupes en même tissu accompagnent les blouses, les transformant ainsi en deux-pièces pratiques et agréables.

Il est bien clair que la saison-mode automne-hiver 1983 sera extrêmement séduisante.

Le pape attendu à Lourdes

LOURDES (AFP) — 4.4 millions de personnes, pèlerins, visiteurs occasionnels ou simples curieux, se sont rendus en 1982 à Lourdes, où le pape Jean-Paul II doit effectuer une visite de deux jours les 14 et 15 août prochains, selon le Bureau de presse des sanctuaires.

Distinguant entre visiteurs ordinaires et qui seraient quand même venus sans le pèlerinage (1,059,360, soit 24 pour cent) et la foule des pèlerins (3,354,640, soit 76 pc), le Bureau des sanctuaires remarque que le nombre des pèlerins encadrés est de 1,407,000 (42 pc) et celui des groupes non-déclarés et des personnes isolées de 1,947,140 (58 pc).

Pour la même période, le nombre des pèlerins français et étrangers venus à Lourdes dans le cadre des seuls pèlerinages organisés, et acheminés par trains, avions et cars spéciaux, à l'exclusion des petits voyages dus à l'initiative des agences de voyages, a été de 623,857.

Les Français sont de loin les plus nombreux (36.5 pc), suivis des Italiens (25.5 pc), des Belges (10 pc), des Allemands (7.9 pc), et des Britanniques (5.6 pc). La participation la plus faible a été celle de l'Océanie avec huit pèlerins venus de quatre pays.

Les malades

Parmi les pèlerins, on a recensé 69,170 malades. 49,497 ont été accueillis dans les trois établissements hospitaliers de Lourdes, dont la capacité totale d'accueil est de 1,533 lits utilisés par rotations de quatre jours environ sur une période de 190 jours.

Remède inefficace contre l'arthrite

OTTAWA (PC) — Le ministère de la Santé a révélé qu'un produit à base de plantes connu sous le nom de 'Devil's Claw' et largement vendu au Canada pour le soulagement de l'arthrite, serait inefficace.

La section de recherche sur les médicaments du ministère a découvert après une série d'expériences que l'aspirine est un meilleur analgésique que le 'Devil's Claw', soumis à des tests depuis plusieurs années.

Le médicament a été injecté à des rats avec des doses 100 fois supérieures à celles recommandées pour les humains. Cependant, là où 6,000 milligrammes de 'Devil's Claw' avaient été inopérants, seulement 200 milligrammes d'aspirine ont été suffisants pour réduire les boursoufflements de 52 pour cent.

Le produit est vendu dans les magasins d'alimentation naturiste mais ses vertus curatives reposent généralement sur des bases folkloriques, a affirmé le Dr Robert Armstrong du Bureau des médicaments sans ordonnance.

Le médicament est préparé à partir des racines d'une plante croissant en Afrique.

Le produit a été étudié parce que son usage était largement répandu et qu'il y avait peu d'information scientifique disponible. Son usage ne sera toutefois pas réglementé parce qu'il est non toxique.

Des poursuites seront cependant entreprises si certaines firmes prétendent le produit efficace pour le traitement de l'arthrite.

Au fil des ans

Ils sont nés un 12 août:

L'écrivain anglais Robert Southey (1774-1843).

Le comique mexicain Cantinflas (72 ans).

L'acteur américain John Derek (57 ans).

L'actrice Jane Wyatt (71 ans).

wintario

NUMÉROS GAGNANTS

Tirage du 11 août 1983

Grands prix de $100,000

NOMBRE DE PRIX	NUMÉRO GAGNANT TIRÉ	
4500	0 7 9 — — —	$10
450	0 7 9 1 — —	$100
45	0 7 9 1 4 —	$5,000
5	0 7 9 1 4 3	$100,000
45	— 7 9 1 4 3	$5,000
450	— — 9 1 4 3	$100
4500	— — — 1 4 3	$10

Prix "Désordre" de $50

DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE

8 1 7 3 9 3 $50

Grands prix de $10,000

5 5 8 8 6 2 4 $10,000

5 9 0 5 7 7 4 $10,000

Prix de $1,000 — 2 FAÇONS DE GAGNER: 5 7 7 4 5 / — 5 7 7 4 5 — 100 prix de $1,000

Prix de $100 — 3 FAÇONS DE GAGNER: 0 9 2 4 / — 0 9 2 4 / — — 0 9 2 4 — 1,500 prix de $100

Prix de $10 — 4 FAÇONS DE GAGNER: 4 7 4 / — 4 7 4 / — — 4 7 4 / — — — 4 7 4 — 20,000 prix de $10 E. & O.E.

Prix Win'fall — 5 FAÇONS DE GAGNER: 7 4 / — 7 4 / — — 7 4 / — — — 7 4 / — — — — 7 4 — 250,000 prix Win'fall de 5 billets au prochain tirage

Prix boni Mystère de cette semaine: ($50)

1 0 4 7

3 FAÇONS DE GAGNER: 1 0 4 7 — — / — 1 0 4 7 — / — — 1 0 4 7

NOMBRE DE PRIX 1500

Prix "Fin de semaine à la découverte de l'Ontario."

1 0 3 0 9 7 / 8 9 7 9 7 0

NOMBRE DE PRIX 10

REMARQUE: Les prix bonis Mystère en argent sont perçus de la même manière que les prix réguliers en argent. Les prix bonis Mystère en marchandises et les prix "Fin de semaine à la découverte de l'Ontario" ne sont remis que par le Bureau des prix de la Société de loterie de l'Ontario.

Tirage boni double de Wintario

NUMÉRO GAGNANT DE LA 3e SEMAINE SUR VOTRE TALON BONI.

7 6 6 2

500 prix de $1,000.00

Numéro boni gagnant supplémentaire: 6 8 0 4 — 1500 prix de $1,000.00

N.B.: Les numéros qui se trouvent sur les talons des billets datés du 28 juillet, du 4 août ou du 11 août vous donnent tous une chance de gagner les prix bonis supplémentaires qui seront tirés le 11 août.

10 ♠

(VETEMENTS DE CUIR)

Gregory's

VETEMENTS DE CUIR ET SUEDE PRETS-A-PORTER OU SUR MESURES POUR HOMMES ET DAMES

Réparations de tout vêtement de cuir

NOUVEL EMPLACEMENT POUR UN MEILLEUR SERVICE

10 ans de vêtements de cuir de qualité supérieure

FAITES VOS REPARATIONS IMMEDIATEMENT

Nouvelles consignations D'AUTOMNE

Venez faire votre choix tandis que l'assortiment est à son meilleur.

Vous venez chez Gregory pour de la qualité.

458, RUE RIDEAU
(près de la rue Chapel)
OTTAWA, K1N 5Z4
236-9834

♥ 01



LE DROIT

OFFRE UN CADEAU A VOTRE NOUVEAU BEBE



... UN ENSEMBLE PENATEN DE LUXE

Annoncez à tous vos amis la naissance de votre bébé au moyen d'une annonce dans Le Droit . . . Si vous publiez un avis de naissance pendant trois jours consécutifs dans les annonces classées, vous recevrez un ensemble de luxe de préparations Penaten pures pour bébé, ainsi que des coupons. (Valeur totale au détail de plus de $12). Ces produits Penaten de qualité, en contenants de dimensions normales, sont préparés selon des formules spéciales visant à assurer en tout temps le confort de votre bébé.

A la naissance de votre bébé, n'oubliez pas de téléphoner au numéro 560-2750. Nous prendrons alors les dispositions nécessaires pour que vous receviez votre ensemble-cadeau.

L'ENSEMBLE PENATEN- LE DROIT CONTIENT:

crème Penaten, huile très douce pour bébés, savon surgras pour bébés, boules absorbantes, poudre adoucissante pour bébés, shampooing à formule "sans larmes" pour bébés et "lait de beauté" Penaten pour bébés et mamans.

Composez 560-2750

Un conseiller courtois des annonces classées vous aidera à rédiger votre avis de naissance.

UN AUTRE SERVICE DES

ANNONCES CLASSEES DU JOURNAL LE DROIT

Samedi chez Sears

- Emplettes en personne seulement
- Quantités restreintes
- Amplement de stationnement gratuit

- Passez à Carlingwood et St-Laurent, 9h 30 à 5h 30
- Les Galeries de Hull 9h a.m. à 5h p.m.

Aubaine!
Fauteuil inclinable chauffant-vibrant

249.98 Rég. $319.98

Fauteuil inclinable en 3 positions à vibrateur à vitesse variable et coussin chauffant à un niveau. Monture en contreplaqué-bois franc.

Rayon 1 — Meubles

Rabais 50%
Calculatrice vérificatrice

19.99 Rég. $39.98

3 mémoires continues pour vérifier comptes de banque et 2 pour comptes de crédit.

Rayon 3 — Papeterie

Rabais 50%
Chaînes en argent Sterling

3.75-35.50 Rég. $7.50-$71

Jolies chaînes en argent sterling dans une variété de modèles et de longueurs.

Rayon 4 — Bijoux

Rabais 30%
Montres Cardinal

13.96-48.96 Rég. $19.95-$69.95

Choix de modèles pour hommes et dames. Achetez samedi et épargnez.

Rayon 4 — Bijoux

Aubaine!
Solde de vêtements sport

4.99 A l'orig. $9.99-$19.99

Une sélection de vêtements sport dans une variété de grandeurs et de couleurs.

Rayon 6 — Articles sport

Rabais 20%
Assainisseur d'air Shetland

17.49 Rég. $21.98

Enlève, filtre et rafraîchit l'air intérieur. Venez le voir chez Sears.

Rayon 8 — Cosmétiques

Rabais 30%
Fouet électrique à gazon

14.69 Rég. $20.99

Coupe sur une largeur de 8'', bobine acceptant 12' de ligne à couper.

Rayon 9 — Quincaillerie

Rabais 50%
Ruban à mesurer Sears

5.24 Rég. $10.49

Ruban à blocage, réglable. 5m (16').

Rayon 9 — Quincaillerie

Rabais 20%
Serviettes de cuir

19.99 Rég. $25

Serviettes de confection canadienne, format légal. Noir seulement.

Rayon 14 — Valises

Rabais 40%
Planche de cribbage de luxe en bois franc.

3.59 Rég. $5.99

Planche de luxe en bois franc avec règles.

Rayon 25 — Petits articles/jeux

Rabais 30%
Huile à moteur Spectrum

1.49 Rég. $2.19

Huile à moteur donnant plus de millage et conforme aux normes des fabricants de voitures. 1 litre.

Rayon 28 — Accessoires d'automobiles

Rabais 30%
Caleçons pour filles

69¢ Rég. 99¢-$1.19

Caleçons 100% acétate dans une variété de couleurs. Grandeurs 2-6X ou 7-14.

Rayon 29 — Vêtements pour enfants

Rabais 40%
Couteaux Laser en acier inoxydable

4.79-8.99 Rég.$7.99-$14.99

Couteaux Laser en acier inoxydable à angle de tranchant et forme assurant qu'ils resteront coupants. Quantités limitées.

Rayon 11 — Articles ménagers

Liquidation
Pantalons sport d'été

6.99

Choisissez parmi une bonne variété de modèles, couleurs et grandeurs. Arrivez tôt samedi pour avoir le meilleur choix.

Rayon 33 — Vêtements pour hommes

1/2 prix
Brosse à manche long pour voitures

4.99 Rég. $9.99

Brosse à voitures de bonne qualité, parfaite pour voiture, fenêtres, parement en aluminium, etc. Environ 1 mètre de long.

Rayon 28 — Accessoires d'automobiles

Solde
Vestons sport pour hommes

49.00 - 69.00

Veston sport légers pour le printemps et l'été. Choix de modèles et de couleurs. Quantités limitées.

Rayon 33 — Vêtements pour hommes

Aubaine!
Bloc à sabler tout-usage

89¢ Rég. $1.79

Bloc à sabler tout-usage avec un morceau de papier sablé fin.

Rayon 30 — Peinture/Papier tenture

Rabais $50
Combiné ménager Robot Coupe

134.99 Rég. $184.99

Avec lames pour hacher, mélanger, disques pour trancher et effilocher.

Rayon 34 — Appareils électriques

Rabais 50%
Tapis ovale tressé

189.00 Rég. $379.98

76 x 137 cm (8'6'' x 11'6''). Avocat/vert/or seulement.

Rayon 37 — Couvre-planchers

Rabais $7
Pantalons de rugby Wrangler pour garçons

12.99 Rég. $19.99

Denim prélavé 100% coton. Série incomplète de grandeurs 8-18.

Rayon 40 — Vêtements pour garçons

Rabais
Casques d'écoute stéréo

24.99 Rég. $39.98

Casques d'écoute AM/FM-FM stéréo fonctionnant sur 3 piles ''AA'' (non comprises). 12 682

Rayon 57 — L'électronique chez Sears

Rabais 33⅓%
Etagère à 10 tablettes

39.98 Rég. $59.98

Peut être assemblée pour former 2 étagères de 5 tablettes. Env. 72'' l x 70'' h x 12'' p. Gris.

Rayon 64 — Matériaux de construction

Rabais 40%
Mi-bas pour dames

1.93-4.50 Rég. $3.25-$7.50

Modèles unis et à motifs dans une variété de couleurs et de tissus.

Rayon 75 — Bas

Aubaine!
Pantalons sport pour filles

4.99

Sélectionnés parmi toute une variété de pantalons sport. Arrivez tôt samedi!

Rayon 77 — Vêtements pour filles

Aubaine!
Divers pantalons à mi-jambe pour filles

4.99

Une variété de modèles et de couleurs dans une série incomplète de grandeurs 7-16.

Rayon 77 — Vêtements pour filles

Rabais 30%
Elégants fichus

4.20-13.99 Rég. $6-$20

Jolis fichus à bas prix pour rehausser vos toilettes.

Rayon 88 — Accessoires pour dames

Rabais 40%
Couvertures conventionnelles

Poinçonnées à l'aiguille. Couleurs diverses.

Jumeau. Rég. $19.99	11.99
Double. Rég. $24.99	14.99
Grand. Rég. $29.99	17.99

Rayon 96 — Serviettes/Literie

Aubaine!
Ceintures Dragon pour hommes

99¢

Ceinture à la mode, en sangles élasticisés, 1 1/4'' de large, à bouts en cuir et boucle dorée.

Rayon 45 — Accessoires pour hommes

Simpsons-Sears Limitée. ''Rég.'' ou ''était'' s'applique aux prix de Sears. Les prix qui sont réduits sont en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 13 août ou jusqu'à écoulement de la marchandise. Nous nous réservons le privilège de restreindre les quantités. Passez chez Sears à Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull: lun. à merc. et sam., 9h 30 à 5h 30; jeu. et vend., 9h 30 à 9h; Hull, le sam., 9h à 5h.

Sears

en voici pour votre argent...et plus

l'outaouais québécois

• *Marché de l'immobilier*

Une santé resplendissante

HULL — Le marché de l'immobilier dans l'Outaouais est dans une santé resplendissante, si l'on se fie aux dernières statistiques de l'Association de l'immeuble du Québec: dans les premiers six mois de 1983, le nombre de transactions ont augmenté de 35 pour cent et, en valeur, de 57 pour cent comparativement à la même période il y a un an.

Pour Mme Claire Dupras, présidente de la Chambre d'immeuble de l'Outaouais, ces chiffres ne surprennent guère en raison du phénomène de la baisse des taux d'intérêt qui ont marqué les premiers six mois de l'année.

De janvier à juin, il y a eu 906 transactions immobilières d'une valeur de $42.4 millions dans l'Outaouais, comparativement à 670 transactions ($27 millions) pour la même période en 1982.

par André Archambault

Le prix moyen des transactions a d'ailleurs suivi la même tendance, augmentant de 16 pour cent. Une transaction moyenne de $40,000 l'an dernier est maintenant rendue à $46,800.

Cette situation va-t-elle continuer en regard du fait que les taux d'intérêt marquent une légère tendance à la hausse depuis quelques jours alors que les banques américaines ont haussé leur «prime rate»?

Mme Dupras n'est pas inquiète: «Quand les taux remontent, les gens se dépêchent à acheter. Pour le moment, ça ne peut nuire au marché de l'immeuble dans l'Outaouais.»

Un marché avantagé

Le marché de l'Outaouais est présentement avantagé par rapport aux autres régions de la province en raison de sa situation géographique.

Du côté ontarien, les maisons sont très dispendieuses et, de dire Mme Dupras, «cette situation nous aide beaucoup.»

Pour une maison équivalente, l'acheteur bénéficiera en moyenne d'un coût de 30 pour cent inférieur s'il décide de transiger dans l'Outaouais.

Le secteur le plus actif dans l'immobilier présentement est naturellement l'unifamilial.

«Le taux de vacance des logements est nul. Il y a du monde partout dans l'Outaouais qui sont prêts à acheter autant dans le secteur des maisons usagées que de la construction neuve qui, soulignons-le, va très bien par les temps qui courent,» de préciser Mme Dupras.

La présidente de la Chambre d'immeuble, qui travaille plus spécialement dans le secteur d'Aylmer, a remarqué un nombre grandissant de transactions, par rapport à l'an dernier, d'anglophones de l'Ontario venant s'établir de ce côté-ci de la rivière.

«Nous ne tenons pas de statistiques précises mais c'est quand même une tendance significative démontrant la santé du marché immobilier dans l'Outaouais,» a-t-elle souligné.

• *Cours pour adultes au CEGEP*

Les choix ne manquent pas

par Murray Maltais

HULL — De l'informatique aux techniques administratives, en passant par la survie des familles monoparentales et le réajustement de sa sexualité, les services d'éducation aux adultes du CEGEP de l'Outaouais offrent à compter du mois prochain un vaste éventail de cours.

L'institution a annoncé hier qu'elle dispensera plus de 250 différents cours à l'intention de tous ceux désireux de se perfectionner dans une quelconque discipline, ou tout simplement d'acquérir davantage de connaissances et de culture. Cette année, on prévoit quelque 3,500 inscriptions à ces sessions. Parmi la quarantaine de CEGEP québécois, celui de l'Outaouais se situe parmi les 10 premiers pour le nombre de ses inscriptions dans la formation des adultes.

Un certain nombre de nouveaux cours seront dispensés cette année. C'est le cas de «Technique de vente», ainsi que de celui intitulé «Le commerçant et la loi de protection du consommateur». Et en collaboration avec l'Association touristique de l'Outaouais, on offre également des sessions en marketing touristique, dans une optique bien particulière: ce cours est en effet adapté aux besoins des PME en contact avec les touristes.

Par ailleurs, le secteur santé prévoit faire profiter de ses interventions en offrant trois cours distincts sur la réanimation cardio-respiratoire: cardio-secours, cardio-bébé et soins immédiats. Un programme à l'intention de ceux et celles faisant peu ou pas d'activités physiques a aussi été élaboré. Un tout nouveau cours sur les maladies transmises sexuellement (MTS) fournira à ce sujet une information de pointe.

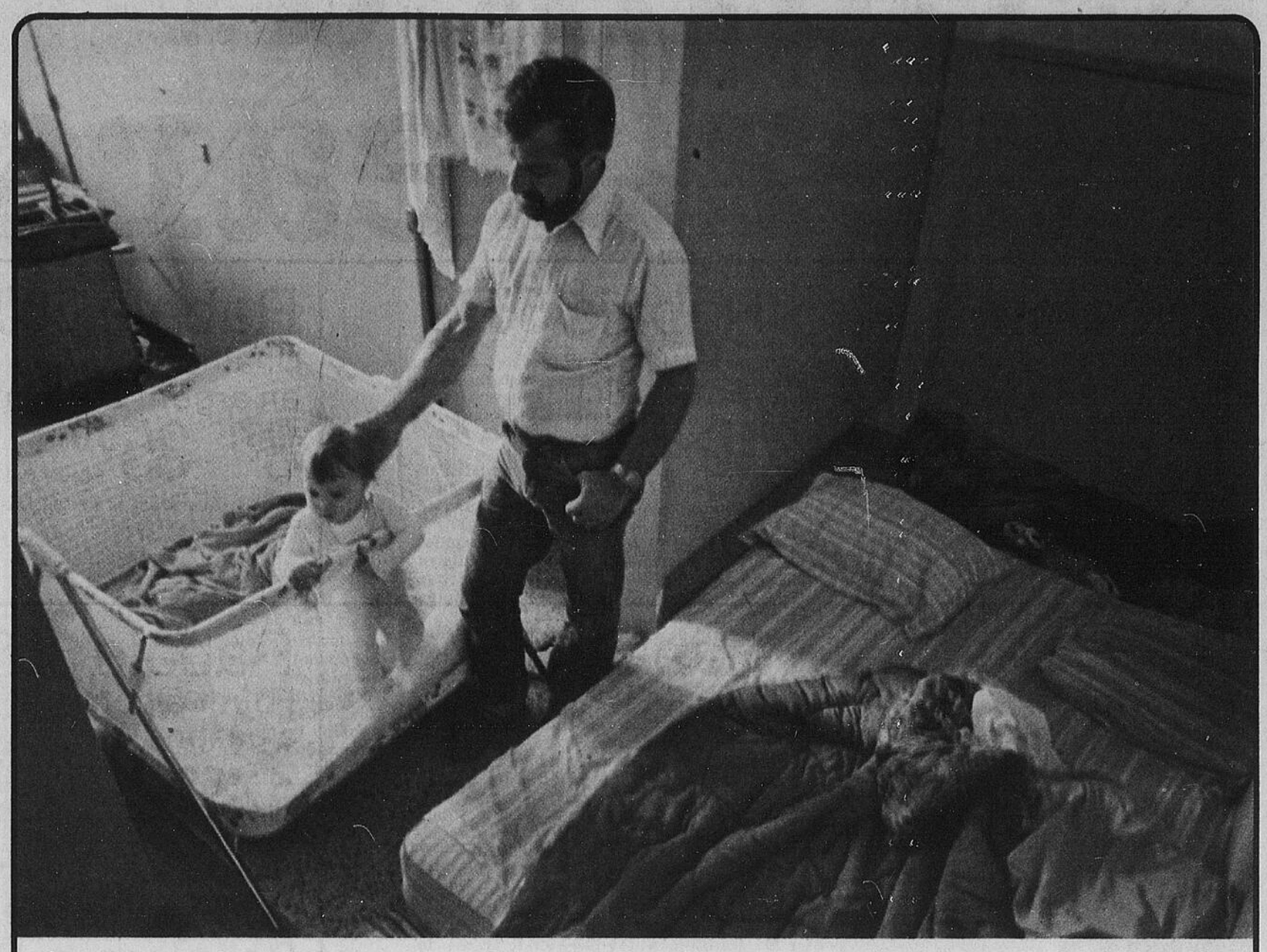
Pour la seconde fois, on offre aussi le cours «auto-divorce» en collaboration avec le Groupe d'autonomie juridique de l'Outaouais. Il s'adresse aux personnes qui, préalablement d'accord avec leur conjoint(e), veulent elles-mêmes entreprendre des démarches pour divorcer. Le tout dure huit semaines.

L'Outaouais est aussi la première région du Québec à donner, depuis deux ans, une formation pour les familles de garde. Le programme de technique de garderie comporte en fait une dizaine de volets différents, et s'adresse particulièrement aux travailleurs et travailleuses de garderies.

Pas moins de quinze cours sont disponibles par correspondance, ce qui selon le CEGEP permet de rejoindre une clientèle très vaste: l'étudiant peut s'inscrire n'importe quand durant l'année et l'examen est déterminé en fonction du rythme de ses travaux.

Précisons par ailleurs que la population anglophone peut elle aussi avoir accès à un vaste éventail de cours, grâce à son campus Heritage, dépendant du CEGEP.

Les inscriptions se feront les 22, 23 et 24 août courant, de 18h 30 à 21h 00, au CEGEP. Pour obtenir de plus amples renseignements, on peut communiquer au 770-4012 et demander le poste 326, ou se présenter au secrétariat de l'éducation aux adultes, à la pièce J-206. On peut également écrire au CEGEP au 333 du boulevard de la Cité des Jeunes, C.P. 5220, Hull, Québec, J8Y 6M5, en prenant soin de s'adresser au secrétariat de l'éducation aux adultes.



Se loger où on peut

Réfugiés-campeurs d'abord sur la rue Charlevoix, puis «pensionnaires» de l'école Reboul, la famille Couture de Gatineau vit à l'instar d'autres familles de l'Outaouais des journées difficiles. Le père, Robert Couture, a préféré au gymnase de l'école le local où sont situées les toilettes, sa petite fille de 11 mois, Tiffany, s'éveillant souvent la nuit et nécessitant des soins attentifs de la part de ses parents.

(Photo LE DROIT par Michel Lafleur)

• **Les campeurs de la crise**

«Il est temps qu'on fasse quelque chose»

par Murray Maltais

HULL — M. Robert Couture, sa femme et leurs trois enfants dorment depuis deux semaines dans un endroit inusité: les toilettes de l'école Reboul, à proximité du gymnase.

Assisté social et ne pouvant travailler à cause d'interventions chirurgicales passées, M. Couture explique au journaliste qu'il préfère cet endroit au gymnase à cause de la santé fragile de sa petite fille de 11 mois, Tiffany, qui s'éveille souvent la nuit et a besoin de la présence de ses parents.

Des sacs de couchage et un parc d'enfant occupent à peu près tout l'espace disponible sur le plancher de terrazo.

La vie quotidienne ne s'avère pas facile pour les Couture et les six autres familles. D'abord tenteurs sur la rue Charlevoix, ils vivent depuis deux semaines dans l'école du boulevard du Sacré-Coeur, mais devront quitter les lieux le 19 août.

«Tout le monde s'entend assez bien, mais il se produit des tensions, c'est inévitable», explique Robert Couture, qui affirme que les rescapés habitant temporairement l'école ont été victimes d'insultes de la part de voyous, une nuit. Des pensionnaires de l'école se seraient aussi fait voler de l'argent et depuis, il a fallu organiser des tours de garde.

De ses grands yeux candides, la petite Tiffany, debout dans son parc, fixe le photographe du DROIT sans comprendre. «Mais Marc, mon petit gars de trois ans, comprend ce qui se passe, lui: souvent, il me demande quand il va enfin pouvoir aller «dans notre chez-nous», confie M. Couture.

«Moi, de conclure le père de famille, je n'en veux pas aux «boat-people» qui sont protégés. Mais nous autres, Canadiens français, on en arrache et il est temps qu'on fasse quelque chose».

• **Une pétition circulera**

Des logements trop chers pour leurs moyens

HULL — Les familles habitant l'école Reboul qui risquent de se retrouver sur le pavé, dès le 19 août se voient offrir des logements trop chers pour leurs moyens financiers, «dans un climat de harcèlement et de mépris», a soutenu hier Pauline Legault, porte-parole des pensionnaires de l'école Reboul.

Elle a précisé que ceux-ci avaient accepté le plan d'intervention proposé par le CSSO et quatre CLSC de la région parce que ce dernier démontre que les seuls logements disponibles sur le marché, dans la zone métropolitaine, demeurent inaccessibles pour les familles dans le besoin.

Mme Legault a aussi dénoncé le fait que les propriétaires exigent des co-signataires garantissant le paiement du loyer pour ces familles sous le seuil de la pauvreté, et qu'on leur refusait un logement parce qu'elles étaient démunies ou qu'elles avaient des enfants.

Les réfugiés de Reboul, dans un communiqué, exigent que le CSSO et les CLSC de la région admettent la gravité de la situation et que Québec prenne ses responsabilités. Ils demandent aux municipalités de rendre publiques leurs démarches pour sortir de la crise actuelle du logement et un plan d'intervention du logement social, pour résoudre la crise d'ici trois ans. Enfin, on exige, après un séjour dans un centre de dépannage régional qui reste à construire, le droit à se loger décemment.

Ces éléments sont essentiellement repris et font partie des revendications d'une pétition que feront circuler les réfugiés de l'école Reboul, qui assurent avoir senti l'appui de la population à leurs problèmes.

Hull en août

Aujourd'hui

08h 30-16h 30. Exposition-vente d'artisanat à l'Agora de la maison du Citoyen par les membres de l'atelier l'Agapè.

10h 00-20h 00. Exposition de photos et d'articles d'époque à la galerie Montcalm de la maison du Citoyen.

12h 00. Spectacle-midi, «Boulevard du Crime» chansons de la rue des années 40 à la Terrasse de la maison du Citoyen.

15h 00. Diffusion de l'émission **«Place 1250»** de CBOF, à la maison du Citoyen.

18h 30. Tournoi de tennis jusqu'au 14 août, à la Polyvalente de l'île, rue St-Rédempteur.

20h 00-22h 00. Soirée de patinage à roulettes en plein air avec la discothèque des années 40 de CKCH.

20h 30. Gala aquatique sous le thème «Hully-wood des années 40, un music'Hull» à la piscine du parc Desjardins, rue Goyette.

20h 30. Spectacle-rétro: au parc Laurier
• «Boulervard du Crime» avec Micheline Scott et Serge Côté;
• La grande vedette internationale des année 40: «Alys Robi»; «Changement de main» avec Roch Lafortune et Micheline Marin.
*Cette soirée sera diffusée au réseau national, de la radio MA de Radio-Canada, le samedi 20 août de 20h à 23h dans le cadre d'une émission spéciale, «Hull en août».

Demain

09h 00. Tournoi invitation de soccer, niveau Pee-Wee au parc Jacques-Cartier, rue Laurier.

10h 00-17h 00. Exposition de photos et d'articles d'époque à la galerie Montcalm de la maison du Citoyen.

11h 00-20h 00. Promenade en chaloupe sur la rivière Outaouais par la Croix-Rouge, embarcadère au parc Laurier.

12h 00. Spectacle-midi, «Boulevard du Crime» chansons de la rue des années 40 sur la scène, au parc Laurier.

13h 00-17h 00. Animation coin des jeunes du pré-scolaire de 3 à 6 ans, coin des enfants de 6 à 12 ans, coin des adolescents de 13 ans et plus et adultes, au parc Laurier.

15h 00. Démonstration du club de gymnastique de Hull, «Les Gymelites» à la scène du parc Laurier.

14h 30-17h 30. Spectacle de jazz mettant en vedette Bill Rickerd à la scène du parc Laurier.

15h 00. Spectacle nautique présenté par «Les Dauphins rouges» sur les bords de la rivière Outaouais au parc Laurier.

18h 00. Epluchette de blé d'Inde au parc Laurier. (Frais).

18h 30. Tournoi de tennis jusqu'au 14 août à la Polyvalente de l'île, rue St-Rédempteur.

20h 00-22h 00. Soirée de patinage à roulettes en plein air avec la discothèque des années 40 de CKCH.

20h 00. eSpectacle «Marché noir» par le groupe des dérives urbaines, à la salle de la Terrasse (401) de la maison du Citoyen.

20h 00. Danse sous le thème «Vive la compagnie» avec la discothèque des années 40 de CJRC et le «Big Band» de Réjean Gauvreau, au parc Laurier. (Frais).

22h 00. Piano-bar «Boulevard du Crime» chansons de la rue des années 40 à l'Agora de la maison du Citoyen.

• *Leadership libéral*

Bourassa: une décision lundi



(Photo d'archives)
Robert Bourassa

par Maurice Girard

MONTREAL (PC) — L'ancien premier du Québec, M. Robert Bourassa, annoncera officiellement lundi prochain s'il fera ou non acte de candidature à l'investiture du Parti libéral du Québec (PLQ) à l'occasion du congrès des 14 et 15 octobre à Québec.

C'est ce qu'a confirmé hier en fin de journée Mme Marie Parenteau, porte-parole du "Comité d'appui à la candidature de Robert Bourassa", établi depuis quelques jours à Montréal.

Tous les observateurs de la scène politique s'attendent à ce qu'à l'occasion de cette conférence de presse, l'ancien premier ministre annonce sa ferme intention de repostuler l'emploi qu'il occupait jusqu'à la défaite retentissante du 15 novembre 1976 aux mains du Parti québécois.

Ces rumeurs persistantes s'appuient entre autres sur certains sondages d'opinion indiquant une avance dans les cotes de popularité de celui qui a dirigé le Québec de 1970 à 1976.

Même s'il n'a pas encore annoncé officiellement sa candidature, l'ex-premier ministre jouit déjà d'une avance dans les appuis chez les députés libéraux siégant à l'Assemblée nationale.

Quatre députés avaient hier donné officiellement leur appui à l'ex-premier ministre: MM. Fabien Bélanger (Mégantic-Compton), André Bourbeau (Laporte), Georges Vaillancourt (Orford) et Lucien Caron (Verdun).

Chez les deux candidats déclarés, M. Pierre Paradis l'emporte sur son adversaire Daniel Johnson dans les appuis de la part de leurs collègues députés. Ainsi MM. Mark Assad (Papineau), Ghislain Maltais (Saguenay) et Maximilien Polack (Saint-Anne) ont jeté leur dévolu sur M. Paradis tandis que MM. Germain Leduc (Saint-Laurent) et Jean-Pierre Saintonges (Laprairie) lui ont préféré M. Johnson.

Par ailleurs, le premier candidat à annoncer son entrée en lice en vue du congrès d'octobre, M. Johnson, a dévoilé hier le thème de sa campagne à l'occasion de l'inauguration des locaux de son organisation à Montréal.

Le slogan "Un nouveau chef libéral" ne se veut pas une allusion directe à l'ancien premier ministre Bourassa, même si au cours d'interviews, M. Johnson a indiqué qu'il ne voulait pas que la défaite de 1976 (dont M. Bourassa a été tenu grand responsable) se repète aux prochaines élections générales.

Tout en montrant un enthousiasme plus retenu que son adversaire Paradis pour son appartenance au Canada, M. Johnson se déclare un fédéraliste qui veut bâtir "une société plus solide, ouverte et dynamique".



Elargissement en chantier

(Photo LE DROIT, par Michel Lafleur)

Les travaux d'élargissement de la route 148, dans les environs de l'hippodrome Connaught, à Aylmer, ont été lancés cette semaine et devraient se poursuivre au cours des deux prochains mois. La première réunion de chantier entre Transport-Québec et l'entrepreneur Sintra, de St-Constant, comté de La Prairie, a eu lieu lundi matin et le chantier a été barricadé mercredi alors que commençait la livraison des matériaux. D'un coût de $266,000, les travaux consistent à aménager une voie de refuge pour permettre le virage à gauche au stationnement de l'hippodrome aux automobilistes roulant vers l'ouest. Une voie de décélération-accélération sera aussi aménagée du côté sud de l'actuelle route pour permettre l'intégration à la circulation de voitures évacuant le parc. Par ailleurs, le projet d'élargissement de la 148 entre les avenues Belmont et Frank-Robinson, dans le centre-ville d'Aylmer, évolue mais il est peu probable que les travaux soient exécutés cet été. Un porte-parole du bureau régional de Transport-Québec a déclaré au DROIT que l'acquisition de bandes de terrain et le plan d'éclairage ne sont pas complétés. On espère néanmoins procéder à l'appel d'offres cet été de sorte que le chantier soit ouvert au début de l'été prochain.

• *Dépotoirs à ciel ouvert*

Il faudra faire vite

par Colette Duhaime

PAPINEAUVILLE — Le MRC de Papineau devra faire vite si elle ne veut pas, le 1er janvier prochain, se retrouver avec des tonnes de déchets dans les rues de ses villages.

Dans une ordonnance rendue publique il y a environ deux semaines, le ministre de l'Environnement a en effet enjoint toutes les municipalités à se trouver d'autres dépotoirs puisque tous les dépotoirs à ciel ouvert seront fermés le 31 décembre prochain.

«Et cette fois-ci c'est sérieux» a indiqué M. Paul-André David, directeur général de la MRC de Papineau «puisque le ministère a l'intention d'obtenir des injonctions contre les municipalités qui n'obéiront pas.»

Déjà, il y a deux ans, tous les dépotoirs à ciel ouvert devaient être fermés et un comité de maires a été formé afin d'étudier la possibilité de créer un dépotoir régional. A ce moment, une dizaine de sites avaient été identifiés mais deux seulement répondaient aux critères du ministère de l'Environnement. Renseignements pris, ceux-ci ne pouvaient cependant pas être utilisés comme dépotoir puisqu'ils étaient situés en territoire agricole.

Le dossier avait donc été laissé en suspens et certaines municipalités décidaient de réorganiser elles-mêmes et d'aménager, sur leur territoire, des dépotoirs en tranchées. C'est le cas, entre autres, de la municipalité du Lac Simon et du Lac des Plages qui n'ont plus à s'inquiéter de l'ordonnance du ministère de l'Environnement.

Pour toutes les autres cependant comme Saint-André Avellin, Papineauville, Thurso et plusieurs autres, les problèmes ne font que commencer.

• *Pour les abonnés de Télébec et Bell dans la Petite-Nation*

Un nouvel annuaire en 84

par Colette Duhaime

PAPINEAUVILLE — Les abonnés de la compagnie Télébec ainsi que ceux de Bell Canada dans la Petite-Nation et la Lièvre auront peut-être un nouveau type de bottin téléphonique dès l'an prochain.

A la suite d'une rencontre avec les édiles de la MRC de Papineau, Mme Louise Trépanier de Télébec et M. Jean-Roch Tardif de Bell Canada ont en effet indiqué qu'ils feraient tout en leur possible pour réaménager le bottin qui, au dire de plusieurs, ne répond pas aux besoins de la population.

Dans ce bottin, les circonscriptions téléphoniques ne correspondent en effet pas toujours aux territoires des municipalités et, par exemple, certains abonnés de Notre-Dame-de-la-Paix peuvent se retrouver dans la section de Saint-André Avellin.

Soulignant que cela occasionnait souvent de nombreux problèmes, plus particulièrement à ceux qui ne connaissent pas le territoire, la grande majorité des maires de la MRC de Papineau ont demandé aux représentants des compagnies téléphoniques de régler le problème le plus rapidement possible.

C'est d'ailleurs à la demande même des maires que Mme Trépanier et M. Tardif se sont présentés à la rencontre de la MRC mais ces derniers n'ont pas voulu s'engager par écrit sur la possibilité de changer le bottin.

Précisant que le bottin appartient à la compagnie de téléphone et non pas aux abonnés, Mme Trépanier a indiqué qu'elle était dans l'impossibilité de confirmer quoi que ce soit par lettre. «Je m'engage cependant à faire tout en mon possible pour faire avancer ce dossier» a-t-elle indiqué.

«Au prix qu'on paie le téléphone je m'étonne de m'entendre dire que le bottin n'appartient pas aux abonnés» s'est exclamé M. Henri Hébert, maire de Papineauville en dénonçant lui aussi les nombreux problèmes occasionnés par l'aménagement du bottin téléphonique.

Au terme de la rencontre, Mme Trépanier a cependant repris une idée lancée il y a plusieurs mois déjà par l'Association pour l'amélioration du téléphone au Québec et a proposé que les noms des abonnés ne soient pas inscrits sous chaque municipalité mais bien sous le terme générique de Vallée de la Petite-Nation ou Vallée de la Lièvre.

Rappelant que plusieurs bottins téléphoniques étaient déjà conçus de cette façon comme celui d'Ottawa-Hull-Gatineau, entre autres, Mme Trépanier a indiqué que de nombreux problèmes pourraient être ainsi résolus.

Les maires qui se sont tous dits d'accord avec cette solution n'ont cependant pas pu obtenir de confirmation écrite des intentions des compagnies de téléphone.

Mais là où l'Association du téléphone présidée par Mme Marquise Cals a échoué, les maires de la MRC de Papineau réussiront peut-être.

• *Buckingham*

Carrière démissionne

par Roméo Chartrand

BUCKINGHAM — Le conseiller Guy Carrière a démissionné de son poste, mercredi soir, pour accepter la fonction de greffier de la cour municipale de Buckingham et d'adjoint au greffier de la municipalité.

M. Carrière succède à Mme Lorraine Chartrand-Humphreys qui avait remis sa démission, le 16 mai, n'étant pas d'accord avec les responsabilités accrues que le conseil municipal lui imposait, alors que son traitement ne suivait pas le même rythme.

Agé de 42 ans, M. Carrière n'est pas un nouveau-venu sur la scène municipale de Buckingham. Après avoir servi durant 16 ans au service des finances de la municipalité, M. Carrière quittait l'administration municipale le 16 février 1976, un mois après avoir été démis de son poste de trésorier. C'était l'époque où la ville de Buckingham connaissait de sérieux problèmes au niveau de la gestion des finances.

M. Carrière se lança ensuite en politique municipale et fut élu conseiller le 23 octobre 1978, en remplacement du conseiller Rémi Desjardins décédé. Le conseiller Carrière fut réélu lors des élections municipales du 19 août 1979. Son mandat devait se terminer en novembre prochain.

Comme greffier, M. Carrière recevra un salaire annuel de $20,000, lequel sera réévalué en 1984. Il entrera en fonctions lundi prochain.

Même si l'embauche du nouveau greffier de la Cour municipale a fait l'unanimité chez les membres du conseil, le conseiller Claude Gaudet s'est cependant étonné que la démission du conseiller Carrière ne soit parvenue au conseil que quelques minutes avant la réunion spéciale convoquée par le maire Réginald Scullion. Selon le conseiller Gaudet, l'embauche du greffier de la cour devait se faire le 15 août.

Pour sa part, le conseiller Robert Guindon a demandé pourquoi le comité de sélection n'a pas retenu le critère numéro cinq publié dans l'ouverture du poste, lequel exigeait une habilité reconnue à transcrire au dactylographe des lettres, rapports et autres documents pris en sténo ou enregistrés sur un appareil à dicter. Le conseiller a également demandé pourquoi une firme de notaires n'avait pas été consultée comme c'était prévu. Dans les deux cas le maire Scullion a répondu que le comité de sélection n'avait pas jugé nécessaire de retenir ces deux exigences.



Lors de l'achat d'une voiture ou camion neuf ou d'occasion, consultez un vrai professionnel.

CONFORT AVEC TOUTES LES COMMODITES

1979 Ford LTD Landau, 4 portes, moteur V8, trans. automatique, servofreins, servidirection, radio AM/FM, régulateur de vitesse, vitres électriques, sièges électriques, volant inclinable, air climatisé. Stock: 11-382-1.

DU PORTAGE
Mercury-Lincoln Ventes Ltée
949, boul. St-Joseph
Hull — 778-2751

RAYMOND JACQUES

2 ♦ Modèle Elite TE 510 de WEST BEND.



Prix spécial $389.00 incluant rôtisserie

TABLETTE EN SUS.
GAZ PROPANE J. LIMOGES INC.
Le spécialiste du Bar-B-Q au gaz dans l'Outaouais québécois.
135, av. Gatineau, Touraine
568-5737
♦ 2

Traduction pratique

L'Université du Québec à Hull offre à toute personne appelée à rédiger ou à traduire à l'occasion ou régulièrement des textes en anglais ou en français la possibilité d'acquérir les méthodes de traduction nécessaires à une communication efficace à tous les niveaux de l'activité administrative et commerciale, dans le cadre du programme suivant:

CERTIFICAT DE PREMIER CYCLE EN TRADUCTION PRATIQUE

Ce programme est offert à temps partiel et se compose de 10 cours de 3 crédits chacun.

Durée de la session: du 7 septembre au 20 décembre 1983

Le coût: $50.00 par cours de 3 crédits

Prière de présenter votre demande d'admission dans les meilleurs délais.

Renseignements supplémentaires:

Sur le programme:
Bureau du doyen des études de premier cycle
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale "B"
Hull, Québec J8X 3X7
Tél.: (819) 776-8394

Sur les modalités d'admission:
Bureau du registraire
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale "B"
Hull, Québec J8X 3X7
Tél.: (819) 776-8244

Université du Québec à Hull
83-84-003

Terrains de Camping et EQUIPEMENT
CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

UN WEEK-END DANS LE VIEUX-QUÉBEC? À L'HÔTEL LOEWS LE CONCORDE, BIEN ENTENDU!

65$*

L'Hôtel Loews Le Concorde sur Grande-Allée, les Champs-Élysées de la ville de Québec.
Nos chambres sont parmi les plus spacieuses en ville.
L'Astral, notre salle à manger raffinée, est le seul restaurant-bar rotatif de Québec.
Le Cabaret Disco de l'hôtel est l'étoile la plus scintillante de toute la ville.
Et à l'extérieur, on a vue sur toute la beauté et la majesté du fleuve Saint-Laurent... Sur toute l'étendue et la splendeur des Plaines d'Abraham!
Québec, c'est aussi le charme et le romantisme français. Ville de tradition, aux rues sinueuses de macadam, aux boutiques pittoresques... Ville où respire l'histoire.
Et à quelques pas seulement des portes du Vieux-Québec, l'hôtel Loews Le Concorde vous offre tout le confort et les commodités de la vie moderne.
Alors, pourquoi ne pas prévoir un séjour à l'hôtel Loews Le Concorde pour le week-end?
Pour réserver, téléphonez sans frais au LRI Inc. (Loews Representation International) en composant 800-268-7106 au Canada, 800-522-5455 dans l'État de New York et 800-223-0888 ailleurs aux États-Unis; ou communiquez avec l'agence de voyages la plus près de chez vous; ou appelez directement à l'hôtel Loews Le Concorde au (418) 647-2222.

LOEWS Le Concorde QUÉBEC

À L'INTÉRIEUR, ON A VU À TOUT!
À L'EXTÉRIEUR, ON A VUE SUR TOUT!

* Aucun frais supplémentaire pour une deuxième personne occupant la même chambre. Aucuns frais pour les enfants de moins de 14 ans. Une deux ou trois nuits, vendredi, samedi, dimanche. Ces tarifs sont en vigueur jusqu'au 22 août 1983. Les groupes ou congrès ne peuvent se prévaloir de cette offre.

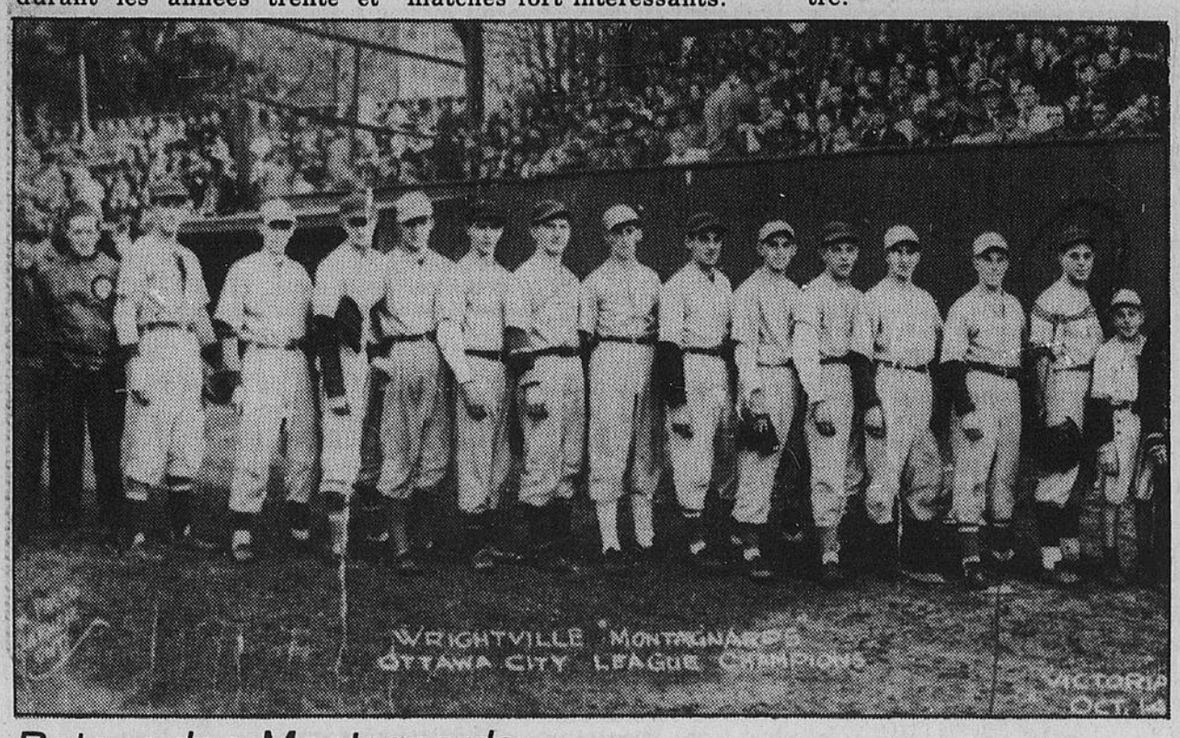
sports

• *Dimanche au parc Mont-Bleu*

Les belles années du baseball

HULL — Depuis les quelques dernières années, le fastball a joui d'une grande popularité dans la région de l'Outaouais québecois, mais durant les années trente et quarante, c'est le baseball qui était roi et maître et les foules affluaient nombreuses aux parcs Décosse, et Larocque où se disputaient des matches fort intéressants.

Qui ne se souvient pas des exploits réalisés par des équipes de calibre senior tel le Hull-Volant, le B-B, Wrightville, le Laurier et autre.



Retour des Montagnards

A l'occasion de la fête de Hull en août, l'on a voulu rendre hommage aux années quarante, ainsi un match de baseball aura lieu au complexe Mont-Bleu le dimanche 14 août à compter de 2h, opposant le Montagnard de Wrightville et le Vaudreuil de Hull. Ci-dessus, l'on voit l'équipe Montagnard à l'occasion de la finale de l'Est du Canada disputée à Kitchener en Ontario en 1945. De gauche à droite, l'on reconnaît Eugène «Gene» Goderre, instructeur (décédé); Aurèle Gingras, gérant et propriétaire; Guy Cloutier, Jean-Louis Garneau, Maurice Lavoie, Robert Cloutier, Lionel Bertrand, Roger Dupéré (décédé), Marcel Fortin, Omer Villeneuve, Robert Fortin, Jacques Berniquez, Gaston Desjardins, Rodolphe Desjardins (décédé), Arthur Desjardins, mascotte, et Pierre «Pit» Desjardins, instructeur.

Et lorsque le baseball senior a dû abandonner ses activités faute de financement, la situation ne s'arrêta pas là. En effet, on a vu naître des circuits de baseball mineur, qui furent une excellente école de formation pour de puissantes équipes de calibre juvénile et junior, qui remportèrent certes leur part de succès.

L'une de ces équipes s'est tout particulièrement couverte de gloire de 1940 à 1945. En effet, il s'agit du Montagnard de Wrightville, qui fut formée grâce au travail de Jacques Picard, qui ne pensait alors que baseball. Cette équipe, sous la conduite de Pierre «Pit» Desjardins, n'eut d'égal durant ses quatres années d'existence balayant tout sur son passage et c'est alors que l'on décida de passer à un calibre supérieur, soit junior, même si la majeure partie des joueurs étaient encore d'âge inférieur.

Les débuts furent quelque peu chancelants évoluant dans un circuit très puissant et presque entièrement composé de puissantes équipes de l'Ontario.

Mais, le succès ne devait pas tarder et durant trois années d'affilé, cette équipe devait à chaque année mériter les grands honneurs, pour finalement entreprendre son épopée de 1945.

Encore une fois, les Montagnards devaient mériter le titre de la Ligue junior de la ville d'Ottawa, face à de solides formations comme le Strathcona, le Rideau, les Canadiens d'Ottawa, les Montagnards et d'autres. Suite à une farouche lutte en finale face au Rideau, les Montagnards l'emportaient en sept matches (série de quatre de sept) pour ensuite représenter la région dans la course au championnat de l'Ontario et de l'Est du Canada.

Successivement, les jeunes protégés de Pierre Desjardins devaient éliminer Brockville, Belleville et Kingston pour finalement participer à la grande finale face aux Rangers de Kitchener.

Cette série en fut une des plus mémorables. Les Montagnards gagnant le premier match chez-eux pour ensuite se rendre à Kitchener pour les deux derniers matches. Les Montagnards échouèrent 10-7 lors du premier match, puis durent s'avouer vaincus dans le match décisif, 1-0 en onze (11) matches.

Ces années quarante ont donc procuré de nombreuses émotions aux amateurs de baseball, qui s'entassaient au parc Larocque. Et à l'occasion des fêtes de Hull en août, la ville donne l'occasion à tous les amateurs de baseball de revivre ces quelques moments de gloire des jeunes joueurs hullois.

Ainsi, un match aura lieu au complexe Mont-Bleu, le dimanche 14 août à compter de 2h et il s'agira donc d'une occasion unique pour plusieurs anciens et même les nouveaux amateurs de baseball de revivre quelques moments historiques. Les Montagnards seront pour l'occasion opposés à l'équipe Vaudreuil, une autre équipe qui a excellé tant au niveau juvénile qu'au niveau junior vers 1949 du côté québecois toutefois.

Et pour ceux qui aimeraient se souvenir de quelques noms, les Montagnards comptaient dans leur rang, Robert Fortin, receveur; Lionel Bertrand, Jean-Marie Lauriault, Robert Clouthier et Roger Dupéré, (décédé), lanceurs; Guy Clouthier et Omer Villeneuve, premier but; Gaston Desjardins, deuxième but; Rodolphe, «Joe» Desjardins, (décédé), et Robert Régimbald, arrêt-court; Jean-Louis Garneau, troisième but; Marcel Fortin, Jacques Berniquez, Richard Cardinal et Maurice Lavoie, voltigeurs.

Et pour diriger ces courageux jeunes joueurs, on pouvait compter sur Pierre «Pit» Desjardins et Eugène «Gene» Goderre, (décédé) comme instructeur et Aurèle Gingras comme gérant et propriétaire.

Donc pour tous ceux, qui aimeraient revivre de bons souvenirs, c'est un rendez-vous le dimanche 14 août au complexe Mont-Bleu à compter de 2h.

• *Les chances des Expos*

Aussi bonnes que les autres

par Bernard Cyr

MONTREAL (PC) — Au baseball majeur, presque tous les pilotes admettent en début de saison que leur équipe va gagner et perdre 60 matches, ce qui laisse supposer, après de savants calculs, que seulement 42 des 162 rencontres du calendrier sont déterminantes.

A quelques exceptions près - on fait allusion ici aux très bonnes ou aux très mauvaises équipes -cette théorie a été prouvée à maintes reprises depuis que les dirigeants du baseball majeur ont adopté un calendrier de 162 matches.

Or, si on part du principe que les 120 premiers matches ne signifient pas grand'chose, c'est à compter du dimanche 21 août, à San Diego, que les Expos commenceront leur vrai saison.

La prémisse de cette hypothèse est évidemment fausse, mais elle a tout de même une certaine valeur. En effet, qui se souviendra de la défaite de 7-6 des Expos à Houston, en avril, après qu'ils eurent mené 6-0, si le club montréalais perd le championnat par un match?

Qui rappelera que la direction de l'équipe a laissé Gary Carter prendre part au match des étoiles avant de lui administrer de la cortisone au coude gauche, ce qui lui a fait rater trois matches de la saison régulière?

Les Expos ont perdu deux de ces matches, mais bien peu de gens feront référence à ce moment de la saison pour expliquer la faillite éventuelle des Expos. Par contre, si les Expos réussissent, nul n'y fera allusion.

On parlera beaucoup plus, et avec raison, des matches des dernières fins de semaine de septembre, des matches déterminants qu'il fallait gagner.

Ce qui démontre, par l'absurde, que les 120 premiers matches sont pratiquement hors-concours, surtout dans une division où le meneur et le détenteur du quatrième rang ne sont séparés que par cinq matches, avec encore une cinquantaine de rencontres à disputer.

Les chances des Expos

Maintenant que nous avons solutionné une partie de l'énigme, attaquons nous aux choses sérieuses. Quelles sont les chances des Expos de remporter le championnat de la section Est?

Pour répondre simplement, disons qu'en date du 11 août, les chances des Expos sont aussi bonnes que celles des trois autres aspirants à la couronne de la division.

En fait, le chemin qui mène au championnat est parsemé d'impondérables pour toutes les équipes de la division Est.

Les incertitudes des Expos sont les suivantes: les lanceurs partants peuvent-ils maintenir le rythme des dernières semaines jusqu'a la fin de la saison? Sinon, Jeff Reardon est-il en mesure de dépanner l'équipe en tout temps et presque à lui seul? Gary Carter a-t-il retrouvé son oeil au bâton pour de bon? Les Expos seront-ils épargnés par les blessures aux joueurs-clés jusqu'à la fin de la saison?

S'il est impossible de répondre oui à toutes ces questions, il est aussi impossible de prédire que les Expos seront champions. Pas plus qu'il n'est possible d'arrêter précisément son choix sur Philadelphie, Pittsburgh ou St. Louis.

Les Phillies occupent actuellement le premier rang de la section principalement à cause de leurs lanceurs, qui montrent une moyenne de points mérités collective de 3.38, la deuxième de la ligue. Les Expos (3.57) viennent au sixième rang, tandis que les Cards et les Pirates occupent respectivement les 10e et 11e rangs.

Ces chiffres peuvent servir d'indices, mais il ne faut pas oublier non plus le désir de vaincre, qui devrait augmenter chez les équipes championnes à mesure que la saison approchera de sa fin.

Esprit d'équipe retrouvé?

Comme les Phillies, les Expos nous laissent l'impression, depuis quelques semaines, qu'ils peuvent dominer leurs rivaux. Mais il y a un mois, ce sont les Pirates et les Cards qui donnaient cette impression.

Chez les Expos, pour l'instant, on a retrouvé le sourire dans le vestiaire. Les commentaires des joueurs, après le match de mercredi, étaient beaux à entendre.

"On a parfois tendance à prendre pour acquis que nous sommes talentueux, mais depuis trois semaines, les joueurs de cette équipe réalisent qu'il faut y mettre l'effort pour gagner", soulignait le premier-but Al Oliver.

"Mardi soir, Carter et Wallach ont été les vedettes. Ce soir, ce fut Gullickson, Little, Wohlford et moi. C'est ça un véritable effort d'équipe", notait quant à lui le voltigeur de gauche Tim Raines.

Cela contraste avec une certaine époque de la saison où on appelait les marqueurs officiels, où en renversait des tables dans le vestiaire et où les joueurs engueulaient les instructeurs. La victoire est comme un bon repas. Elle redonne l'appétit à ceux qui l'ont perdu.

Le fait reste que les Expos forment toujours la meilleure équipe de la division sur papier et que s'ils se mettent en tête de jouer en équipe, le prochain problème à étudier pourrait être celui de l'adversaire de la section Ouest en série de championnat. Mais ça, on pourra toujours en reparler en octobre...

• *Internationaux du Canada*

McEnroe et Lendl ont eu chaud

MONTREAL (PC) — Dans les derniers simples de la soirée aux Internationaux de tennis Player's, John McEnroe a éliminé Tim Mayotte 6-3, 5-7, 6-2, tandis que Jim Connors disposait de Sammy Giammalva 6-0, 6-4.

Par ailleurs, le tennisman italien Gianni Ocleppo a été transporté d'urgence à l'hôpital, après son match de double.

Ocleppo, qui avait éliminé le Suédois Mats Wilander au deuxième tour des Internationaux du Canada, avait lui-même subi l'élimination plus tôt aux mains de l'Américain Brian Teacher en deux sets 6-3 et 6-1.

Pour le moment, on ne connaît pas la nature du malaise qui afflige Ocleppo.

Enfin, le Français Yannick Noah, éliminé par l'Américain Peter Fleming en trois sets de 7-5, 2-6 et 6-1, s'est retiré du tournoi en raison d'une tendinite. Le champion 1983 des Internationaux de France devait jouer en double avec son compatriote Henri Leconte.

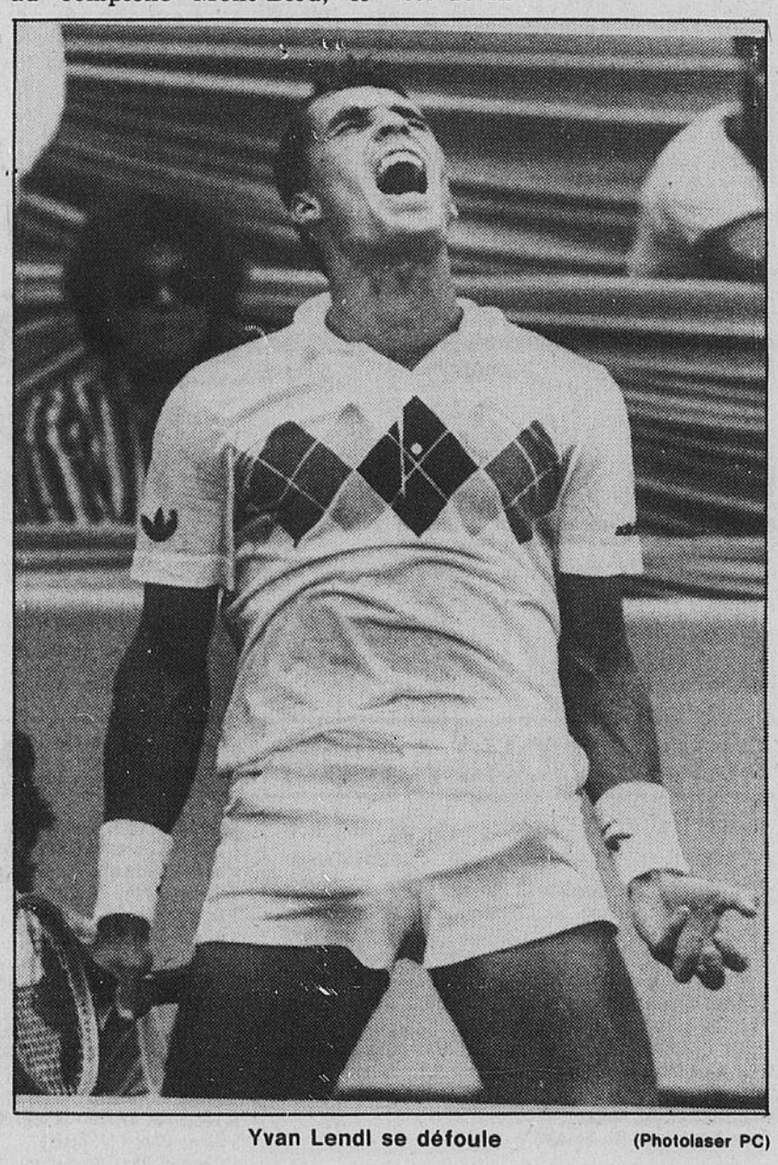
En troisième ronde hier, les têtes de série se maintenaient dans la course aux Internationaux de tennis du Canada.

Le Sud-Africain Kevin Curren, sixième tête de série, a atteint les quarts-de-finale aux dépens du Français George Goven en deux sets, 6-2 et 6-3, tout comme l'Américain Johan Kriek, huitième favori, qui a disposé de son compatriote Rodney Harmon, 6-1, 6-2.

La deuxième tête de série, le Tchécoslovaque Ivan Lendl sera lui aussi du tableau des quarts-de-finale grâce à un gain devant l'Américain Sandy Mayer, 6-0, 6-7 (7-4), 6-1.

Par ailleurs, le Suédois Anders Jarry a causé une forte surprise en éliminant Vitas Gerulatis, classé 11e au monde, 6-3, 5-7, 6-4.

Enfin, l'Américain Brian Teacher a élinminé l'Italien Gianni Ocleppo 6-3, 6-1.



Yvan Lendl se défoule (Photolaser PC)

• *Dans le camp des Riders*

Avec Watts: confiance

par Jean-Pierre Haineault

OTTAWA — Si dans le domaine du sport on ne change jamais une combinaison gagnante, il est tout autant de mise de chambarder un alignement qui ne produit pas.

George Brancato n'aime pas du tout cette fiche d'une victoire et trois défaites et il a profité des deux semaines de congé des Riders pour apporter des changements au sein de son alignement.

Demain soir, les Riders affrontent les Tiger-Cats à Hamilton et c'est une équipe transformée qui sautera sur le terrain du stade Ivor Wynne.

Ce match marquera le retour au jeu de l'excellent quart J.C. Watts qui a raté les deux derniers matches en raison d'une fracture à la mâchoire. Watts portera un casque dont le grillage lui assurera un maximum de protection.

Il va sans dire que Brancato accueille Watts à bras ouverts après la déconfiture des Riders face aux Eskimos d'Edmonton lors du dernier match.

«Watts est un meneur et sa présence se fera sentir dès le début du match. Tout est une question de confiance et je crois qu'avec son talent et son expérience, notre défensive ne passera pas trop de temps sur le terrain», a fait savoir le pilote des Riders.

Watts, qui n'a pas joué depuis le 16 juillet dernier, a bien travaillé lors des derniers jours à l'entraînement. Il se dit fin prêt pour ce match et espère relancer les Riders sur le chemin de la victoire. Toutefois, il précise qu'il ne fera pas de miracle. Le football est un sport d'équipe et Watts ajoute qu'il aura besoin du travail de chacun de ses coéquipiers pour bien mener le match.

Mais le retour de Watts a déjà détendu l'atmosphère dans le camp des Riders et la confiance a refait surface.

En ce qui concerne les négociations entre Watts et la direction des Riders, elles progressent lentement, mais rien n'a encore été signé. Selon Watts, si l'offre des Riders devient raisonnable, il n'a aucune objection à terminer sa carrière à Ottawa.

D'autres changements

Par ailleurs, Brancato a apporté un autre changement à son offensive. Don Little quittera son poste de demi inséré pour celui d'ailier espacé. C'est Pat Stoqua qui retournera à la position de demi inséré.

En défensive, l'entraîneur des Riders fera appel aux Américains Marshall, Dulin et Williams pour presser le quart Tom Clements. Le Canadien Mark Seale aura aussi pour tâche de chasser le quart des Tiger-Cats.

«La seule façon de connaître du succès contre les Tiger-Cats est de pourchasser Clements constamment. Il nous faudra appliquer beaucoup de pression sur lui au cours de ce match. Si nous n'y arrivons pas, nous aurons des problèmes car Clements est ce genre de quart qui peut découper une défensive en pièces», de dire Brancato.

Depuis le début de la saison, les Riders ont accordé 134 points en quatre matches. Malgré tout, Brancato n'est pas prêt à blâmer sa défensive pour autant.

C'est plutôt l'attaque qui est pointé du doigt. Lorsque l'attaque ne fait rien qui vaille, la défensive doit prendre la relève plus souvent qu'à son tour. La fatigue se fait donc sentir et l'adversaire en profite pour marquer beaucoup de points, selon Brancato.

L'offensive des Riders n'a guère été efficace depuis le début de la saison, n'inscrivant que 74 points. Mais il faut s'attendre à un revirement de situation avec J.C. Watts aux commandes.

C'est Chris Isaac qui agira comme quart substitut alors que le quart recrue Prince McJunkins verra son nom rayé de la liste des blessés à la fin du mois.

Enfin, mentionnons que le demi-défensif Harold Woods, obtenu des Concordes de Montréal en échange du quart Kevin Starkey, a été remercié de ses services par les Riders.

Voilà une transaction qui ne passera pas à l'histoire...

statistiques

Le baseball

LIGUE NATIONALE

Division Est

	G	P	Moy	Diff
PHILADELPHIE	58	51	.532	—
MONTREAL	58	53	.523	1
PITTSBURGH	57	55	.509	2½
ST. LOUIS	54	57	.482	5½
CHICAGO	52	61	.460	8
NEW YORK	45	68	.398	15

Division Ouest

	G	P	Moy	Diff
ATLANTA	70	45	.609	—
LOS ANGELES	62	50	.554	6½
HOUSTON	58	54	.518	10½
SAN DIEGO	56	58	.491	13½
SAN FRANCISCO	54	60	.474	15½
CINCINNATI	52	63	.452	18

Jeudi

Chicago 10 St. Louis 5
Los Angeles 4 Cincinnati 3
Atlanta 6 San Francisco 4
Houston 5 San Diego 1

Vendredi

Pittsburgh à Montréal S
San Diego à Cincinnati S
Los Angeles à Atlanta S
Chicago à New York S
St. Louis à Philadelphie S
San Franc. à Houston S

Samedi

Pittsburgh à Montréal
San Francisco à Houston
San Diego à Cincinnati
St. Louis à Philadelphie
Chicago à New York
Los Angeles à Atlanta

Les meneurs
Ligue nationale

	M	AB	P	CS	My
Madlock, Pgh	98	379	56	125	.330
Hendrick, StL	102	378	54	124	.328
LoSmith, StL	82	306	51	100	.327
Herr, StL	89	313	43	101	.323
Dawson, Mtl	109	442	69	141	.319
Knight, Hou	104	368	29	116	.315
Oliver, Mtl	110	438	55	138	.315
Easler, Pgh	90	293	32	92	.314
Horner, Atl	100	373	74	115	.308
Cruz, Hou	111	411	61	126	.307

Doubles: Buckner, Chicago, 29; Oliver, Montréal, 27; Hendrick, St. Louis, 27; Knight, Houston, 26; Wallach, Montréal, 26.

Triples: Butler, Atlanta, 11; Moreno, Houston, 11; Cruz, Houston, 8; Dawson, Montréal, 7; Raines, Montréal, 7.

Circuits: Schmidt, Philadelphie, 26; Dawson, Montréal, 25; Murphy, Atlanta, 25; Evans, San Francisco, 23; Guerrero, Los Angeles, 21.

Points produits: Dawson, Montréal, 57; Murphy, Atlanta, 82; Schmidt, Philadelphie, 79; Guerrero, Los Angeles, 70; Chambliss, Atlanta, 68; Hendrick, St. Louis, 68.

Buts volés: Raines, Montréal, 51; Wilson, New York, 37; Sax, Los Angeles, 35; LeMaster, San Francisco, 34.

Lanceurs (plus de victoires): Montefusco, San Diego, 9-2, .818, 3.48; Perez, Atlanta, 13-3, .813, 3.02; Denny, Philadelphie, 12-5, .706, 2.50; Hudson, Philadelphie, 7-3, .700, 3.28; Rogers, Montréal, 14-6, .700, 2.86.

Retraits: Carlton, Philadelphie, 192; Soto, Cincinnati, 176; McWilliams, Pittsburgh, 145; Valenzuela, Los Angeles, 124; Ryan, Houston, 120.

Victoires protégées: LeSmith, Chicago, 18; Reardon, Montréal, 17; Bedrosian, Atlanta, 16; Minton, San Francisco, 13; Lavelle, San Francisco, 13; Holland, Philadelphie, 13.

LANCEURS PREVUS
Ligue nationale

Pittsburgh (McWilliams 11-6) à Montréal (Rogers 14-6) 7:35 p.m.
San Diego (Show 11-7) à Cincinnati (Pastore 5-10) 7:35 p.m.
Los Angeles (Welch 9-11) at Atlanta (Perez 13-3) 7:40 p.m.
Chicago (Jenkins 3-7) à New York (Terrell 3-4) 8:05 p.m.
St. Louis (Allen 7-11) à Philadelphie (Bystrom 4-7) 8:05 p.m.
San Francisco (Martin 1-2) à Houston (Ryan 11-5) 8:35 p.m.

LIGUE AMERICAINE

Division Est

	G	P	Moy	Diff
MILWAUKEE	63	48	.571	—
NEW YORK	63	48	.568	½
BALTIMORE	62	48	.564	1
DETROIT	63	49	.563	1
TORONTO	61	52	.540	3½
BOSTON	56	55	.505	7½
CLEVELAND	48	65	.425	16½

Division Ouest

	G	P	Moy	Diff
CHICAGO	61	51	.545	—
KANSAS CITY	53	55	.491	6
OAKLAND	56	60	.483	7
TEXAS	54	58	.482	7
CALIFORNIE	54	60	.474	8
MINNESOTA	47	69	.405	16
SEATTLE	45	69	.395	17

SOMMAIRES
Ligue nationale

St. Louis	100	010	300—5 11 2
Chicago	004	600	00x—10 11 0

Cox (0-1), Von Ohlen (4), Stuper (8) et Porter; Ruthven (8-9), Lefferts (7) et Davis. C: StL — Van Slyke (6); Chi — Durham (11).

San Francisco	000	011	002—4 9 0
Atlanta	310	020	00x—6 8 2

Laskey (12-9), Barr (2), McGaffigan (5), Calvert (8) et Rabb; Dayley (3-3), Camp (6), Garber (9) et Benedict. C: SF — Clark (16); Atl —Murphy 2 (25).

Los Angeles	300	000	100—4 5 1
Cincinnati	102	000	000—3 8 0

Reuss, Niedenfuer (6-1) (6) et Fimple; Puleo (4-8), Scherrer (7), Hayes (9) et Bilardello, Trevino (9). C: LA — Brock (15).

San Diego	001	000	000—1 7 1
Houston	000	200	03x—5 8 0

Thurmond (5-2), Whitson (7), Lucas (8) et Kennedy; Scott (6-4), Smith (8) et Ashby.

Ligue américaine

Milwaukee (Caldwell 9-8) à Toronto (Leal 10-10) 7:30 p.m.
New York (Keough 4-6) à Detroit (Petry 12-7) 7:35 p.m.
Kansas City (Perry 5-12) à Boston (Boyd 2-2) 7:35 p.m.
Baltimore (Flanagan 6-1) à Chicago (Hoyt 14-10) 8:30 p.m.
Cleveland (Brennan 2-1) au Texas (Tanana 5-4) 8:35 p.m.
Seattle (Moore 3-3) en Californie (Witt 5-9) 10:30 p.m.
Minnesota (Schrom 9-4) à Oakland (Warren 0-1) 10:35 p.m.

Jeudi

Milwaukee 6 Toronto 4
New York 6 Detroit 5
Baltimore 3 Chicago 9
Minnesota 0 Oakland 6
Kansas City à Boston, remis, pluie

Vendredi

Milwaukee à Toronto S
New York à Detroit S
Kansas City à Boston S
Baltimore à Chicago S
Cleveland à Texas S
Seattle à Californie S
Minnesota à Oakland S

Les meneurs
Ligue américaine

	M	AB	P	CS	My
Boggs, Bos	108	413	68	153	.370
Carew, Cal	90	350	49	128	.366
Brett, Kan	83	319	67	107	.335
McRae, Kan	108	413	65	134	.324
Whitaker, Det	109	447	68	145	.324
Simmons, Mil	106	417	52	134	.321
Bonnell, Tor	101	314	41	100	.318
Murray, Bal	106	394	78	124	.315
Yount, Mil	103	395	74	124	.315
Tammel, Det	92	309	50	96	.311

Doubles: Boggs, Boston, 35; McRae, Kansas City, 34.

Triples: Griffin, Toronto, 8; Winfield, New York, 8; Herndon, Detroit, 7; Gibson, Detroit, 7; Gantner, Milwaukee, 7; Yount, Milwaukee, 7.

Circuits: Armas, Boston, 25; Cooper, Milwaukee, 25; Kittle, Chicago, 24.

Points produits: Cooper, Milwaukee, 98; Winfield, New York, 87.

Buts volés: Henderson, Oakland, 70; R. Law, Chicago, 53.

Lanceurs (plus de victoires): Haas, Milwaukee, 10-2, .833, 3.56; Righetti, New York, 13-3, .813, 3.40.

Retraits: Morris, Detroit, 153; Stieb, Toronto, 131.

Victoires protégées: Quisenberry, Kansas City, 29; Stanley, Boston, 22.

SOMMAIRES
Ligue américaine

Milwaukee	012	030	000—6 11 0
Toronto	001	100	110—4 9 0

Porter (5-5), Augustine (7), Tellmann (7), Ladd (9) et Simmons; Alexander (0-7), Geisel (5), McLaughlin (9) et Whitt. C: Mil — Cooper (25).

New York	030	200	000 1—6 8 2
Detroit	000	500	000 0—5 10 3

Fontenot, Frazier (4), Gossage (10-3) (7) et Wynegar, Cerone (10); Rozema, Bailey (5-5) (2) et Parrish. C: NY —Winfield (23).

Baltimore	020	000	100—3 6 0
Chicago	006	003	00x—9 13 1

Ramirez (4-3), Stewart (3), Martinez (6) et Dempsey; Bannister (10-9), Barojas (7) et Fisk. C: Balt — Singleton (14).

Les Expos en chiffres

Frappeurs

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy
Carter	370	48	99	48	12	0	.268
Cromartie	309	32	89	37	3	8	.288
Crowley	30	2	6	1	0	0	.200
Dawson	442	69	141	87	25	17	.319
Flynn	327	28	73	19	0	1	.223
Francona	129	11	27	10	0	0	.209
Little	287	42	72	29	1	4	.251
Oliver	438	55	138	56	5	1	.315
Raines	421	85	122	48	7	51	.290
Ramos	43	2	11	5	0	0	.256
Speier	214	25	52	18	1	1	.243
Stenhouse	16	0	3	2	0	0	.188
Vail	41	5	11	4	2	0	.268
Wallach	424	39	123	52	15	0	.290
Wohlford	82	4	25	11	1	0	.305

Lanceurs

	G	P	PS	ML	PM	BB	R	Moy
Bargar	2	0	0	14.2	7	6	3	4.32
Burris	4	4	0	113.1	37	37	69	2.94
Fryman	0	3	0	3.2	7	1	1	21.00
Grapenthin	0	1	0	4.0	4	1	3	9.00
Gullickson	11	10	0	167.0	73	49	89	3.93
James	0	0	2	15.0	5	6	16	3.00
Lea	9	8	0	153.1	56	60	97	3.29
Reardon	5	6	15	61.2	19	36	47	2.78
Rogers	14	6	0	198.1	63	58	111	2.86
Sanderson	5	6	0	64.0	33	46	56	4.64
Schatzeder	4	1	0	63.2	21	17	33	2.97
Smith	3	4	3	83.2	25	87	51	2.69

Le tennis

Internationaux Player's
Résultats

MONTREAL (PC) — Les résultats du tournoi masculin de tennis les Internationaux Player's, jeudi:

Troisième ronde
Simple

Kevin Curren, AFS, bat Georges Goven, France, 6-2, 6-3.

Johan Kriek, USA, bat Rodney Harmon, USA, 6-1, 6-2. Ivan Lendl, Tchécoslovaquie, bat Sandy Mayer, USA, 6-0, 6-7 (7-4), 6-1.

Anders Jarryd, Suède, bat Vitas Gerulaitis, USA, 6-3, 5-7, 6-4.

Brian Teacher, USA, bat Gianni Ocleppo, Italie, 6-3, 6-1.

Peter Fleming, USA, bat Yannick Noah, France, 7-5, 2-6, 6-1.

Jimmy Connors, USA, bat Sammy Giammalva, USA, 6-0, 6-4.

John McEnroe, USA, bat Tim Mayotte, USA, 6-3, 5-7, 6-2.

Résultats à Rideau-Carleton

Course 1, Amble, Bourse $1,300

10 Mont Cerf (J.M. Lanoie)) 12.10 5.00 3.00
3 Lad Phiro (P. Forgie) 40.80 14.20
5 Late Trade (D. Coville) 5.60

Temps: 2.05.2
2.00 Trifecta: 10-3-5, $1,584.70
6.00 Trifecta: 3-5-10, $792.35
Exacta: 10-3, $147.30

Course 2, Trot, Bourse $1,300

7 Colonel Nique (C. Lavallée) 13.30 4.10 3.30
8 Hats Rodney (G. Workman) 2.50 2.30
1 Dawns Day (L. Turenne) 3.10

Temps: 2.07.3
Exacta: 7-8, $34.80
Quinelle: 7-8, $9.60

Course 3, Amble, Bourse $1,500

1 Fortune Butler (N. Jones) 7.90 4.40 3.30
3 Lordship Hanover (M. Turenne) 5.00 3.40
6 Reddition (R. Curran) 3.80

Temps: 2.04.1
Exacta: 1-3, $33.40
Quinelle: 1-3, $22.00

Course 4, Amble, Bourse $1,550

4 Richlyn Calico (D. O'Dwyer) 3.30 2.70 2.30
1 Creekside Lisa (D. Kehoe) 3.70 2.30
3 Armbro Bachelor (M. Larivière) 2.50

Temps: 2.03.1
Exacta: 4-1, $7.70
Quinelle: 1-4, $6.90

Course 5, Amble, Bourse $2,900

10 Edgar Senator (D. O'Dwyer) 10.00 5.50 4.00
1 Lesterosa Count (G. Workman) 6.00 4.60
5 Glenelg (K. Backer) 7.70

Temps: 2.03.3
2.00 Trifecta: 10-1-5, $698.90
6.00 Trifecta: 1-5-10, $349.45
Exacta: 10-1, $29.20

Course 6, Trot, Bourse $1,400

8 Smashing Goldie (M. Philion) 13.50 5.70 4.10
7 Earl E (R. MacPharlane) 1.60 5.80
2 Cainbridge Beauty (H. Cameron) 4.30

Temps: 2.09.3
Exacta: 8-7, $246.00
Quinelle: 7-8, $175.60

Course 7, Amble, Bourse $1,500

3 Rebel Act (P. Barkley) 2.50 2.60 2.50
1 Country Town Star (G. Workman) 2.60 3.00
8 Ritoujour (Dr. D. Plouffe) 4.60

Temps: 2.04.2
Exacta: 3-1, $4.10
Quinelle: 1-3, $3.50

Course 8, Amble, Bourse $2,050

3 Dish Rag (P. Desjardins) 12.00 8.50 4.80
5 Smokey Hills Chico (W. Laviolette) 6.10 3.60
1 Sandra Hope (R. Viau) 4.20

Temps: 2.04.
Exacta: 3-5, $55.60
Quinelle: 3-5, $24.30

Course 9, Amble, Bourse $2,450

5 Chelseas Jubilee (P. Brunet) 207.80 64.00 15.70
2 Hazy Domarr (A. St-Amour) 10.80 4.60
3 Copper Mint (J. Wood) 3.70

Temps: 2.04.4
Exacta: 5-2, $12.00
Quinelle: 2-5, $230.80

Course 10, Amble, Bourse $1,500

1 Quick N Tough (G. Plourde) 3.90 2.70 2.60
5 Roof Vent Jason (D. O'Dwyer) 4.40 3.70
8 Yakety Sax (K. Arkell) 5.90

Temps: 2.04.1
2.00 Trifecta: 1-5-8, $415.90
6.00 Trifecta: 1-5-8, $207.95
Exacta: 1-5, $41.20
Mutuel: $173,285
Assistance: 1,941

INSCRIPTIONS A RIDEAU-CARLETON

SAMEDI 13 AOUT — **DEPART 7h 30**

CHEVAUX — CONDUCTEURS — COMMENTAIRES

Course 1. Amble. Conditions. Bourse $1,500
2 Mr Carrie (K. Arkell) ..... bon jeune
6 Pad Chichi (D. Coville) ..... ne sera pas loin
8 Annie Skipper (D. O'Dwyer) ..... se défend bien
4 Miss A R Express (E. Norris) ..... bien vu
3 Jarret Noir (L. Turenne) ..... à surveiller
1 Mathers Skipper (B. Smith) ..... la pôle
7 Bye Bye René (P.Forgie) ..... rapide valseur
5 D I Columbia (J. Watson) ..... a perdu son «pep»
9 Miss Happy Century (B. Alguire) ..... la position aide
A/E: Barter (D. Kehoe)
Roof Vent Joan (R. Steele)

Course 2. Amble. Conditions. Bourse $1,200
4 Saphyr Licorne (A. Bourassa) ..... le négligé ce soir
3 Beau N Aero (M. Larivière) ..... favori du matin
8 Time Warp Dancer (D. O'Dwyer) ..... même de loin
2 Pause Café (G. Groulx) ..... favori décevant
5 Sweet Noble (J. Duford) ..... de la dignité
1 Senator mac (A. St-Amour) ..... n'a pas fait fureur
7 E.A. Berarc (G. Workman) .....ne course pas souvent
6 Lobo Ranger (E. Wells) ..... à suivre
A/E: D A Cady (D. Murphy)
Mary Jane F (J. Wood)

Course 3. Amble.
A réclamer $7,000—$8,000. Bourse $2,450
7 Mentor Dominion (A. Bourassa) .... dernière à retenir
1 Rideau King (W. Demers) ..... dans le droit
4 Charlie Guy (D. Jobin) ..... sera parié
5 Shadyhill Don (D. Kehoe) ..... dangereux
3 Flight Patch (S. Skeene) ..... peut se glisser
6 Patty Zeron (M. Filion) ..... aime le devant
8 King Canute (J. Duford) ..... épuisera le «6»
2 Neet Alert (W. Laviolette) ..... à considérer

Course 4. Amble. A réclamer $2,000. Bourse $1,200
1 Byrdie Vee (W. Laviolette) ..... le meilleur ce soir
4 Chocolate Hill (T. Robinson) ..... un «sucré»
8 Glengyle Cosy (M. Filion) ..... se rapprochera
3 Dip Stick (Y. Plouffe) ..... fin de course
2 Back Alley (J R Brazeau) ..... vaut le risque
7 Punch Abba (R. McPhee) ..... il est fort
6 Arrundi (D. St-Denis) ..... de fil en fil?
5 Classy Canny (R. Carisse) ..... petite chance
A/E: Happy Josedale (H. Portelance)
A/E: Bye Marina (P. Brunet)

Course 5. Amble. A réclamer $2,500. Bourse $1,400
6 Skip Rango (S. Ouellette) ..... pour répéter
9 Crossridge Fancy (E. Stewart) ..... pour suivre
3 Rambling Rosette (J. Blais) ..... sans politique
7 Aiglon (D. Normandin) ..... la protection
4 Story Lady (A. St-Amour) ..... se méfier
8 Monkroyd Shot G B (AEA) ..... peut remonter
2 Miss Lytton (J. Wood) ..... déçoit
1 Aramac Image (B. Smith) ..... position aide
5 Tempered merle (R. Young) ..... attention
A/E: Penn blazer (D. Kehoe)
A/E: Tracey Jane (W. Demers)

Course 6. Trot. Conditions. Bourse $2,950
7 Caseys Dream (R. O'Dwyer) ..... très régulier
8 Lady of Dreams (G. Workman) ..... de fil en fil?
4 Range Kathy (K. Backer) ..... une recommandation
3 Settlor Cec (P. Barkley) ..... dans le droit
5 Byes Hawk (A. Thibault) ..... dernière gagnante
6 Jody Joymac (D. Kehoe) ..... une petite part
1 Barkleys Paul (M. Larivière) ..... gros efforts requis
2 Romans Pride (S. Jones) ..... un inconnu
A/E: Jet Sky (W. Laviolette)
A/E: Hot Dog Steve (D. Coville)

Course 7. Amble.
A réclamer $7,000—$8,000. Bourse $2,450
5 Sams Baron (J. Blais) ..... spécial dans le droit
1 Choice Vibes (M. Filion) ..... dans la lutte
6 Sultanate (D. O'Dwyer) ..... à son meilleur
2 Moravian Miss (T. Robinson) ..... trois de suite?
7 Caroldons Best (P. O'Dwyer) ..... peut terminer fort
4 Mathers Martini (G. Groulx) ..... 7-2 au matin
8 Caroldons Express (T. Huntback) les deux «Caroldon»
3 Skipper Eden (S. Skeene) ..... inconnu à voir

Course 8. Amble.
A réclamer $16,000—$20,000. Bourse $3,400
6 Lou Bred Wit (J. Egan) ..... à la toute fin
2 Keynote Hanover (P.Barkley) ..... faudra le rattraper
4 Adoras Ditto (M. Larivière) ..... a gagné sa dernière
1 Newburry (AEA) ..... peut faire 2.00
5 King Hendrick (D. Coville) ..... très fort
3 Jimmy The Greek (A. Thibault) ..... le négligé

Course 9. Amble. Conditions. Bourse $2,950
8 Bright Copy (D. O'Dwyer) ..... il devrait
2 Fiddle Time (S. Ouellette) ..... semble revivre
3 Diagona (G. Workman) ..... fin de course
4 Maxi Pat (J. Reynolds) ..... pas piqué des vers
5 Dayans medal(K. Backer) ..... un des favoris
7 Im A Gabby (D. Coville) ..... difficile
1 Boni Ben (D. Plouffe) ..... douteux
6 Mac G C (S. Jones) ..... surprise?

Course 10. Trot. Invitation. Bourse $6,000
5 R B Jet (S. Jones) ..... cheval de classe
4 Solar Power (E. Norris) ..... détient le record
3 Keystone Schnapps (K. Newton) ... dernière à retenir
2 Double Reverse (G. Dion) ..... un envahisseur
1 Fionn McCuhill (R. MacFarlane) ..... trop difficile

Course 11. Amble.
A réclamer $3,500—$4,000. Bourse $1,700
3 Dynamite Ranger (R. Marion) ..... clef de trifecta
5 Crafty Key N (S. Skeene) ..... faudra le rattraper
1 Ti Gas (A. St-Amour) ..... pour terminer fort
4 Erwin Down (M. Turenne) ..... protégez-vous
9 Goodbye Skipper (D. Kehoe) ..... bien placé
8 Nanmac (J. Egan) ..... sur la ligne
2 Nostre King (M. Filion) ..... n'a pas fait fureur
7 Sassafras A (M. Larivière) ..... semble s'améliorer
6 Lisa Marie T (J. Derue) ..... à suivre attentivement
A/E: Merrywood Knight (J. Wood)
A/E: Highway Clint (D. Jobin)

Le meilleur ce soir: Byrdie Vee (4e)
Le négligé ce soir: Saphyr Licorne (2e)

(annonce)

Sports outaouais

Ligue
Ottawa-Carleton

OTTAWA — C'est hier soir que débutaient les séries quart de finales deux de trois dans la Ligue de fastball Ottawa-Carleton, au parc Carlington.

Dans le premier match de la soirée, le Peter's Car Radio a remporté une victoire de 2-1 sur les Sénateurs, et ce en huit manches de jeu. Dan Purdy a été le lanceur gagnant de Bob McClintock le perdant.

Puis, le N.C.A. Blues a causé une vive surprise en dipo-sant du Dill Pickle au pointage de 6-2. Au cours de la saison régulière, les Blues avaient terminé au premier rang comparativement à une septième place pour le Dill Pickle. Earl Kearns a été le gagnant et Randy Blondin le perdant.

Dans la troisième rencontre, le Travelways a eu raison du Branscombe au pointage de 8-4. La victoire est allée à Brian White et la défaite à Glen Bond.

Enfin, l'Ottawa Glass a blanchi le Peter's Hunter 2-0 grâce à un circuit de deux points de Denis Boucher en première manche. Dan Casey a été le lanceur gagnant et Frank O'Brien le perdant.

Les mêmes équipes s'affronteront à nouveau lundi au parc Carlington d'Ottawa.

Marion gagne encore

NEPEAN — Le Hullois Alain Marion se tire très bien d'affaire dans le cadre de la 101e compétition annuelle des tireurs du Dominion du Canada qui se déroule au Connaught Rangers à Nepean.

Marion a remporté hier les honneurs du match de la Présidence avec un total de 148 points sur une possibilité de 150. Nick Crawshaw, de l'équipe de Grande-Bretagne a terminé deuxième avec le même total de points mais Marion a gagné au bris d'égalité. Bob Pitcarin, de la Colombie-Britannique, a mérité la troisième position avec 147 points.

Le Prix Alexandre of Tunis est allé à Andy Jasiak, d'Ottawa, à la suite d'une triple égalité à 47 points sur une possibilité de 50. Bob Bullock, de Vancouver, et Art Grumdy, de Windsor, Ontario, ont été deuxième et troisième respectivement.

Nick Crawshaw s'est repris plus tard dans la journée en remportant le match Gibson avec une performance de 123 points sur 125. Jim Spratley, de l'équipe de l'Ontario, et Sandy Peden, de Brentwood Bay, Colombie-Britannique, ont terminé second et troisième malgré un pointage identique de 122 points.

Les compétitions se poursuivent aujourd'hui au Connaught Ranges et le match du gouverneur general aura lieu demain à 16 heures.

Petites ligues

GLOUCESTER — Les activités se poursuivaient, hier, dans le cadre du Championnat canadien des petites ligues de baseball senior au parc Trilium de Gloucester.

Un seul match était présenté et les Prairies ont remporté une victoire de 6-3 sur l'équipe hôtesse de Gloucester-Nord. Scott Maling a été le lanceur gagnant et Mike Dorington le perdant.

Aujourd'hui, deux matches sont au calendrier. La Colombie-Britannique affrontera l'Ontario à compter de 14h 30 alors qu'à 17h 30 Gloucester-Nord sera opposée au Québec.

La finale sera présenté demain à 14h et à cette occasion, les Prairies disputeront la victoire à l'Ontario.

Pieds nus

HULL — Des championnats canadiens de ski nautique pieds nus auront lieu au lac Leamy à Hull les 20 et 21 août courant.

Sanctionnées par l'Association canadienne de ski nautique, ces compétitions rassembleront une vingtaine des meilleurs «skieurs sur pieds nus» au Canada. Paul Bourke, d'Ottawa, sera le directeur du championnat. Les qualifications se tiendront les 18 et 19 août. Les préliminaires et les finales suivront le samedi et le dimanche respectivement.

Gains des Elites

HULL — Les Elites du Hull-Volant ont profité de quatre erreurs dès la première manche pour marquer trois points et elles ont finalement défait le Jiffy par 4-1 hier soir dans la Ligue féminine de softball d'Ottawa. Francine Lafleur, qui a accordé dix coups sûrs dont trois à Gail Frewen, a reçu le crédit du gain alors que la défaite est allée à la fiche de Cathy Foubert malgré une bonne performance de trois coups sûrs alloués seulement. Diane Bronsard s'est distinguée à l'attaque en faisant compter deux points.

Les Elites seront de nouveau en action en septembre alors qu'elle entreprendront les séries éliminatoires dans la Ligue du Québec.

50e anniversaire

BUCKINGHAM — Le golf sera à l'honneur à Buckingham en ce dimanche 14 août 1983.

Ce sera en effet le 50e anniversaire de fondation du club de golf de Buckingham!

Pour l'occasion, les organisateurs ont invité neuf membres fondateurs dont trois, nous dit-on, sont encore actifs: il s'agit de Mlle Eglantine Gauthier, Mlle Pearl Moran et M. C.L. Stephens. Plus de 250 personnes sont attendues sur place pour célébrer l'événement de 1933.

Les parties de golf débuteront dès 8h 30 selon la méthode du départ simultané (à tous les trous). On prévoit la participation de 100 joueurs et joueuses.

Un cocktail, à 17h 30, un buffet, à 18h 30 et une danse, vers 21 heures, suivront l'arrivée des golfeurs. Selon M. Roland Fauvelle, l'occasion sera belle pour fraterniser et se souvenir des meilleurs coups!

Golf

Meneurs
LPGA

HIGH POINT, N.C. (AP) — Les meneurs après la première ronde, jeudi, du tournoi de la LPGA:

Patty Sheehan	32-33—65
C. Montgomery	34-34—68
Judy Clark	35-33—68
JoAnne Carner	36-33—69
Lenore Muraoka	34-35—69
Janet Coles	34-35—69
Vivian Brownlee	37-33—70
Amy Benz	36-34—70
Anne-Marie Palli	34-36—70
Jane Lock	34-36—70
Kathy Whitworth	35-35—70
Ayako Okamoto	36-34—70
Gail Hirata	34-36—70
Alice Ritzman	34-36—70
Vicki Singleton	37-34—71
Dale Eggeling	35-36—71
Hollis Stacy	34-37—71
Valerie Skinner	36-35—71
Donna White	36-35—71
Pat Bradley	36-35—71
Silvia Bertolaccini	36-35—71
Mari McDougall	38-33—71
Kathy Postlewait	35-37—72
Laurie Peterson	37-35—72
Barb Bunkowsky	**38-34—72**
Cathy Sherk	**38-36—74**
Judy Ellis	**38-36—74**

Meneurs
Buick Open

GRAND BLANC, Mich. (AP) — Les meneurs après la première ronde jeudi du Buick Open Golf:

Calvin Peete	33-33—66
D. A. Weibring	32-34—66
Fred Couples	36-31—67
Chi Chi Rodriguez	34-33—67
John Cook	35-32—67
Jack Renner	32-35—67
Lou Graham	33-35—68
Isao Aoki	34-34—68
Don Pooley	33-35—68
Jeff Sluman	34-34—68
Tom Kite	33-35—68
Jim Simons	37-31—68
Antonio Cerda	36-33—69
Mark O'Meara	37-32—69
Bruce Fleisher	35-34—69
Ronnie Black	35-34—69
Bill Britton	36-33—69
Lon Hinkle	34-5—69
Tom Weiskopf	35-34—69
Buddy Gardner	36-33—69
Rex Caldwell	36-33—69
Brad Faxon	34-35—69
Michael Brannan	34-35—69
Dave Barr	**35-36—71**
Richard Zokol	**37-36—73**
Ray Stewart	**37-36—73**
Jim Nelford	**38-37—75**

• *Ligue Métro*

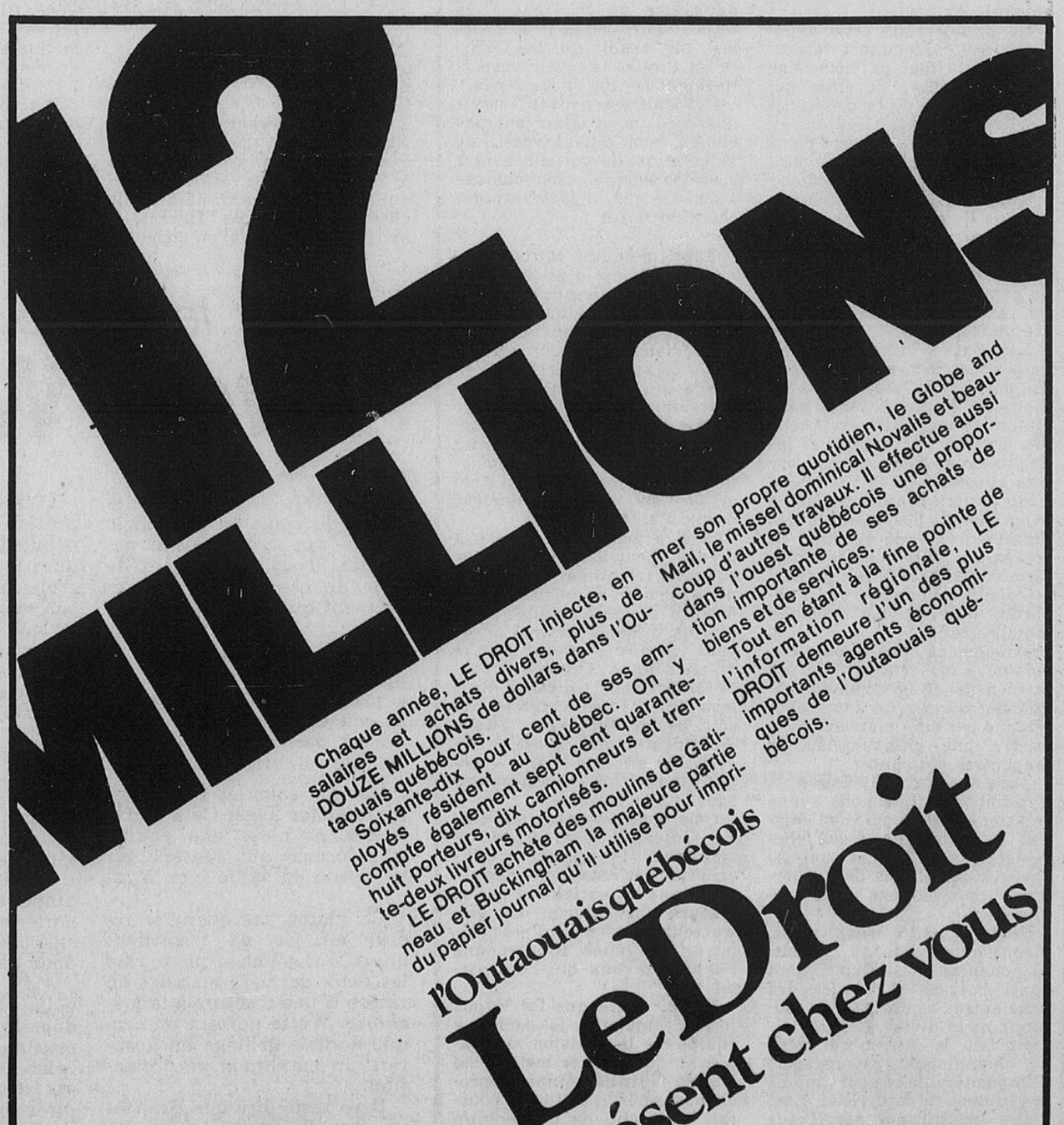
Thom: dos au mur

HULL — Le Hull-Volant continue de s'affirmer dans la série demi-finale qui l'oppose à Thom Construction, dans la Ligue de fastball Métro. Les Hullois l'ont de nouveau emporté hier par 1-0 et se donnant ainsi une avance de 3-0 dans la série quatre de sept.

Brent Bradley, auteur d'une fiche de cinq coups dûrs, dix retraits et un but sur balles, a signé la victoire devant le lanceur perdant, Michel Lafortune, qui a néanmoins fait belle figure n'allouant que trois coups sûrs et un but sur balles.

Le seul point du match a été marqué à la première manche lorsque Lennox Stirling, à l'aide d'un simple opportun, a poussé au marbre Jacques Therrien qui s'était rendu au deuxième coussin en vertu d'un double.

Le Thom Construction fera face à l'élimination lundi alors que le Volant lui rendra visite au parc St-René à Gatineau à compter de huit heures.



• *Athlétisme*

Le grand coup des Américains

HELSINKI (AP) — Vingt et une finales sur un total de 41 ont déjà été disputées au stade olympique d'Helsinki lors des quatre premières journées des championnats du monde d'athlétisme. Et les Américains, qui étaient venus dans l'intention de frapper un grand coup à douze mois des Jeux olympiques, sont en train de justifier leurs prétentions: sur les 63 médailles déjà décernées, ils en ont engrangé 15, réparties également entre l'or, l'argent et le bronze.

Grâce à Carl Lewis, le grand héros de ces compétitions, trois fois champion du monde (100m, longueur et relais 4x100m), grâce à la victoire surprenante de Mary Decker qui avait raison de croire en ses chances sur 3.000 contre les Soviétiques, et grâce à Edwin Moses (400 haies), les Etats-Unis ont enlevé cinq médailles d'or, le plus fort total de la première partie devant l'Allemagne de l'Est (4) et l'URSS (3).

En outre, les Américains ont réussi deux fabuleux triplés: Lewis, Smith et King sur 100m (le premier triplé depuis 1912), Lewis, Grimes et Conley au saut en longueur. Sur 400m, ils ont aussi réussi à placer deux d'entre eux sur les deux dernières marches du podium en battant les Allemands de l'Ouest (Skamralh et Weber) et de l'Est (Schonlebe), cités parmi les grands favoris, ne s'inclinant que devant le Jamaicain Bert Cameron.

Sur les 13 finales restant à disputer chez les hommes, les Etats-Unis sont capables d'en remporter encore au moins deux (110m haies avec Foster et javelot avec Petranoff) avec de grandes chances dans deux autres disciplines: le 1 500m avec Steve Scott et le relais 4x400m.

Allemandes et Soviétiques dominent

En revanche, dans les compétitions féminines, les Etats-Unis, qui n'y ont gagné que quatre médailles dont une seule en or, sont largement dominés par l'Allemagne de l'Est et l'URSS, ce qui ne constittue d'ailleurs pas une surprise.

Les Allemandes de l'Est, bénéficiant sur 100m et 4x100m de la blessure d'Evelyn Ashford, ont conquis les quatre médailles d'or que compte leur pays: Marlies Goehr (100m), le relais 4x100m, Ramona Neubert devant deux de ses compatriotes à l'heptathlon et Martina Opitz au lancer du disque. Elles devraient continuer leur razzia dans les sept finales restantes.

L'Allemagne de l'Est, qui n'a conquis aucun titre avec ses athlètes masculins, est ainsi bien tête du bilan féminin devant l'URSS et la Tchécoslovaquie. L'URSS est en perte de vitesse chez les hommes, avec une seule médaille d'or grâce à Litvinov au marteau.

Derrière les Etats-Unis, dont le seul accroc a été l'élimination en demi-finale de son relais 4x100m féminin, la RDA et l'URSS, quelques nations ont remarquablement tiré leur épingle du jeu. C'est le cas plus particulièrement de la Pologne qui a conquis deux médailles d'or avec Sarul (poids) et Hoffman (triple-saut), de l'Italie grâce à la victoire de Cova dans le 10.000m et à la médaille d'argent du relais 4x100m, et de la Jamaique avec Bert Cameron (400m) et le relais 4x100m (médaille de bronze).

Jarmila Kratochvilova a pour sa part procuré deux médailles d'or (400-800m) à la Tchécoslovaquie.

La première partie de ces championnats du monde a aussi été marquée par la faillite complète des athlètes africains (une seule médaille de bronze pour le Nigérien Agbebaku).

• *Les Jeux panaméricains*

Une indication avant les Jeux de Los Angeles

CARACAS (AFP) — M. Luis Herrera Campins, président du Venezuela, proclamera dimanche, au stade olympique de Caracas, l'ouverture des 9e Jeux panaméricains dans 25 sports pour quelque 6,000 athlètes, représentant l'élite sportive des 36 pays composant l'hémisphère occidental des trois Amériques.

Pour la première fois dans l'histoire de ces Jeux, l'organisation repose sur les épaules du comité organisateur, nommé par le gouvernement (Copan) et de l'Odepa (Organisation des sports panaméricains) -présidée par le Mexicain Mario Vasquez Rana -comme chef d'orchestre des Jeux.

Le duel que se sont livrés, pendant six mois, au niveau politico-sportif, le gouvernement vénézuélien et le Comité olympique national (COV), traditionnellement chargé de l'organisation des Jeux s'est, en effet, finalement terminé par la défaite de ce dernier organisme. Une défaite qui a fait dire à Mme Flor Isana, membre vénézuélienne du Comité olympique international (COI) que c'était un scandale sans précédent.

Toujours est-il que, contre vents et marées, les 9e Jeux panaméricains se tiendront du 14 au 29 août.

Les quatre grands

Programmé un an avant les Jeux olympiques, ce grand rassemblement des meilleurs athlètes des Amériques servira, en premier lieu, d'indication en vue de Los Angeles 1984.

Les quatre grands, les Etats-Unis, le Canada, Cuba et le Brésil devraient une fois de plus se réserver les médailles d'or. Toutefois, il convient de ne pas sous-estimer les chances des autres petits pays de faire accéder dans certains sports leurs athlètes au podium des médailles, car on peut logiquement prévoir que ces Jeux panaméricains réserveront leur lot habituel de surprises et de révélations.

La natation... américaine

En revanche, en natation, les Américains sont pratiquement intouchables. Versant dans un optimisme de bon aloi, ils vont jusqu'à pronostiquer 28 médailles d'or sur les 33 mises en jeu.

Les récents championnats des Etats-Unis de Clovis (Californie), au cours desquels pas moins de quatre records du monde ont été améliorés, ont en effet permis aux dirigeants de se rassurer sur la (grande) forme de leurs nageurs. Rick Carey, Steve Lundquist, Craig Beardsley, Mary T. Meagher, Tracy Caulkins et consorts ne devraient pas décevoir. De surcroît, les Américains bénéficieront des forfaits des Canadiens Alex Baumann et Victor Davis, respectivement recordman du monde du 200 m 4 nages et du 200 m brasse, ainsi que de la forme précaire montrée récemment par le Brésilien Ricardo Prado, détenteur du record du monde du 400 m 4 nages.

Le tournoi de boxe tournera probablement en un duel équilibré entre Cuba et les Etats-Unis, arbitré éventuellement dans les petites catégories, par les pugilistes mexicains, vénézuéliens, colombiens et canadiens.

En basket-ball, les Américains, qui présenteront leur future équipe olympique, en appelleront - probablement avec succès - de leur revers essuyé face au Canada, lors des Universiades d'Edmonton. Cuba, le Brésil et Porto-Rico seront les candidats pour les accessits d'honneur.

Le tennis et Haïti

Le cyclisme devrait, en principe, se résumer à une nouvelle lutte très serrée entre les meilleurs spécialistes cubains, canadiens et américains. Quant au soccer, il semble que le Brésil et l'Argentine devraient en découdre pour la médaille d'or.

En tennis, le Haïtien Ronald Agenor, médaille d'or aux derniers Jeux centro-américains et des Caraïbes, à Cuba en 1982, fait figure de grand favori. Une victoire d'Agenor permettrait ainsi à Haïti de faire monter un de leurs athlètes, pour la première fois dans les annales des Jeux panaméricains, sur la plus haute marche du podium.

• *Les Canadiens*

Pas mieux que 5e

HELSINKI (PC) — Les performances des Canadiens au cours des trois premiers jours des championnats du monde d'athlétisme de Helsinki n'auront certes pas retenu l'attention des observateurs.

Ces championnats, auxquels participent plus de 150 pays et environ 2,500 athlètes, ont débuté dimanche dernier par la cinquième place de Jacqueline Gareau au marathon féminin.

Depuis, le meilleur résultat canadien dans une finale n'aura jamais été mieux que cinquième. Lundi, la Torontoise Angela Bailey a terminé cinquième au 100 mètres sprint. Mercredi, Mlle Bailey a couru également le relais 4 x 100 mètres qui a terminé... cinquième.

Ensuite, Marita Payne, de Concord, Ont., a terminé cinquième au 400 mètres, mais avec un temps jamais réalisé auparavant par une athlète de l'hémisphère occidental et le 10e meilleur dans le monde.

Si la Torontoise Angella Taylor avait pu concourir, les chances canadiennes au 100 mètres et au relais auraient été meilleures. Elle était une candidate pour une médaille de bronze au 100 mètres et la formation canadienne aurait peut-être pu terminer deuxième derrière l'Allemagne de l'Est au relais, disent les observateurs, mais ce sont que des spéculations.

Brillant avenir

Au lieu de cela, blessée à une jambe, Taylor a dû se contenter du 7e rang au sprint et a déclaré forfait pour le relais.

Hier, journée de repos, les entraîneurs ont pu analyser les résultats de leurs athlètes.

"J'ai dit à mon personnel d'entraîneurs que nous avions déjà obtenu sept cartes A, a déclaré hier le chef de mission Gerard Mach, d'Ottawa. Cela signifie que sept de nos athlètes sont assez bons pour être considérés parmi les huit meilleurs au monde de leur spécialité. Dix autres de nos athlètes ont pour leur part atteint les semi-finales. Ce n'est pas à dédaigner."

Charlie Francis, de Toronto, l'entraîneur des sprinters, estime difficile quant à lui d'évaluer les résultats de ses protégés.

La confiance de Ottey

"C'est facile de dire que nous aurions pu mériter deux médailles d'argent dans les relais, mais ce ne sont que des suppositions."

Francis croit cependant que les sprinters canadiens sont promis à un bel avenir. "Notre équipe est jeune en terme d'expérience. Elle devrait donc s'améliorer constamment au cours des quatre ou cinq prochaines années", estime-t-il.

Avec encore trois journées de compétition, Mach s'attend à de bonnes performances du sauteur en hauteur Milton Ottey, de Toronto, et du relais féminin 4x400 mètres conduit par Payne.

"Je pense que Ottey effectuera une excellente performance s'il a confiance en ses moyens", note Mach. Ottey a été classé no 1 au monde l'an dernier, mais sa confiance en a pris un coup aux Universiades d'Edmonton où il a dû se contenter du 15e rang.

• *En fin de semaine dans la LCF*

La différence: les quarts

par la Presse Canadienne

Ce sont les quarts-arrière qui font les bonnes équipes dans la Ligue canadienne de football et trois des meilleurs — Warren Moon, Dieter Brock et Tom Clements — vont encore une fois le prouver en fin de semaine.

Même si les quarts-arrière vont faire la différence dans le résultat des matches à l'affiche, spécialement lors de l'affrontement entre les Eskimos d'Edmonton et les Lions de la Colombie-Britannique, les porteurs de ballon, ou plutôt l'absence de porteurs de ballon de qualité sera déterminante.

Le match le plus attendu opposera évidemment les Lions aux Eskimos, à Edmonton. Les deux meilleures offensives se mesureront alors aux deux meilleures défensives de la ligue. Le gagnant en sortira avec au moins une égalité en tête de la section Ouest.

Ces deux équipes sont bien pourvues en joueurs de talent. Elles présentent toutes deux des offensives bien rodées ayant conservé une moyenne supérieure à 31 points par match depuis le début de la saison. En défensive, les deux équipes se valent.

Moon est en train de connaître sa meilleure saison dans la LCF et il domine presque toutes les statistiques significatives portant sur les quarts-arrières. Il pourrait faire la différence...

Les Argos sans Henderson

Brock connaît beaucoup de succès depuis qu'il est revenu à Winnipeg, même s'il ne veut pas poursuivre sa carrière au Manitoba. Et pourquoi cela changerait-il contre les Argonauts de Toronto? Surtout depuis que Zac Henderson a rejeté une offre des Argos pour remplacer le maraudeur Bill Mitchell, au coeur de la défensive torontoise.

Encore une fois, le résultat de ce match pourrait dépendre de la performance d'un autre quart-arrière, en l'occurrence Condredge Holloway, qui a été ralenti depuis deux semaines par une blessure à sa main droite. Si Holloway et son demi inséré Cedric Minter peuvent jouer durant 60 minutes, l'offensive des Argonauts pourrait leur valoir une victoire. Sinon, l'excellente défensive des Blue Bombers aura le dessus...

Les Stampeders de Calgary et les Roughriders de la Saskatchewan. Même si ces équipes disposent de quatre quarts-arrières, aucun n'est parvenu à s'imposer comme partant. Ni Gerry Dattilio ni Bernard Quarles, à Calgary, ne sont capables de remplir ce poste, tandis que Joe Adams, à Regina, en a pourtant le potentiel. Finalement ce seront les receveurs qui seront à surveiller lors de cette rencontre. Et en ce domaine, les Roughriders, avec Chris DeFrance, Ron Robinson et Stew Fraser, sont les meilleurs...

• *Pour Serge Savard*

Des problèmes à transiger

MONTREAL (PC) — Le directeur-gérant du Canadien, Serge Savard, a répété cette semaine qu'il voudrait bien renforcer son équipe par le biais de transactions mais que les autres formations de la Ligue nationale lui offraient passablement de résistance.

"De toute évidence, nous pourrions utiliser de nouveaux joueurs, convient Savard. C'est facile à dire que vous désirez tel ou tel joueur. Jusqu'à ce que l'autre équipe mentionne des noms".

Le directeur-gérant du Canadien affirme que le centre Marcel Dionne a été offert à plusieurs équipes mais que le prix réclamé du Canadien par les Kings de Los Angeles est trop élevé.

"Le Canadien aimerait bien compter sur ses services, mais les Kings demandent le ciel, a répété Savard. Si les autres équipes ne sont pas plus réalistes dans leurs demandes, les seuls changements au sein du Canadien seront mineurs".

Un de ces changements devrait impliquer Réjean Houle, qui prendra probablement sa retraite après 10 saisons avec le Canadien et trois dans l'uniforme des Nordiques, du temps de l'Association mondiale.

"L'alignement actuel a terminé au cinquième rang de la Ligue nationale la saison dernière, ce qui n'est pas mauvais, affirme Savard, mais nous avons manqué de souffle dans les séries éliminatoires. Je peux me satisfaire de l'édition actuelle mais il faudra faire quelque chose pour les séries. Je me demande encore ce qui est arrivé à cette équipe lors des récentes séries éliminatoires et ce que nous pouvons faire pour éviter que la situation se répète la saison prochaine".

Depuis qu'il a remplacé Irving Grundman, Savard a procédé à au moins un changement d'importance: pour le bien de l'esprit d'équipe, il n'a pas offert de bonis personnels aux joueurs qui ont renégocié leur contrat.

"Je leur ai offert des bonis en rapport avec les résultats de l'équipe, c'est beaucoups plus sensé", déclare-t-il.

Savard a aussi opté pour des joueurs plus grands et plus lourds lors du dernier repêchage.

Le premier choix du Tricolore, Alfie Turcotte, n'a toujours pas signé son contrat mais Savard affirme que les négociations se poursuivent normalement et qu'il ne s'agit que d'une question de temps.

Selon lui, l'Américain va bel et bien signer un contrat avec l'organisation montréalaise et il n'est pas question qu'il se joigne plutôt à l'équipe nationale olympique de son pays, comme a décidé de le faire Pat Lafontane.

Turcotte sera d'ailleurs présent au camp d'entraînement des recrues qui débutera lundi à Montréal.


SAM RHADBANE

A l'achat d'une voiture ou camion neuf ou d'occasion, consultez un vrai professionnel.

VEHICULE SPORT

1980 Mercury Capri, RS, moteur 4 cylindres, trans. 4 vitesses, servodirection, radio. Seulement 27,000 milles. Cette voiture vous offre une économie d'essence sans pareil tout en vous offrant une allure vraiment sportive. Stock: 11-408-1

DU PORTAGE
Mercury-Lincoln Ventes Ltée
949, boul. St-Joseph
Hull — 778-2751

Terrains de Camping



et EQUIPEMENT

CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

• *Jeux du Québec*

1,300 jeunes à Sept-Iles

par Norman Delisle

SEPT-ILES (PC) — Un premier groupe de 1,300 athlètes est arrivé à Sept-Iles hier pour participer aux finales des 19e Jeux du Québec qui se déroulent pour la première fois sur la Côte Nord.

Les compétitions débutent aujourd'hui vendredi dans six disciplines: la natation, la balle-molle, le cyclisme, le soccer, le plongeon et la voile.

Les athlètes sont arrivés en formant un imposant cortège d'une trentaine d'autobus Voyageur venus de tous les coins du Québec. Le long convoi s'est regroupé à Québec d'où il est parti vers 11h pour Sept-Iles.

Pour les athlètes et leurs accompagnateurs, le voyage représente une "expédition" de plus de 900 km, soit une quinzaine d'heures en autobus.

La compagnie qui assurait le transport des athlètes avait fourni un autobus additionnel en cas de panne et un mécanicien pour faire face aux bris éventuels des véhicules.

Ouverture

L'ouverture officielle des Jeux sera faite ce soir par le premier ministre du Québec, M. René Lévesque. C'est la première fois en 12 ans d'histoire que cette cérémonie sera présidée par un premier ministre.

Les Jeux se dérouleront jusqu'au 20 août. Un deuxième bloc de compétitions réunira à compter du mercredi 17 août un second groupe d'athlètes de sept disciplines: l'athlétisme, le golf, la pétanque, le ski nautique, le tennis, le tir à l'arc et le water-polo.

C'est la première fois que les compétitions ne seront divisées qu'en deux blocs au lieu des trois blocs traditionnels. Il s'agissait de simplifier les problèmes de transport et d'aplanir les difficultés qu'aurait représenté la venue d'un troisième groupe d'athlètes à Sept-Iles.

Culturel

Par ailleurs, le déroulement de cet événement sportif est complété par tout une série d'activités à caractère culturel.

La programmation culturelle vise notamment à faire connaître aux visiteurs les ressources intellectuelles et artistiques de la Côte nord.

Il y aura présentation de pièces de théâtre, spectacle de ballet classique, exposition sur la littérature de la Côte nord, projection de films et de vidéos et deux expositions permanentes appelées "Gens du pays" et "Côte n'Art".

Pour la première fois depuis le début des Jeux du Québec, en 1971, les autochtones participeront activement aux Jeux. Dans le cadre du volet culturel, il y aura exposition d'artisanat par des Montagnais de Sept-Iles.

Les Jeux ont également leur mascotte, "Tourloute", qui symbolise la loutre des rivières, un animal très répandu dans ce coin du Québec.

La loutre est un animal enjoué et docile, à l'image de l'esprit que les organisateurs veulent voir se dégager tout au long des 10 jours de compétition.

Hôtesse

D'autre part, Sept-Iles, la ville-hôtesse des Jeux, n'a rien ménagé pour accueillir l'événement de l'année sur la Côte nord.

Un des buts des Jeux du Québec est de fournir l'occasion aux villes-hôtesses de se doter d'équipements communautaires nouveaux et Sept-Iles en a profité pour s'équiper d'une piste d'athlétisme, de quatre courts de tennis additionnels, d'un tremplin de ski nautique et d'un parc pour le tir-à-l'arc.

La valeur de ces équipements sportifs est de $1.2 million.

Des subventions ont également permis au Conseil de bandes des Amérindiens de reconstituer un village montagnais, dans le cadre du volet culturel des Jeux.

• *Coupe America*

Canada 1 forfait

NEWPORT, Rhode Island (PC) — Des vents violents de 14 à 20 noeuds et une mer agitée ont perturbé hier la première régate des semi-finales de la Coupe America en vue de déterminer le challenger qui affrontera le défendeur américain en septembre.

Le voilier Canada 1 n'a pas pu terminer la course contre Australia II à cause de problèmes avec son gréement avant qui l'ont forcé à déclarer forfait.

Le candidat italien Azzura a lui aussi éprouvé des problèmes avec son mât dès le départ et il a dû abandonner son épreuve contre le bateau britannique Victory 83.

Pour homologuer sa victoire, le voilier britannique devait compléter le parcours, mais il a accompli cette tâche avec un gouvernail auxiliaire puisqu'il a brisé son gouvernail principal durant la course.

Au classement, Australia II et Victory 83 ont maintenant un point chacun tandis que Azzurra et Canada I possèdent des fiches encore vierges.

Durant les demi-finales, le représentant du Canada affrontera chacun des autres concurrents trois fois. Les deux meilleurs bateaux batailleront ensuite dans une finale quatre de sept et le gagnant aura ainsi acquis le droit de se mesurer au bateau américain qui défendra la coupe, à compter du 13 septembre.

G. LEBEAU LTEE
915, boul. St-Joseph, Hull, (Qué.)
Tél.: 776-3186

COUPON RABAIS
d'une valeur de
$25.00
SUR TOIT OUVRANT
Valide jusqu'au 31 août.

• *Selon Sylvia Burka-Lovell*

Il faut être plus sévère

TORONTO (PC) — Alors que son mari, le cycliste Jocelyn Lovell, gît paralysé sur un lit d'hôpital de Toronto après un accident à bicyclette, Mme Sylvia Burka-Lovell affirme que les gouvernements doivent améliorer l'entraînement offert aux cyclistes et resserrer les exigences gouvernant l'attribution des permis de conduire aux automobilistes.

Mme Burka-Lovell, cycliste également et ancienne championne mondiale du patinage de vitesse, a déclaré en entrevue hier que les cyclistes devraient avoir un permis, et que les conducteurs d'automobiles ne devraient recevoir le leur qu'après avoir conduit une bicyclette, "de manière à voir auparavant l'autre côté de la médaille."

Son mari, l'un des meilleurs cyclistes canadiens, a subi des blessures graves quand sa bicyclette est entrée en collision avec un camion au cours d'une promenade d'entraînement sur une route près de Milton, en Ontario, le 4 août dernier.

M. Lovell a eu le cou brisé dans l'accident, et se trouve toujours relié à un système de soutien à l'unité des soins intensifs de l'hôpital Sunnybrook.

bourse de toronto

LES COTES DE LA BOURSE SONT UNE COURTOISIE DE
GEOFFRION, LECLERC INC.
OBLIGATIONS – ACTIONS – OPTIONS
325, RUE DALHOUSIE, SUITE 905, OTTAWA – 232-9655

TORONTO (PC) — Le marché torontois des valeurs mobilières était irrégulier et les affaires modérées, jeudi en clôture, alors que l'indice composé s'est inscrit en baisse de 8.22, à 2387.16.

Le volume comprenait 7.4 millions d'actions au lieu de 6.5 millions le jour précédent.

Les analystes ont noté que la nervosité à propos des taux d'intérêt avait, une fois de plus, déprimé le marché.

Dans les titres industriels, Banque de Nouvelle-Ecosse perd 3-4 à $40 1-4, Consumers Distributing B 1-8 à $7 3-4, Nova Corp A 1-4 à $6 3-4, Gulf Canada 1-4 à $17 3-4 et Banque impériale 1-8 à $32 3-4. Dome Petroleum gagne 3-8 à $5 3-8, Loblaw Co. 1-4 à $12 5-8, Core-Mark 1-4 à $11 3-4, Spar Aerospace 1 3-8 à $24 7-8 et Turbo Resources 10 cents à 87 cents.

Dans les mines, Barrick Resources cède 10 cents à $2, Sunburst Explorations cinq cents à 86 cents et Starrex Mining 50 cents à $3.10. Gowganda Resources gagne 1-8 à $5 1-4 et Lacana Mining 1-8 à $10 3-4.

Dans les pétroles, Drummond Petroleum abandonne trois cents à 78 cents, Ocelot Industries B 1-8 à $11 1-8 et Asamera 1 7-8 à $43 3-8. Canusa Energy gagne cinq cents à $2.65 et Roxy Petroleum B 10 cents à $3.35.

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt.
A à C					
A.G.F.M	1000	$11½	11½	11½	
AMCA Int	2300	$25⅞	25⅜	25½	
Abti Prce	1309	$24	24	24	
Acklands	505	$16⅜	16⅜	16⅜	
Adanac M o	z1	66	66	66	
Agassiz o	9001	214	210	210	− 1
Agnico E	2740	$19¼	19⅛	19¼	+ ⅛
Agra Ind A	3800	$6¾	6⅜	6¾	+ ⅜
Agra B f	1000	$5⅜	5⅜	5⅜	+ ⅛
Ahed C	2000	19	18	19	+ 1
Aiguebel o	1500	$12⅞	12¾	12¾	
Albany o	7000	145	144	145	
Alt Energy	5535	$18⅞	18½	18¾	+ ¼
Alt Enr A	2400	$30¼	29¾	30	+ ¼
Alta Nat	350	$25	25	25	
Alcan	12224	$44	43⅜	43½	− ½
Alcan w	10050	$15⅞	15¼	15¼	− ⅜
Algoma St	9983	$31	30¼	31	
AStel p	216	$23½	23½	23½	
Algon	300	$27	27	27	
Altex o	8500	70	67	70	+ 4
Alum A	7000	$24⅞	24¾	24⅞	+ ⅛
Alum 1st p	200	$25	25	25	
Alum B	see below				
Am Eagle o	26009	250	239	245	+ 7
Andrs WA f	100	$28	28	28	
Ang CT 290	100	$28	28	28	
Anthes	1000	52	52	52	
Argus	105	$8¾	8¾	8¾	+ ½
Argus C pr	748	$7½	7⅜	7½	
Argyll E A	3500	290	280	290	+ 5
Argyll o	3200	280	265	280	+ 5
Asamera	61638	$45½	43⅛	43⅜	−1⅞
Asbestos	500	$11⅞	11¾	11¾	− ⅛
Asoc Porc o	400	410	390	390	+ 5
Astral f	950	$7¼	7⅛	7⅛	− ⅛
Atco I f	z66	$9½	8⅞	9½	
Atco II	z25	$8⅞	8⅞	8⅞	
Atco 11½	2216	$33⅛	33	33⅛	
Atl C Cop	2000	185	185	185	− 5
Atlantis o	27400	104	100	104	+ 3
Atlas Yk o	5000	46	46	46	+ 3
Augmitto o	11000	175	170	172	+ 2
Augmito w	2500	20	20	20	
BC Sugar A	2900	$20¼	20⅛	20⅛	
BP Ref B	970	$13⅜	13⅜	13⅜	
BP Res	37121	$25	24¾	24¾	− ¼
Bachelor o	12100	$7½	7¼	7½	+ ¼
Banister C	1162	$8½	8⅜	8½	+ ⅛
Bank BC	501	$17½	17⅜	17⅜	− ⅛
Bk BC 222	500	$23¼	23⅛	23¼	+ ¼
Bank Mtl	45344	$27⅛	26⅜	26⅜	− ⅝
Bk Mtl 285	3600	$32¾	32	32⅛	− ⅜
Bk Mtl 250	7000	$29½	28⅞	29⅛	− ¼
Bk Mtl w	12500	$7¾	7⅜	7⅜	+ ⅛
Bk NS	199580	$41	40¼	40¼	− ¾
Bankeno o	1900	470	465	465	+15
Bankeno w	2000	85	80	85	+ 5
Barick	158571	210	197	200	−10
Barymin o	18500	14	14	14	− 2
Basic Res o	9000	34	32	32	− 3
Baton A f	200	$14¼	14¼	14¼	+ ⅛
Beauty C o	1450	235	230	235	−10
Bell Ent	54778	$26⅛	25⅞	26	
Bell C pr	z30	$26⅜	26⅜	26⅜	
Bell 1.80	z90	520	197⅜	20	
Bell 2.05	1300	$26	25⅞	25⅞	− ¼
Bell 2.70	11100	$30⅛	29⅞	30	− ⅛
Black Phot	500	$15¼	15¼	15¼	+ ¼
Blake Res o	6200	32	31	32	+ 4
Bluesky	13707	$5	490	495	+15
Bonza O	800	420	410	420	+20
Bow Valy	51402	$26⅜	26	26	
Bow Vly 205	6990	$34⅞	33⅛	34⅞	+1⅝
Bow Vly 200	see below				
Bow Vly R	4875	$9¼	9	9⅛	+ ⅛
Bralor Res	6150	$7⅛	6¾	6⅞	− ⅜
Bralor 8.75	9400	$22⅞	22⅜	22¾	− ¼
Bramalea	700	$11	10¾	11	
Brscade p	1047	$38¾	38½	38¾	+ ¼
Brascan A	10989	$32¾	32¼	32¾	+ ½
Brscn 1981	710	$26	26	26	
Brkwater o	13650	$9	8⅝	8⅝	− ⅜
Brenda M	200	$15⅝	15⅝	15⅝	+ ⅛
Brinco	2546	370	355	355	−15
Brinco p	462	440	440	440	+ 5
BCFP	15268	$11¾	11⅜	11¾	+ ½
BC Res	16720	395	390	390	− 5
BC Res p	1425	$27½	27½	27½	
BC Phone	59076	$18¼	18	18¼	
BCPh 4¾ p	z10	$45¾	45¾	45¾	
BCPh 1956	z14	$44¾	44¾	44¾	
BCPh 4.84	200	$12¼	12¼	12¼	
BCPh 6.80	100	$17¼	17¼	17¼	+ ¼
BCP 10.16 p	z74	$24⅞	24⅞	24⅞	
BCP 11.24 p	1100	$28⅛	28⅛	28⅛	
Broulan	2117	143	137	140	+ 2
Brunswk	10036	$19¾	19	19	− ½
Budd Can	600	$11	10⅞	11	+ ¼
CAE	1600	$13¼	13	13	
CCL B f	4533	$12¼	12¼	12¼	
CIL	199	$27⅛	27⅛	27⅛	
CME Res o	3500	112	111	112	+ 1
CME Res w	4000	28	28	28	+ 2
Cableshar	1150	360	350	355	+20
Cabre	4400	280	275	275	
Cad Frv	20303	$8½	8¼	8½	+ ¼
Cad Frv A	2802	$7⅞	7⅞	7⅞	
Cad Frv w	6550	395	385	395	+10
Calvert o	3000	55	55	55	
Camel O G	1804	290	285	285	− 5
Camflo	1100	$13½	13¼	13¼	+ ⅛
Camp RL	13600	$35⅞	35¼	35¼	− ¼
Camp Res	9204	$12¾	12⅝	12⅝	− ⅛
Cam Res p	3811	360	360	360	− 5
Cam Res w	100	135	135	135	− 5
Campeau f	4800	$17¾	17½	17½	− ½
Camreco o	6000	70	65	70	+ 5
CCem ex p	1371	$13¼	12¾	13	− ¼
CCem 2 p	3562	$16⅞	16⅝	16¾	− ⅛
CDC f	4541	$8½	8½	8½	− ¼
CDC pr B	650	$102½	102	102½	
CDC 1980	7746	$15½	15¼	15½	+ ⅛
CDC 1983	6800	$22¾	22½	22¾	
Can Malt	100	$53½	53½	53½	+1½
C Nor West	7750	$28½	28¼	28⅜	+ ⅛
CanP Ent	16797	$22⅝	22	22⅛	− ⅜
C Packrs	2125	$24⅝	24¼	24⅝	+ ½
CPerm 8	250	$20	20	20	
C Safway p	z5	$85	85	85	
CS Pete f	8200	480	475	475	− 5
Can Trust	3350	$43¼	42⅝	43¼	− ¼
C Trust 11	500	$22¼	21¾	22¼	+ ½
CTrust w A	800	$20¼	19¾	20¼	+ ⅛
C Tung	700	$17	17	17	− ½
Canadex o	100	126	126	126	+ 1
C Formst f	400	310	310	310	+20
CGE	110	$60	60	60	
CG Invest	300	$31¾	31¼	31¼	+ ¼
Cl Bk Com	35867	$33	32¾	32¾	− ⅛
CIBC 250 p	1935	$26¼	26	26¼	+ ⅛
CIBC 2.05 p	8540	$26¼	25⅞	26	− ⅛
CIBC 35625	5450	$31⅛	30	30⅛	+ ⅛
CIBC w	1440	$11	10⅝	10⅝	− ⅛
C Manoir	2200	$5¼	5¼	5¼	− ¼
C Marconi	2985	$9⅛	90¾	91⅛	− ⅛
CNat R	2533	218	218	218	+ 8
D Textie	100	$19¾	19¾	19¾	
Domtar	1783	$26⅜	26⅛	26⅛	− ⅛
Domtar pr	200	$10⅜	10½	10⅜	+ ⅛
Dorset o	4600	39	37	39	+ 2
Dover Ind	200	$14	13¾	13¾	+ ½
Drm P	106650	83	78	78	− 3
Dunraine o	2083	130	130	130	
Du Pont A	215	$31	31	31	+ ¼
Dylex A f	13600	$18⅝	18¼	18⅝	+ ⅜
Dynamar	2400	172	172	172	
Dynmr 105	1000	$11⅛	11	11	− ⅛
Dynamr w	5000	50	50	50	
Dynex A	700	75	75	75	+ 7
Eaglet o	3500	281	270	270	−15
Echo Bay	12880	$12	11⅝	11⅝	− ⅛
Echo B 300	1970	$24¾	24½	24½	− ¼
Echo 1986 w	3500	$5¾	5¾	5¾	
Echo 1987 w	3000	$5½	5½	5½	
Echo 1988 w	2600	$5⅝	5¼	5¼	− ⅜
Echo 1989 w	3800	$5⅝	5¼	5⅜	+ ⅛
Econ Inv	156	$33	33	33	
Ego Res o	1000	54	54	54	+ 2
Elcthom X	918	$7½	7½	7½	
Elcthm Y f	1100	$7½	7½	7½	
Epitek	7000	116	115	115	− 1
Equity Svr	3005	$16⅝	16⅜	16⅜	+ ⅛
Extnd	1390	$17¼	17	17¼	+ ⅛
Ext A f	1378	$17¼	16⅞	17¼	+ ¼
FCA Intl	z50	$16⅞	16⅞	16⅞	
Fabien	1500	50	50	50	− 7
Fibrdg	2780	$73	72¼	72¼	−1¼
Fibrdg w	3135	$28¼	27¾	27¾	− ¼
Fardy Res	626	320	310	320	+10
Fed Ind A	200	$15	15	15	
Finning A	16700	$11¼	11	11	
Firan	1000	180	180	180	
F Calgary o	300	155	155	155	+10
F Calgry p	200	$8½	8½	8½	
F City Fin	3500	$19½	19¼	19½	
F Cty Tr C	1000	$6⅞	6⅞	6⅞	+ ⅛
F Mar	3500	300	300	300	
Foodex p o	2300	130	130	130	
Ford Cnda	465	$64½	64½	64½	+ ¾
Fraser	750	$17⅞	17⅞	17⅞	+ ⅜
Fruehauf	200	$15⅜	15⅜	15⅜	
GB Auto o	2400	$15	14¾	14⅞	+ ⅜
Galaxy o	32900	210	185	195	−15
Galaxy w	3200	30	30	30	
Galveston	1200	149	146	146	− 3
Gandalf	2200	$13⅛	12⅞	12⅞	+ ⅛
Gane	5800	67	65	67	+ 7
Gaz Metr	500	$6⅞	6¾	6⅞	+ ⅛
Gaz 5½ p	z3	$85	85	85	
Geac Comp	4550	$18¼	17¾	17¾	− ½
Gendis A	1067	$18½	18½	18½	+ ¼
GMC	1529	$85⅛	84⅜	84½	− ½
GMC	see below				
Genstar L	23350	$28½	28	28¼	+ ½
Gnstar 2.35	17550	$32⅜	31¾	32	+ ⅛
Gnstar 1.50	z30	$55	55	55	
Geocrude	17700	325	315	325	+10
Giant Yk	z2	$24¾	24¾	24¾	
Gibraltar	3500	$10⅝	10⅜	10½	
Glenayre	3700	10	9½	9½	− ½
Goldale A f	11800	$5½	5	5	− ½
Goldcorp	34075	$8¼	8⅛	8¼	+ ⅛
Goldcrp w	46335	395	385	385	− 5
Goldlund o	38300	130	123	123	− 2
Gwnda	142250	$5¾	5⅛	5¼	+ ⅛
Graft G	z40	$19	19	19	
Grandma	3400	230	225	225	− 1
GL Forest	6150	$83	82	83	+ 1
Gt Pacific	1748	$22¾	22½	22½	− ¼
GW Steel A	1000	180	180	180	+ 5
Grenwich o	100	230	230	230	
Grenwch w	1001	40	40	40	− 2
G Goose	300	$15⅝	15⅝	15⅝	+ ⅛
Greyhnd C	1000	350	350	350	
Greyhnd	1200	$27½	27½	27½	− ¼
Guar Tr p	500	$14¾	14½	14¾	− ¼
Gulf Can	72592	$18⅛	17¾	17¾	− ¼
Gulfstrm o	72400	140	131	140	+15
HCI A f	6500	110	108	108	− 2
HCI Hldg B	2000	109	107	107	− 3
HCI w B	1000	10	10	10	+ 3
Haley	1500	$6⅜	6⅜	6⅜	+ ¼
Hardee	1500	120	120	120	+ 5
Hrding A f	10000	200	200	200	+20
Hard Crp C	2000	140	140	140	
Harris A f	200	$8½	8½	8½	+ ⅛
Hawker	2275	$17⅛	17⅛	17⅛	
Hawker pr	z10	$55¼	55¼	55¼	
Hayes D	1210	$14	13⅝	14	+ ⅛
Hees Intl	500	$14⅛	14	14⅛	+ ⅛
Highfield A	1900	175	175	175	− 5
Highwod o	3500	325	320	325	+ 5
Hollinger	120	$25	25	25	+1½
Howdn DH	1400	$13½	13½	13½	
HBay Mn's	15583	$16¼	16	16¼	
H Bay Co	2491	$24⅜	24⅛	24⅜	+ ¼
HBC A p	674	$17⅜	17⅜	17⅜	
HBC B p	4440	$34¼	33⅜	34	+ ⅛
Husky Oil	32644	$11¼	11	11	− ⅛
Husky 13 p	2200	$48¾	47¾	47⅞	+ ⅛
Hydra Ex o	z40	67	67	67	
IU Intl	4608	$34⅞	33½	33½	−1½
Imasco	26271	$30⅞	30	30¼	− ⅜
Imasco B p	1347	$62	61¼	61¾	+ ¼
Imp Life p	200	$28	27⅝	27⅝	− ¼
Imp Oil A	18067	$37¼	36⅜	36⅞	− ⅛
Inca o	900	$6⅛	6¼	6¼	− ¼
Inco	22169	$18⅜	18⅜	18⅜	− ⅛
Inco 7.85	200	$18	18	18	
Inco wt	9700	$8¼	8	8	
Indal	4500	$11	10½	10½	− ½
Indusmin	600	$18	17½	18	+ ½
Inland Gas	z10	$16⅛	16⅛	16⅛	
Inland G p	300	$10½	10	10	− ⅛
Inter-City	41904	$11½	11¼	11⅜	
Intrmetco	300	$10¾	10¾	10¾	+ ¼
IBM	639	$146¼	146	146¼	+ ¼
IBM	see below				
Intl Thom	4000	$11⅞	11⅞	11⅞	− ⅛
Intpr Pipe	5170	$26¾	26	26	− ⅝
Ipsco	1500	$24½	24½	24½	+ ½
Inverness	4200	$5¼	5	5⅛	− ⅛
Irwin Toy	5200	$9½	9⅜	9½	+ ⅛
Irwin Toy f	2200	$8¼	8	8¼	+ ⅛
Ivaco A f	1212	$17⅜	17	17	− ½
Ivaco C p	100	$39	39	39	
Ivaco E p	2850	$26½	26¼	26½	− ⅛
Ivaco w	660	$6½	6¼	6½	
J à N					
JQ Res o	2000	63	63	63	− 6
Jannock	3780	$13⅜	13⅜	13⅜	− ⅛
Jannock 8	1000	$11¼	11	11	− ⅛
Janock wf 2	900	$7½	7½	7½	
Jofre o f	76812	65	60	60	− 2
Jonpol	5100	191	190	191	− 1
Jorex o	16717	33	32	33	+ 1
Joutel o	6500	105	102	104	+ 3
Kam Kotia	4328	230	228	230	
Keg Rest	200	$5⅛	5⅛	5⅛	+22
Keg A f	3338	460	450	460	+10
Kelly DA f	250	$18⅜	18	18	− 1
Kelsey H	100	$27	27	27	
Kerr Add	1000	$20½	20½	20½	− ⅛
Labatt A	8810	$42	41⅜	41¾	− ⅛
Labmin	515	$49½	49½	49½	
Lac Mnrls	11710	$32¾	32½	32⅝	− ⅛
Lacana	21650	$10¾	10½	10¾	+ ⅛
Lafarge	805	$12¼	12¼	12¼	
Laidlaw A	4600	$12	11⅞	12	+ ⅛
Laidlw B f	2300	$12⅛	11⅞	12	+ ⅛
Ldl 9¾	200	$9¾	9¾	9¾	
LOnt Cem	z25	$8⅝	8⅝	8⅝	
L Shore	z50	$49⅞	49⅞	49⅞	
Lmbda A f	400	415	390	390	
Lanpar	3200	$5¼	5	5¼	
Laurasia o	500	40	40	40	
Lava Cap o	400	221	221	221	
Leigh Inst	15766	$5⅞	5⅜	5⅞	+ ⅛
Linear T	2430	$7⅞	7	7	− ⅜
LL Lac	1387	$38½	38½	38½	
Loblaw Co	77170	$12¾	12½	12⅝	+ ¼
Lob Co pr	250	$23½	23½	23½	− ¼
Lob Ltd Ap	250	$15¾	15¾	15¾	− ¼
Lochel A j f	9355	195	190	195	+ 5
Lochiel B	18770	195	185	195	+ 6
Lumonics	11410	$24	23⅞	23⅞	− ⅛
Lynx Can o	18900	132	127	132	− 2
Lynx w B	1000	68	68	68	
Lytton M o	14000	135	130	135	
MDS H A	600	$14½	14⅜	14½	+ ½
MDS B f	5200	$13⅜	13½	13½	− ¼
MICC	1000	$9	9	9	
Micc 8 p	100	$22¼	22¼	22¼	
MSR Exp	1100	$5¾	5¾	5¾	
Mcknz	700	$16¼	16	16	
Mclan H X	36846	$14⅞	14⅜	14¾	+ ¼
Mcln HY f	100	$14½	14½	14½	
Macmilan	4250	$27⅜	27	27⅜	+ ⅜
Mcmiln 200	1883	$24	23¾	23⅞	− ⅛
Mcmiln 208	1900	$23¾	23½	23⅝	− ⅛
Magna A f	z21	$10¼	10¼	10¼	
Magna B	200	$13½	13½	13½	+ ½
Maislin I	2000	75	75	75	+10
Majstc Con	1300	$5	5	5	+ 5
Manitou o	14997	42	41	42	+ ½
M Lf Gard	z26	$31¼	31¼	31¼	
Mrtme El p	2200	$26¼	26⅛	26¼	+ ⅛
Maritime f	668	$32½	32¼	32½	
Martim A p	600	$7⅛	7⅛	7⅛	
Mar T 860	291	$8¾	8¾	8¾	
Mar T 940	100	$9⅞	9⅞	9⅞	+ ⅜
Markel F	400	$6½	6⅜	6½	+ ⅛
Mark Spnc	1000	$13¾	13¾	13¾	− ⅛
Mark Wrk f	18000	210	195	205	+10
Mascot G o	500	165	165	165	+ 5
Mass Fer	8178	$5⅞	5¾	5⅞	
Mas F A	2500	$10½	10⅛	10⅛	
Mas F B	600	$10⅛	10	10	
Matchan o	6000	33	31½	31½	−1½
McChip	250	125	125	125	
Mc Intyre	700	$40½	40⅛	40¼	+ ¼
Mentor	500	$6⅜	6⅜	6⅜	− ⅛
Mercantil	6800	$17¾	17½	17½	
Mercntl 1	see below				
Merland E	4623	$6⅝	6½	6½	
Merland p	400	$18	17¾	17¾	
Meston o f	5100	168	165	165	− 5
Metalore	500	$5	5	5	
Met Str 67p	100	$15⅜	15⅜	15⅜	− ⅜
Midcon	500	360	360	360	
Mdlnd Dty	2678	$14¼	13⅞	14⅛	+ ⅜
Minrl Res	35500	245	240	245	+ 5
Mitel Corp	21588	$17⅜	17⅛	17⅛	
Molson A f	28377	$18⅞	18	18¾	
Moneco A f	100	$12¼	12¼	12¼	+ ½
Moore	7502	$54⅛	53¼	53¼	− ¾
Morgan o	2500	290	290	290	
Morisn	400	310	310	310	− 5
Mt Jamie o	8250	65	65	65	− 1
Murphy	240	$22	22	22	
N B Cook	2200	55	50	55	+ 4
NBU Mine	4500	136	132	132	− 3
NSR Res o	7000	34½	34	34	
Nabu o	6400	350	340	345	− 5
Nahanni o	1500	36	36	36	− 4
Nahanni w	4000	3	3	3	
Nat Bk Can	10899	$11⅜	11⅛	11⅜	+ ⅛
Nat Bk cv	575	$31½	31⅛	31¼	
Nat Bk 15	100	$29½	29½	29½	+ ¼
Nat Pete o	1000	47	47	47	− 1
Nat Sea A	330	$10⅛	10⅛	10⅛	
Nat Trust	2929	$35¼	35¼	35¼	− ¾
Nearctic o	6000	70	68	70	+ 2
NB Tel	11372	$25¼	25	25	− ¼
N Kelor o	2000	31	31	31	
N Provid o	5500	23	21	21	− 3
N QRagln o	1600	305	305	305	+ 5
Nfl CapA f	1000	$67⅞	67⅜	67⅞	+ ⅛
Nfld LP A	458	$27½	27⅜	27½	+ ⅜
Nfld Tel	3045	$13	12¾	12⅞	− ⅛
Nfld Te 975	150	$20	20	20	− ¼
Nfld T 1350	500	$24⅞	24¾	24¾	
Nkl Ofset o	1080	54	54	54	− 6
Noble M o	1000	70	70	70	− 7
Noma A f	800	$16½	16	16½	+ ½
Nor Acme o	2600	140	140	140	
Noranda	60694	$25½	24¾	24¾	− ⅞
Nor 9½	513	$104¾	104½	104½	− 1
Norbaska o	z40	35	35	35	
Norcen	8047	$36	35¾	35¾	+ ½
Norcn 288	1850	$63¾	63	63¾	+ ¾
Norlex o	2000	15	15	15	
Normick P	z100	$10¼	10¼	10¼	
NC Oils	1600	$20	20	20	− ⅛
Nor Tel	7405	$49½	48⅞	49⅛	+ ⅛
Northgat	4800	$6⅜	6¼	6⅜	+ ¼
Nthgat w	9950	225	220	224	+ 8
Nthlnd O o	z200	18	18	18	
Northstar	16400	190	179	185	+ 6
Nthstar 10	420	$5¼	5¼	5¼	+40
Nthmber o	13974	46	42	42	− 6
Nva A f	170373	$7	6¾	6¾	− ¼
Nova E p	z50	$18⅞	18⅞	18⅞	
Nova F p	z50	$25¼	25¼	25¼	
Nova J p	700	$29	29	29	− ¼
Nova K p	3214	$20¼	20⅛	20⅛	+ ⅛
Nova L p	11150	$30	29¾	30	+ ¼
Nova M p	65195	$31⅜	30⅞	31⅜	+ ⅛
Nova N p	2925	$26½	26⅜	26½	
NS Sav 10¼	5700	$20	19	20	+ 1
Nowsco W	9941	$20¾	20¾	20¾	+ ⅛
Nu-Wst A	38512	225	221	221	+ 1
NuWst C f	3444	160	155	155	− 5
Nu-Wst B p	300	380	380	380	+ 5
Nu-Wst 8 p	3700	335	335	335	− 5
Numac	55276	$25¼	23½	24⅝	+1⅛
O à Z					
OPI	12900	130	115	128	+13
Oakwood	22350	$12½	11	12¼	+ ⅜
Oakwd A f	16915	$11¼	10⅛	11	+ 1
Oakwod pr	9400	$27¼	26¼	27¼	+ ¾
Okwd B p	800	$25½	25⅜	25⅜	
Oakwood w	400	415	410	415	+15
1 0 6 4 7 5	$ 1 1	½ 1 1	⅛ 1 1	⅛	− ⅛
Omega	23550	$13¼	12⅞	13¼	+ ⅜
Onaping o f	78492	$5⅞	5⅝	5⅝	
Onyx Pet o	2426	$11	10¾	10¾	− ¼
Orca o	13840	$5⅜	5⅛	5⅜	+ ¼
Orca w	2600	235	210	225	−10
Oshawa A f	308	$26⅜	26¼	26⅜	+ ⅜
Osisko o	5000	24½	24	24	− 3
PCL p	1100	200	200	200	
PCsar A o	z30	395	395	395	
PCsar B f	5000	330	320	330	+15
P Csar w	2900	35	35	35	−25
Pac Coper o	z200	92	92	92	
Page Pet	500	435	435	435	
Pgurin A f	8900	$8⅜	8	8½	+ ½
Pgrn w	64000	40	35	40	+ 7
Palliser o	9409	50	43	43	− 7
Paloma P	2700	440	415	440	+25
Pamour	200	$13½	13	13	
Pan Cntrl o	9000	28	26	26	− 1
PanCan P	2000	$25⅞	25¾	25⅞	+ ⅛
Pe Ben O	3400	255	250	255	+ 5
Peerless	500	$11¾	11¾	11¾	
Pegasus	3200	$14⅜	14¼	14¼	

réalités économiques

• Taux d'escompte

Hausse sans conséquence

OTTAWA (PC) — Confortée par la bonne performance du commerce la Banque du Canada a limité la hausse de son taux d'escompte à 9.68%, hier, au regard de 9.57% précédemment.

Ce redressement est probablement trop faible pour provoquer une hausse des autres taux d'intérêt, estiment les analystes.

Jusqu'à présent, la banque centrale a été en mesure d'isoler notre pays de la hausse des taux survenue cette semaine aux Etats-Unis, où le taux d'intérêt privilégié — que les banques réservent à leurs meilleurs clients — a été relevé d'un demi-point pour être porté à 11%.

Normalement, une hausse des taux aux Etats-Unis devrait entraîner un mouvement semblable chez nous. Sinon, les investissements auraient tendance à sortir de notre pays vers les Etats-Unis, où ils rapporteraient davantage.

Mais selon un cambiste, la bonne performance de notre commerce a renforcé l'économie et, partant, notre dollar.

Il ajoute que les gros spéculateurs qui pourraient être tentés de jouer le dollar à la baisse, s'en rendent compte et ne sont pas disposés à agir dans ce sens.

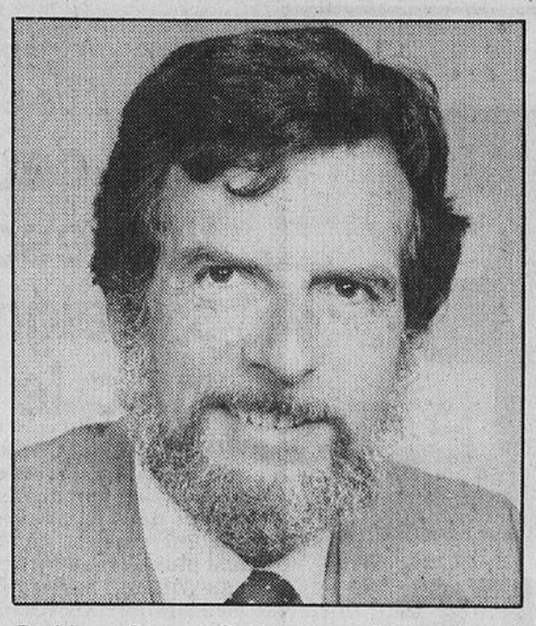
• *2,000 paires de lentilles par semaine*

Pro Optic: des visées internationales

MONTREAL (PC) — Pour lancer son programme de création d'emplois pour diplômés de $4.8 millions, le ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, M. Rodrigue Biron, avait choisi les locaux d'une entreprise québécoise florissante.

Avec un chiffre d'affaires annuel de $6 millions, et une centaine d'employés à Montréal (50), Québec (25), Trois-Rivières (25), Pro Optic inc. est le plus important laboratoire indépendant de lentilles ophtalmiques au Québec.

En conférence de presse, hier, le ministre Biron ne tarissait pas d'éloges. "Cette entreprise se tient à la fine pointe de la technologie et du financement".



Rodrigue Biron: «Cette entreprise se tient à la fine pointe de la technologie et du financement.»

L'unique propriétaire de Pro Optic, M. François Bourbonnais, n'est pas peu fier de "la dernière innovation qui fait des ravages sur le marché: le verre qui filtre les rayons ultraviolets".

Il explique qu'autour de 45 ans, les gens se plaignent souvent de se sentir agressés par la lumière quand ils vont à l'extérieur. "A cet âge, le cristallin (derrière la pupille) ne filtre plus, ou filtre moins bien, les rayons ultraviolets." Problème qui peut être corrigé par une lentille.

Dans son laboratoire montréalais, dans le nord de la ville, Pro Optic fabrique 2,000 paires de lentilles par semaine.

M. Bourbonnais ne manque pas de projets. Légèrement fébrile, il les énumère succinctement, sans cette certaine suffisance qu'on retrouve parfois chez les entrepreneurs à succès.

D'ici peu, le laboratoire de Montréal sera doté d'équipements d'une valeur de $500,000 pour fabriquer des lentilles anti-reflets.

De plus, un quatrième laboratoire sera construit, au début de l'année prochaine, dans la région montréalaise alors que le laboratoire déjà existant à Québec sera prochainement abandonné pour de nouvelles installations.

Pro Optic vend la presque totalité (92 à 93 pour cent) de sa production aux 450 grossistes du Québec. Le reste s'écoule dans les autres provinces canadiennes. Mais l'an prochain, Pro Optic entend faire "une percée importante sur le marché international". M. Bourbonnais n'a pas voulu en dire davantage.

A la faveur de la crise économique, Pro Optic a acheté une quinzaine de compagnies concurrentes acculées à la faillite.

Les ventes de Pro Optic ont augmenté en 1981-82 de 30 pour cent, a indiqué le pdg de l'entreprise.

• *Barwood Flooring de Maniwaki*

Les travaux vont débuter

par Michel Gauthier

MANIWAKI - Les travaux de construction pour l'agrandissement de l'usine Barwood Flooring de Maniwaki devraient débuter d'ici deux semaines, a fait savoir un porte-parole de cette entreprise.

Les soumissions pour la construction d'un nouveau bâtiment de 15,000 pieds carrés ont déjà été reçues et le plus bas soumissionnaire a été l'entreprise Godin et Lefebvre, de Maniwaki, avec un montant de $770,180. Les documents seront étudiés dès lundi et la compagnie Maclaren, qui contrôle Barwood Flooring, annoncera de façon définitive le choix de l'entrepreneur général peu après.

Le coût de l'ensemble du projet a été estimé à un peu plus de $2 millions et on espère être en mesure de s'en tenir à ces prévisions. Toutefois, les coûts ont déjà été dépassés pour la construction du nouveau bâtiment puisqu'on avait prévu une somme de $645,000 à ce chapitre.

Des quatre nouvelles machines de production prévues dans le projet d'expansion, une a déjà été installée au coût de $150,000

Barwood Flooring est actuellement en retard sur l'échéancier de réalisation qui avait été établi au début mais l'entreprise serait malgré tout en mesure de terminer les travaux de construction vers la fin novembre et d'être en pleine production en janvier 1984.

Cette usine produit actuellement entre 100,000 et 110,000 pieds de planchers de bois franc par semaine mais elle serait en mesure d'écouler une production d'environ 150,000 pieds si elle avait les moyens de satisfaire toutes les commandes. Le projet d'expansion amènera une production supplémentaire de 35,000 à 40,000 pieds par semaine mais il s'agit d'un nouveau produit qui reste encore à être commercialisé.

Côté emploi, l'entreprise embauche près de 75 personnes présentement et son projet d'expansion permettra de créer 22 autres postes permanents à plein temps. A ceci vient aussi s'ajouter les emplois en forêt.

Les deux autres usines de la compagnie Maclaren à Maniwaki, la Maniwaki Lumber et les Produits forestiers, fonctionnent très bien à l'heure actuelle, a-t-on indiqué.

Produits forestiers, qui a connu le plus de difficultés durant la récession, a repris la production avec 65 employés et la reprise semble être là pour durer, selon un représentant de Maclaren. En fait, Produits forestiers pourrait employer 35 personnes de plus si elle pouvait avoir des approvisionnements en bois plus importants.

Produits forestiers ouvrira par ailleurs deux camps forestiers très bientôt, un le 29 août et l'autre le 6 septembre prochain.

Attention à vous...

Véliplanchistes! Portez toujours votre vêtement de flottaison individuel lorsque vous êtes sur l'eau.
AU FOND... C'EST VOTRE VIE

La Société canadienne de la Croix-Rouge

• *Voitures étrangères*

Les ventes ont baissé de 13%

TORONTO (PC) — Les ventes au détail d'automobiles en provenance de l'étranger ont baissé à 13,267 véhicules en juillet, soit 13 pour cent de moins que les 15,236 unités vendues au cours du même mois l'an dernier.

Ces données, rendues publiques hier par les importateurs d'automobiles du Canada, qui comptent 13 compagnies, indiquent de plus qu'il s'est vendu jusqu'à maintenant en 1983 quatre pour cent de moins de véhicules qu'à la même période en 1982.

Cette diminution provient en partie des restrictions imposées à la vente d'automobiles japonaises au Canada et à la reprise qu'a connue l'industrie automobile nord-américaine.

Honda Canada a subi la plus importante chute des ventes, ce qu'un porte-parole explique par la nécessité d'ajuster les plans d'expédition de la compagnie afin de respecter un accord Canada-Japon limitant la vente d'automobiles japonaises au Canada.

Plus gros vendeur

Toyota Canada, pour sa part, a accaparé la part du marché laissée vacante par Honda. Ses ventes sont ainsi passées de 3,121, l'an dernier, à 4,014 le mois dernier.

Toyota est le plus gros vendeur d'automobiles parmi les firmes étrangères au Canada.

Les ventes de Nissan sont passées de 2,006 voitures, en juillet 1982, à 1,677 le mois dernier.

Quant à Volkswagen, la seule entreprise non japonaise parmi les cinq plus importants manufacturiers d'automobiles étrangers, elle a accru ses ventes de 1,635 l'an dernier à 2,397 véhicules le mois dernier, tandis que Mazda n'a vendu que 858 autos, en comparaison de 1,448 il y a un an.

carrières et professions

LES INDUSTRIES KLEEN-FLO TUMBLER LTEE
requiert les services d'un(e)
REPRESENTANT(E)

pour couvrir la vallée de l'Outaouais ainsi qu'une partie de l'Abitibi. Le candidat devra être bilingue, posséder une automobile de modèle récent et aimer voyager. L'expérience des produits automobiles serait un avantage. Toute demande d'emploi sera gardée confidentielle. Les candidats intéressés devront faire parvenir leur curriculum vitae à:

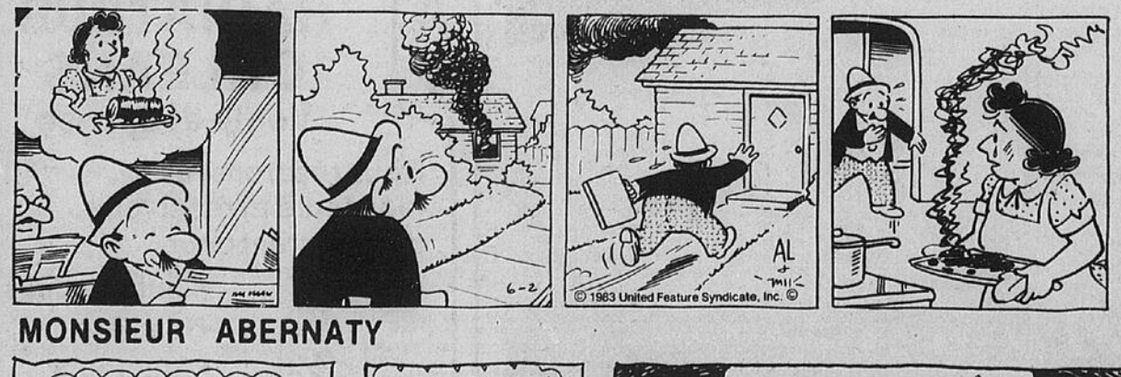
LES INDUSTRIES KLEEN-FLO TUMBLER LTEE,
1977, rue Notre-Dame de Fatima,
Duvernay, Laval, Qué.
H7G 4R9
a/s. M. Jacques Morand

HAGAR DUNOR LE VIKING



LE FANTOME

FERDINAND



MONSIEUR ABERNATY

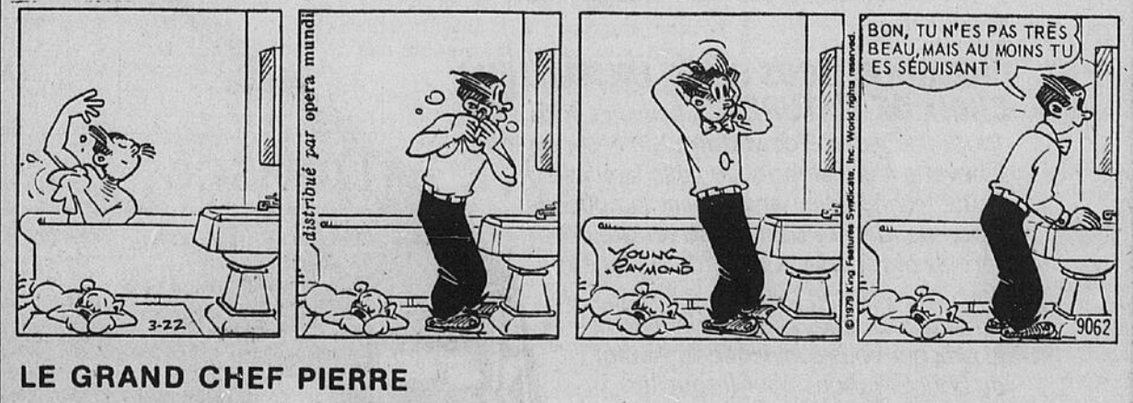


PEANUTS



PHILOMENE

BLONDINETTE



LE GRAND CHEF PIERRE



• *Selon un rapport commandé par Queen's Park*

La télévision interactive, une menace à la vie privée

TORONTO (PC) — La télévision interactive qui offre des services bancaires, de vente, de livraison, d'enseignement, etc., peut menacer gravement la vie privée des abonnés, selon un universitaire.

M. David Faherty, professeur d'histoire et de droit à l'université Western Ontario, soutient que le respect de l'intimité des abonnés devrait être le premier souci des compagnies de câble qui se lancent dans la nouvelle industrie florissante.

Le rapport, commandé par le ministère provincial du Transport et des Communications, recommande que les contrats entre abonnés et sociétés de câble contiennent l'engagement de ces dernières à ne pas chercher ni céder des données relatives aux abonnés sans le consentement de ces derniers.

M. Flaherty recommande qu'au besoin le gouvernement intervienne car il n'existe actuellement, dit-il, aucun mécanisme en place pour empêcher les sociétés de vendre des renseignements à la police, aux annonceurs, aux agences de crédit, aux solliciteurs, etc.

Bien que les logiciels utilisés actuellement n'emmagasinent pas ces renseignements, il serait facile de le faire.

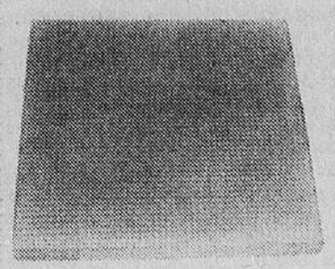
La télévision conversationnelle est sujette à des expériences dans plusieurs régions du pays, par exemple pour des sondages de l'opinion publique à London, Ont., et pour du "téléshopping" à Toronto, a dit M. Flaherty dans une interview.

Si l'on conservait les données, on pourrait renseigner des tiers sur le revenu moyen des abonnés, leurs habitudes d'achat, leur solde en banque, leur goût en fait de cinéma, etc.

M. Flaherty se demande si les sociétés de câble résisteront longtemps à la tentation de vendre des données sur des particuliers.

Au cours de son étude, M. Flaherty a conduit un sondage. Environ 45% des 210 ménages interrogés ont dit qu'ils considéraient la protection de leur intimité, de leur vie privée, comme très importante.

DALLES D'ALLÉE ET DE PATIO HY DRAPEST



24"x24" — GRISES — $3.55

24"x30" — GRISES — $3.95

Pierres de patio enclenchables, sable et pierre

FITZGERALD Building Supplies Ltd.

Heures d'été: Lun.-vend., 7h a.m.-5h p.m.; sam., 8h a.m.-12h p.m.

Personnel compétent au comptoir pour vous aider à réaliser vos projets.

1401, chemin Cyrville 746-6484



Un dernier verre

Les murs centenaires de l'hôtel American à Barrie, Ontario sont tombés sous le pic des démolisseurs mardi. Une fois la poussière dissipée, Gordie Tribble, Al McCarthy et Nobby Noble se sont attablés pour un dernier verre, histoire de souligner la disparition de l'hôtel qu'ils fréquentaient depuis vingt ans. (Photolaser CP)

PERSONNE NE VEND PLUS DE VOITURES QUE CHEVROLET. ILY A DE BONNES RAISONS!

CHEVROLET SE FAIT UN DEVOIR D'AMÉLIORER LA QUALITÉ. *Les Chevrolet d'aujourd'hui sont mieux construites que jamais. Elles sont dessinées et construites au moyen d'essais en soufflerie, d'ordinateurs et de robots ultra-modernes. Dans bien des cas, les Chevrolet sont vérifiées au laser. Tout ça dans le but d'atteindre un niveau de qualité sans précédent. Et Chevrolet continue de chercher des moyens d'améliorer la qualité de ses véhicules.*

CHEVROLET SE FAIT UN DEVOIR DE RÉDUIRE LA CONSOMMATION DE CARBURANT. *Chevrolet veut vous offrir le meilleur rendement en carburant. C'est pourquoi les Chevrolet d'aujourd'hui sont plus aérodynamiques, plus légères et plus performantes. Leur consommation moyenne a baissé de 23%* depuis 1978. Et Chevrolet entend réduire davantage la consommation de ses véhicules dans l'avenir.*

CHEVROLET A LE PLUS VASTE RÉSEAU DE SERVICE APRÈS-VENTE. *Chevrolet a le plus grand nombre de concessionnaires au pays. Vous avez donc plus de chances de trouver du service, où que vous soyez. C'est une des bonnes raisons pour lesquelles les propriétaires de véhicules Chevrolet peuvent rouler en toute quiétude.*

CHEVROLET VOUS OFFRE UN MEILLEUR CHOIX DE VOITURES. *Chevrolet vous offre toute une gamme de voitures, de l'économique Chevette à la Celebrity de taille familiale de haute technologie, sans oublier la nouvelle Corvette, décrite comme "la voiture de série la plus perfectionnée de la planète". Vous choisissez le confort, le style, la haute technologie et, évidemment, le prix qui vous conviennent. Autant de bonnes raisons pour lesquelles Chevrolet répond à vos besoins mieux que les autres!*

CHEVROLET EST RECONNUE POUR VOUS EN DONNER POUR VOTRE ARGENT. *Depuis des années, Chevrolet vous en donne pour votre argent. C'est encore vrai aujourd'hui et ça le sera demain. Personne d'autre ne vous en donne autant. Vous pouvez avoir ce que vous recherchez à des prix vraiment abordables, vraiment Chevrolet. C'est pourquoi personne ne vend plus de voitures que Chevrolet!*

Selon la consommation "combinée" de l'ensemble des voitures Chevrolet vendues au Canada. La comparaison est faite entre les ventes de 1978 et les prévisions faites pour 1983.

C'EST EN PLEIN LE TEMPS DE PASSER CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET.



Chevrolet

La vie tient à un clic! Attachez-vous.

• *Mise en garde du Conseil de sécurité*

Les couleurs fluorescentes s'éteignent avec le soleil

OTTAWA — Comme dans plusieurs pays européens où les taux d'accidents sont les plus bas au monde, le Canada embarque petit à petit dans le mouvement en faveur de l'utilisation d'objets réfléchissants pour assurer une plus grande sécurité le soir aux cyclistes, aux enfants, au joggeurs ou aux simples promeneurs aux abords des routes.

Contrairement à une idée largement répandue, les objets aux couleurs fluorescentes n'auraient pas la particularité de réfléchir la lumière le soir, bien qu'en journée, ils soient visibles de très loin.

«Les objets aux couleurs fluorescentes sont faits d'un produit chimique qui attire les rayons ultraviolets du soleil, ce qui les rend très brillant le jour. Toutefois, le soir, ils sont peu efficaces parce qu'ils ne réfléchissent pas la lumière provenant des phares d'une automobile par exemple», a déclaré hier Terry Smith, bénévole du Conseil de sécurité d'Ottawa-Carleton.

Pour assurer une plus grande sécurité lorsque la lumière du jour est tombée, Terry Smith recommande l'utilisation d'objets ou de matériel réfléchissants qui, contrairement aux couleurs fluorescentes, contiennent des petits grains de verres qui renvoient la lumière. On peut également trouver sur le marché actuellement des objets aux couleurs fluorescentes qui ont également des qualités réfléchissantes, comme les bandes lime-jaune des policiers ou des agents de la circulation.

Grâce à l'initiative d'un groupe de bénévoles du Conseil de sécurité d'Ottawa-Carleton, ce matériel serait maintenant disponible dans la plupart des magasins de sport, de bicyclettes et de couture de la région.

«Avec le retour à l'école qui approche, les parents devraient s'assurer que leurs enfants aient sur eux quelque chose qui permettrait aux automobilistes de les voir de loin, et je pense à des pièces ou à des lacets qu'on peut facilement bricoler avec du tissu réfléchissant à la lumière. Personne n'y verrait de différence le jour, mais les enfants pourraient être vus de loin le soir», a indiqué M. Smith. Un mètre de tissu ne coûterait que $4 et une pièce de 2.5 cm carrés vous permettra d'être vu d'aussi loin que 55 mètres.

Les intéressés pourront obtenir plus de renseignements concernant l'utilisation possible du matériel lors de l'Exposition d'Ottawa où le Conseil de sécurité d'Ottawa-Carleton aura un kiosque.

CARE aide l'enfance



Par millions outremer des enfants, déshérités, sans nourriture, sans abri, sans instruction, ni soins médicaux, attendent votre aide. Envoyez vos dons.

CARE Canada

A ♥ RADIATEUR ORLEANS

Vente et service

Nous réparons les radiateurs et réservoirs de carburant pour



- automobiles
- camions
- tracteurs

Nous sommes ouverts 6 jours par semaine.

Nous sommes situés sur le boul. St-Joseph à 1/4 de mille passé Place d'Orléans

VISA acceptées ♠ A

• *Selon Drea, même pauvres les travailleurs fuient l'assistance sociale*

La majorité «préférerait crever»

TORONTO (d'après CP) — La majorité des travailleurs ontariens «préféreraient crever» plutôt que de faire appel à l'assistance sociale, selon le ministre des Services sociaux et communautaires de l'Ontario, M. Frank Drea.

Le ministre réagissait à un rapport préparé pour le Conseil économique de l'Ontario affirmant que plusieurs des 400,000 pauvres salariés au Canada vivraient mieux s'ils arrêtaient de travailler pour vivre plutôt de l'assistance sociale.

Le rapport, rédigé par Derek Hum, professeur d'économie à l'Université du Manitoba, affirme qu'un salarié responsable d'une famille de quatre, gagnant le salaire minimum ne recevait en 1980 que 88% de ce qu'il aurait obtenu de l'assistance sociale.

Mais M. Drea a contesté les conclusions de M. Hum, expliquant qu'elles ne s'appliquaient pas à la plupart des Ontariens parce qu'elles ne tenaient compte que du programme d'assistance sociale du gouvernement fédéral.

Ce programme, selon lui, ne tient pas compte des crédits d'impôts et des subventions pour l'assurance-santé offerts en Ontario, ni des logements et garderies subventionnés qu'on trouve en Ontario, programmes qui profitent tous aux pauvres salariés.

De l'aide

Même s'il se dit d'accord que certaines mères au travail vivraient mieux de l'assistance sociale, le ministre a déclaré que le gouvernement ontarien avait mis sur pied des programmes pour leur venir en aide, dont un qui accorde des avantages particuliers aux mères chefs de famille.



Frank Drea

(Photo d'archives)

M. Drea a ajouté que selon un rapport préparé pour le Cabinet ontarien l'an dernier, des allègements d'impôts aideraient davantage les pauvres salariés que de nouveaux programmes d'aide.

Il s'agirait «non pas de leur donner plus d'argent, mais de leur permettre de garder une plus grande partie de l'argent qu'ils gagnent», a expliqué le ministre.

Dans son rapport, M. Hum accordait aussi son appui au principe d'un revenu annuel garanti pour les Canadiens.

Mais M. Drea, qualifiant l'idée d'«irréaliste», affirme que les travailleurs spécialisés désirent «maintenir l'écart» entre leur salaire et celui de salariés ayant peu de qualifications.

Si un travailleur spécialisé gagnant $28,000 par année voit son voisin sans compétence passer de $14,000 à $20,000 par année, «il voudra monter à $34,000», soutient M. Drea.

«Il y a un effet de spirale immédiat» qui ferait monter les prix, rendant le revenu garanti néfaste à la productivité, selon le ministre.

Entretemps, le directeur général de l'Organisation nationale contre la pauvreté, M. Patrick Johnson, espère que le rapport Hum ranimera l'intérêt national au sujet de principe du revenu annuel garanti.

«Nous nous voyons dans une situation où le système de «filet de sécurité» n'a vraiment pas si bien fonctionné», soutient-il.

Kenneth Battle, directeur du Conseil national du bien-être social, affirme pour sa part que le Conseil avait déjà fait au ministère fédéral de la Santé et du Bien-être des propositions semblables à celles que l'on retrouve dans le rapport Hum.

Mais M. Battle reconnaît qu'il est peu probable que les gouvernements fédéral et provinciaux instaurent dans un avenir prévisible un régime de revenu annuel garanti.

Le gouvernement fédéral a déjà envisagé un tel projet, mais l'idée avait été mise de côté avec l'imposition des contrôles, en 1978.

ottawa-carleton et l'est ontarien

• *«Elimination» ou la passion de la guerre*

Quand l'adulte retrouve ses jeux d'enfants

RIVIERE ROUGE — Les garçons laissent habituellement tomber leurs jeux de cow-boys et d'Indiens, leurs jouets de guerre, leurs maisons dans les arbres, leurs «petites excursions dans la forêt» à l'époque où ils découvrent les petites filles. Pas vrai?

par

Edmond

LAUGHREN



Et les filles, elles, délaissent leurs poupées, les talons hauts de maman, leurs cordes à danser, et autres distractions du genre à peu près à la même époque, ou peut-être même un peu plus tôt, n'est-ce pas?

Faux! Du moins, pour un certain nombre d'adultes, hommes et femmes, qui viennent tout juste de découvrir le passe-temps «Elimination» ou «jeu de la survie».

Ce nouveau jeu «adulte» conçu par deux Américains (qui d'autre?) ramène en effet les participant(e)s à leurs premiers loisirs... triompher du rival, remporter la bataille, gagner le Grand Prix, en fait sortir le «grand héros» de l'exercice!

Mais ici il faut préciser que l'utilisation du terme «adulte» n'a rien à voir avec une forme quelconque de censure.

Le terme a pour seul but d'indiquer que pour participer au jeu élimination, il faut avoir au moins 18 ans, 50 ans au plus. Et pour cause.

Car le but de toute l'affaire est de conquérir le drapeau ennemi et devenir ainsi le héros de l'heure. Le tout sans infliger la moindre éraflure à son adversaire(

Au contraire, après la «bataille» les guerriers des deux camps fraternisent, se félicitent mutuellement et terminent la journée (ou la soirée) en prenant un verre ensemble.

«Elimination» divise les participants en deux groupes ou «armées» dont les «soldats», vêtus d'uniforme de campagne, sont armés de pistolets à gaz carbonique tirant des bombes de teinture au lieu de balles.

Les deux armées, campées à environ un kilomètre l'une de l'autre, doivent, à un signal prédéterminé, tenter de tuer les soldats «ennemis» et s'emparer de leurs drapeaux, que l'on doit ramener au «camp d'honneur».

On «tue» son adversaire en l'atteignant d'une bombe de teinture tirée par un pistolet à gaz carbonique.

Deux jeunes hommes d'Ottawa, Davis Luxton et Steve Caron, ont découvert ce jeu aux Etats-Unis l'an dernier et ont décidé de «l'importer» dans la région.

Choisissant le secteur Rivière Rouge dans les Laurentides, à une quinzaine de kilomètres au nord de la route 148, dans le comté d'Argenteuil, ils s'y sont installés, et depuis la mi-avril leur entreprise ne cesse d'attirer des foules toujours de plus en plus nombreuses.

Les deux entrepreneurs ont opté pour le nom «Elimination» au lieu du «Survival Game» américain, à cause du caractère bilingue du mot élimination.

A cause des exigeances physiques du jeu, on n'y admet que des adultes.

L'exercice physique ne manque certes pas: courir à travers la forêt, surmonter les obstacles, rochers, ruisseaux, grimper le flanc de montagnes, tout en éliminant son adversaire et en capturant son drapeau pour l'apporter au champ d'honneur!

Le tout exécuté à grande vitesse et toujours sur le quivive, car il faut évidemment éviter d'être tué par l'ennemi.

Pas étonnant qu'une telle épreuve d'endurance s'adresse exclusivement à des adultes.

La popularité de ce nouveau jeu peut être attribuée à plusieurs facteurs, selon les experts en comportement humain.

Ces derniers soutiennent notamment que le jeu Elimination offre un excellent moyen à l'adulte de se défouler, de donner libre cours à son agressivité.

Les experts font également remarquer qu'au fond de tout adulte subsiste toujours un peu de l'enfant et de son goût pour l'aventure.

La nouveauté du jeu et l'effort physique qu'il exige ne sont sûrement pas non plus étrangers au succès qu'il connaît.

Et puis, quelles que soient leurs motivations psychologiques, il est diablement amusant d'observer un groupe d'adultes mettre autant de sérieux à s'amuser... comme des enfants.



De visu

La controverse entourant le tuyautage et le remplissage des ravins Jasmine et Laporte a amené hier dans la région l'attaché du ministre des Ressources naturelles qui est venu constater de visu la situation. Gunter Schleibener (à gauche) et Daniel Jutras (en arrière à droite) ont tenté de démontrer à Peter Doucet (veston bleu) que l'aménagement de cascades en gradins serait une solution aussi efficace. Le président de la Société de conservation de la Vallée de la rivière Rideau, Patrick McManus, faisait aussi partie de cette excursion dans les ravins.

(Photo LE DROIT, par Michel Lafleur)

• **Ravins Jasmine et Laporte: les opposants reprennent espoir**

Queen's Park dépêche un émissaire

par Jacque Lefebvre

GLOUCESTER — La visite, hier matin, des ravins Jasmine et Laporte par l'attaché du ministre ontarien des Ressources naturelles a donné une lueur d'espoir aux citoyens s'opposant au tuyautage et au remplissage d'au moins une partie du ravin Jasmine et réclamant plutôt un système de cascades en gradins.

Bien que le contrat soit déjà accordé pour la partie est du ravin Jasmine et que les travaux de déboisement aient débuté la semaine dernière, Peter Doucet est venu constater de visu la situation et entendre les arguments de deux citoyens contestant la solution choisie pour régler les problèmes d'érosion.

Une trentaine de personnes, parents, enfants et journalistes, ont accueilli l'envoyé de Queen's Park qui était accompagné de représentants de la Société de conservation de la Vallée de la rivière Rideau, laquelle parraine les travaux.

L'attaché du ministre Alan Pope a visité les ravins, tout en écoutant les commentaires des opposants Daniel Jutras et Gunter Schleibener et en ayant à ses trousses les médias et d'autres résidants du secteur.

Daniel Jutras, qui représente un groupe de propriétaires du côté ouest du Ravin Jasmine, a tenté de démontrer à l'attaché ministériel que le remplissage de cette portion du ravin n'était pas nécessaire et qu'un système de cascades serait préférable d'autant plus que cette solution ne détruirait pas leur environnement.

Gunter Schleibener, qui parlait, lui au nom d'une groupe de propriétaires du côté est du ravin, a fait état d'erreurs commises dans les relevés topographiques ayant servi à l'étude et qui ont mené à la décision de tuyauter et de remplir les ravins.

Tout en reconnaissant l'urgence d'appliquer cette dernière solution pour la portion du ravin Laporte où le problème de l'érosion est important, les opposants ne cessent de rappeler que le rapport de la firme Robinson n'écartait pas pour le ravin Jasmine l'aménagement de cascades en gradins.

Répondant aux questions des journalistes, Peter Doucet a indiqué que le ministère n'avait aucune autorité pour arrêter les travaux puisque la Société de conservation de la Vallée de la rivière Rideau est un organisme autonome.

Il a justifié sa présence par la controverse que ce dossier a soulevée, précisant que le ministre était préoccupé par l'aspect sécuritaire des ravins, faisant même allusion à la tragédie de St-Jean-Vianney, survenue il y a quelques années au Québec. «Nous ne voulons pas que cela se produise ici».

Gunter Schleibener et Daniel Jutras lui ont répondu que la situation aux ravins Jasmine et Laporte était loin d'être comparable à celle de St-Jean-Vianney.

Peter Doucet a aussi convenu que les données fournies par Gunter Schleibener et celles de l'étude ne correspondaient pas, sans pour autant dire si quelque chose pourrait être fait pour vérifier.

Il a précisé qu'un rapport serait soumis au ministre d'ici quelques jours et a ensuite offert sa médiation pour tenter de rapprocher les opposants et les représentants de la Société de conservation. Leur tête-à-tête a duré quelques heures.

D'autres part, le président de la Société, Patrick McManus, a mentionné que seulement une partie du contrat pour le tuyautage et le remplissage avait été accordée à la compagnie Taggart et que l'on avait gardé en suspens l'option d'aménager des cascades en gradins à certains endroits, dont le côté ouest du ravin Jasmine.

Rejoint par téléphone après l'entretien avec Peter Doucet, Daniel Jutras a semblé optimiste quant au succès de sa cause du côté ouest du ravin Jasmine, mais un peu moins pour le cas défendu par Gunter Schleibener.

Quoi qu'il en soit, la Société de conservation de la Vallée de la rivière Rideau tiendra une réunion la semaine prochaine pour discuter à nouveau des travaux aux ravins Jasmine et Laporte et Daniel Jutas et Gunter Schleibener ont été invités à y faire valoir leurs points de vue.

• *Pour 1983*

Super Ex promet des tas de trucs nouveaux

OTTAWA — Quelque 500 emplois temporaires seront créés pendant la durée de l'exposition d'Ottawa qui se déroule du 18 au 28 août prochain.

L'édition 1983 de la «Super Ex», qui attire chaque année plus de 500,000 personnes au parc Lansdowne promet d'offrir encore plus cette année à ses nombreux visiteurs et de générer des retombées économiques importantes pour la région.

«La Super Ex a toujours été et demeure une source de revenus importante pour les commerçants de la région. En plus de créer environ 500 emplois temporaires, elle attire des foules. Cette année on s'attend à plus de 600,000 visiteurs», a précisé M. Rhéal Robert porte-parole du comité organisateur.

«L'exposition d'Ottawa a toujours répondu aux attentes des gens de la région. Le comité organisateur a toujours su s'ajuster et offrir aux gens se qu'ils voulaient», a déclaré M. Robert.

Nouveautés

Au chapitre des nouveautés cette année, le Pavillon entrepôt Vidéo, promet d'être une exposition en soi, estime M. Robert. Les amateurs de jeux électroniques, les informaticiens ou le simple citoyen qui veut en connaître plus long sur l'industrie de l'électronique auront accès gratuitement au Pavillon.

M. Robert a précisé que trois nouveaux manèges viendraient s'ajouter au parc d'amusements, qui sera à l'honneur cette année, puisque «Amusements of America» célèbre son 20e anniversaire à l'Exposition du Canada central.

Les personnages de l'émission enfantine Polka Dot Door seront présents pendant la durée de l'Exposition et présenteront des spectacles tous les jours à 13h et 15h.

Messe interconfessionnelle

La Super Ex reçoit cette année, le révérend David Mainse et d'autres membres de l'émission de télévision 100 Huntley Street qui célébreront une messe interconfessionnelle le dimanche 28 août à 10h 30. «On a voulu offrir un autre genre de service aux visiteurs. Il y a encore beaucoup de gens pieux dans la région et cet attrait religieux viendra combler une lacune du passé», a souligné M. Robert.

Encore cette année, les artistes francophones seront absents de la grande estrade de l'Exposition. «Il nous a été impossible encore cette année de retenir les services d'artistes francophones. Des spectacles de vedetts de renommée internationale, telles Diana Ross, le groupe Super Tramp, les Beech Boys, Styx et Loverboy, sont à l'horaire».

Stationnement

Pour la première fois depuis plusieurs années, les citoyens du Glebe n'auront pas le droit de laisser stationner les automobilistes sur la pelouse en face de leur résidence durant l'exposition. «Le stationnement a toujours été un problème au parc Lansdowne, mais nous invitons cette année les visiteurs à venir en autobus. Des navettes spéciales ont été prévues pour la durée de l'exposition. Des autobus partiront de divers centres commerciaux de la région à intervalles réguliers pour amener les visiteurs à l'exposition.

Naissances... Nécrologie... Remerciements...

Naissances

LADOUCEUR — Monique et Allen de Fort Coulonge sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier bébé, Christopher, né le 2 août 1983. Il pesait 6 livres et 5 onces.

251-115

LEDOUX — Serge et Pauline (née Fredette) sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, Andrée-Anne, le 8 août 1983, pesant 6 livres 8 onces. Une petite soeur pour Jean Sébastien. Un gros merci au Dr Pierre Lemay ainsi qu'au personnel de l'hôpital Riverside.

251-115

PAPILLON-ROBINSON — Bonjour! Mon nom est Isabelle. Je pèse 6 livres et 4 onces, je suis née le 9 août 1983, à 11h45 a.m. Je suis le premier enfant de Rachelle et Daniel Robinson. Merci au Dr Read et au personnel de l'hôpital Général d'Ottawa.

251-115

PARENT-RENAUD — C'est avec la plus grande joie que Ghislaine et Raymond vous annoncent la venue d'une petite fille, Emilie, née le 31 juillet. Elle pesait 7 livres et 12 onces et mesurait 20½ pouces. Un merci des plus sincères au Dr Claude Doyon, ainsi qu'au personnel du Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

251-115

PLOUFFE-GROSLEAU — Michelle et Richard sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant Alexandre né le 3 août 1983 à l'Hôpital Général d'Ottawa. Un gros merci au Docteur N. Barwin ainsi qu'au personnel du Département d'obstétrique.

251-116

Nécrologie

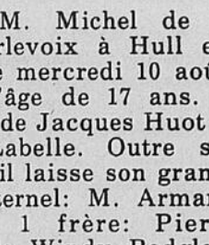


HUOT — M. Michel de la rue Charlevoix à Hull est décédé le mercredi 10 août, 1983 à l'âge de 17 ans. Il était fils de Jacques Huot et Gisèle Labelle. Outre ses parents, il laisse son grand-père maternel: M. Armand Labelle; 1 frère: Pierre (époux de Windy Badgley) de Hull; 2 soeurs: Monique (épouse d'André Cabana) de Gatineau, Lyne (épouse de Serge Lafond). Les funérailles privées ont eu lieu le vendredi 12 août, 1983. Direction des funérailles: maison funéraire Beauchamp Ltée, 77 boul. Montclair, Hull. Incinération au crématorium Notre-Dame de Hull.

250-114

MAISON FUNERAIRE Ltée Beauchamp

"UNE ENTREPRISE FAMILIALE DEPUIS 1908"



DONALD BEAUCHAMP, co-directeur succursale de Pte-Gatineau

HULL: 77, boul. Montclair 770-1300

PTE-GATINEAU: 105, boul. Gréber, 561-1969 250

Nécrologie

ARCHAMBAULT — M. Maurice du 123 rue Augusta, Ottawa, est décédé le 9 août 1983, à l'âge de 69 ans. Epoux de feu Fleurette Gaudreau, il laisse une fille: Mme Denise Archambault; 4 frères: Emile, Ernest, Raoul, Guy; 3 soeurs: Mme Claire Green, Mme Béatrice Tessier et Mme Marguerite Berthelotte. A la demande de la famille il n'y aura pas d'exposition. Une messe commémorative sera célébrée à une date ultérieure. Direction des funérailles Lionel Emond et Fils, Inc., boul. St-Joseph à Hull. Pour informations; 777-1619.

250-114

THIBERT — Jean-Paul à l'hôpital Montfort d'Ottawa, le mercredi 10 août, 1983 est décédé Jean-Paul Thibert (vétéran de la dernière guerre) âgé de 58 ans du 209, rue Granville, Vanier. Il était l'époux d'Yvette Séguin Thibert. Il laisse ses enfants: Paul Thibert de Gatineau, Paulette Thibert d'Ottawa, Jules Thibert d'Ottawa, Suzanne D'Aoust de Kanata, Jean Thibert de Nepean, Hélène Thibert d'Ottawa, Carole Thibert de Vanier et Guy Thibert d'Ottawa; il laisse ses petits-enfants: Theresa, Daniel, Lynn, Christine, Ginette, Bruce, Michel, Stéphan, Donna, Chantale, Richard, Julie et Sylvain. La famille recevra parents et amis à la maison funéraire St-Laurent, 1200, chemin Ogilvie (entre boul. St-Laurent et Promenades de l'Est), le vendredi 12 août, de 10 a.m. à 4h p.m. Service funéraire dans la chapelle à 4h p.m. Crémation au cimetière Beechwood.

250-114

AUCLAIR — Mme Bernadette (née Paquin) est décédée à Ottawa, le mercredi 10 août 1983 à l'âge de 82 ans. Epouse bien-aimée de feu Josaphat Rosario Auclair, elle laisse 1 fils: Armand (époux d'Adrienne Bellau) de Gatineau; pré-décédée par son fils Roger (époux de Constance Labrèche); 2 filles: Fernande (Mme Laurent Lafrenière) et Jacqueline (Mme Michael Shabatowski) d'Ottawa; 1 belle-soeur: Mme Deliosa Aubry d'Ottawa; 2 soeurs: Mme Ida Davis et Mme Laurette Chénier d'Ottawa; ainsi que 20 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfants. Elle reposera à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 rue Besserer, Ottawa, jeudi de 7h à 10h p.m. et vendredi de 1h à 10h p.m. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa, le samedi 13 août à 10h a.m. Incinération au crématorium Beechwood.

250-114

ST-JEAN — Mme Béatrice, née Louis-Seize de Gatineau est décédée le 11 août 1983 à l'hôpital Général d'Ottawa à l'âge de 60 ans. Elle était épouse de feu Albert St-Jean, elle était la fille de feu Philippe Louis-Seize et de feu Graciosa St-Denis. Elle laisse 3 fils: André (époux de Nicole Payette) de Mascouche, Richard (époux de Danielle Lachance) de Gatineau, Sylvain (époux Joanne St-Aubin) de Gatineau; 2 filles: Madeleine (Mme François Sauriol) de Longueuil, Rachel (Mme Raymond Alarie) de Gatineau; 4 frères: Gérard, Clément, Réal et Pascal; 5 soeurs: Thérèse, Jeannette, Solange, Suzanne et Claire; ainsi que plusieurs neveux et nièces; 7 petits-enfants: Annie, Stéphane, Hélène, Nathalie, Philippe, Martin et Marylène. Pré-décédé par 1 fils: Denis, 1 frère: Lionel. Service religieux en l'église St-Jean Marie Vianney à 11h, le samedi 13 août 1983. Inhumation au cimetière de St-André Avellin. Heures de visites: le vendredi 12 août, de 2h à 5h et 7h à 10h. Ouverture du salon: samedi à 9h. Au lieu de fleurs ou messes, dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 200, est rue de la Savanne, Gatineau. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 778-2425.

250-114

FUNÉRAILLES SAMEDI

WAZNEY, M. Nicholas
Départ de la maison funéraire Kelly, 1255 chemin Walkley (est de la rue Bank) pour service à 9h 00 a.m. en l'église Ste-Geneviève.

LEBEAU, M. Marion Thomas
Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 105 boul. Gréber, Pte-Gatineau, Québec. Service à 10h 00 a.m. en l'église St-François de Sales.

HASPECT, Mme Thérèse
Départ de la maison funéraire Jacques Laviolette, 185, ouest boul Maloney, Gatineau, pour service à 9h 45 a.m. en la Cathédrale St-François de Sales.

LALONDE, Mme Eva
Départ de la maison Whissell et Shields, pour service à 10h 00 en la paroisse St-Emile-de-Suffolk.

AUCLAIR, Mme Bernadette
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 rue Besserer, Ottawa, pour service à 10h 00 en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa.

BOISSONNEAULT, Mme Laurette
Célébration eucharistique à 11h 00 en l'église St-Raymond de Hull.

TREPANIER, M. Lionel
Le service religieux aura lieu samedi le 13 août à 9h 00 en l'église Notre-Dame-de-Lorette.

ST-JEAN, Mme Béatrice
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 200 est de la Savanne, Gatineau pour service à 11h 00 en l'église St-Jean Marie Vianney.

POIRIER, M. J. Gaston
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11 rue Ste-Bernadette, Hull pour service à 9h en l'église Ste-Bernadette, Hull

LAFLEUR — M. Lucien (Lou) de Hull, est décédé le 9 août 1983, à l'âge de 64 ans. Il était retiré du RCAF et également de Revenu Canada, département de taxation. Epoux de Gilberte Desjardins, il laisse 1 fils, Richard: 3 filles: Mme Grant Loury (Claudette), d'Ottawa, Mme Richard Thorburn (Diane), d'Oshawa, Mme Melville Griffin (Hélène) de Kingston; 3 frères: Roger, d'Orléans, Laurent, de Wakefield, Claude, de Hull; 5 soeurs: Mme Lucille Belleau, d'Ottawa, Mme Jacques Gauvreau (Jeanne) de Hull, Mme Gérard Blais (Aline), de Windsor, Mme Jean-Maurice Lafontaine (Reine) de Hull, Mme Léo Parent (Henriette) de Hull. Il laisse également 9 petits-enfants. Il repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph. Funérailles vendredi le 12 août à 9h en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

MINER — John M. à Ottawa, le jeudi 11 août 1983 John M. Miner à l'âge de 54 ans. Il était employé du D.V.A. Epoux de feu Loretta Staffen et de Kathleen Thorne. Cher beau-père de Chris et Suzy Thorne et Eric et Judy Thorne tous d'Ottawa, William et Elizabeth Thorne de Kingston. Cher "poppa" de Katie Thorne de Kingston et Alfred Thorne d'Ottawa. Cher fils de Mme Dorina Miner et de feu Eugene Miner. Cher neveu de Mlles Yvonne et Yvette Beausoleil et de Mme Albertine Dumoulin d'Ottawa, il laisse également plusieurs tantes et cousines. Il repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrick. Funérailles le lundi 15 août 1983 pour célébration eucharistique en l'église "Our Lady of Fatima", coin Woodroffe et Byron à 10h a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

250-115

LALONDE — Mme Eva à Buckingham, le 10 août 1983 à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Eva Lalonde, née Galipeau de St-Emile de Suffolk, épouse de feu Cléophas Lalonde. Elle laisse 7 fils: Albert, Alphonse, Adéodat, Gérald et Lionel, tous de St-Emile de Suffolk, Euclide de Plaisance et Hubert de Namur; 1 fille: Mme Hector Joannette (Rosa) de Hawkesbury; 3 soeurs: Mme Elizabeth Pharand de St-André Avellin, Mme Sarah Racicot de Rouyn, Mme Michel Molloy (Ida) de St-Emile de Suffolk; 42 petits-enfants, 16 arrière-petits-enfants, 2 arrière-arrière-petits-enfants; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose en la salle municipale de St-Emile de Suffolk. Funérailles le samedi 13 août à 10h en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk. Inhumation au cimetière du même endroit. Directions des funérailles: Whissel et Shields. Inc.

250-115

HASPECT — Mme Thérèse (née Vadnais) à sa résidence, le jeudi 11 août 1983 à l'âge de 75 ans. Elle était membre des Filles d'Isabelle (cercle 674, St-Jean-Vianney, Gatineau). Epouse de feu John Haspect, elle laisse 3 fils: Gaston (époux de Marguerite Côté) d'Ottawa, Bernard (époux de Marie Plouffe) de Val-des-Monts, Robert (époux de Marielle Charron) de Gatineau, 1 frère: Hervé de Gatineau, 2 soeurs: Mme Odile Mineault, Mme Cécile Arbique, de Gatineau, 6 petits-enfants, 3 arrière-petits-enfants. Elle repose à la maison funéraire Jacques Laviolette et Fils Ltée., 185, ouest boul. Maloney, Gatineau. Funérailles, le samedi 13 août en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau à 9h 45 a.m. Inhumation au cimetière St-François-de-Sales de Pte-Gatineau. Les filles d'Isabelle se rencontreront à la maison funéraire, vendredi soir, à 19h pour la prière d'usage. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h, de 19h à 22h, samedi à compter de 8h a.m. Pour information: 663-5321.

LEBEAU — M. Marion Thomas de la rue Bertona à Ottawa, anciennement de la rue Confédération à Pte-Gatineau est décédé le jeudi 11 août, 1983 à l'âge de 58 ans. Il était époux de Aurhéa Lafrance, il était fils de feu Jean Lebeau et de feu Emma Labelle. Outre son épouse, il laisse 8 fils: Claude (époux de Faye Cain), Gilles, Marion, Pierre, Jean, Michel, Daniel et André; 3 filles: Marie-Anne, Lina (épouse de Dario Mancuso) et Diane; 3 frères: Wilfrid, Henri, Johnny (époux de Berthe Nadon); 5 soeurs: Blanche Brazeau, Rosine (épouse de Léo Charbonneau), Rose Benoit, Sarah (épouse de Jimmy Moore), Eva (épouse de Clifford Kennedy) et Jeannette (épouse de Alcide Lalonde); ainsi que plusieurs neveux et nièces et 13 petits-enfants. Il repose à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 105 boul. Gréber, Pte-Gatineau. Le service aura lieu à 10h a.m. en l'église St-François de Sales le samedi 13 août, 1983. Incinération au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visite le vendredi de 14h à 17h et 19h à 22h, samedi à compter de 9h.

250-114

BOIVIN — M. Jean est décédé à Québec, le 23 juillet 1983, époux bien-aimé de Liliane Blackburn. Fils de feu le Dr Narcisse Boivin et son épouse Alice Boisseau de Hull. Outre son épouse, il laisse une fille, Lise Boivin, une petite-fille Geneviève, un frère Paul d'Ottawa (époux de Lucie MacKay) et deux soeurs: Madeleine (épouse de William Conroy) d'Aylmer et Lise (épouse du Dr Gilles Helie) de Sudbury. Les funérailles ont eu lieu à Québec le 27 juillet.

250-114

Nécrologie

BOISSONNEAULT — Mme Laurette née Laframboise demeurant 109, rue Mutchmore, Hull est décédée dans un hôpital local, le lundi 8 août 1983. Elle était la fille de feu Oscar Laframboise et de feu Victoria Groulx. Elle était l'épouse de feu Hermas Boissonneault. Elle laisse un fils Réginald de Hull, une fille Jeannine de Hull; 4 frères: Raoul, Euclide, Réginald et Edgar tous de Hull; 2 soeurs: Mme Yvonne Béland et Mlle Berthe Laframboise de Hull; 4 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant la célébration eucharistique aura lieu le samedi 13 août 1983 en l'église St-Raymond de Hull à 11h. Parents et amis sont priés d'y assister. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 81, boul. St-Laurent, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

250-115

LEMIEUX — Mme Jean-Paul, née Aileen Mulligan de Maniwaki est décédée au Centre Hospitalier de Maniwaki, le 10 août 1983 à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse de feu M. Jean-Paul. Elle laisse 4 fils: Ted (époux de Jeanne D'Arc Hébert) de Maniwaki, Paul (époux de Margaret Meigher) d'Ottawa, John (époux de Lauretta Roy) d'Aylmer et Thomas (époux de Gervaise Flansberry) de Maniwaki; 2 soeurs: Mme Marjorie Mulligan et Mme Helen Lovette, toutes deux d'Ottawa; pré-décédée par 1 frère: Claude, aussi elle laisse 15 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants. A la demande de la défunte, la dépouille ne sera pas exposée. Un service aura lieu le vendredi à 10h 30 en l'église de l'Assomption de Maniwaki. Inhumation au cimetière Beechwood d'Ottawa. La direction des funérailles a été confiée au salon funéraire McConnery, 206, rue Cartier, Maniwaki.

250-114

WAZNEY — M. Nicholas (employé à la retraite de la ville d'Ottawa) est décédé dans un hôpital, le jeudi 11 août 1983. Nicholas Wazney était âgé de 69 ans. Epoux de Pauline Mailloux, cher père de Nicole (Mme Léo Lalonde) d'Ottawa, Hélène (Mme Raymond Labelle) Gatineau, Suzanne (Mme Brian Sonnenburg) Massey, Ontario, Jeannette Wazney et Liliane (Mme Geoffrey Fisher) Ottawa. Grand-père bien aimé de 7 petits-enfants. Les parents et amis peuvent se rendre à la maison funéraire Kelly, 1255, chemin Walkley (est de la rue Bank) après 19h vendredi. Le service aura lieu samedi à 9h a.m. en l'église Ste-Geneviève. Suivi de l'incinération.

250-115

Nécrologie

HEBERT — M. Julien anciennement de Hull, est décédé le 9 août 1983, à l'âge de 69 ans. Epoux de Jeanne Lamothe, il laisse un fils: Jacques et une fille: Mme Madeleine Labelle d'Ottawa; un frère: René. Une messe commémorative sera célébrée le 17 août à 11h en l'église St-Joseph de Hull. Direction des funérailles: Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph à Hull, pour informations: 777-1619.

250-114

POIRIER — J. Gaston de Hull est décédé le 10 août 1983 au Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais à l'âge de 58 ans. Il était époux de Réjeanne Dubois, il était le fils de feu Rosario Poirier et de feu Marie-Reine Hotte. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Gilles (époux de Joanne Prescott), Claude de Hull; 3 filles: Lise, Madeleine et Denise, toutes de Hull; 3 soeurs: Reine-Aimée Lépine, Thérèse, (Mme Emile Lévesque) de Hull, Gisèle (Mme Napoléon Martel) de Vanier; ainsi que plusieurs neveux et nièces, 3 petits-enfants: Stéphanie, Geneviève et Sylvie. Service religieux à 9h en l'église Ste-Bernadette de Hull, le samedi 13 août 1983. Inhumation au cimetière St-Rédempteur. Heures de visites: le samedi 31 août à 8h a.m. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11, rue Ste-Bernadette, Hull. Pour de plus amples renseignements veuillez composer: 778-2425.

250-114

TREPANIER — M. Lionel demeurant au 40 rue Coallier, Hull est décédé dans un hôpital local le jeudi 11 août 1983 à l'âge de 38 ans. Il était le fils de feu Emile Trépanier et de feu Germaine Despard. Outre son épouse Madeleine Laurin, il laisse son beau-père M. Aurèle Laurin; 1 beau-frère Robert (époux d'Huguette Racine) de Duclos, Québec; 2 belles-soeurs: Nicole (épouse de Gilles Lavigne) de Hull et Johanne Laurin de Hull; 2 neveux: Mario Lavigne et Rock Laurin; 1 nièce Annie Laurin. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant le service religieux aura lieu le samedi 13 août en l'église Nore-Dame de Lorette à 9h. Parents et amis sont priés d'y assister. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 81 boul. St-Laurent, Hull. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 771-6289. Dons à la Société canadienne du cancer, 337 boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3Z2 seraient appréciés.

250-115

La direction et le personnel du journal Le Droit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

In memoriam

IN MEMORIAM

GAUTHIER — A la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, M. Albert Gauthier, décédé le 12 août 1978. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps mais demeure constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais il nous l'a retiré, hélas, trop tôt. Il était un homme sincère, de grand coeur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.
246

IN MEMORIAM



LAURIN — M. Moïse, décédé le 13 août 1969. Cher époux, tu n'es plus là. Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de ta grande bonté. Veille sur nous et fais luire de là-haut l'espérance et le courage. Viens nous bénir moi et tes enfants, afin qu'un jour dans le ciel où tu nous attends aucun de tes enfants et ton épouse ne manque de se rendre là-haut. Une messe sera chantée, samedi le 13 août à 19 heures en l'église St-René-Goupil de Gatineau.

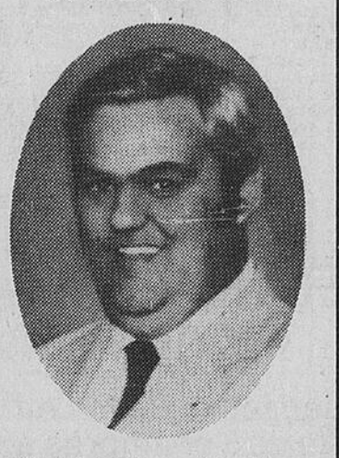
Ton épouse, tes enfants

IN MEMORIAM



VILLENEUVE — Gérard. Adieu, chère épouse, enfants et petits-enfants bien-aimés. Je me suis soumis à la volonté de Dieu, j'ai vu venir la mort avec le calme et le courage que donne la foi. Si vous m'aimez vraiment priez beaucoup et communiez souvent pour moi. O mon Dieu, bénissez ma famille et soyez le protecteur de mes enfants et petits-enfants. Mon Jésus miséricorde. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 14 août 1983, à 10h 30, au collège Notre-Dame située rue Kent à Hull.
Ton épouse Marguerite, tes enfants: Lise, Gilles, Micheline et petits-enfants.

IN MEMORIAM



CHALIFOUX — En l'honneur de la première année que Claude Chalifoux est décédé le 12 août 1982. Nous voudrions remercier tous ceux qui ont bien voulu nous aider. Cher époux et papa bien-aimé on t'a aimé et tu nous a quittés, mais tu as promis de nous conduire sur la bonne voie, de nous aimer et aider pour atteindre notre but dans la vie. Mais un peu plus tard nous avons compris la raison car le Bon Dieu avait pris sa grande décision, il avait besoin dans sa grande maisonnée d'une personne bonne et charitable et qui savait surtout aimer. Une messe anniversaire sera célébrer en l'église St-Grégoire-de-Nazianze le 13 août 1983 à 19h.
Ton épouse Claire et ton fils Stéphane

Remerciements

REMERCIEMENTS

BERTHIAUME — La famille Berthiaume désire remercier tous les parents, amis, associations et organisations, qui lors du décès de Mme Berthe Berthiaume, survenu le 29 mai 1983 à Hawkesbury, lui ont témoigné des marques de sympathies soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles ou des dons. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

MATTE — Les familles Matte et Cousineau remercient sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Gilles Matte, survenu le 12 juillet 1983, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

TELLIER — La famille Tellier désire remercier sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de Mme Florence Tellier, décédée à l'âge de 84 ans, le 22 juillet 1983, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

DUPUIS — La famille Dupuis remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Antoine Dupuis, survenu le 3 août 1983, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

PILON — La famille Pilon désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Edvrad Pilon, survenu le 12 juillet dernier, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances. Tous et chacun sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

PRIERE AU SAINT ESPRIT

Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au Saint Esprit pour faveur obtenue, avec promesse de publication.
(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa)
L.G.

IN MEMORIAM
A la mémoire des défunts au profit des vivants faites un don à
la Fondation du Québec des maladies du coeur
771-8595

560-2750 PETITES ANNONCES
EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h à 21h
FERME le samedi

RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Fiançailles
5 Mariages
7 Adoptions
8 Anniversaires
10 Pharmacies ouvertes
11 Garages ouverts
14 Perdu
15 Trouvé

EMPLOIS
20 Carrières et professions
21 Aide professionnelle
22 Personnel de bureau
23 Aide technique
24 Personnel de vente
25 Agents-distributeurs
26 Agents-vendeurs
27 Personnel d'hôtellerie
28 Personnel de restaurant
29 Esthétique-coiffure
30 Personnel d'hôpital
31 Personnel de métier
32 Aide demandée
33 Positions vacantes
35 Personne de compagnie
36 Aide domestique
37 Gardiennes demandées
38 Garderais bébés
39 Garderies
40 Professeurs-instituteurs
42 Personnel scolaire
44 Ecoles spécialisées
45 Cours privés
46 Emploi demandé
47 Emploi étudiants

LOGEMENT
50 Logements demandés
51 Maisons demandées
52 Chambres demandées
54 Chambres et pensions demandées
55 Pension à partager
56 Appartement à partager
57 Service de location
58 Maisons à louer
61 Appartements à louer
62 Maisons de repos
63 Appartements meublés
65 Appartements (sous-loués)
66 Hôtel-motel
67 Chambres à louer
68 Pensionnats
69 Chambres et pensions

IMMEUBLES
70 Propriétés à louer
71 Propriétés demandées
72 Fermes demandées
73 Terrains demandés
74 Fermes à louer
75 Terrains à louer
76 Propriétés à échanger
77 Louer ou échanger
78 Louer ou vendre
79 Condominiums
80 Propriétés à vendre (Québec)
81 Propriétés à vendre (Ontario)
82 Propriétés à l'extérieur
83 Terrains à vendre
84 Fermes à vendre
85 Maisons mobiles
86 Pré-fabriquées
87 Service immobilier
88 Transactions immobilières
89 Assurance immobilière

COMMERCIAL
91 Occasions d'affaires
92 Echanges de commerces
93 Bureaux demandés
94 Entrepôts demandés
95 Commerces demandés
96 Garages demandés
97 Bureaux à louer
98 Locaux commerciaux
99 Commerces à louer
100 Garages à louer
101 Entrepôts à louer
102 Entrepôts à vendre
103 Commerces à vendre
104 Garages à vendre
105 Stationnement disponible
106 Stationnement demandé

VILLEGIATURE
111 Chalets demandés
112 Terrains pour chalets demandés
113 Terrains pour roulottes demandés
114 Chalets à louer
116 Terrains pour roulottes à louer
117 Chalets à vendre
118 Terrains pour chalets à vendre
119 Terrains pour roulottes à vendre
120 Roulottes demandées
121 Roulottes à louer
122 Roulottes à vendre
123 Accessoires pour roulottes
125 Centres de villégiature
126 Camping
129 Chasse et pêche
130 Ski

VEHICULES-MOTEUR
132 Véhicules tout terrain
133 Avions
134 Camions demandés
135 Automobiles demandées
136 Machinerie demandée
137 Bateaux demandés
138 Motoneiges demandées
139 Motocyclettes demandées
11 Automobiles à louer
142 Camions à louer
143 Machinerie à louer
144 Bateaux à louer
148 Automobiles à vendre
149 Camions à vendre
150 Courtiers de voitures
151 Machinerie à vendre
152 Motocyclettes à vendre
153 Bateaux à vendre
154 Motoneiges à vendre
155 Entreposage de véhicules
156 Accessoires d'automobiles
157 Accessoires de bateaux
158 Accessoires de motocyclettes
159 Accessoires de camions
160 Accessoires de motoneiges
161 Remorques

MARCHANDISES
165 Divers demandés
166 Encans
167 Divers à vendre
168 Vêtements à vendre
169 Fourrures-entreposage
170 Divers à louer
171 Echanges
172 Souffleuses
173 Bicyclettes
175 Appareils ménagers
176 Radios-téléviseurs
177 Ameublement
178 Vente de garage
179 Antiquités
180 Chauffage-Bois Foyer-Poêle
181 Matériaux

ANIMAUX
185 Animaux demandés
186 Animaux à vendre
187 Pâturages
188 Pensions-animaux
189 Nourriture-animaux
190 Soins pour animaux
192 Vétérinaires

SERVICES
195 Réparations et services
196 Jardinage
198 Marchés alimentaires
199 Salons de beauté
200 Pourvoyeurs
202 Ambulances

AMUSEMENTS
205 Restaurants
206 Amusements
207 Spectacles
208 Musique
210 Numismatie
211 Philatélie
214 Photographie-caméras
216 Orchestres

FINANCE
220 Argent demandé
221 Argent disponible
222 Hypothèques
223 Placements
224 Assurances

2 AVIS LEGAUX

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU

APPEL D'OFFRES
BOUCLES D'AQUEDUC
DOSSIER No: REGL. 257-83 "B"

Des soumissions cachetées et intitulées: "BOUCLES D'AQUEDUC" seront reçues au bureau du greffier à l'hôtel de ville, 280 est, boulevard Maloney, Gatineau, Québec, jusqu'à 9h 30,
mercredi, 24 août 1983 (1983 08 24)

Les soumissionnaires doivent se procurer les formules et documents de soumission en s'adressant au bureau du Service du Génie situé au 183 Broadway-Ouest, Gatineau, Québec, moyennant un dépôt de 25,00$ non remboursable et payable à l'ordre de la ville de Gatineau.

Les soumissions doivent être préparées sur les formules de la ville et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. De plus, un dépôt d'une valeur de 10% du montant total de la soumission doit accompagner chacune des offres.

Ce dépôt peut être sous forme d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé fait à l'ordre de la ville de Gatineau et tiré sur une banque canadienne ou une caisse coopérative ainsi que sous toute autre forme mentionnée au cahier des charges préparé par le Service du génie.

Les soumissions seront ouvertes en public, le mercredi 24 août 1983 (1983 08 24) à 9h 30, dans la salle du Conseil, et tous les intéressés peuvent assister à cette assemblée.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou dommages qui pourraient résulter à aucun des soumissionnaires par suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNE SOUS MON SEING, à Gatineau, Québec, ce 29 juillet 1983
Me Léonard Joly, greffier adjoint Ville de Gatineau.
2

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU

APPEL D'OFFRES
AJUSTEMENT DE STRUCTURES
DOSSIER No RU-183-08

Des soumissions cachetées et intitulées: AJUSTEMENT DE STRUCTURES seront reçues au bureau du greffier à l'hôtel de ville, 280 est, boulevard Maloney, Gatineau, Québec, jusqu'à 09h 30,
Mercredi, 24 AOUT 1983 (1983 08 24)

Les soumissionnaires doivent se procurer les formules et documents de soumission en s'adressant au bureau du Service du génie situé au 183 Broadway-Ouest, Gatineau, Québec, moyennant un dépôt de 25,00$ non remboursable et payable à l'ordre de la ville de Gatineau.

Les soumissions doivent être préparées sur les formules de la ville et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. De plus, un dépôt d'une valeur de 10% du montant total de la soumission doit accompagner chacune des offres.

Ce dépôt peut être sous forme d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé fait à l'ordre de la ville de Gatineau et tiré sur une banque canadienne ou une caisse coopérative ainsi que sous toute autre forme mentionnée au cahier des charges préparé par le Service du génie.

Les soumissions seront ouvertes en public, le mercredi 24 août 1983 (1983 08 24) à 09h 30, dans la salle du Conseil, et tous les intéressés peuvent assister à cette assemblée.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou dommages qui pourraient résulter à aucun des soumissionnaires par suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNE SOUS MON SEING, à Gatineau, Québec, ce 29 juillet 1983
Me Léonard Joly, greffier adjoint Ville de Gatineau.
2

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

2 AVIS LEGAUX

Conseil national de recherches Canada — **National Research Council Canada**

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant l'entreprise énumérée ci-après, adressées au Responsable des achats, Conseil national de recherches, édifice M-58, Laboratoires du chemin Montréal, Ottawa, Ontario, K1A 0R6, seront reçues jusqu'à 12h 00, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du Responsable des achats, sur versement du dépôt exigible.

ENTREPRISE

No 039-875 Installation d'entreposage et mélange de carburant diesel, édifice U-84, Uplands, Ontario.

Date limite: **le mardi 1er septembre 1983**
Dépôt: **$50.00 chacun**

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et de Hull.

INSTRUCTIONS

Les soumissions ne seront pas considérées à moins qu'elles ne soient inscrites sur les bordereaux fournis et qu'elles ne se conforment aux conditions de ces derniers.

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

R. Madère
responsable des achats
2

Canada

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

Cabinet de comptables agréés
recherche (h. ou f.)
C.A., C.G.A. ou étudiant
ayant de l'expérience en vérification et une connaissance approfondie en comptabilité.

Faire parvenir curriculum vitae à:
Louise Brûlé-Sirdis, C.A.
Lévesque, Marchand, Boulanger & Cie
250, boul. St-Joseph
Hull, Québec J8Y 3X6
20

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

L'HOPITAL POUR ENFANTS DE L'EST DE L'ONTARIO
est à la recherche d'un(e)
TECHNICIEN(NE) EN DIETETIQUE

L'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario est un hôpital enseignant de 301 lits.

Les responsabilités de la position incluent:
— assurer un service efficace aux patients depuis l'assemblage jusqu'au retour des plateaux;
— superviser et préparer les horaires de travail pour le personnel de la courroie et de la salle de lavage de vaisselle;
— maintenir les standards de sécurité et salubrité.

Exigences:
Cours reconnu complété avec succès.

Préférences:
Expérience en milieu hospitalier. Membre d'une association reconnue. Bilingue.

Veuillez adresser une demande écrite à:
La directrice du personnel
Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario
401 chemin Smyth
Ottawa, Ontario
K1H 8L1
20

2 AVIS LEGAUX

Avis est donné que Jacques O'Leary, 240 Notre-Dame, Maniwaki, Québec, détenteur du permis M-501978-001 région 07, s'adressera à la Commission des transports du Québec dans le but d'obtenir l'autorisation de transférer son permis en faveur de Raoul Strevey, Notre-Dame-de-la-Salette, Québec, région 07, conformément aux dispositions de l'article 30 du règlement sur les règles de pratique et de régie interne de la CTQ.

Tout intéressé peut introduire une opposition ou une intervention dans les 5 jours qui suivent la 2e parution dans les journaux.

1ère parution: vendredi, 12 août 1983
2e parution: samedi, 13 août 1983
2

14 PERDU

CHIEN Barbet, beige, avec numéro de licence 0533, 771-1649 après 17h 00, Récompense.

LABRADOR noir, license 0129. Récompense: 770-9788.

2 CHIOTS, noir et blanc, rue Queens Park, Aylmer, 684-5178, 685-0445.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

GERALDTON COMPOSITE HIGH — LATTORA PETUNIA

LE CONSEIL SCOLAIRE DES ECOLES SEPAREES DU DISTRICT DE GERALDTON
requiert pour septembre 1983
UN(E)
DIRECTEUR(TRICE)
pour école bilingue
Ecole St-Joseph, Geraldton

Prière d'adresser les demandes accompagnées de toutes informations pertinentes à:
M. J.-Paul Rochon
Directeur-superviseur
C.P. 370
Geraldton, Ont.
P0M 1M0
Tél.: (807) 854-1421
20

24 PERSONNEL DE VENTE

les BIJOUTIERS DIAMANTAIRES
Peoples
recherchent
VENDEUR(EUSE) A TEMPS PARTIEL

Doit répondre aux exigences suivantes:
- expérience dans la vente
- initiative
- aimer travailler avec les gens

S.V.P. vous présenter à:
M. A.W. Mack
Les bijoutiers Peoples
Les Galeries de Hull
24

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

MONT STE-MARIE LTEE
recherche des
Serveurs(euses), commis à la réception, coordonnateur-(trice) aux réservations, graphiste, technicien(ne) en audio-visuel et un(e) sous-chef.

Faire parvenir curriculum vitae à:
MONT STE-MARIE
Lac Ste-Marie, Québec
J0X 1Z0
27

14 PERDU

PERDU jeudi le 11 dans boutique, collier de perles, gris-bleue, et croix d'Agadès, avec chaîne en or. Appelez 777-3176 ou 776-1581 local 307.

SAC A MAIN en cuir brun de dame. contient argent, papiers, verres, mardi soir, dans les environs du ch. de la Montagne, boul. Gamelin, parc de la Gatineau. 459-2917, 722-9566.

15 TROUVE

CHATTE noire et blanche, trouvée rue Richard, Hull. 771-3404.

21 AIDE PROFESSIONNELLE

AIDE DENTAIRE autorisée(e) bilingue pour bureau moderne occupé du centre-ville. Poste libre en septembre. De préférence avec expérience. Présenter votre demande par écrit, à la main, à Case 211, LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa, Ontario K1N 5Y7.

22 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS BILINGUE AUX PRETS
10h a.m.- 2h p.m.
$8.24-$10.04

NOUS SOMMES à la recherche d'une personne d'expérience dans un service de prêts ou de crédit, de préférence dans une banque ou une institution de finances. Les fonctions comprennent: répondre aux questions par téléphone ou aux comptoirs d'information, obtenir et donner les évaluations de crédit et autres tâches connexes. les candidats(es) doivent être bilingues, avoir terminé un cours secondaire et aime travailler avec le public dans un entourage occupé. Prière de faire parvenir curriculum vitae à: Agent de Personnel, Coopérative de Crédit du service civil Ltée, 400, rue Albert, Ottawa, Ontario. K1R 5B2.

COMMIS/DACTYLO JUNIOR BILINGUE
$12,700 - $15,800

POUR secrétariat de notre bureau principal. Les candidats(es) doivent être capables de rédiger leurs propres lettres ainsi que de traduire des lettres simples dans les deux langues (anglais et français). Vitesse minimale de 45 mots/min. à la machine à écrire. Les personnes intéressées répondant aux exigences précitées devraient faire parvenir leur curriculum vitae seulement à: La Coopérative de Crédit du Service Civil Ltée, 400, rue Albert, Ottawa, Ontario. K1R 5B2.

SECRETAIRE avec expérience dans le domaine social et communautaire. 2 jours par semaine. Société de la sclérose en plaques, 778-1450.

24 PERSONNEL DE VENTE

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

HOROSCOPE

Samedi 13 août 1983

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril
Agissez avec tact et diplomatie et tout ira bien. Il y aura sûrement certaines déceptions minimes mais dans l'ensemble la chance vous sourira au cours des prochaines heures.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Ne vous fiez à personne aujourd'hui; ne comptez également que sur vous-même. Les amis vous délaisseront probablement et vous aurez à vous tirer d'embarras sans l'aide de qui que ce soit.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin
La journée est favorable; commencez à poser des jalons en vue d'une augmentation. Une petite déception sentimentale ne doit pas vous déprimer ainsi.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Soyez méthodique et patient afin de ne pas compliquer vos activités et soyez moins susceptible. Ne prenez aucune décision importante sans avoir au préalable discuté avec vos proches.

LION — du 23 juillet au 23 août
Terminez votre travail en cours et n'entreprenez rien de nouveau avant d'avoir définitivement tout terminé. N'accordez pas votre amitié à n'importe qui; recherchez les personnes loyales.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Ne vous laissez pas distraire de votre tâche; faites votre travail consciencieusement. Contrôlez-vous, demeurez calme, la situation semble s'améliorer.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Ne perdez pas votre temps en discussions vaines et inutiles, mettez-vous au travail. Ecoutez les suggestions de l'être aimé qui sont excellentes et tenez-en compte.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Essayez de régler au plus vite les litiges dans votre travail au mieux de vos intérêts. Sachez vous exprimer clairement afin d'éviter les discussions.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Ne prenez pas de décisions hâtives; elles donneraient de mauvais résultats. Si vous voulez conserver l'harmonie familiale, il faut y mettre du vôtre.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Organisez-vous de façon plus rationnelle et soyez plus ordonné, vous gagnerez du temps. Ne négligez pas ceux que vous aimez, accordez-leur toute votre attention.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Vos ambitions sont très raisonnables et ont de fortes chances d'aboutir. Continuez ainsi. Cherchez à comprendre votre entourage, il est plus intéressant que vous ne le pensez.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars
Vos idées sont nombreuses et excellentes, qu'attendez-vous pour les mettre en pratique. Sachez ce que vous voulez et ne faites pas marche arrière au moment de vous décider.

22 PERSONNEL DE BUREAU

RECHERCHONS secrétaire sociale, parfaitement bilingue, parlée et écrite avec compétence en comptabilité et dactylographie, aptitude et/ou connaissance micro-ordinateur désirable pour poste à temps partiel avec possibilité de temps plein et logement. Préférences données à une personne adulte possédant beaucoup de maturité et d'initiative. Envoyé Curriculum Vitae 1087 rue Laporte, Gloucester K1J 7B3 (Ottawa Est Beaconhill) Salaire négociable.

SECRETAIRE bilingue juridique, expérience chez notaire, bons salaires, 778-7000.

SECRETAIRE JUNIOR BILINGUE
$17,991 A $20,471

EXCELLENTE occasion pour sténographe junior de travailler dans les bureaux administratifs affairés d'une société de la Couronne à Ottawa. La personne choisie possédera la sténo anglaise (80mots/minute), la dactylo anglaise et française (60 mots/minute) et l'aptitude à parler couramment les deux langues officielles. Ce poste intéressera les personnes désireuses de se tailler une carrière qui savent faire preuve d'initiative et qui sont capables de travailler sous pression. Téléphonez chez Action Personnel au 238-8511.

23 AIDE TECHNIQUE

A GATINEAU, un laboratoire est à la recherche d'un technicien en orthèses-prothèses. Informations: 568-3333.

24 PERSONNEL DE VENTE

AAA COMPAGNIE dans le domaine de l'énergie, est à la recherche de vendeurs potentiels (h ou f), salaire très avantageux. Produits subventionnés par le Fédéral. Demandez Serge: 778-1212, soir: 770-2863.

ELEXTROLUX CANADA

Si vous êtes à la recherche d'un salaire supplémentaire, nous recherchons présentement des représentant(e)s à temps plein ou partiel. Auto nécessaire. Demandes Gérald: 778-2882.

GERANT (E) vente et organisation comme partenaire. 684-9920.

NOUS sommes à la recherche de trois personnes sérieuses qui seraient aptes à gérer un commerce de gros et de détails avec bons revenu. M. Jolin, Ottawa, 1-613-521-8138.

VENDEUR(EUSES) bilingues d'experience pour boutique de vêtements pour hommes. Postes permanents. Adressez-vous à David Paul, Center Court, Centre Rideau.

VENDEUR/VENDEUSE pour quincaillerie de la localité. De préférence avec expérience et bilingue. Faire parvenir demande et résumé à case 200, LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa,K1N 5Y7.

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BAR MAID d'expérience demandé(e), pour hôtel bilingue, Gatineau. entre 8h a.m. et midi. 663-8101.

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier(ère), avec expérience en cuisine française, à temps plein pour le soir, se présenter le soir au 651 boul. St-Joseph, Hull.

AIDE-cuisinier(ère) avec expérience à temps plein pour le jour. Se présenter au 651 boul. St-Joseph, Hull.

SECOND chef demandé, très bonne connaissance de la préparation de repas, avoir initiative, être capable de dirigé et travailler avec un groupe. Personne sérieuse seulement, s'adressez au Quick Restaurant, 320 boul. St-Joseph, Hull, Mme G. Nadon.

SERVEURS(EUSES), laveur(euse) de vaisselle. S'adresser en personne: Restaurant Chez Soi, 45 Richmond, Ottawa, entre 11h 00 et 23H 00.

SERVEUSE d'expérience seulement. Vous présenter au Beef'n Brand, 1101, rue Champlain, Orléans, Place d'Orléans.

SERVEUSES demandées avec expérience. Minimum 25 ans pour restaurant comptoir Chin-Chow, Place du Centre. Se présenter et demander Carole: 771-5335.

SOUS Chef, cuisine Française, salaire selon expérience et qualifications. Ecrire case 210, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, Ontario. K1N 5Y7.

29 ESTHETIQUE-COIFFURE

COIFFEUSE (EUR) demandé (e) avec expérience et bonne clientèle dans Gatineau, condition de travail, salaire intéressant. Contactez Marie: 643-3646.

31 PERSONNEL DE METIER

URGENT-ouvriers en construction — Equipes de menuisiers en charpente avec licence du Québec, valide pour travailler à Hull, Gatineau, Aylmer et les environs. Les Maisons Viceroy, 828-3386.

32 AIDE DEMANDEE

AVON

UNE IDEE brillante pour les étudiants(es)! Gagnez de l'argent durant l'été... et l'année scolaire. Vendez les produits Avon! Composez le 232-8585.

CHAUFFEUR (h.-f.) de taxis, temps plein/partiel. Appelez Bob Taxi, 561-1512.

COUTURIERE d'expérience pour travail à Masson: 986-8405.

Magasin de vêtements de qualité pour dames recherche

VENDEUR(EUSE)S et COUTURIER(ERE)

Les postulant(e)s doivent être bilingues.

Pour fixer un rendez-vous, téléphonez à

M. McBride
ANGELA'S FASHIONS
Galeries Aylmer
684-5097

32

31 PERSONNEL DE METIER

32 AIDE DEMANDEE

CUISINIER/IERE résidentiel(le) demandé(e). Aptitudes à préparer dîner de cérémonie. Expédier votre résumé à la case 216, Le Droit Ltée, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

ELECTROLUX. Homme et femme emploi disponible immédiatement. Bon salaire. Demandez Gilles: 663-5328.

INTERRESSE à un revenu supplémentaire entre $400 et $700/semaine Ouverture à tous, couples, jeunes, personnes âgées, 776-4533.

LA GARDERIE Le Tamanoir, est à la recherche d'un(e) cuisinier(ere), pour informations, 563-6324 entre 8h a.m. et 13h.

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

PERSONNE demandée pour vente de vêtements de haute couture pour dames. Un minimum de 3 ans d'expérience au détail serait un atout, le bilinguisme est essentiel, lieu de travail Centre Rideau. Téléphonez à frais virés à 416-593-9435.

PERSONNE mature pour travail de bureau, bilingue, connaissances de tenue de livre préférable, début à temps partiel, probabilité à temps plein. Envoyez votre curriculum vitae et salaire désiré à: Case 202, LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

POSEUR de céramique avec expérience seulement, appelez 443-5538.

POUR ETUDIANTS-ETUDIANTES avec automobile: Emploi immédiat. Venez me voir au 306, Notre-Dame, Gatineau. Galeries Antoine. Demandez Gilles Poulin, de 9h à 16h, lundi au vendredi.

PRESSEUR(SE) pour finition de chemises, ouvrage permanent, s'adressez 132, Queen, Ottawa.

Publigraph

SOLICITEURS/EUSES téléphoniques, bilingue, salaire à discuter. André: 771-4880.

RECHERCHE personne intéressée à aider un élève de 5e année, ayant difficultés scolaire, 1 heure par jour, après l'école, Angers. 986-7832, 663-9326 (Mme Paré).

RECHERCHE personne, fiable, sobre pour compagnie de déménagement 776-0798, 778-3931.

SUPERVISIEUR (h.f.) général pour édifice de prestige au centre-ville de Hull. Doit posséder une connaissance en travaux de nettoyage d'édifice. De préférence bilingue. Salaire selon expérience. Bénéfices marginaux appréciables. Le ou la candidat(e) devra être ambitieux et agressif. Chance d'avancement pour le candidat idéal. Candidat avec expérience seulement. 238-7797.

32 AIDE DEMANDEE

25 ANS A 35 ANS, réservée, sociable, élégante, expérience avec le public, comme hôtesse, 748-7296 appelez de 12h00 à 20h00.

33 POSITIONS VACANTES

COUPLE d'expérience demandé pour conciergerie dans un 16 unités à Pte-Gatineau. Entre 9h et 17h, 568-4498.

Commis aux pièces
avec expérience
Pour rendez-vous, appelez
M. Ubald Carrière
778-2751
DU PORTAGE
Mercury-Lincoln Ventes Ltée
949, boul. St-Joseph Hull 33

CONTROLEUR
d'atelier de mécanique
demandé
(H. ou F.)
AVEC EXPERIENCE
S'adresser en personne à:
MICHEL NAULT
Gérant de service
DU PORTAGE
Mercury-Lincoln
Ventes Ltée
949, BOUL.
ST-JOSEPH
HULL, QUE.
33

36 AIDE DOMESTIQUE

BLACKBURN Hamlet, septembre, gardienne ménagère pour 2 enfants, référence S.V.P. 824-1732 après 19h.

BONNE demandée, âge mur, salaire à discuter, après 18h 00, 561-0711.

URGENT! Besoin de dame pour aider dans la maison avec petit enfant, en retour chambre et pension, beaucoup d'amour familiale, 663-9434.

32 AIDE DEMANDEE

CANADA

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

AIDE-RELIEUR

La Bibliothèque du Parlement recherche un aide-relieur possédant un minimum de trois années d'expérience. Il sera chargé de désassembler, réparer et coudre à la main des livres anciens ou nouveaux; fabriquer des cartables légers, insérer des fascicules ou des documents dans des cartables, aider les relieurs dans certains travaux et, au besoin, remplir d'autres fonctions connexes. La rémunération sera établie en fonction de la compétence et de l'expérience et pourra intéresser les candidats qui gagnent actuellement environ $20,000.

Les intéressés doivent remplir la formule PSC 368 qu'ils peuvent se procurer aux bureaux de poste et aux centres d'emploi du Canada, et la faire parvenir au Directeur adjoint, Service de l'administration et du personnel, Bibliothèque du Parlement, Ottawa (Ontario) K1A 0A9, au plus tard le mardi 23 août 1983.

Veuillez indiquer le numéro du concours 83-TS-12.

URGENT
Nous sommes à la recherche d'un
TECHNICIEN
(H ou F)
Spécialisé dans
- MISE AU POINT
- TRANSMISSION
- MECANIQUE GENERALE

Faire parvenir curriculum vitae a:
CASE 206
LE DROIT LTEE.
375 rue Rideau, Ottawa,
Ontario, K1N 5Y7
31

36 AIDE DOMESTIQUE

GARDIENNE ménagère, 2 enfants (18 mois, 9 ans), salaire à discuter, pension disponible. 561-3518.

37 GARDIENNES DEMANDEES

AYLMER — Projet Pilon, maman gardienne, très mature et fiable demandée pour venir chez moi garder garçon 1½ an, lundi au vendredi de 7h 30 à 16h 45. Après 17h 30: 684-1766.

BLACKBURN HAMLET, voudrais femme mature avec référence pour garder le jour chez-moi, enfants 4 ans et 6 mois, $80/semaine, 837-1330.

DESIRE dame mature, pour garder, 2 jeunes enfants, chez moi, lundi au vendredi, 8h 00 à 16h 00, secteur ferme Limbour, 568-2978.

GARDIENNE chez-moi ou chez-elle, centre-ville, 1er septembre, enfant de 5 mois 771-9196.

GARDIENNE demandée bébé 6 mois chez moi, Aylmer, 684-4555.

GARDIENNE DE 19h à 7h a.m. en échange pour chambre et pension. 778-6020 après 17h.

GARDIENNE demandée, bilingue, 1er septembre, garçon 2 ans, près CEGEP, 771-5912.

GARDIENNE à domicile demandée, septembre 1983 à juin 1984, lundi au vendredi, 8h à 13h, petite fille 1 an, automobile nécessaire, 680, Beaumont, Aylmer, 685-1509.

GARDIENNE à domicile, enfants de 3 et 6 ans, travaux domestiques, bonne condition, références, 770-6861.

GARDIENNE à domicile demandée, bonne condition de travail, références exigées, 684-2377

MONT-BLEU, gardienne demandée pour un enfant d'âge scolaire, 771-3616. après 16h00.

PERKINS, gardienne demandée, chez moi, 2 enfants, 4 et 8 ans, 819-671-2895.

PROJET Le Carrefour, près de la rue Nelligan, garçon 1¼ an, après 17h 00: 568-8397.

RECHERCHE gardienne à la maison pour enfant de 21 mois, références obligatoires, secteur Mont-Bleu, Hull, demandez Monique 770-7590, 770-6113.

SECTEUR Wychwood. 684-6403, après 18h.

URGENT. Gardienne à domicile demandée, 2 enfants, références requises, projet LeCarrefour. Après 18h, 568-5955.

38 GARDERAIS BEBES

AIME les enfants, cour clôturée, repas chauds. Références. Gardienne reconnue, près école St-Paul. 777-9197.

AIMERAIS garder enfants chez moi, Hull, boulevard Fournier, 770-3831.

AIMERAIS garder enfants chez-moi, naissance à 5 ans, boul, Montclair, Hull, 771-8506.

AIMERAIS garder 1 enfant entre 3 et 5 ans, rue Garnier, Gatineau, 663-9049.

AYLMER, maman enseignante à l'école du Vieux Verger, recherche une gardienne pour prendre soins de 2 enfants, un d'âge scolaire et un bébé de 7 mois pour début septembre. 684-8657.

AYLMER — Rue Valencia, bons soins, références, cour clôturée, 685-0528.

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHEMIN Aylmer, Ligne d'autobus, mère bilingue, d'une fille 4 ans donnera soins attentifs à votre enfant. 771-4618.

DAME mature, expérience, enfants 6 mois à 5 ans, lundi au vendredi, cour clôturée, école St-Paul, après 17h, 770-2271.

GARDERAIS bébé et enfant, projet Le Baron, près école La Source, 568-3556 demandez Jeannette.

GARDERAIS bébés de 0 à 6 ans, très bonne références, avec expériences, 561-6127.

GARDERAIS bébés, chez moi Centre-Ville, Hull, temps plein ou partiel, cour clôturée, 776-1227.

GARDERAIS chez moi, enfant tout âge, bilingue, bons soins, Templeton, 663-5091.

GARDERAIS enfants, jour, boul. Mont-Bleu. 778-3269.

38 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS chez-moi, 1 fillette 2½ à 3½ ans. Rue Hillcrest, Gatineau. 643-2112.

GARDERAIS ENFANTS chez moi, du lundi au vendredi, $7.00 par jour. Pte-Gatineau, 568-1255.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, Projet Du Barry, 561-1325.

GARDERAIS enfants 2 à 5 ans, chez moi, 568-0897.

GARDERAIS enfants de tout âges chez moi le jour, rue Valance, Touraine, près de l'école Riviera. 568-5944.

GARDERAIS enfants chez moi, prix à discuter, 685-1076, 31 Thomas, appartement 7, Aylmer, Lise Aumont.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi. Boul. des Hautes Plaines. Bonnes références. 776-1890.

GARDERAIS enfants pour dîner, en face de l'école Carle. 643-1170.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi. 770-6997.

GARDERAIS enfants, septembre, chez moi, rue Presland, Ottawa. 745-4549.

GARDERAIS enfants, basse-ville. 232-7087.

GARDERAIS enfants à l'heure ou la semaine, ou pour dîner en septembre, près école Lamontée, Denise, 643-1624.

GARDERAIS enfants, tout âge, semaine. Rue Main, Gatineau. 643-3480.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, près école St-René-Goupil, 663-3046.

GARDERAIS enfants chez moi un an à 5 ans, 827-0215.

GARDERAIS enfants de tout âge, du lundi au vendredi, 663-0530.

GARDERAIS enfants, chez moi, aussi écoliers, face école Carle, 643-3382.

GARDERAIS enfants, expérience, à la semaine/jour, repas chauds, cour clôturée, programme intéressant. 643-4607.

GARDERAIS enfants chez moi le jour, rue Thibault, Val Tétreau, 770-3407.

GARDERAIS enfants naissant à 5 ans, 10 minutes de la Polyvalente Nicholas Gatineau, du lundi au vendredi, 663-0724.

GARDERAIS enfants, Cantley, lundi au vendredi, naissance à 5 ans. 827-0430.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, demeurant en face de l'école Carle, Gatineau. 643-2101.

GARDERAIS enfant chez moi, du lundi au vendredi, 663-3547 R.R. 2 Gatineau, chemin Perkins, 2 milles de l'église Ste-Rose.

GARDERAIS enfants, donnerais repas aux enfants fréquentant école St-Jean Bosco, Hull. 776-5444.

GARDERAIS enfants chez moi, le jour ou le soir, lundi au dimanche $35/semaine, Gatineau, 643-3289.

HELENE, garderais enfants, septembre à juin, 75 Des Sables Templeton, 643-2413.

JE GARDERAIS enfants le jour, lundi au vendredi, pour tenir compagnie à Nathalie 2 ans, appelez Mme Gauthier, 770-2093.

JE garderais jeunes enfants chez moi, 770-2878.

LUNDI au vendredi, jour, près école La Source. 561-3467.

LUNDI au vendredi, chez moi. 230-3509.

MERE bilingue, garderais chez moi,lundi au vendredi, projet De La Sablenière. 643-4265.

ORLEANS Institutrice-mère de famille, bon repas, beaucoup d'espace pour jouer et se reposer, 824-5754.

POINTE-GATINEAU, maman garderais enfants. Bons soins, 568-0360.

PROJET Le Baron, garderais enfant tout âge chez moi, 568-2451.

TOURAINE, rue d'Auvergne, près école Riviera. 561-0454.

TOUTE équipé pour garder un ou deux enfants chez moi, bon repas, cour clôturée, boulevard Du Progrès ouest, Pointe-Gatineau. 561-0283.

39 GARDERIES

AU BALLON ROUGE, garderie des petits, pour enfants de 2½ ans à 5 ans, 728-2142.

CENTRE de l'enfant d'Aylmer. Garderie en centre de recherches, programmes éducatifs en arts, musique, etc. Pour enfant de 1½ à 5 ans. Informations, 684-1113.

GARDERIE Le tamanoir, située au 89 avenue Gatineau, a présentement de la place pour des enfants de 18 mois à 36 mois. 568-6324.

GARDERIE établie depuis 13 ans. Personne avec formation. 685-0613, 771-6178.

MINI-GARDERIE, personne qualifiée, programme éducatif. 778-3783.

MINI-GARDERIE, enfants 2 à 5 ans, 8h 00 à 17h 00, expérience. 35 Therien, demandez Mme Jeannette Hamelin, 777-7882.

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

LE CONSEIL SCOLAIRE DE NORTH YORK
requiet les services de
1 PROFESSEUR
à temps partiel (4/6) en éducation spéciale

Les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur candidature à:
E. De Meulemeester
Directeur
Ecole secondaire Etienne-Brûlé
300, chemin Banbury
Willowdale, Ontario
M2L 2V3
40

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

CONSEIL D'EDUCATION DE NIPISSING
requiert les professeurs (h./f.) suivants pour le 1er septembre 1983:

ECOLE SECONDAIRE FRANCO-CITE
90, rue Main
Sturgeon Falls, Ontario
P0H 2G0
Directeur de l'école:
M. Fernand Crépeau
Tél.: (705) 753-1510

1) MATHEMATIQUES

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au directeur de l'école ou appelez à l'école.

R. Poulin, président
R. J. Lynch, directeur de l'éducation
40

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
invite
ENSEIGNANT(E)S
qualifié(e)s pour l'enseignement au niveau secondaire à poser leur candidature à un poste à terme d'enseignement de NETTOYAGE A SEC à (33.3%) du temps, l'entrée en fonctions devant se faire immédiatement.

Les personnes intéressées devront faire leur demande par écrit en y joignant copie de leur brevet d'enseignement de l'Ontario et leur carte de qualifications et la faire parvenir à:
Mme Yvonne McElligott
CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
330, rue Gilmour
Ottawa (Ontario)
K2P 0P9
Prière de rappeler le numéro de référence SEC-006
40

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
invite
ENSEIGNANT(E)S
qualifié(e)s pour l'enseignement au niveau secondaire à poser leur candidature à un poste à terme d'enseignement de DANSE (ballet) à (50%) du temps, l'entrée en fonctions devant se faire immédiatement.

Les personnes intéressées devront faire leur demande par écrit en y joignant copie de leur brevet d'enseignement de l'Ontario et leur carte de qualifications et la faire parvenir à:
Mme Yvonne McElligott
CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
330, rue Gilmour
Ottawa (Ontario)
K2P 0P9
Prière de rappeler le numéro de référence SEC-007
40

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
invite
ENSEIGNANT(E)S
qualifié(e)s pour l'enseignement au niveau secondaire à poser leur candidature à un poste à terme d'enseignement de VENTE AU DETAIL à (100%) du temps, l'entrée en fonctions devant se faire immédiatement.

Les personnes intéressées devront faire leur demande par écrit en y joignant copie de leur brevet d'enseignement de l'Ontario et leur carte de qualifications et la faire parvenir à:
Mme Yvonne McElligott
CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
330, rue Gilmour
Ottawa (Ontario)
K2P 0P9
Prière de rappeler le numéro de référence SEC-005
40

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

LE CONSEIL D'EDUCATION DES COMTES DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY
requiert pour le 1er septembre 1983
PROFESSEURS
à l'école secondaire La Citadelle
1) Soudage (temps plein), 9e-12e années
2) Electricité-électronique (mi-temps) 9e-12e années

Veuillez faire parvenir votre demande écrite, avant le 19 août 1983, à: Maurice Proulx, Directeur, 510, avenue McConnell, Cornwall (Ontario) K6H 4M1.

Le président
W. Libbey

Le directeur
R.-A. Leblanc

CHANCES EGALES D'EMPLOI A TOUS.
40

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
invite
ENSEIGNANT(E)S
qualifié(e)s pour l'enseignement au niveau secondaire à poser leur candidature à un poste occasionnel d'enseignant à (66.6%) du temps, en SOINS A L'ENFANT. Les titres professionnels en SOINS A L'ENFANT sont essentiels. L'entrée en fonctions devant se faire immédiatement.

Les personnes intéressées devront faire leur demande par écrit en y joignant copie de leur brevet d'enseignement de l'Ontario et leur carte de qualifications et la faire parvenir à:
Mme Yvonne McElligott
CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
330, rue Gilmour
Ottawa (Ontario)
K2P 0P9
Prière de rappeler le numéro de référence SEC-009
40

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
invite
ENSEIGNANT(E)S
qualifié(e)s pour l'enseignement au niveau secondaire à poser leur candidature à un poste occasionnel d'enseignant à plein temps (100%) en SERVICES HOSPITALIERS. Les enseignants doivent posséder les qualifications professionnelles nécessaires en services hospitaliers. L'entrée en fonctions devant se faire immédiatement.

Les personnes intéressées devront faire leur demande par écrit en y joignant copie de leur brevet d'enseignement de l'Ontario et leur carte de qualifications et la faire parvenir à:
Mme Yvonne McElligott
CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
330, rue Gilmour
Ottawa (Ontario)
K2P 0P9
Prière de rappeler le numéro de référence SEC-008
40

42 PERSONNEL SCOLAIRE

LE CONSEIL DES ECOLES SEPAREES DU DISTRICT NORD SUPERIEUR
requiert pour septembre 1983 un
DIRECTEUR D'ECOLE
(h/f)
Ecole St-Brigid, (Nakina)

Le candidat doit détenir le brevet d'enseignement de l'Ontario. Cette personne doit s'exprimer en français et en anglais avec facilité.

Prière de faire parvenir votre demande et curriculum vitae ou appelez à frais virés:
M. E.A. Malette
Agent d'éducation
Ministère de l'éducation
Nord-ouest de l'Ontario
Bureau régional
C.P. 5000
Thunder Bay, Ontario
P7C 5G6
Tél: (807) 475-1561

J. Bunkis, Président. **P.M. Gillen, Directeur général**
42

45 COURS PRIVES

COMBATTER LE CHOMAGE — Un nouveau métier en 6 semaines, la tenue de livres, (Comptabilité pratique), les cours commencent le 8 septembre. Inscrivez-vous dès maintenant, Ecole Canada Technique, Bureau d'inscription, 541 Rideau Suite 6, 235-1503 Attestation après le cours.

COURS de danses pour personnes de l'âge d'or, demandez Johnny, 561-5675.

COURS de maquillage, base de formation professionnelle, cinéma, photo, télévision, pour informations: 1-514-849-2822, Mikie Hamilton.

DECORATION DE GATEAU

COURS de 12 leçons, au Holiday Inn sur la rue Dalhousie, s'inscrire immédiatement, cours débute en septembre. Nous avons fait un gâteau pour la Reine. 236-6815.

58 MAISONS A LOUER

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
invite
ENSEIGNANT(E)S
qualifié(e)s pour l'enseignement au niveau secondaire à poser leur candidature à un poste occasionnel d'enseignant à plein temps (100%) en SERVICES HOSPITALIERS. Les enseignants doivent posséder les qualifications professionnelles nécessaires en services hospitaliers. L'entrée en fonctions devant se faire immédiatement.

Les personnes intéressées devront faire leur demande par écrit en y joignant copie de leur brevet d'enseignement de l'Ontario et leur carte de qualifications et la faire parvenir à:
Mme Yvonne McElligott
CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
330, rue Gilmour
Ottawa (Ontario)
K2P 0P9
Prière de rappeler le numéro de référence SEC-008
40

45 COURS PRIVES

DU NOUVEAU DANS LA REGION POUR LES FRANCOPHONES
LE COLLEGE CANTEC
(CANADA Technique) offre des cours techniques en: électronique, dessin technique, comptabilité, cours de jour, soirs ou par correspondance. Début de cours: 5 septembre 1983. Durée: 8 à 12 mois. Pour recevoir un prospectus: Ecrivez à Collège Cantec, P.O. Box 3056, Station «C», Ottawa, Ontario, K1Y 4J3 ou communiquer (613) 235-1503 (Les cours seront donnés seulement en français).

PROFESSEUR donne cours de rattrapage en mathématiques à tous niveaux. Informations: 235-1503.

50 LOGEMENTS DEMANDES

COUPLE dans la trentaine recherche maison à louer avec espace pour faire un jardin. Rayon de 20 kilomètres du centre-ville Ottawa. 1er septembre ou 1er novembre. 741-2791, 568-5901.

COUPLE sérieux, recherche appartement 2 chambres à coucher, Secteur Val Tétreau, 1er septembre ou octobre. 777-0478.

LOGIS, maison ou chalet, près de Hull, Gatineau, meublé, pour septembre seulement. 561-1671.

RECHERCHE garçonnière à Gatineau, pour dame dans la cinquantaine, 643-3893.

54 CHAMBRE et pension demandées

ETUDIANTE universitaire sérieuse près Université d'Ottawa, ou service d'autobus. Endroit tranquille. Début septembbre. 684-9025.

56 APPARTEMENT A PARTAGER

HULL, logement meublé, partagerais avec étudiant ou jeune travailleur. 770-5504.

HULL — Grande chambre meublée, pour étudiant ou travailleur, partagerais cuisine et salle de bains, près Imprimerie nationale, 770-2240 après 18h.

58 MAISONS A LOUER

ANCIENNE école de rang, atmosphère chaleureuse, entre Thurso et Plaisance. $300/mois, non chauffée. Préférerais couple. 232-3335.

AYLMER, maison jardins, 3 chambres à coucher, disponible 1er septembre, $485/mois, 684-2748.

AYLMER — 2 ou 3 chambres à coucher, à partir de $375. 238-8323. Homelocators, frais.

DUPLEX, 2 chambres à coucher, $375, réfrigérateur, poêle, Rentaplace, 230-7932, frais.

GATINEAU — Maisons à louer, tous prix, et toutes grandeurs. 238-8323. Homelocators, frais. 508 Bank.

GATINEAU — 362, Montée Paiement, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, cour clôturée, 1er septembre, $409/mois. 643-2039. 737-3390.

HULL — 2 chambres, $300. Rentaplace: 230-7932. Frais.

JARDINS, du Château, deluxe, $700/mois, libre 1er septembre. 777-2626.

LAC Blue Sea, 2 chambres à coucher, meublée, hivernisée, 819-449-5197.

MAISON de ville, 500 Riel, Unité 13 Du Ravin Bleu, 3 chambres à coucher, garage intérieur double, $600/mois, 770-8424.

MAISON de ville, 500, Riel, unité 60, Du Ravin Bleu, 3 chambres à coucher, garage intérieur double, $545, 777-5243.

MAISON de ville, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, sous-sol, garage chauffé, près CEGEP et Polyvalente, 1er novembre. 771-0176.

58 MAISONS A LOUER

RABAIS
$1200
Spacieuses maisons en rangée de 3 chambres à coucher avec garage.
Bilberry Creek Village

Grande cuisine claire, très grande salle de jeu aménagée, grand foyer, garage attenant. Près des magasins et des écoles.

Empruntez le Queensway jusqu'à la route 17. Virez à droite sur Champlain et suivez les enseignes de Minto jusqu'au bureau des ventes, Bilberry Creek Village.

824-0961
En semaine 12h-9h
Fin de semaine 12h-6h

minto
CANADA'S MOST HONOURED BUILDER
58

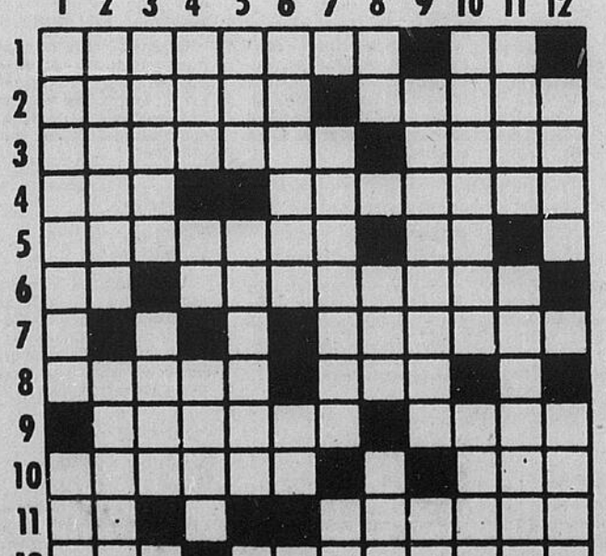
MOTS CROISES

PROBLEME 5553

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	O	R	O	T	■	D	O	T	A	L	■
2	■	M	A	R	O	N	I	T	E	■	I	O
3	R	E	V	E	R	■	T	E	M	P	E	S
4	I	R	I	S	E	S	■	■	O	O	■	E
5	O	■	R	■	U	T	I	L	I	S	E	R
6	■	D	■	S	T	A	L	I	N	E	■	A
7	D	E	F	A	I	T	E	S	■	R	A	■
8	I	L	I	■	Q	U	O	T	A	■	R	R
9	V	I	N	■	U	R	N	E	S	■	R	I
10	I	C	■	B	E	E	■	S	I	L	E	X
11	S	E	U	L	■	S	E	■	L	I	T	E
12	E	S	I	S	E	X	■	M	U	E	T	S

Solution du problème d'hier

PROBLEME



HORIZONTALEMENT

1–Galant ridicule. – Pron. pers.
2–Endommagé. – Qui ne monte ni ne baisse.
3–Qui lit à haute voix. – Ville de Roumanie.
4–Inséré sur. – Fille des deux frères.
5–Marque le pluriel. – A lui.
6–Inf. – Peu souvent.
7–Amenait vers lui.
8–Dispute. – Pièce du jeu de golf.
9–Céder pour un prix. – Principal dieu de la mythologie grecque.
10–Grande maison. – Tesson.
11–Symb.. chim. – Acquerra à prix d'argent.
12–Prén. masc. – Qui se fait en esprit (pl).

VERTICALEMENT

1–Forçat. – Mauvais.
2–Temps futur. – En forme d'oeuf.
3–Qui ressemble au lait. – Attache.
4–Adresse. – Patrie d'Abraham. – Qui fait preuve de snobisme.
5–Refuté. – Jour.
6–Frère d'Ajax. – Altesse royale.
7–Noeud formé d'une ou de plusieurs boucles. – Année.
8–Venu au monde. – Centre du pain. – Préfixe.
9–Presserez, serrerez. – Exprime la surprise.
10–Jésuite espagnol (1537-1624). – Comm. de Morbihan.
11–Orignal du Canada. – Tacheté.
12–Paradis. – Chimiste belge.

58 MAISONS A LOUER

MAISON sur lac St-Pierre-de-Wakefield, 2 chambres à coucher, hivernisé, poêle, réfrigérateur, $350. Adultes seulement, 746-8016.

MONT-BLEU (environs), maison-jardin, 1er octobre, 521-8934.

MONT-BLEU, Hull, secteur prestigieux, à 6 minutes du centre-ville d'Ottawa. Spacieuse maison, vue panoramique, 3 chambres à coucher, air climatisé, poêle, réfrigérateur, garage douuble, piscine. Disponible immédiatement, 456-2114 ou 684-3147.

MONT-BLEU, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, clôturé, 1er septembre, $750/mois. jour: 770-0062, soir 561-3009.

PARC des Pères Blancs, Vanier, 5 chambres à coucher, 3 salles de bains, salon avec foyer, salle familiale, salle de détente, cuisine. Libre mi-septembre. 745-8847. $1,100/mois plus service.

POUR 4 personnes, 771-3891.

ROUTE 148 Fassett, maison 2 chambres à coucher, 1er septembre. 643-2216, 819-423-6359.

ST-PIERRE de Wakefield, hiverisée, 2 chambres, salon, cuisine, $350/mois. 561-3764, 457-2961, 746-2596.

STYLE Exclusif, 20 minutes du Centre-ville, 4 chambres à coucher, foye en cuivre au salon et salle à manger $600. Mont-Cascades 771-0317.

TEMPLETON, libre, 2 chambres, $375. aussi Hull, 234-7663.

TOURAINE — 1er septembre, maison unifamiliale, 3 chambres à coucher. Maison est sise sur terrain de plus de 8,000 pieds carrés, bordée d'une haie de cèdre. Terrain paysagé comprend piscine, jardin et roseraie. Prix: $650/mois. Travail: 992-2572. Domicile: 568-2854.

61 APPARTEMENTS A LOUER

ADULTES, tranquille, 2 chambres, chauffage, éclairage, septembre, références, $385. 777-4175.

APPARTEMENTS à louer, dans tous les secteurs. A partir de $250. 238-8323, Homelocators, frais.

APPARTEMENT luxueux, Les Jardins du Château, 1-2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, tapis inclus. A partir de $565. Jour: 770-9910, soir: 777-4150.

APPARTEMENTS MARINA
GARCONNIERES, 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, câblovision. A partir de $272. 684-4671 de 1h à 9h.

APPARTEMENTS luxueux de 1 et 2 chambres à coucher, tapis mur à mur partout, balcon, intercom, stationnement, environnement rue Daniel-Johnson, Hull, adulte seulement, 1er septembre, octobre et novembre, 771-4724.

APPARTEMENTS ET MAISONS
1er septembre et 1er octobre. Plus de 200 logements disponibles dans l'Outaouais. Venez vous inscrire dès maintenant! Logement S.O.S. 35A, boul. Gamelin, Hull, 776-3223. Frais.

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, près, autobus, libre 1er septembre, $420. 568-6035.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, sous-sol, adulte, $350, Pte-Gatineau, 568-2480.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, semi sous-sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement. Hull, face au Lac des Fées. Personne seule. $290. 778-6029.

AYLMER 3 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er octobre. 685-0117.

AYLMER — Octobre, 3 chambres, tapis, stationnement. 684-0347.

CITE des jeunes, 1er octobre, 2 c.c., chauffé, éclairé, spacieux, $520. par mois. 778-6302.

COTE DE SABLE - deux chambres à coucher, non meublé, loyer raisonnable en échange de services responsables de conciergerie. Références exigées. Répondre à Case 205, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, Ontario K1N 5Y7.

DUPLEX avec sous-sol, 3 chambres à coucher, $450., pas chauffé, ni éclairé. 41 St-François, Hull. Soir: 232-1839.

PRESTIGE! AVEC TOUS les services inclus:
- chauffé, éclairé
- cuisinière, réfrigérateur
- tapis de qualité
- service de conciergerie
- câblovision

EXCLUSIF *CHEZ LES* **JARDINS RADISSON:**
- air climatisé
- espace de rangement à même l'appartement
- service de sécurité
- centre communautaire
- piscine chauffée à l'intérieur
- sauna
- tennis
- salle d'exercices
- activités communautaires

ATTENTION FUTURS LOCATAIRES *SPECIAL DE SEPTEMBRE* *Informez-vous.* BUREAU DE LOCATION

1 CH. A COUCHER: $385.
2 CH. A COUCHER: $485
AUSSI DISPONIBLES:
• STUDIO ET 3 CH. A COUCHER
"Stationnement et dépanneur en sus"

Radisson
2 Radisson, app. 106
Hull — 771-7441
Bureau ouvert: Lundi au vendredi, 9h à 20h
Samedi et dimanche, de midi à 17h
Gestion
Bureaucan Inc.
61

61 APPARTEMENTS A LOUER

GATINEAU - logis 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 1er septembre. $300. Adultes seulement. 663-0183.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, 1er octobre, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, appelez entre 17h et 20h. 561-0515.

GATINEAU, 2 chambres, $315. Rentaplace: 230-7932. Frais.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, 771-0388, 561-3284.

GRAND logis à louer, s'adresser au 1158 boul. Maloney, Templeton.

HULL, 1 chambre à coucher, $270, pas chauffé ni éclairé, 685-0252.

HULL, 1er octobre au 30 septembre 1984, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, $450. 771-7132 après 12h 30.

MOT CACHE
REPONSE
ƎPAULE

HULL, 175 Mutchmore. Septembre, garçonnière, novembre garçonnière et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblovision, tapis. 778-3449.

HULL, 200 Cité des Jeunes. Immédiatement garçonnière et 2 chambres, octobre 1 et 2 chambres, novembre 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, bain sauna. 778-1614.

HULL, 45 bédard. Septembre et octobre, 2 chambres, octobre garçonnière: chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, bain sauna. 70-3315.

HULL, 55 rue Bédard, Immédiatement, 1 chambre, septembre, 2 chambres, octobre, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, bain sauna. 777-3154.

HULL — Appartements de toutes grandeurs. Appelez 238-8323. Homelocators, frais, ouvert 7 jours par semaine.

HULL — 2 chambres, $385., chauffé, éclairé, Rentaplace; 230-7932. Frais.

JARDINS DU CHATEAU
APPARTEMENT luxueux, plus de 3,100 pieds carrés, 4 salles de bains, 2 cuisines complètes, laveuse et sécheuse, 2 balcons, vue magnifique, 2 stationnements intérieurs, plusieurs extra, chauffé, éclairé, climatisé, $1,800/mois, vaut une visite. 770-9910, soir: 777-4150.

JARDINS DU CHATEAU
APPARTEMENTS luxueux 3 chambres à coucher, 1er septembre, 1er octobre, 776-1305, après 17h 00: 568-2666.

JARDINS du Château, Hull, 2 chambres à coucher, 2 salles de bains, 5 appareils ménagers, salle de rangement, stationnement intérieur, libre 1er septembre ou octobre. $645. Jour: 770-6113 (819) 671-2067.

J.P. CHENIER LTEE
HULL, Québec, garçonnières libres. A partir de $300. 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE
HULL, Québec — Appartement 1 chambre à coucher, à partir de $340. Libre. 777-8835.

MONT-BLEU, grand 2 chambres à coucher, tapis au salon et chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement. Libre 1er septembre, $375/mois. 771-3482.

MONT-BLEU, octobre, 2 chambres à coucher, prise laveuse/sécheuse, $325. 770-3478.

MONT-BLEU, 1 chambre, chauffé, éclairé, $345. Rentaplace; 230-7932. Frais.

NOVEMBRE, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement. $300 chauffé. 79, Prévost, 777-4758.

61 APPARTEMENTS A LOUER

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le jour sera joué. 560—2750.

PETITE maison Hull-Wrightville, 1 chambre, très propre. Libre 1er septembre. Après 17h 30: 776-0675.

POINTE GATINEAU - 2 et 3 chambres à coucher, 568-5630, 568-4927.

POINTE GATINEAU, 452 Gréber, 1er octobre, 1 chambre à coucher, appareils, $315, 2 chambres à coucher $365, chauffés, éclairés, buanderie. 561-6580, 568-3091.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, stationnement $360. 777-0117.

POINTE-GATINEAU — 1 chambre, chauffée éclairée, stationnement, 1er septembre/octobre, 561-6091.

POINTE GATINEAU — 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, $325, 568-5063.

POINTE-GATINEAU, immédiatement, novembre et décembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-0959.

PONTE-GATINEAU, 1er septembre, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse, stationnement. $340/mois. Après 17h: 568-0106.

POUR couple âgé seulement, 1 chambre à coucher. Sous-sol. Entrée privée. Prise laveuse/sécheuse. $275 pas chauffé ni éclairé. Libre 1er octobre. 663-3985 avant 16h.

PRES Promenades de l'Outaouais, 3 chambres à coucher, 568-4625.

PRES Promenades de l'Outaouais, 170 De La Savane, 1 chambre à coucher, tapis,chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $315., meublé $325., salle à manger $330. 561-1883.

PTE-GATINEAU — Immédiatement, 3 chambres, novembre, 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 568-4087, 568-7492.

PTE-GATINEAU, immédiatement et septembre, 2 chambres, tapis, stationnement. Entre 9h et 17h, 568-4498.

PTE-GATINEAU — Immédiatement, septembre et novembre, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-0240.

SERVICE bilingue pour vous trouver un logis à louer. Rentaplace: 230-7932. Frais.

TERRASSE CHAVOIN, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement, piscine, sauna, vue sur le Parc de la Gatineau, $365, 1er septembre, 777-2861.

TOURAINE — 2 chambres à coucher, entrée et stationnement privés, non chauffé, ni éclairé, adultes. $325/mois. 561-0735.

UNE chambre à coucher, très tranquille, grand salon, près Place Cartier, 1er septembre, 770-7525 après 18h.

VAL-BOISE, 101 Sacré-Coeur, Hull, chauffé, éclairé, balcon, piscine extérieure. A partir de $310.778-3266.

VAL DES BOIS, petit logis dans sous-sol, 454-2266.

1 CHAMBRE à coucher, rue Archambault, 1er octobre. Entre 10h et 22h. 770-9700.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, $318, après 17h, 778-2980.

1 CHAMBRE à coucher, salon, cuisine, chambre à débarras, chauffé, éclairé, $270./mois, 663-8454.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, non éclairé,$275, libre 15 août, 778-0262.

1ER septembre, 2 chambres à coucher, chauffé, claire, appareils ménagers, 20 minutes d'Ottawa, $400. 445-5772.

1er SEPTEMBRE, grand rez-de-chaussée d'un triplex, secteur résidentiel. 3 chambres à coucher, chauffé, $500/mois. 770-4357.

1ER septembre, 3½, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblovision, $330. Après 18h30; 770-7028.

1-2-3 chambres à coucher, secteur Touraine, 568-8407, 561-0145, 561-0873.

2 CHAMBRES à coucher, entrée privée, situé au 225 rue Main, Gatineau, libre 1er septembre, $285/mois, pas chauffé ni éclairé, 663-1797.

72 MATAPEDIA — Septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 568-4458.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

APPARTEMENTS meublés, dans tous les secteurs. Toutes les grandeurs. A apartir de $250. 238-8323, Homelocators, frais.

GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée, $250. Après 17h00: 663-5753.

GATINEAU, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, libre, $175., 643-3411.

GATINEAU, 1er septembre, rue North East, pour une personne seulement, 2½ pièces meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, remise, $300. 663-2565.

HULL, rue Notre-Dame, 2 pièces, chauffé, éclairé, 1 personne, $320, 770-3260.

SANS BAIL, 2½ pièces, Mont-Bleu, près université et Gégep. $395. 771-2081.

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

ALTITUDE, 1 chambre à coucher, $320., 17h 00 à 19h 00: 778-3608.

HULL, 2 chambres à coucher, près de tout, bail termine 31 mai 1984, 770-0234.

HULL — 700 boulevard St-Joseph, appartement 1606, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, piscine, sauna, stationnement, $375, 771-0748.

JARDINS Radisson, appartement 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, câblovision, tapis mur à mur, sauna, piscine, 771-6043.

LIBRE 1er septembre, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $320/mois. 771-0574 après 18h 00.

PLACE RADISSON, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, câblovision, air climatisé, 770-1433 après 16h 30.

PLACE RADISSON, 1 chambre, tout inclus, 3$51, après 19h, 771-5816.

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

PTE-GATINEAU, 3 chambres à coucher, tapis partout, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $397. 643-2591.

TOURAINE, 1er septembre, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $365/mois. 568-9516.

1er OCTOBRE, 1 chambre à coucher, chauffée, équipée, $325/mois, 240 Boul. Taché. 777-9261.

1er SEPTEMBRE, garçonnière, meublée, avec beaucoup d'extra, $350. 778-2091.

67 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE meublée, literie fournie, centre-ville de Gatineau, 663-7016.

CHAMBRE à louer. 568-8973.

CHAMBRE à louer, privilèges de cuisine et lavage, 741-6746.

GRANDES chambres pour fille ou dame, câblovision, stationnement literie. Centre-ville Gatineau. 663-0763.

PLACE BEDARD, 1er septembre, accès à l'appartement, 770-3037.

PTE-GATINEAU, chambre meublée, $30./semaine, pas de cuisson. 568-1796.

WRIGHTVILLE, près centres d'achats, travaillant, très propre. 778-3325.

1ER SEPTEMBRE, accès à la cuisine, rue Mutchmore, Hull, $50/semaine, 771-2845 après 17h.

69 CHAMBRE ET PENSION

ETUDIANTE logée et nourrie gratuitement, bilingue, 16 ans ou 17 ans, en échange pour s'occuper d'un enfants de 7 ans le soir, 770-9943.

NOURRI et logé gratuit pour gardienne de 19h à 7h a.m. 778-6020 après 17h.

POUR JEUNE homme qui travaille, centre-ville Hull. 770-3725.

POUR veillards, personnes handicapées, supervision 24 heures/jour. 749-5323.

79 CONDOMINIUMS

CONDOMINIUM à vendre, 3 chambres, cuisine, salle à manger, salon, 2 salles de bains, entrepôt, réfrigérateur, poêle, stationnement, libre, 746-0747.

JARDINS DU CHATEAU
APPARTEMENT luxueux, 2 et 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, tapis. Financement à 90%. Jour: 770-9910, soir: 777-4150.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AAA POSSESSION immédiate bungalow Touraine, salle-dîner, cuisine, 3 chambres à coucher, $51,900. Information: Guy Bélanger, Trans-Action GB Ass., 776-5564.

A BUCKINGHAM, édifice appartement de 3 logis, situé sur la rue Georges, avec remise, secteur tranquille, bon placements. 1-819-986-5602, 1-819-986-7913.

A NE PAS manquer, maison en rangée de 3 chambres à coucher, bon secteur, Gatineau, s'achète facilement à $32,500. Magnifique "Split Level" de plus de 1600 pieds carrés, 5 chambres à coucher, bien situé sur terrain de 100x100, secteur de choix, Gatineau, 83-470. Occupation immédiate, près de l'hôpital de Gatineau, bungalow brique, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, piscine, $58,000. 83-371-382. 4 logis rénovés à Hull, bon revenu, 83-462-466. Paul Boisvenue, Trans Action GB Associés: 561-2070/776-5564.

A NE PAS MANQUER! Attrayant bungalow, cuisine rénovée porte patio, grand terrain clôturé, bon prix pour vente rapide. Faut voir. 663-4158. Pas d'agent.

AUBAINE pour bricoleur, maison 2 étages, $35,000, rue Garneau, Hull. Sur semaine: 777-0779, après 17h.

AYLMER, Glenwood, unifamiliale avec terrain clôturé, 2 chambres à coucher, abri d'auto, $48,500, négociable. 684-0850.

AYLMER, maison d'exécutif, directement du propriétaire, style canadien, 4 chambres à coucher, 2,800 pieds carrés d'espace, habitable. Location centrale plusieurs extra, $86,500. 684-9191.

AYLMER, reprise, $39,800 bungalow, 33x35, terrain: 20,398 pieds appelez: Jacqueline Forgues 777-2687, 561-3222, poste 181, Trust-Royal.

AYLMER — Résidence professionnelle, 2 étages, 4 chambres, «master» 26x13, foyer, garage, piscine, 1¼ acre, paysagé, prix réduit $118,900. 10 minutes du Pont Champlain, 685-1500.

BUCKINGHAM, secteur tranquille et résidentiel, 3 chambres à coucher, porte patio, foyer au sous-sol, tout paysagé. 986-6441.

BUNGALOW 25x35, 2 chambres à coucher, foyer, accessoires ménagers, terrain 60x100. Prix à discuter. 663-1214.

DAN J. DAN BRUNET & FILS LTEE. COURTIER REALTOR
777-9550 — 643-9550

EXCEPTIONNEL — Rue Front, Aylmer. Authentique maison de pierre de 12 pièces. Foyer en pierre. Zoné résidentiel et commercial. Proprio prendrait balance de vente. Une bonne affaire.
André Pelchat, 777-2886

BEECHGROVE — Grand chalet sur grand terrain avec arbres adultes. 200' de façade sur la rrivière Outaouais. Beaucoup de meubles inclus. Hangar à bateau. Paisible. $25,000.
Pierre Lanthier, 568-6791

Représentant exclusif du
PERMANENT (TRUST)
80

BUNGALOW 2 chambres à coucher, 440 pieds de frontage, sur rivière Outaouais. 684-2136, 778-0784.

BUNGALOW 3 chambres à coucher, salle à manger, grand terrain, plancher de bois franc, sous-sol semi-fini, 1009 Notre-Dame Templeton. Trans-Action C.J.D. Courtier René Cossette 568-0049.

BUNGALOW 4 mois, $53,000, 30 Saguenay, Projet de la Sablonnière, Templeton.

CANTLEY, maison 28X40, 2 chambres à coucher, 1¼ acres avec ruisseau, poêle à bois, 10 minutes du pont Alonzo Wright, après 17h 00: 827-3559.

COQUETTE petite maison de guerre, 2 chambres. Plancher bois. Garage. $35,000. 103 Montclair. 776-0366 entre 17h et 20h 30.

DIRECTEMENT du propriétaire: prix réduit. Maison en cèdre, 3 chambres, salle à manger, foyer, garage double, 1 acre boisée, Radapaw Ridge, Larrimac. Ouvert aux visiteurs: dimanche 14 août, 14h à 17h. 741-3153.

DOMAINE Seigneurie, joli bungalow, 3 chambres à coucher,très propre, pour rendez-vous, 684-6567.

DUPLEX plus bungalow à vendre,revenu net $675/mois, situé 836-838-840 rue Georges, Bukingham, $60,000, contactez Paulette Pilotte, 778-3241.



Propriétaires! Vous désirez vendre votre propriété? Prévalez-vous d'un professionnel de la maison
Conrad Sigouin Ltée Realtor
ROBERT POIRIER
771-6266 — 684-8477
80

IMMEUBLES
JOLY & GOUGEON inc. courtier
776-3333



675, boul. St-Joseph, Hull — **Marcel Joly**

LAC SIMON — Grand chalet sur terrain 20,000 p.c., façade 100 pieds sur le lac, 2 quais. Emplacement privé. Haie de cèdres. Marcel-D. Joly, 663-1762, 776-3333.

BUCKINGHAM — Récent bungalow de 1,200 pi. ca., sur grand lot paysager. 2 salles de bains, portes-patio. Rue paisible, beau secteur. (368) Lucien Brisson, 776-6486, 776-3333.

OCCASION D'AFFAIRES — Soyez à votre compte. Salon de haute coiffure pour dames, gros chiffre d'affaires. Financement disponible pour acheteurs sérieux. (382) Jean-Paul Thériault, 777-2310, 776-3333.

GATINEAU — Rue Thompson, vaste bungalow, 4 ch. à c., salle à manger. Garage double, air climatisé central. Site enchanteur. (369) François Couture, 568-0061, 776-3333.

RUE KILROY — 3 min. de Hull seulement. Grand bungalow, 3 ch. à c., sous-sol fini. Garage double. Possession rapide. (372) Claude Gougeon, 776-2018, 776-3333.

BOUL. GREBER — Pointe-Gatineau, terrain 30,000 pi. ca., avec maison. Zoné pour poste d'essence. Marcel-D. Joly, 663-1762, 776-3333.

LAC BATAILLE — Perkins, chalet sur le lac, 3 ch. à c., chauffage élect., meublé. (327) Lucien Brisson, 776-6486, 776-3333.

DISCO, BAR — Joignez-vous au cercle privilégié des propriétaires de bars de la région. Occasion exceptionnelle pour groupe d'hommes d'affaires. Informez-vous. (349) Jean-Paul Thériault, 777-2310, 776-3333.

LUSKVILLE — Plage Albert-Tremblay, vaste chalet de 3 ch. à c. Prix: $15,000. (375) François Couture, 568-0061, 776-3333.

DEPANNEUR, WRIGHTVILLE — Excellent ch. d'affaires, inclut maison, commerce, stock, équipement. Prix négociable, raison de santé. (342) Claude Gougeon, 776-2018, 776-3333.

CHEMIN LAMARCHE — Lot 1½ acre à 2 km de l'autoroute. Bon placement, beau secteur. (360) Lucien Brisson, 776-6486, 776-3333.
80

Avant de confier la vente de votre maison à un agent immobilier, demandez-lui de vous confier ce qu'il peut faire pour vous.



☐ Peuvent-ils vous assurer de l'appui de 50 professionnels de l'immobilier dans 5 bureaux de la région de l'Outaouais?
AYLMER, HULL, GATINEAU, WAKEFIELD, BUCKINGHAM
☐ Peuvent-ils vous fournir un réseau de 13 bureaux dans les régions de l'Outaouais/Ottawa, ainsi que 140 bureaux à travers le pays avec lesquels ils transigent à chaque jour des références d'acheteurs et vendeurs?
☐ Peuvent-ils vous fournir un service professionnel avec le courtier no 1 de la région de l'Outaouais?
☐ Peuvent-ils vous procurer le meilleur service financer d'hypothèque parmi toutes les compagnies fiduciaires de l'industrie?

Si c'est un agent du Trust Royal, il le peut sûrement.

IMMEUBLE Trust Royal L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE

Le Trust Royal vous ouvre des portes.
80

HULL 770-9221 | AYLMER 684-2260 | WAKEFIELD 459-2383 | GATINEAU 561-0223 | BUCKINGHAM 986-3187

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

BUNGALOW 2 chambres à coucher, 440 pieds de frontage, sur rivière Outaouais. 684-2136, 778-0784.

BUNGALOW 3 chambres à coucher, salle à manger, grand terrain, plancher de bois franc, sous-sol semi-fini, 1009 Notre-Dame Templeton. Trans-Action C.J.D. Courtier René Cossette 568-0049.

BUNGALOW 4 mois, $53,000, 30 Saguenay, Projet de la Sablonnière, Templeton.

CANTLEY, maison 28X40, 2 chambres à coucher, 1¼ acres avec ruisseau, poêle à bois, 10 minutes du pont Alonzo Wright, après 17h 00: 827-3559.

COQUETTE petite maison de guerre, 2 chambres. Plancher bois. Garage. $35,000. 103 Montclair. 776-0366 entre 17h et 20h 30.

DIRECTEMENT du propriétaire: prix réduit. Maison en cèdre, 3 chambres, salle à manger, foyer, garage double, 1 acre boisée, Radapaw Ridge, Larrimac. Ouvert aux visiteurs: dimanche 14 août, 14h à 17h. 741-3153.

DOMAINE Seigneurie, joli bungalow, 3 chambres à coucher,très propre, pour rendez-vous, 684-6567.

DUPLEX plus bungalow à vendre,revenu net $675/mois, situé 836-838-840 rue Georges, Bukingham, $60,000, contactez Paulette Pilotte, 778-3241.

Propriétaires! Vous désirez vendre votre propriété? Prévalez-vous d'un professionnel de la maison
Conrad Sigouin Ltée Realtor
ROBERT POIRIER
771-6266 — 684-8477
80

IMMEUBLES
JOLY & GOUGEON inc. courtier
776-3333

675, boul. St-Joseph, Hull — **Marcel Joly**

LAC SIMON — Grand chalet sur terrain 20,000 p.c., façade 100 pieds sur le lac, 2 quais. Emplacement privé. Haie de cèdres. Marcel-D. Joly, 663-1762, 776-3333.

BUCKINGHAM — Récent bungalow de 1,200 pi. ca., sur grand lot paysager. 2 salles de bains, portes-patio. Rue paisible, beau secteur. (368) Lucien Brisson, 776-6486, 776-3333.

OCCASION D'AFFAIRES — Soyez à votre compte. Salon de haute coiffure pour dames, gros chiffre d'affaires. Financement disponible pour acheteurs sérieux. (382) Jean-Paul Thériault, 777-2310, 776-3333.

GATINEAU — Rue Thompson, vaste bungalow, 4 ch. à c., salle à manger. Garage double, air climatisé central. Site enchanteur. (369) François Couture, 568-0061, 776-3333.

RUE KILROY — 3 min. de Hull seulement. Grand bungalow, 3 ch. à c., sous-sol fini. Garage double. Possession rapide. (372) Claude Gougeon, 776-2018, 776-3333.

BOUL. GREBER — Pointe-Gatineau, terrain 30,000 pi. ca., avec maison. Zoné pour poste d'essence. Marcel-D. Joly, 663-1762, 776-3333.

LAC BATAILLE — Perkins, chalet sur le lac, 3 ch. à c., chauffage élect., meublé. (327) Lucien Brisson, 776-6486, 776-3333.

DISCO, BAR — Joignez-vous au cercle privilégié des propriétaires de bars de la région. Occasion exceptionnelle pour groupe d'hommes d'affaires. Informez-vous. (349) Jean-Paul Thériault, 777-2310, 776-3333.

LUSKVILLE — Plage Albert-Tremblay, vaste chalet de 3 ch. à c. Prix: $15,000. (375) François Couture, 568-0061, 776-3333.

DEPANNEUR, WRIGHTVILLE — Excellent ch. d'affaires, inclut maison, commerce, stock, équipement. Prix négociable, raison de santé. (342) Claude Gougeon, 776-2018, 776-3333.

CHEMIN LAMARCHE — Lot 1½ acre à 2 km de l'autoroute. Bon placement, beau secteur. (360) Lucien Brisson, 776-6486, 776-3333.
80

EXCEPTIONNEL, semi-détaché unique de 4 chambres à coucher, piscine sur terre, foyer au salon, abri d'uto, secteur Templeton, $5,400 coptant. Trans-Action C.J.D. Courtier René Cossette 568-0049.

FERME Limbour, maison québécoise en pin, 4 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol bien fini, salle de jeux, foyer Franklin. Mme A. Marquis, 568-8596. Immeubles Hull-Gatineau.

FERME LIMBOUR — Vente privée, proprio transféré, 4 chambres à coucher, marqueterie, foyer, garage, sous-sol entièrement fini, terrain splendide et beaucoup d'extra $105,000. Offre sérieuse seulement, 561-0083.

FERME LIMBOUR, semi-détaché, 1,200 pieds carrés, garage, terrain: 50X100, $59,500, 561-1636.

GATINEAU, Montée Paiement, semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, sous-sol fini, $43,500. Pas d'agent. Après 18h, 663-0475.

GATINEAU, rue Lasalle, 3 chambres à coucher, 663-3923.

GATINEAU, semi-détaché avec garage, clôturé, paysagé, 3 chambres à coucher, lave-vaisselle, $48,500. négociable, 663-3598.

GATINEAU, secteur Touraine. Vente privée. Grand bungalow, 3 chambres à coucher, salle à manger, salle de jeux, 2 salles de bains, chauffage électrique, garage chauffé, piscine hors-terre. Secteur tranquille. $63,000. Après 6h, sur rendez-vous, 568-6053.

GATINEAU, vente privée, bungalow, 3 chambres à coucher, sous-sol semi-fini, terrain clôturé, paysager, piscine creusée, remise, près école, hôpital, 643-2325.

GATINEAU — secteur de choix. Terrain de 12,154 pieds carrés paysager. 2 chambres à coucher au rez-de-chaussée et 2 au sous-sol. Piscine creusée. Beaucoup d'extra. Occupation 1er novembre 1983. (3-92) Paulette Savage, 568-0942, Immeubles Hull-Gatineau, Courtier.

HULL, Avenue du Dôme, maison jumelée, 3 chambres à coucher, piste cyclable et de ski de randonné à proximité. Vente privée. Courtier s'abstenir, de 19h à 21h, 776-124, 778-1658.

HULL, boul. Mont-Bleu. duplex, 2 appartements de 3 chambres à coucher, possibilité de louer 2 garçonnières. $88,500. 770-2840, 776-6145.

HULL, Parc Montagne, bungalow, 3 chambres, foyer, salle à manger, sous-sol fini. Idéal pour professionnel. Pas d'agence. Jour: 729-3752, soir et samedi: 777-8637.

HULL, rue Champlain, beau duplex, 1 et 2 chambres, 778-7395, 777-7439.

HULL, 2 semi-détachés neufs à vendre ou louer. Références demandées. 827-3818.

HULL — Rue Dumas, charmante maison, 2 étages, très propre, électricité refaite 1982, toiture neuve, $48,500 négociable, Trust Royal, Diane Thibodeau, 777-8345.

HULL — secteur Des Hautes Plaines, $91,500, 770-9570.

JARDINS DU CHATEAU
APPARTEMENT luxueux, 2 et 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, tapis. Financement à 90%. Jour: 770-9911, soir: 777-4150.

JARDINS du Château, maison-jardin, modèle Gatineau, 2,014 pieds carrés, 2 foyers, sous-sol fini, 5 appareils ménagers, Pierrette Lacroix, Trust-Royal, 778-2133.

JOLIE maison de ville, secteur Mont-Bleu, aucun frais de condominium. Occupation immédiate. Soirée, 776-0738, 777-0880.

LAC MACGREGOR
PRESTIGIEUSE propriété de 7 pièces, style unique, garage double, construits sur 1.8 acre de terrain avec 150' de front sur lac, Roger Lauzon, Trans-Action Courtier, 776-5564, 771-8036.

LIMBOUR, 5 chambres à coucher, 2 salles bains, garage double, piscine creusée 20x40. Vente privée. $65,000 ou meilleure offre. 568-1373.

MAISON en rangée, 4 chambres à coucher, très propre, Aylmer, $39,000. 684-4472.

MAISON neuve à partir de $55,000 pour gens de $25,000 et plus par année, subvention disponible, évaluation gratuite de vos plans. Trans-Action C.J.D. Courtier René Cossette 568-0049.

MAISON uni-familial, Chemin de la rivière Gracefield, 3 chambres à coucher, $10,500. Pour renseignements: Johanne Larose ou Francine Lavoie: 770-1550.

MAISON unifamiliale, 3 chambres à coucher, terrain commercial, près boulevard Sacré-Coeur, Hull,1-671-2444.

MONT-CASCADE, terrain de 1½ acre, valeur $15,000 pour $10,500. 819-671-2515.

PRIX DEMANDE $147,000
1 ACRE champêtre entre les parcours de golf Royal Ottawa et Champlain, spacieuse maison de 2 étages, 4 chambres à coucher, 4 salles de bain, salle de détente avec foyer, logis complet en bas. 776-2078, après 19h 30.

PROPRIETE de choix. Vente privée, 215 pieds sur la rivière par 425 pieds, 2 chambres à coucher, solarium, bien isolé, grand sous-sol, environnement paisible. $39,500. 270 chemin de la traverse, Masson. (819) 986-3944.

PTE-GATINEAU, Le Carrefour, excellent split-level, garage, 3 chambres à coucher, salle à manger, air climatisé, clôturé, bien paysager. Claude Brazeau, Trust Royal, 663-8247.

RUE Froment, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, foyer combustion lente, très bien décorée, $58,000. 771-1860.

SECTEUR Limbour, maison uni-familiale, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, terrain 90x110, chauffage électrique, $48,500. 561-6510. Pas d'agent.

SECTEUR Touraine bungalow tout brique, 4 chambres à coucher, piscine sur terre, immense terrain, sous-sol très bien fini, air climatisé central, vraie aubaine Trans-Action C.J.D. Courtier René Cossette 568-0049.

EXCEPTIONNEL, semi-détaché unique de 4 chambres à coucher, piscine sur terre, foyer au salon, abri d'uto, secteur Templeton, $5,400 coptant. Trans-Action C.J.D. Courtier René Cossette 568-0049.

FERME Limbour, maison québécoise en pin, 4 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol bien fini, salle de jeux, foyer Franklin. Mme A. Marquis, 568-8596. Immeubles Hull-Gatineau.

FERME LIMBOUR — Vente privée, proprio transféré, 4 chambres à coucher, marqueterie, foyer, garage, sous-sol entièrement fini, terrain splendide et beaucoup d'extra $105,000. Offre sérieuse seulement, 561-0083.

FERME LIMBOUR, semi-détaché, 1,200 pieds carrés, garage, terrain: 50X100, $59,500, 561-1636.

GATINEAU, Montée Paiement, semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, sous-sol fini, $43,500. Pas d'agent. Après 18h, 663-0475.

GATINEAU, rue Lasalle, 3 chambres à coucher, 663-3923.

GATINEAU, semi-détaché avec garage, clôturé, paysagé, 3 chambres à coucher, lave-vaisselle, $48,500. négociable, 663-3598.

GATINEAU, secteur Touraine. Vente privée. Grand bungalow, 3 chambres à coucher, salle à manger, salle de jeux, 2 salles de bains, chauffage électrique, garage chauffé, piscine hors-terre. Secteur tranquille. $63,000. Après 6h, sur rendez-vous, 568-6053.

GATINEAU, vente privée, bungalow, 3 chambres à coucher, sous-sol semi-fini, terrain clôturé, paysager, piscine creusée, remise, près école, hôpital, 643-2325.

GATINEAU — secteur de choix. Terrain de 12,154 pieds carrés paysager. 2 chambres à coucher au rez-de-chaussée et 2 au sous-sol. Piscine creusée. Beaucoup d'extra. Occupation 1er

83 TERRAINS A VENDRE

DEUX boul. Lorrain, 3 Montée St-Joseph, Perkins, un lac Barn, Perkins. 663-9644.

DOMAINE. Accès à la plage. 1¼ acre, boisé, 20 minutes du pont Champlain. financement disponible. 685-1500.

DOMAINE 75 acres boisées, érable et cèdre avec lac privée, idéal pour chasse et chalet, $45,000, près lac Sinclair, 561-0083.

EAST-ALDFIELD, 23.5 acres boisées, accès à deux lacs, $14,700. 777-4448.

EMBRUN, lot 100' X 180', Forest Park East, service d'eau, $12,000. Après 17h, 443-3493.

GATINEAU, rue Hilltop, 60x100, service publique, prix à discuter, 986-8709.

GATINEAU — 100X200, prêt à construire. 663-8351.

LOTS de 3,500 mètres carrés, quelques uns en bordure de la Rivière Blanche, 663-5113.

MONTPELLIER — 80 arpents boisés, $21,500. 684-9497.

PLUSIEURS terrains, près du lac Serpent, Notre-Dame-du-Laus. 983-7375 (819).

PROJET Belle Etoile, 2 acres, quelques minutes centre-ville, $6,500 et plus. 663-0499.

PROJET Lac Escalier, 35 milles d'Ottawa, route 307, terrains pour chalets ou roulottes, de $3,500. Accès à plusieurs lacs avec plage, autres terrains sur rivage, $8,000. OAQ-53, David Faubert, 1-819-457-2024.

REGION Buckingham: belle ferme de 60 acres, 1,600 pieds sur rivière. Grange, garage et maison en cosntruction, $39,500. Autres terrains sur rivière de $5,500. David Faubert (OAQ-53). 1-819-457-2024.

83 TERRAINS A VENDRE

TERRAIN commercial, 672 chemin des Hautes Plaintes, façade 208, superficie 41,272 pieds, $40,000, 778-0135.

UNE acre sur Grande Allée, municipalité d'Aylmer, $12,000. 771-6354.

1 ACRE sur Chemin Perry, près de Cook, Aylmer, pour renseignements, 561-0424 après 17h.

100 ACRES de terre, 1½ mille d'Alfred, Ontario. Idéal pour jardinage ou pépinière. 521-2014.

100x150, prêt à construire, situé Montée St-Antoine, Pointe Gatineau, 568-4543 après 17h.

84 FERMES A VENDRE

L'ORIGNAL, route 17, maison et bâtiments, 107 acres avec érablière avec ou sans roulant. 1-613-675-2153.

30 ARPENTS, maison moderne, grange et bâtiments, avec 2 ruisseaux, faut voir, 1-819-986-7178, 1-819-986-3105.

85 MAISONS MOBILES

A LOUER, terrains pour maison mobile, près de l'aéroport de Gatineau. Informations: 1-613-446-4237.

MAISON MOBILE "Bendix" 14'x68', grand terrain, comprend: poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle, grande remise. 819-986-3592.

MAISON mobile double, 22'x46', 3 chambres à coucher, demande $26,000. 824-6711.

12x60, 3 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, galerie avec moustiquaire 52 pieds longueur. 746-3130.

1975 LEADER, 14X68, Mme Thibaudeau: 663-1034.

85 MAISONS MOBILES

TERRAINS pour maisons mobiles à louer dans la région de Casselman et d'Embrun., $100 par mois plus taxes. Aussi, 3 maisons mobiles à vendre: 14x68, $13,600. 14x54, $13,100., 12x60, $10,500. Maisons ouvertes dimanche le 14 août de 13h 00 à 17h 00. Ben Tardif Misons Mobiles Limitée, (819) 663-1215.

$3,000 - Octroi fédéral disponible sur les 16 prochaines maisons mobiles neuves. Maisons mobiles Rivièra, 568-4111.

90 FERME: VENTE-ACHAT-EVALUATION

AGRO-EXPERTS INC.
ACHATS et ventes de tous genres de fermes et terrains. Analyse de sol, atrazine. Evaluation et programme d'établissement. Tél.: (514) 845-5446.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

CAMION pour patates frites. Cause: maladie. Prix à discuter. 749-5323.

CAMION pour patates frites, tout équipé. 986-2956, 663-2324.

CHEMIN de la Montagne, grange à vendre, 400 pieds de long sur 6 acres, commercial, espace à bureau ou logis dans la grange, l'idéal pour marché aux puces, pièces de voitures, concessionnaires, etc. 827-2693.

CLASSES portatives, grandeur 24x32, 24x38, très bon état, transport inclus, 9h00 à 17h30, 771-8458, 770-8911.

IMMEUBLE d'environ 1,000 pieds avec stationnement pour 10 voitures. Convient à magasin ou pizzeria. 395, boul. Taché, Hull, 232-6769 après 6h p.m.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

URGENT — Cause maladie. Bâtisse commerciale (revenu salon de coiffure), inclus dépanneur, grand logis pour propriétaire, aussi terrain adjacent 65x125 optionnel. S'adresser 48 Avenue Gatineau, Touraine.

VOTRE PROPRE PATRON
COMPAGNIE nationale recherche distributeurs(trices) à temps plein ou partiel selon secteur, expérience non nécessaire. Entraînement complet. Pour informations: 514-341-7196, sans frais: 1-800-361-9625.

97 BUREAUX A LOUER

BUREAUX, 21, rue Park, Aylmer, 1,800 pieds carrés, en haut de la Banque Nationale. 776-5522.

CENTRE-VILLE, Hull, 73 rue Laval, 2 grands bureaux, stationnement, libre. 771-5124

98 LOCAUX COMMERCIAUX

A LOUER, 600 pieds carrés, chauffé, éclairé, idéal pour spécialité, enseigne sur place. 663-0021.

CAUSE maladie, faut vendre, vente privée, 663-6932.

CENTRE PROFESSIONNEL de la Vérendrye, 151 boul. Gréber, Gatineau. 3 espaces commerciales à louer. 2,700 pieds carrées, 2,360 pieds carrées, théâtre 1,940 pieds carrées — capacité de 160 personnes. Idéal pour médecin, dentiste, avocat, pharmacie. Pour plus d'informations: 771-0388.

EN FACE de la Place de la Chaudière, Centre-ville Hull 235-1723.

ESPACE commercial et industriel, 1,700 pi. ca., chauffé, éclairé, prix raisonnable, rue Edmonton, parc industriel Hull. 561-3332.

98 LOCAUX COMMERCIAUX

LOCAL commercial, 800 pieds carrés, avenue Gatineau. Pour bureau ou commerce. $500/mois, chauffé. 568-3458.

PLAZA LIMBOUR, 870 pieds carrés, entre 9h et 17h, 745-1567.

PRES Galeries Hull, rue Fortier, 600 pieds carrés, moderne, avec vitrine, rez-de-chaussée, stationnement, libre, 771-9234.

3 LOCAUX, bureau professionnel, situés centre-ville, 129 Promenade du Portage coin Laval, pour informations 777-7767.

815 ST-RENE Ouest, Gatineau, local commercial à partir de 100 pieds à 3,000 pieds carrés, au deuxième étage, pour bureaux ou autres. 568-2846.

100 GARAGES A LOUER

GARAGE pour entrepôt ou atelier, $400/mois. 770-3258 après 18h.

101 ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOSAGE de véhicules, roulottes, etc. Surveillance 24 heures. Location semaine, mois, année. 22 Mont-Bleu, Hull. 771-4774, 776-1571.

2000 pieds carrés, avenue Gatineau, 568-3458.

103 COMMERCES A VENDRE

AUBAINE, épicerie $6,000 comptant, balance à 12%, $284/mois, 684-4420, Claude Major, Immeubles G.R. Lauzon.

AUBERGE, 30 milles de Hull, café terrasse, bar salon. 10 chambres, 771-8291 après 21h 00.

CAMION de patates frites, tout équipé, Hôtel Place des Pins, Val-des-Bois.

DEPANNEUR licencié à Gatineau, bâtisse et logement, bon chiffre d'affaires. Doit vendre. 663-5504.

DEPANNEUR licencié avec logis, bien situé dans Gatineau. 663-2870.

DEPANNEUR licencié avec logis, prix à discuter, 4, St-Etienne, Hull.

DEPANNEUR licencié, chiffre d'affaires intéressants. Renseignements sur rendez-vous seulement. Paulette Savage, 568-0942 Immeubles, Hull-Gatineau Inc.

GRANDE maison et commerce «Claude Taxi» à vendre, établi depuis 12 ans, région Pte-Gatineau, terrain: 5,371 pieds carrés, 568-7981, 561-2023.

HULL restaurant à vendre ou à louer, boulevard St-Joseph, 776-2020.

TERRAIN de camping à vendre, 55 milles de Hull, prix réduit. 776-3920, fins de semaine: 1-819-463-3418.

VANIER — Excellent commerce familial, épicerie et boucherie, nouveau projet, jour: 749-5983.

114 CHALETS A LOUER

A L'ALPAGE, Messines, tout équipé, belle plage, 1 (819) 465-2862.

CAMP BELLE-VUE
CHALETS à louer, sur lac Bleue Sea à compter de samedi le 13 août, chaloupe incluse. (819) 463-2250.

CHALETS pour l'été, au mois ou à la semaine, 778-7410.

114 CHALETS A LOUER

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, tout équipé, idéal — Pêche/détente. (819) 463-2091.

LAC ARGILE — 2 chambres à coucher, $175/semaine, libre à partir du 12 août. 1-819-986-6244, 1-819-986-8531.

LAC BITOBI, 2 et 3 chambres, tout équipé, fins de semaine, semaines et mois. Gracefield. (819) 463-2540.

LAC DES PLAGES — 13 août, plage sablonneuse, 2-3-4 chambres, $190/235/semaine, SPECIAL 20 août, $150/$195/semaine: Buanderie, pédalo, chaloupe, Domaine Murray, 1-819-426-2982.

LAC MCGREGOR, 2 chambres à coucher, tout équipé, 671-3485.

LAC MCGREGOR, chalet 2 chambres à coucher, eau chaude, «Franklin», 3 septembre au 26 septembre, 663-9761.

LAC McGrégor, chalet 1 chambre à coucher, commodités, douche, à la semaine, ou reste de la saison, 671-2022.

LAC PRETRE, bord de l'eau, 3 chambres à coucher, toutes commodités, bateau, 819-457-2034.

LES VACANCES sont arrivés. Pourquoi pas vous rendre à Blue Sea Lake? Cabines de 2 chambres à coucher, foyer, bateau à rames, pêche, natation, 819-465-2412.

LUSKVILLE, mois d'août. 2 chambres près de l'eau. Idéal couple retraité. $105/semaine. 776-3606.

NOTRE-DAME-du-Laus, août, tout équipé, 561-1738.

VAL-DES-BOIS, 3 chambres à la semaine. 568-3737.

VAL DES BOIS, semaine, fins de semaine. 663-8466.

VAL DES BOIS — chalet à louer, à partir de $125/semaine, 454-2266.

117 CHALETS A VENDRE

A 35 MILLES d'Ottawa, électricité, eau courante, près de rivière, $11,500, négociable, 684-2117.

CHALET hiverisé, Val-des-Bois, 2 chambres, chauffage central, près de la grande route, pour gens sérieux, 986-3459.

CHALET hivernisé, 3 chambres à coucher, lot 100x175, pas loin du lac Bowman, chauffage électrique, 454-2885.

LAC BATAILLE — Chalet, stuc, 5 ch. à c, foyer, chauffage électrique. Terrain boisé 32,500'c. Pour seulement $29,900. Michel Sarra-Bournet, 568-5094

CHALET HIVERISE — Env. 20 x 24', salon avec foyer Franklin. Façade sur rivière Petite-Nation, Plaisance. 35 milles de Hull. Prix $9,500. Jean-Daniel Clément, 1-427-5512

SARRA-BOURNET LTEE
Courtier
771-7356 117

CHALET Neuf, 2 ou 3 chambres, à partir de $10,500. Fernand Larose, 561-3227.

CHALETS Canadiens, neufs, bois rond, sur fondation, 7 modèles différents, 24x30', $8,400, $500 comptant, balance $170/mois; Terrains boisés, 125x160', $2,500; 125x600', $3,500, $300 comptant, $75/mois, financer par propriétaire. Domaine Crooks, Laurentides, 613-632-4089.

CHALET 4 pièces meublé, lac des Plages. 514-521-5350

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

CLASSES portatives, grandeur 24x32, 24x38, très bon état, transport inclus, 9h 00 à 17h 30, 771-8458, 770-8911.

EAST Alfield, Lac Becwick, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, fournaise à l'huile, foyer Franklin, $14,500. (819) 986-2124.

FORT-COULONGE, chalet 16' X 24', poêle à bois, pompe à eau, "Sundeck", $6,900. 745-1462.

LAC BERNARD, très beau terrain, bord de l'eau, 2 chambres à coucher, $27,000. 771-1860.

LAC CAMERON, Bouchette, chalet hiverisé sur 2 terrains, 3 chambres à coucher, tout équipé, chambre de bains, $16,000. 828-8389.

LAC Gagnon, Duhamel, hiverisé, $18,000. (819) 983-7741.

LAC MORIN, Val-des-Bois. Informations, 568-7435.

LAC POISSON BLANC, 10 minutes pentes Mont Ste-Marie, 5 chambres à coucher. Informations, jour: 467-2070, soir: 467-2982 demandez Luc.

LAC SIMON, 21x30, 5 pièces, eau, électricité. Aubaine, $18,500. (514) 351-2044.

LUSKVILLE, 4 chambres, barbecue extérieur, besoin réparations, meublé, $10,000. 825-1498, 225-5367.

LUSKVILLE — 3 chambres, assez près de l'eau, meublé, prix à discuter. 776-3606.

PRES DE KAZABAZUA, il y a deux lacs parmi 380 acres de gros arbres, de jeunes pins et de champs. Sur les lacs, deux excellents chalets de deux chambres à coucher, un tout isolé. Les chalets sont à vendre séparément à $37,000 et $39,000 et 1/2 intérêt dans le terrain supplémentaire est offert à $105,000. L'ensemble est offert à $150,000. Téléphonez à Macintyre Realties, le spécialiste de la campagne dans la Gatineau, 827-0621.

PRES LAC Cayamant, 2 chambres, équipé, bateau, moteur, 643-1038.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, chalet pouvant aussi servir de résidence, 5 chambres à coucher, chauffage électrique, hiverisé, plage de sable, foyer de pierre naturelle. (Absolument aucune location) $61,500. 233-5479, 836-5339.

SUR LE LAC Roddick, près de Bouchette, avec 283 pieds de grève privée, nous avons un bon gros vieux chalet de deux chambres à coucher avec très grande véranda à moustiquaire our $20,800. Comprend bateau et moteurs. Téléphoner à Macintyre Realties, 827-0621.

20 MILLES de Hull, bord du lac, tout équipé, $22,000. 827-2685.

118 TERRAINS pour chalets à vendre

LAC SIMON OUEST 2 magnifiques terrains de 22,000 pieds carrées chacun, ombragés, avec bord de l'eau. Belle plage et quai. (514) 373-8012.

LOT 1 acre, lac St-Pierre de Wakefield, 150 pieds façade sur lac, $20,000. Après 17h, 771-7896, 776-3816.

SEMI boisé, planche, 150 pieds sur plage par 350 pieds profondeur, accès à l'année, 23 milles de Hull, $8,000 terme facile, 643-4389.

SUR LAC Escalier, 5 terrains, $8,000 et plus. Autres t errains pour chalet ou roulotte de $3,500. Accès à 4 lacs. Accessible: 4 saisons. David Faubert (OAQ-53). 1-819-457-2024.

TERRAIN sur le lac Blue Sea. Informations: Lauretta ou Roland Lamoureux, 819-465-2252 de 17h à 21h.

TERRAIN 145 pieds de façade au lac par 800 pieds de long, $3,500. Lac Cameron, Bouchette, 568-5456.

2 TERRAINS défrichés, pointe d'eau, réservoir septique, prêts à construire, $8,000/chacun. Lac Orignal, Val-des-Bois. 746-3130.

3 TERRAINS pour chalet, bord dc l'eau, Lac Michel, 6 milles au sud de Maniwaki. Approximativement 75x200 pieds chacun. Prix total: $9,000, ferme. 684-7970.

121 ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE, 6 places, poêle, glacière. 568-5625.

TENTE-ROULOTTE à louer. 568-3737.

2 TENTE-ROULOTTES avec terrain, tous les services, plage etc. Val-de-bois. (819) 454-2808.

122 ROULOTTES A VENDRE

A LOUER $95/semaine ou vendre, $450. Tente-roulotte 1970, 4 plcaes, pas équipée, 561-2396.

CAMPER Jamar, 1976, excellent état, pour camion ½ et ¾ tonne, $3,000. 663-0341.

«CAMPER» Unik 1982, 8 pieds, tout équipée. Après 18h: 663-5248.

CAMPEUR tout équipé, 45,000 milles, bon état, roule sur 6 roues. $5,OOO. (819) 428-7467.

CARAVALAIR 1973, 13 pieds, très propre, électricité et gaz, $1,900. ou meilleure offre, après 17h00: 764-3326.

«LIONEL», 14 pieds, très bon état, 1,250 livres, toilette, réfrigérateur (gaz/électrique), rue de secours, auvent, etc... 771-6244.

ROULOTTE «Dauphine» 1971, 18½', équipée, bon état. 663-9644.

ROULOTTE Holiday 1979, 17 pieds, 663-1930.

ROULOTTE Shamrock, 20 pieds, bon état, meilleure offre. 643-1776.

ROULOTTE Triple E, 1979, 19 pieds, très bon état, avec stéréo, «Trailer Hitch», auvent, $6,500. 643-2982.

ROULOTTE Unik, pour camion, 11 pieds, bon état, $4,000. 663-5113.

ROULOTTE Unik, 1980, 24 pieds, 6 places, beaucoup d'extra, très bon état, prix à discuter. Après 16h. 561-5582.

ROULOTTE, 1976, Rambler, poêle, réfrigérateur, chaufferette, couche 4, 778-0396.

ROULOTTE 1976, 18 pieds, pour ceux qui aiment voyager, «Tandem», légère, réfrigérateur, fournaise, poêle, cuisinette, toilete, très propre, 684-9118.

TAURUS, 1977, 27 pieds, couche 9, auvent automatique, plate-forme 20 pieds, très bonne condition, $8,500. ou meilleure offre. 643-3533.

TAURUS 28 pieds, 1978, et tente-roulotte 16 pieds Bonair, 1977, prix à discuter. 643-1973 après 16h 00.

TENTE roulotte «Apache», 1970, Messa 3, fibre de verre, poêle au propane, $900, 777-1960.

TENTE-roulotte 1977, Lextra LE6, très propre, après 17h. 771-0353.

TENTE-ROULOTTE, toit rigide, «Starcraft», 1976, tout équipée, $2,300 négociable, 561-4965 après 17h.

TENTE-ROULOTTE Lionel, 1978, très propre, 777-8171, 568-8028, Michel ou Chantal.

TENTE Roulotte, légère, facile à monter, très bonne condition, $525. 568-4162.

TENTE-ROULOTTE, «Trail Star», 6 places, poêle et glacière, canapé inclus. Demande $1,700 ou meilleure offre. 568-5177.

TENTE-ROULOTTE, 1976, «Bonair», 663-0571.

TENTE-ROULOTTE, Lionel, 6 places, comme neuve, $2,000, 561-5775.

TENTE-ROULOTTE, Lionel, grosse 5 places, tout équipée, $1,850. 685-0036.

TENTE-ROULOTTE, toit rigide, 5 places, poêle, réfrigérateur, $1,500. 663-6810.

VOLKSWAGEN camper 1969, excellent état. Prix à discuter. 663-5171.

15 PIEDS, Tee-Pee, réfrigérateur et four, $2,300. 561-4698.

1977 PROWLER 5th wheel, 32', $9900. Très bon état. 561-4288.

125 CENTRES DE VILLEGIATURE

COLFORD Lodge Laurentides, via Lachute, route 158, est 8 milles, piscine, tourbillons, lounge, tennis, croquet, golf, équitation. Lac, plage, chaloupes, 3 repas, $145. et plus par semaine. Brochures. 1-514-258-3400.

PAVILLON de l'Orignal, lac Baskatong, 19 milles de Mont-Laurier, 5 milles chemin de terre, pourvoyeur, chasse de l'ours sur appats, arcs et carabines. Pêche: Doré, Brochet, site idéal pour vacances, chalet tout équipé, eau chaude, douche, location chaloupes moteurs appats sur glace 1-819-623-2329.

126 CAMPING

CAMPER équipé, $2,300, 4 personnes, 663-0755.

CAMPER à vendre, 777-1834.

FERAIS réparations de toiles pour tentes-roulottes, etc. et toiles complètes. 561-2228.

TENTE 9x12, matelas de foam, neuve, $175, 663-7427.

135 AUTOMOBILES DEMANDEES

ACHETE camions, voitures pour pièces. Richard Lefebvre Towing. 561-4704.

135 AUTOMOBILES DEMANDEES

ACHETONS automobiles pour pièces et démolition. Payons meilleur prix. Roland Gaucher, propriétaire. 568-1734.

ACHETONS autos, camions, Duciaume Automobile, 256 Principale, Touraine. 568-6333.

ACHETONS autos, camions, pour pièces. Provincial Auto Parts. 663-5551.

NOUS achetons vieilles voitures pour pièces. 684-3940.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement. Payons pour voiture complète. 663-1539.

PAYONS comptant pour voitures ou camions pour ferrailles. Les Entreprises Charles Sigouin Inc., 663-6768, soir: 568-1880.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

ACADIAN 1981, 2 portes, automatique, 65,000 kilomètres, $3,500, 777-2381.

ASPEN Edition Spéciale, 1977, 6 cylindres, faut vendre, 684-2847.

AUBAINE! Fabriquons et installons des attaches pour remorques. 770-3333.

AUBAINE! Plymouth 1978 Sport, 2 portes, comme neuve, 32,000 milles. Huguette: 561-5897.

BUICK Century, 1972, 4 portes, V-8, servofreins, servodirection, parfait état, 1 propriétaire, 496 Georges, Gatineau. 633-0766

BUICK LeSabre, 1975, très bon état, $850, 819-986-7657.

BUICK SKYLARK LTD 1980, automatique, 2 portes, 53,000 kilomètres, très propre, $5,000. 684-5917.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHEVELLE Malibu 1974, bon état, $500, après 17h, 663-0402.

CHEVELLE Malibu, 1970, 6 cylindres, $300. 568-9436.

CHEVELLE 1976, $1,000. Après 17h. 568-7976.

CHEVETTE, 1980, manuelle, cause maladie, 776-4556.

CHEVROLET Caprice 1975, telle quelle ou pour pièces. 663-9085.

Bélisle
Automobiles 69 Ltée-Ltd.
Le concessionnaire en plein essor à Ottawa
749-5941
444, ch. Montréal, Ottawa
Chevrolet, Olsdmobile
Cadillac et camions Chevrolet
148

CHRYSLER Le Baron 1978, meilleure offre. 568-7174.

COMPTANT pour votre voiture. Auto Expo, 643-1200.

CONTINENTAL 1978, 10,000 milles, impeccable, $10,000. ferme. Appelle sérieux seulement, entre 17h 00 et 19h00, 777-7039.

CORVETTE 1977, servofreins, servodirection, toit en T, am/fm stéréo cassette, prix à discuter. 663-9126.

CORVETTE 1977, excellent état, certifiée, peinture neuve, mécanique A-1. Après 17h: 663-1847.

DATSUN 260Z, 1974, $3000. 777-7382, 684-1683.

DATSUN 310, 1979, très bon état, 777-6379.

DODGE Aspen 1976, familiale, parfait état, peinture neuve. 777-1738.

DODGE Dart 1975, 56,000 milles, $900. 777-8945.

DODGE Monaco 1977, demande $1,100, 568-2397 après 17h.

DODGE 1976 Volare, manuel, bas millage, $800 ou meilleure offre. 561-3159.

VASTE CHOIX
de voitures neuves et d'occasion
Cyrville
CHRYSLER PLYMOUTH
900, boul. St-Laurent
745-7051
• Chrysler
• Plymouth
• Camions Dodge
148

EXP 1982, Ford, 4 vitesses, radio am/fm cassette, 30,000 km, excellent état. $7,500 négociable. Pierre 741-5069.

FAMILIALE LeBaron, 1979, $3,000. 771-6455.

FORD LTD 1975, $1,000. Très bon état, 561-3675 après 18h 00.

FORD Torino 1971, 6 cylindres, très propre, $550. 561-2771.

FORD 1977 Maverick, 6 cylindres, parfait état, $1,575 ou meilleure offre, après 18h 00: 833-2495.

HONDA Accord 1978, automatique, excellent état, $3,500. 684-3446, 684-0292 après 19h 00.

HONDA Civic 1975, prix à discuter, 568-6209.

HONDA CIVIC, Deluxe, 1981, 5 vitesses, $4,800, 684-4143.

HONDA Civic 1980, bon état, après 18h: 777-2150.

HORNET, 1973, 60,000 milles, $450 ou meilleure offre, 776-1689.

LADA 1980, échangerait contre camion, fourgonnette ou pick-up, 663-1006.

LADA, 1982, beige, 5 pneus radiaux, moulures protectrices et décoratrices, radio am/fm stéréo, 19,000 milles, $41,000. 770-5150.

LEMANS 1976, 8, très bon état. $1,500 négociable. 663-8249.

MERCEDES, 1966, à vendre, meilleure offre. 663-2376.

MERCURY Marquis Brougham, 1979, 302, climatisé, 4 portes, électrique, 561-1056.

MERCURY Meteor 1976, 4 portes, bonne condition, $850. 561-4868.

MERCURY Monarch 1977, sedan 4 portières, fini gris, 6 cylindres, servodirection, servofreins, dégivreur, vérifiée pour sécurité, $2,975. Bytown Motors, 728-3512.

MERCURY 1976, moteur 351, 69,000 milles. Bon état. $1,200. 776-1641.

MERCURY 1976, moteur 351, 69,000 milles. Bon état. $850. 776-1641.

MONARCH, 1975, 4 portes, 6 cylindres, automatique, très bon état, $600, 568-2204.

MONTE CARLO, 1975, propre, $650 ou meilleure offre, 568-2437.

MONTE CARLO 1977, peinture neuve, am/fm cassette stéréo, comme neuve, certifiée, $2,450, 741-0223.

MONZA 1980, très économique, 4 vitesses, $4,150. 568-7949.

MUSTANG Cobra, 1979, 4 cylindres, turbo, 4 vitesses, $5,200. 684-1504.

MUSTANG, 1980, plusieurs options, prix réduit, 770-8374.

NOVA 1972, moteur 250, 76,000 milles, $300 le tout, 833-3054.

NOVA 1974, 64,000 milles, $600. 1-819-671-2461.

NOVA 1975, moteur 250, demande $500. 770-3606.

OLDSMOBILE Cutlass 1977, excellent état, $2,000. 684-7297.

OLDSMOBILE Cutlass 1982, tout équipée, 25,000 kilomètres, pour balance des paiements. 776-5671, 777-7439.

PACER familiale 1977, bon état, $1,000 ou meilleure offre. 776-1969. Marc.

PEUGEOT 1976, 97,000 milles, bon état, 224-0432, après 18h.

PEUGEOT 504, 1974, très bonne condition, 4 cylindres, manuelle, 55,000 milles, $1,200. 776-2959.

PEUGEOT 604 1978, automatique, de luxe, tous l'équipement, toit ouvrant, prix demandé $5500. 829-6816.

PLYMOUTH Duster 1974, 2 portières, 6 cylindres, servodirection, servofreins, très propre. A voir. Vérifiée pour sécurité. $2,750. Bytown Motors, 728-3512.

PLYMOUTH Fury, 1976, familiale. 776-3228.

PONTIAC Grand Lemans, 1979, très propre, prix à discuter. 561-2993.

PONTIAC Grand Lemans, 1976, 6 cylindres, demande $1,300, 776-2480.

PONTIAC J-2000 1982, 36,000 kilomètres, entre 5-6 heures: 777-9425.

PONTIAC Laurentian 1978, 4 portes, bon état, certifiée, $2,495. 741-0223.

PONTIAC Laurentian, 4 portes. Meilleure offre. 663-1287.

PONTIAC Lemans, 1976, demande $1,500, 643-1154. Demandez Pierre.

PONTIAC Lemans, 1974, bon état, $1,200. 777-6521.

PONTIAC LEMANS 1979, sedan 4 portières, fini gris avec intérieur rouge, 6 cylindres, servodirection, servofreins, toit ouvrant, trans. automatique, vérifiée pour sécurité, $3450, Bytown Motors, 728-3512.

PONTIAC Phoenix 1982, jour 231-3901. Après 17h 776-0024.

RABBIT Diesel, 1978, $2,800, après 17h, 771-2845.

RABBIT 1976, bon état, $800. 770-1086 (domicile) 771-2942.

RABBIT, 1982, 21,000 kilomètres, 5 vitesses, gris intérieur bleu, comme neuve, 663-2397.

RAMASSONS gratuitement vieilles voitures, ferrailles de tous genres. Ottawa-Hull-Gatineau-Thurso-Buckingham et environs. Payons pour voitures/camions complets. A.M.B. 671-2760.

RENAULT 18, 1982
DELUXE, bas millage, un seul propriétaire. Cause déménagement, après 6h p.m. 568-5951.

RENAULT 5 GTL, 1982, 30,500 kilomètres, radio am/fm cassette, tout ouvrant, essuie-glace arrière, $4,500. Eric Pelletier; jour: 9h à 17h 992-3653, soir: 19h30 à 21h 30, 235-5711.

STUDEBAKER 1963. Très bon état. 770-3721.

SUPERBE FIREBIRD Formula, 1977, 4 vitesses, jamais sortie hiver, 568-1174, 568-6958.

THUNDERBIRD 1979, 2 portières, gris avec dessus en vinyle rouge, V-8, servodirection, servofreins, glaces automatiques, am/fm stéréo cassette, vérifiée pour sécurité, $4,775. Bytown Motors, 728-3512.

TOYOTA Célica GT, Edition Spéciale, 1982, 5 vitesses, tout équipée, toit ouvrant électrique, $12,500. Après 5h 00: 568-1985.

TOYOTA Corolla 1977, 2 portes, $2,400. plus familiale 1976, $1,000. 561-0854.

TOYOTA Corolla 1975, automatique, 56,000 milles, très bon état, $2,500. jour: 684-4846, après 17h, 685-0864.

VAUXHAIL, 26,000 milles, mécanique A-1, carrosserie bonne condition, $1,000. ou meilleure offre. Plymouth 1975, mécanique A-1, radiateur neuf, carrosserie besoins de réparations, $400. 685-0905. Après 4h 00.

VEGA familiale, bon état, $550 ou meilleure offre. 776-0170.

VEGA 1974, $450, après 17h 00: 561-0910.

VEGA 1976, bonne condition, $675. ou meilleure offre. 643-2254.

VENTURA 1976, 50,000 milles, $800, 663-3380.

VOLARE, 1980, bon état, 55,000 milles, après 18h. 568-2896.

VOLKSWAGEN Beetle, 1973, bon état, $500. 777-0478.

VOLVO familiale, 1974, 72,000 milles, pneus neufs, besoin peinture mais pas de rouille, $950. 663-1006.

ZEPHYR 1983, 8,000 kilomètres, 2 tons brun/beige, entre 9h 00 et 16h 30, 770-0447.

1959 DODGE, bon état, $1,200 ou meilleure offre. 568-7879.

1962 PONTIAC Laurentien, bon état, $350. 1975, Datsun 710 entier ou pièces, 643-1575.

1972 CHEVELLE, 2 portes, toit rigide, peinture neuve, 561-3860.

1973 AUSTIN Marina, presque entièrement remontée, meilleure offre. 568-4162.

1973 CHEVELLE, 2 portes, automatique, 61,000 milles, bonne aubaine. Stock 2461A. Appelez Don Mann Datsun 238-5561.


Terrains de Camping

QUEBEC

A LOUER, terrain pour camping ouvert à l'année: plage, eau, électricité, buanderie, douche, dépanneur, très bon pour la pêche, 30 m illes Gatineau/Hull, 561-0603. Pagette: 593-9840.

CAMPING CANTLEY, rue Elizabeth, route 307, Cantley, 326 places, 13 milles de la Colline parlementaire, 2 courts de tennis, salle récréative, 3 piscines. Pour de plus de précisions. Armand Paquette (819) 827-1056.

QUEBEC

CARAVANNE Camping, Promenade Lakeshore, Morrisburg, 613-543-3502.

ONTARIO

CENTRE de villégiature Glencannon, Cloyne, Ontario sur le lac Mississagagon, centre de conditionnement physique, piscine intérieure, bain giratoire, sauna, plan américain, camping, motel, chalets équipés. (613) 336-2425.

ONTARIO

BOURGET, par le chemin de Russell. MOTEL/CAMPING AU PARADIS. 100 emplacements (613) 487-2031.

CHALETS Lancaster, 8 milles à l'ouest du chemin du comté 26, Peterborough (705 742-6947.

EQUIPEMENTS

POUR votre équipement de camping, Laurentian Trading Post, 1952 Bank. 733-1570.


GUIDE DE SERVICES
DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!
560-2750

AFFILAGE

AIGUISAGE de scies de toutes sortes, couteaux et réparations de chaudrons. Service de scies, 11 Troisième Avenue, Parc Maisonsmobiles Riviera. 568-8621.

APPAREILS MENAGERS

AA ABORDABLE réparation laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs. 568-8888. Leduc et Larocque Services Ltée.

AA SERVI-SECOURS 663-1414 — 776-1414
APPELEZ pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24 heures/7jours. Travail garanti. 663-1414, 776-1414.

F.L. ENTREPRISE, vente et réparation: réfrigérateur, laveuse, sécheuse, etc...., 777-2914.

OUELLETTE Réfrigération — 561-0727. Réparations: réfrigérateur, congélateur, nettoyage air climatisé.

REPARATION: réfrigérateurs, congélateurs, climatisateurs. Henri Robichaud: 777-0122.

SIGISBERT Breton Enr. réparations, poêle, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle, travail garanti. 568-5460.

ARBRE

COUPE et taille arbres, haies de cèdres. Estimation gratuite. 643-2876.

COUPE et taille arbres. Assurance, estimation gratuite. 771-8995, 776-5444.

COUPE et taille arbres. Assurance, estimation gratuite 771-8995 776-5444.

COUPE et taille arbres. Estimation gratuite, 561-5469.

CHAUFFAGE

CHAUFFAGE Aérosol, convertion électricité gaz-bois, installation ferblanterie. Climatisation résidentielle, 643-4131, 568-0535.

CONSTRUCTION

A. LESAGE Construction, briques, blocs, fondations, pierre naturelle et construction générale. 568-2250, 827-2690.

ASPIRATEUR central ultrapuissant; 2 moteurs garanties 5 ans: ne peut s'acheter qu'à l'Artisanat de meuble. 663-0021.

CONSTRUCTION

MODERNE construction, estimation gratuiter, 827-0388.

COUTURE

COUTURE, réparations, travail de qualité, avec expérience. 777-6781.

COUTURIERE d'expérience dans la réparation. Bons prix. 770-8024.

FERAIS couture de tout genre, aussi je confectionne de rideaux, 561-3020.

FERAIS réparation de tout genre, Gatineau, 643-2850.

FOURRURE Gatineau, réparations, remodelages chapeaux etc... Ouvrage garanti à prix abordable. Ouvert de 9h 30 à 17h 00, du lundi au vendredi, demandez Claudette, 568-1324 soir ou fin de semaine, 568-7873.

COUVREUR

INSTALLATION de papier à toiture IKO et ESGUARD, réparation de toit plat. Ouvrage garanti. Estimation gratuite. 561-6507, 561-2579.

EBENISTERIE

RESTAURATION, conservation, fabrication meubles. Travail garanti. Estimation gratuite. 684-1090.

DESSINATEUR

DESSINATEUR architectural, estimateur, construction commerciale, résidentiel, 745-0634, 746-0735.

PLAN d'architecture, design intérieur, résidentiel, commercial, rénovation. 232-1885.

DEMENAGEMENT

DEMENAGEMENT local, tarif fixe/heure. Assuré. 833-2304, 722-3360.

DEMENAGEURS J.L.T., professionnel, assuré. Estimation gratuite. 568-3040.

FERAIS déménagement. 770-2932, 770-1457, demandez René ou Gerry.

FERAIS petits déménagements et légers travaux, 729-7966.

2 HOMMES avec camion, feraient déménagement, avec assurances, 776-0798, 778-3931.

DEMOLITION

THIBAULT Démolition, 93, rue St-Louis, Pte-Gatineau. 568-0770.

FERBLANTIER

INSTALLATION et vente de métal de toiture et système de chauffage. D. Richard, ferblantier. 827-1335.

**FER ORNEM

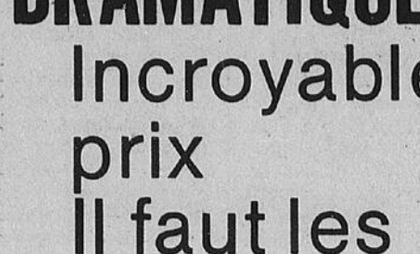
DEMONSTRATEURS

SOLDE DRACONIEN!
RABAIS DRAMATIQUES!

Incroyables bas prix
Il faut les vendre en fin de semaine
(Nos autos 1984 arrivent plus tôt que prévu)



FUEGO 1983
5 vitesses, injection de carburant, AM/FM à cassette, servodirection, servofreins, vitres teintées, tachymètre, pneus Michelin. Choix de 3. Stock 2113.
Prix... **$9995***



RENAULT R5 1983
Modèles hatchback GTL, 2 portes, lave-glace/essuie-glace arrière, radio AM/FM, sièges en tissu, dégivreur de lunette arrière, pneus Michelin. Stock 2117.
Prix... **$6295***

FAMILIALE CONCORDE 1983
Modèle de luxe, transmission automatique, servodirection, servofreins, AM/FM stéréo, porte-bagages sur le toit, pneus Arriva, ensemble d'éclairage, régulateur de vitesse, vitres teintées et bien plus. Stock 2114.
Prix... **$10,399***



JEEP CJ7 1983
Production restreinte, toit rigide blanc, transmission automatique, servodirection, servofreins, AM/FM, ensemble pour climat froid et bien plus. Stock 1745*

Faites une offre*



ALLIANCE MODELE DL 1983
4 portes, 5 vitesses, injection de carburant, servodirection, ensemble d'éclairage, essuie-glaces à impulsions, AM/FM stéréo. Stock 2116.
Prix... **$8445***



EAGLE SX4 1983
4 roues motrices, transmission automatique, sélecteur de conduite, vitres teintées, AM/FM stéréo et bien d'autres options. Stock 1699.
Prix... **$9995***

*Plus transport seulement

AUTRES DEMONSTRATEURS OFFERTS
(Aucune offre raisonnable refusée)

CONCORD DC familiale 1983 tout équipée. Stock 2088
SPIRIT DE LUXE 1983, transmission automatique, servodirection, servofreins. Stock 1560
FAMILIALE EAGLE 1983 rouge, transmission automatique, ensemble sport.
ALLIANCE L 1983, 4 portes, 4 vitesses, 2 au choix. Stock 1501
ALLIANCE L 1983, 4 portes, transmission automatique, fini bleu diamant. Stock 1515
ALLIANCE DL 1983, 2 portes, AM/FM, 5 vitesses, fini blanc. Stock 1703
RENAULT R5 GTL 1983. Stock 1601
RENAULT R18 1983 familiale, transmission automatique, 2 au choix. Stock 2073 et 078724
RENAULT R18 1983, 4 portes transmission automatique, fini bleu. Stock 2109
FUEGO 1983 groupe 3, transmission automatique, fini argent. Stock 2025
FUEGO 1983, groupe 2, toit-soleil électrique, fini rouge. Stock 1909
JEEP CJ7 1983 Renagade, transmission automatique, fini blanc. Stock 1676

HEURES: OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI JUSQU'A 10h P.M. ET TOUTE LA JOURNEE SAMEDI

Kaydee MOTORS Ltée
1075 ch. Richmond
820-3131
Livraison immédiate
Votre concessionnaire clé
RENAULT
AMC Jeep

LES ILLUSTRATIONS D'AUTOS NE SONT PAS EXACTES

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1973 CHEVELLE, 2 portes, volant inclinable, $500 ou meilleure offre, 663-3017.

1974 VOLKSWAGEN Beetle, 4 vitesses, stock 5432A. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1975 FORD Grand Torino, bon état, 777-6964.

1975 LTD Ford, $600. bon état. 741-5271.

1975 RENAULT Cordini, R17, 5 vitesses, A1, restaurée, certifiée, 53,000 milles, jamais conduite l'hiver, $3,900 ou meilleure offre, 837-2124.

1976 BUICK Le Sabre, automatique, vitres électriques, servofreins, servodirection, volant inclinable, 731-7546.

1976 CAMARO, 1975 Chrysler Cordoba, 1973 Oldsmobile Cutlass. 776-4362.

1976 GRANADA Ford, moteur 302, demande $950 avec 1977 Granada Ford pour pièces. Après 18h 00: 422-3682.

1976 OLDSMOBILE Delta 88, telle quelle, $1,650, 561-0697, 561-4436.

1976 PLYMOUTH Grand Fury, 4 portes Sedan, servofreins, servodirection, bon état, toit vinyle, radio, 71,000 milles, 360, $600. 456-3040.

1976 TOYOTA, très bon état. 568-4383.

1977 CAMARO Z28, 350, automatique, peinture neuve, servodirection servofreins, cassette am/fm, «booster/equalizer», $3,300, 643-1995.

1977 LINCOLN Continental, bon état, $3,750. 235-1442, soir: 643-2714.

1977 MONTE CARLO, 1 propriétaire, 8 cylindres, automatique, servodirection, servofreins, peinture neuve, très propre, demandez Paul: 777-4566.

1977 NOVA «Hatchback», 6 cylindres, automatique, 51,000 milles, servodirection, peinture neuve, $1,450. 568-1796.

1977 PLYMOUTH volaré, V6, bien entretenue, $1,275. Soir: 770-8140.

AUTOS D'OCCASION
Salle de montre intérieure, unique en son genre
728-1901
Turpin
Pontiac Buick Ltd.
1666 Carling à Clyde
148

1977 PONTIAC Astre, 2 portes, bon état, informationns, 748-6646.

1978 Buick Skyhawk, impecable, anti-rouille, servofreins, servodirection, V6 automatique, 43,000 milles, Michelin $3,500. meilleure offre, 684-9133.

1978 CAMARO Rally Sport. Stock 3344. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1978 DATSUN 280ZX, 5 vitesses. Stock 1049. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1978 DODGE Omni, économique 4 cylindres, automatique, comme neuve, 777-2583.

1978 HONDA Civic, 60,000 milles, moteur reconditionné, reçus. $2,400. 749-3343.

1978 PLYMOUTH Fury, 2 portes, bas millage, peinture récente, excellent état, $2,700. 643-3806.

1978 TOYOTA Corona, familiale, économique. Stock 7822. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1978 VOLKSWAGEN Rabbit, 4 vitesses, économique. Stock 5361. Appelez Don Mann Datsun 238-5561.

1979 BUICK Regal, 2 portes, très propre. Stock 1063. Appelez Don Mann Datsun. 238-5561.

1979 LEMANS familiale, très propre. Stock 5439A. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1979 THUNDERBIRD, moteur 302, vérification mécanique, impeccable, $4,300 négociable. 267 Laramée, Hull.

1980 BUICK Regal, toit ouvrant, servofreins, servodirection, vitres électriques, volant inclinable, très propre. $7,500. 568-6257.

1980 CHEVROLET Citation, manuelle, demande $2,900. 101, Fontaine, Hull.

1980 HONDA Civic, automatique, très propre. Stock 1058. Appelez Don Mann Datsun 238-5561.

1980 MAZDA 626, 2 portes, 5 vitesses. Stock 1068. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1981 BUICK Skylark, 4 portes, tout équipée. Stock 1066. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1981 CITATION, 4 cylindres, automatique, 18,000 milles, état neuf. 777-4853.

1981 HONDA Prelude, 5 vitesses, comme neuve. Stock 1064. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1981 Oldsmobile, Sport Omega, spécial édition, 6 automatique, parfait état, $8,000. Après 18h, 777-1251.

1981 TOYOTA Tercel, automatique, meilleure offre. Jour: 776-2368, soir: 459-3476.

1982 CHRYSLER Le Baron, portes, toit vinyle, servofreins, servodirection, radio am/fm. Meilleure offre. 643-2776.

1983 DODGE Omni, 4 cylindres, automatique, 12,000 kilomètres seulement. 568-3203, 568-1885.

2 VEGAS 1974, 2 portes, $400, les deux. 568-6337.

149 CAMIONS A VENDRE

AUBAINE! Fabriquons des attaches et supports. 770-3333.

CAMION Métro Chevrolet 1976, 1½ tonne, 14 pieds de boîte, prix à discuter. 986-5663.

CAMIONNETTE 1974, poêle réfrigérateur, toilette, fonctionne 110 et 12 volts. $4,000 ou meilleure offre. 663-0586.

CAMIONNETTE Ford 1977, $1,200. Après 17h. 776-5423.

CHEVROLET 1977, ½ tonne, meilleure offre, faut voir! 568-3646.

DATSUN 1977, ½ tonne, $1,200, tel quel. 114, Montcalm, Hull.

DODGE Van, 1974, intérieur fini, moteur 225, demande $1,500. 568-1674.

DODGE Van 1977 extra long, ¾ tonne, bonne condition, $2,500 ou meilleure offre. 568-8647 après 6h 00.

DODGE 1974, 1 tonne, boîte fermée, 776-0080.

FORD Pick-up, 4X4, F150, 1979, automatique, cabine fibre de verre, très bon état, $5,500. 778-1925, 771-2511 demandez Luc.

FORD 1974, cabine, bon état, mécanique A-1, $700. 685-0970.

FORD, 1979, 56,000 kilomètres, transmission manuelle, soir: 776-0852.

FORD 1979, ¾ tonne, Explorer, 8, automatique, servofreins, servodirection, radio am/fm, 1 propriétaire. $4,000. 777-2798.

JEEP 1973, Quadratrack, Cherokee, $550. 777-1738.

PICK-UP Ford, 1972, $500. 561-6082.

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $350. 1er septembre, 568-0107.

STEP VAN, Ford 1977, 6 cylindres, 27,000 milles, prix à discuter. 771-5183.

VAN Volkswagon 1975, $1,900 ou meilleure offre 561-2458.

VENTE urgente! Camion à bascule ford, 6 roues, 5 tonnes, très bon état; Vackhoe Massey 50A, 1977, très bon état. Prêt pour le travail. Meilleure offre pour le tout: 725-2867. Demandez Andy ou Jackie.

1969 CHEVROLET Step Van, bon pour chasseur, $1,200. 561-4698.

1974 DODGE Van "Funcraft", poêle, réfrigérateur, chaufferette, hiverisé, 78-0396.

1974 TOYOTA, Land-cruiser, bonne condition, $2,200. 776-5466.

1975 FORD, bonne condition, peinture neuve, $950. 663-0065.

1975 VENTURA, ¾ tonne, bonne condition, meilleure offre, 824-4626.

1976 JIMMY Chevrolet, 6 cylindres, moteur très bon état, carrosserie besoin réparation, $850 ou meilleure offre, 568-0107.

1977 CHEVROLET Blazer 4X4, très solide. Stock 1067A. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1977 DODGE, très bon état, 771-6868.

1978 CHEVROLET Blazer 4X4, impeccable. Stock 1060A. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1980 FORD 1/2 tonne, manuelle avec cabine en fibre de verre, $4,500. 561-4868.

4X4, CHEVROLET 1972, Boîte 6 pieds, échangerait pour Van ou demande $650, 778-1692.

151 MACHINERIE A VENDRE

EVAPORATEUR 30"x10', bassin acier inoxidable, 1 an d'usage, 827-0514.

MACHINERIES de construction: 3 camions avec permis de transport (VR), backoe, 2 tracteurs, 2 "Boom Truck", Van, pick-up, un chargeur sur pneus de 2½ verges, 663-9029.

SPECIAL MACHINERIE
1979 MASSEY FERGUSON modèle 60 Bachoe avec 2000 heures, $23,000; Un Massey Ferguson modèle 4500 Forklift 14' de mat, $15,000; 613-679-4326, 679-4394, André Poirier.

TRACTEUR "Sear" 16 forces, souffleuse et tondeuse, 684-9493.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

CUSTOM 900 C.C., 1982, très bonne condition, 771-7292.

DEMANDE pièces (devant) pour Kawasaki 440 LTD, 1983, 770-4035 demandez Roger.

ECHANGERAIS automobile contre Honda CB-750 custom, 12,000 km. Après 17h, 568-2986.

HONDA CB 400, 1978, 16,000 kilomètres, bon état, 568-1832.

HONDA CB-900, 1982, 12,000 kilomètres, $3,000. 663-4449.

HONDA CB 900 Custom, «fairing», dossier, pneus, silencieux, neufs. $2,900. 561-0749.

HONDA CR 80, 1982, parfait état, $750, 568-7641.

HONDA CT-70, 1983, «mini trail», très bon état, 1 mois d'usage. Après 16h 684-6708.

HONDA XR-80, 3 mois d'usage, 561-3783.

HONDA 1983, 450CM, bas millage, prix à discuter, 568-5157.

HONDA 360, 1977, bon état, prix à discuter. 771-6517.

HONDA 400, 1978, Twin, $900, négociable. 568-0065.

HONDA 450 Nighthawk 1983, sous garantie, bas millage, $1,900. Bob: 671-2225.

HONDA 750 Super Sport, 1975, très bien conservée. Faut voir (équipement). Alain, 568-0873.

KAWASAKI GTZ750 1983, valeur $4,300 pour $3,700. 770-8755, entre 17h et 18.

KAWASAKI KM100 1981, 12,000 km, semi-route et trail. $725. 684-2462.

KAWASAKI 200, 1978, $500, bon état. 776-3204.

KAWASAKI 400 cc, $1,000, plusieurs extra, après 19h, 663-5455.

KAWASAKI 750, Spectre, 1982, pare-brise, protège moteur 5,000 kilomètres sous garanti, $3,000, 986-6113.

KAWASAKI 900, 1976, bon état, pare-brise, siège de luxe, toile, $1,300. 427-5301 après 17h00.

KZ-440 LTD, 1982, 4,000 kilomètres, état neuf, 986-3968.

MOBYLETTE Motobécane, 1978, bon état, $350, 568-9412.

MOBYLETTE «Puch Maxis», 1978, $425, 778-0135.

MOBYLETTE Tenor Solex, 1980, 1284 kilomètres, $350 avec casque. 777-5995, 770-0493.

MOBYLETTE «Tenor Solex» 1981, $400 ou meilleure offre. 776-6249. Entre 13h et 14h.

MOTOCROSS Kawasaki, KX125, 1980, «unitrack», parfait état, $775, 833-3054.

NOUVEAU: réparation, mise au point, motos japonaises. Prix raisonnables. Pierre: 561-3724.

SUZUKI GS-1000—L, 1981, deuxième saison, 27,000 kilomètres, mécanique A-1, $2,900. à discuter. 663-7467.

SUZUKI 400, 1982, $1,550, 776-1333.

YAMAHA Enduro, 250DT, 1979, achetée en 1980, 7,000 kilomètres, excellent état, $1,000 avec casque, entre 18h 00 et 22h 00, 777-4637 demandez Philippe.

YAMAHA Spécial 400, 1981, 10,000 kilomètres, demande $1,250, 11½ St-Florent, Hull.

YAMAHA RD350, 1981, bon état, prix à discuter. 771-9797.

YAMAHA 1978 XS650, $1,300. Soir: 770-5130.

YAMAHA 1978 MX175CC, très bon état. 684-3716.

YAMAHA 400 Spécial, 1981, 10,000 kilomètres, 2 été d'usage, prix à discuter. 561-1404.

YAMAHA 650, genre Triumph, bon état, $1,500, 777-4096.

YAMAHA 650, très bon état, 1980, 2 casques, $1,500 ou meilleure offre. 986-5382.

YZ250 1982, PARFAIT état, jamais coursée, avec équipement. 568-7823.

YZ 50, 1980, ACHETEE, 1982, en parfait état, 5 vitesses, haute révolution. «Mono Shock». $500. 568-3734.

1974 HONDA 350, 4 cylindres, après 18h 00: 684-0677

1975 HONDA, 360cc, $450. 778-0211.

1978 HONDA, 750, 4 cylindres, après 18h 568-5217.

1978 Mobylette, très bon état, 776-2628, 771-1275.

1981 750, LTD, Kawasaki, parfait état, tout équipée, prix à discuter. 770-0488.

1982 LTD 440, Kawasaki, 5,000 kilomètres, excellent état. $1,700. 684-5093.

1982 YAMAHA, Seca 400, 5,700 kilomètres, $1,500, 663-4410, 778-0694.

153 BATEAUX A VENDRE

AUBAINE! Réparation, bateaux et pied moteur. 770-3333.

BATEAU, fibre de verre, 14', moteur 20 forces, $1,900 ou meilleure offre, 685-1500.

BATEAU pneumatique «Taymor», downriver, 5 personnes, avec accessoires, $200, après 16h, 663-6452.

BATEAU tout usage pour skier, ballade en famille, pêche. 16 pieds, fibre de verre, moteur Evinrude 55 forces. Capacité: 7 personnes. Démarreur électrique, plus batterie, pare-brise neuf. Demande $1,300 ou échangerais pour moto-neige, camionnette ou auto. 737-8876.

BATEAU 14 pieds, fibre de verre 1983, moteur Mercury 18 forces, 1983 avec remorque. Valeur: $4,000 pour $3,500. 770-8755 entre 17h et 18h.

BATEAU 16 pieds, fibre de verre, remorque comprise, controle Mercury, $1,200. 771-3864, 1-458-2288.

CANOT, 16 pieds, excellent état, avirons et accessoires, $600. 746-9300.

CANOT à vendre, 16 pieds fibre de verre, $325, 776-0154.

CHALOUPE Aluminium, Springbok, 12 pieds, garantie 4 ans, avec rames, $675. 827-0816.

HORS-BORD, 1974, Evinrude 9.9, bon état, $600. ferme. Après 5h 00. 777-0919.

PLANCHE à voile «Lazer», 2 mois d'usage, $950. 568-6094 matin et soir.

PNEUMATIQUE 4 places, plancher bois, pompe 12 volts, $175, 643-2765.

VOILIERS CL-14, 2 voiles, mat 20 pieds, $1,500, bon état, 824-5067.

VOILIER 29 pieds, acajou, avec remorque, 6 voiles et accessoires. Réparations nécessaires, $5,000. 778-2739, 1-819-986-7212.

14 PIEDS, "Thundercraft", 40 forces Mercury, remorque, bonne condition. 568-1896.

1979 J. CRAFT, 19 pieds, abord, remorque, moteur 427 chevaux vapeurs, refait à neuf, "blue printed and balance"», plus de 80 milles à l'heure de vitesse, excellent état, évaluée par spécialiste en bateau, $19,000, demande $14,000. 777-5572.

35 FORCES, 14 pieds fibre de verre, $900 ou meilleure offre. 663-0586.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

ACHETERAIS vos vieilles voitures pour ferraille. Donat Potvin, 771-0921.

MALIBU 1975, Ford 1973, pour pièces, prix à discuter, 733-1653.

MOTEUR Rabbit, 1975, 54,599 milles, parfaite condition, $800. (819) 457-2584.

NOUS ACHETONS vieilles voitures et vendons pièces usagées. Garage Titeu, 771-1580.

PIECES d'auto, pour 1977 Acadian, 643-1725.

PIECES 1974 Dodge, moteur 318, 663-7586.

TRANSMISSION manuelle, pour Datsun 1976 B210. 568-2097.

VOLKSWAGEN Super Beetle, 1972, pour pièces, $150. Après midi 776-2386.

2 PNEUS H70-14 $125. 4 roues rallye 15 pour Cordoba $150, 824-3458.

4 MAGS en magnésium, excellent état, $400, 663-2095.

157 ACCESSOIRES DE BATEAUX

JOHNSON, 10 chevaux-vapeur, 1963, pour pièces, 663-5395, après 17h.

MOTEUR Evinrude, 18 forces. $500. 671-2088.

MOTEUR électrique, .35 avec batterie neuve. $175. 778-2059.

158 ACCESSOIRES DE MOTOCYCLETTES

PARE-BRISE, barres de sécurité, et appui dos, 568-7420.

159 ACCESSOIRES DE CAMIONS

CAMPER en aluminium pour petit camion, 6'x4', prix $150. 568-1796.

161 REMORQUES

REMORQUE, bon état, demande $200. 776-2236 après 16h.

REMORQUE simple pour une moto ou motoneige, demande $200, bon état, demandez Pierre jour: 771-5898, soir: 776-0756.

REMORQUE très solide, double essieu, roues 15 pouces, plate-forme 12'x4'x4', $1,500 ou meilleure offre. 770-0008.

REMORQUE à vendre, 5½x8, bon état, meilleure offre, 776-0894.

REMORQUE à vendre, 6x12, $800, 663-3263.

165 DIVERS DEMANDES

AUBAINE: achetons meubles usagés. Nous offrons les meilleurs prix. 777-9855, 778-1878.

AVEZ-VOUS des choses à donner, ou à vendre pour Magasin de Meubles usagés, après 18h. 643-4618.

RALPH'S Furniture paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737.

REFRIGERATEURS, ameublements de maison demandés immédiatement. Les plus hauts prix payés. 234-4788.

167 DIVERS A VENDRE

ACCESSOIRES de golf, 11 bâtons, meilleure offre, 235-8892, 568-1349.

ACCESSOIRS de golf complet, dame, droitier, état neuf. 663-3635.

ANTIQUITES et peintures de peintres canadiens et internationaux après 18h 00 746-6448.

ARC de chasse Ben Pearson comme neuve $175. 776-2681.

ARMOIRES de cuisine en plaqué à vendre, 663-6540.

ARMOIRES de cuisine à vendre, 561-3339.

ARMOIRE à fusil en orme, fait à la main, $300. 643-4661.

ASPIRATEUR Electrolux, AP-280, excellent état, $200. 776-0399, après 5h 00

ATTENTION! Téléviseurs à partir de $30. garantie 1 an. Réparation sur toutes marques. 778-7410 Electronix.

A VENDRE divan et chaise, petite table de billard, tondeuses à main, lampes, machine à écrire, petites tables, tableaux, 685-0885.

BICYCLETTE roues grandeur 20"; store vertical pour porte patio 5', très bon état; téléviseur meuble noir et blanc; laveuse "Moffat", $50. Intéressé seulement. 770-4113.

BOIS de pin et de tilleul scié. 776-0162 après 5h 00.

CARABINE 300 Mag. Browning grade 2, régrigérateur au gaz propane, (12 et 120 volts), bon état, 561-2067.

CB TRC457 modifié, demande $800. 568-8753 demandez Michel.

CLASSES portatives, grandeur 24x32, 24x38, très bon état, transport inclus, 9h00 à 17h30, 771-8458, 770-8911.

CLIMATISEURS
PLUSIEURS modèles, plusieurs grosseurs usagés. 184, Chemin Freeman, de 9h à 17h.

COFFRE de cèdre neuf, fait à la main, en chêne ou acajou, pour plus de détails 776-2129.

COMPTOIR de cuisine, fini acajou, 72 (longueur, 36 (hauteur), 27 (largeur) 663-3418.

DEHUMIDIFICATEUR "Air King", retirant 17 pintes d'eau, presque neuf, $130. 827-1639.

ENSEMBLE complet pour plongée sous-marine, mobiliers de chambres à coucher, et salon pour chalet, berçeuse Bentwood, 568-3320.

ENSEMBLES torches couper/souder, $150, $195. Guitare "Takamine" F-340", $175, 643-5204.

EQUIPEMENT complet de magasin, fixtures et portes commerciales, ainsi que fonds de magasin. 561-3928.

EQUIPEMENT de salon coiffure, enseigne, bureau de travail, poêle, 30 pouces, 771-6905.

EQUIPEMENT de restaurant, usagé, toutes marques. Vaisselles, verreries, articles divers. 728-3797.

GATINEAU — Lazy-Boy, congélateur, fenêtres, armoires, ventilateur, divan, 663-4932.

LAVEUSE pour tapis «Electrolux», livres de Familles 2000, cassette 8 pistes, projecteur d'écran, guitare classique, prix à discuter. 643-4785.

MATERIEL complet de restaurant, parfait état. 456-3356, entre 10h et 20h.

MOBILIER salon, et plusieurs autres articles. Cause: déménagement. 568-7255.

NOUS achetons et vendons meubles usagés et accessoires ménagers de tous genres, 643-9312.

PERDER du poids maintenant. Satisfaction garantie ou argent remis, pour rendez-vous. 778-7514.

PETITE fabrique de shampoin capilaire. Faites beaucoup d'argent. Vente cause maladie, 663-3263.

PISCINE Hercule 17½ pieds démontée, filtre Jacuzzi, toile légèrement déchirée. Faite une offre, 561-0083.

PLYWOOD Super Spécial 4'x8' épinette, 3/8", $9.30, ¼", $14.75, 5/8", $15.95. ¾", $19.25, aspenite 7/16", $6.75, 5/8" embouveté sapin, $17.75, (613) 764-2876.

PORTES DE GARAGES — Manufacturier et détaillant de portes de garage sectionnelles en bois. René J. Cayer Ltd, 613-764-5787.

POUTRE d'acier, 2 à 30'x18", 1 à 25'x15", prix à discuter, machine crème glacée Electrofreeze, 766-2306.

PURIFICATEUR d'eau, en excellent état, après 17 heures 827-2623.

SCIE à métal et pneus 14 MS, 777-1580, 731-2617.

SERRE, vitre et aluminium, 10x12, 777-7547.

TABLE billard 4X8, accessoires; rouet. 771-8185.

TABLE de ping-pong Deluxe, moitié repliable pour jouer seule, 663-4491.

TABLE à cartes avec jetons, $150. 561-3675 après 18h 00.

TAPIS usagés, $1.20 à $2.40, le mètre. Pour chalet, cave, magasin, etc...568-1440.

TOILE pour fenêtre, 97½ pouces, frange: très propre. 663-5888.

TOILETTE et lavabo 'Crane" à vendre. 771-2755.

TREMPOLINE avec 3 matelas de gymnastique 663-5564.

UNITE Mural, table à café, table de bout, $750.; cinécaméra, Sankyo, neuve, $280., pendule; stéréo. Après 6h 00: 778-3067.

VAISSELIER, système de son (radio am/fm stéréo, cassettes, 8 pistes), guitare électrique, tables en marbre, fillères à 4 tiroirs. 561-2282.

VENTE DE fermeture — Tissu et accessoires de couture, (patrons Butterick) à très bon prix. S'adresser au 236 boul. St-Joseph, Hull de 9h 30 à 5h 00. Possibilité de vendre tout le lot au complet.

VETEMENTS, 0 à 2, jouets, table avec bains. 778-1096.

VIEILLE baignoir en fonte, sur pied, avec robinet d'origine. $250. 771-6840. Après 18h.

VITRES, moustiquaires, chandellier, plafonniers, bibliothèque métal, lit 39 pouces, balai électrique, articles d'enfant, cage perruche, aquarium, après 18h: 770-0785.

3 TABLES de salon, tapis 10X12, 521-2014

4 SELLES d'équitation importées d'Amérique Centrale, meilleure offre, 776-5537.

800 POTEAUX en cèdres 8 pieds, $2.00 chacun. (819) 986-6310.

168 VETEMENTS A VENDRE

DAME, 18¼ ans: manteaux: drap, rouge, collet vison; cuir, bleu pâle, collet vison. Valeur $600 pour $250; divers gilets couleur, moitié prix. 777-0844.

LINGES neufs à vendre. 986-2956, 663-2324.

ROBE de mariée, 10 ans, jupon, voile, diadème, 561-3500 après 16h 30.

ROBES de mariée 1983 avec chapeau, grandeur 8, valeur $650 demande $350. Grandeur 12, valeur $300, demande $125. 663-5946 après 16h.

VETEMENTS, grandeur 20 ans, prix à discuter, 777-4143.

2 ROBES de mariée, 770-1712.

170 DIVERS A LOUER

A. ALARIE, robes de mariée à louer, 568-3738 après 18h 00 avec rendez-vous.

BOUFFON à louer pour toutes occasions, jour: 684-6512, soir: 770-1782.

ROBES de mariées à louer, 4, rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

171 ECHANGES

DUNE Buggy ($4,800) à vendre ou échanger pour roulotte de camping (613) 524-2737.

173 BICYCLETTES

«NISHIKI», Laundau, bleu. Bon état, accessoires. $340 ou meilleure offre. Gilles, 776-3754.

50 BICYCLETTES, roues, tricycles, réparations. Echanges. 777-2965, 778-3704.

175 APPAREILS MENAGERS

AUBAINE — Laveuse portative «Inglis», sécheuse avec support, une cuisinière couleur or, parfait état, 771-8992.

A VENDRE, congélateur "Woods", entièrement neuf, 18 pieds cubes, prix à discuter,819-671-2161.

A VENDRE, laveuse et sécheuse, compacte, "Kenmore" couleur amande, très bon état, garantie jusqu'en mars 1984, 643-1775.

A VENDRE, réfrigérateur "Inesit", 5.3 pieds cubes, excellent état, $125, 778-3205.

BRIS-A-BRAC de Touraine. Achetons et vendons meubles usagés et appareils ménagers, etc... 561-1472.

CONGELATEUR Admiral, horizontal, $300. 568-6798

CUISINIERE 30", réfrigérateur, sans givre. Après 17h 30, 771-0097.

Nous achetons et vendons des appareils électroménager remis à neuf.
Garantie écrite pour réfrigérateurs, cuisinières, laveuses automatiques, laveuses/essoreuses, sécheuses, lave-vaisselle.
Visitez notre salle de montre.
Nous livrons
Sauvé's Appliances
748-3385
1133 Newmarket, Ottawa
(même rue que Cashway)

CUISINIERES, 30 pouces, Bélanger et G.E., $225 chacune. 568-8280.

CUISINIERE 30 pouces, réfrigérateur 14 pieds cubes, Bélanger, avocado, bon état, très propre, $600 l'ensemble, 827-0526 après 17h.

ENSEMBLE laveuse/sécheuse, 827-1775.

GRAND congélateur, 6 pieds, $200, horizontal. 777-7547

LAVEUSE/SECHEUSE, très bon état, prix à discuter, 663-1886.

LAVEUSE/SECHEUSE compacte, avec support, «Kenmore», 2 ans, $650 après 17h 00 770-9085.

LAVEUSE/sécheuse compact, GE, presque neuve, $600. 684-4125.

LAVEUSE RCA verte, $250. Sécheuse Kelvinator, blanche, $200, 643-2492.

LAVEUSE-SECHEUSE portatives "Hoover", blanc $300, 561-4642.

LAVEUSE, sécheuse, prix à discuter. Avec garantie. 663-8151.

LAVEUSES, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, reconditionnés, garantis, livraison gratuite, réparation à domicile. 207 Dalhousie, Ottawa, 233-8843.

MINI laveuse/sécheuse "Kenmore", prix demandé $550, 568-1950.

MINI sécheuse «Inglis», $225, 770-3717 après 16h.

POELE Entreprise, électrique, 220. $125, à discuter, 663-1287.

POELE et réfrigérateur, et autres meubles. 776-0080.

POELE et réfrigérateur, couleur avocado, marque Bélanger, $600 l'ensemble. 776-2195.

POELE, réfrigérateur, culeur or, $300, mini-laveuse, Hoover, $125. 663-2752.

POELE à vendre, 30 pouces, 568-1132 après 16h 30.

POELE 30 pouces, avocado, $200. 776-1118.

POUR chalet. Réfrigérateur, bon état, table, 40"x60", 663-0833.

REFRIGERATEUR sans givre, 17' cubes, pêle 30", comme neufs. $750. 671-2611 (819).

REFRIGERATEUR blanc 3 portes, excellent état, $450. 744-2141.

REFRIGERATEUR 17 pieds cubes, poêle, Admiral, prix à discuter. 771-6483.

REFRIGERATEUR, CGE, "Médaillon" amande, 7 pieds cubes, acheter en août 1982. $750 ou meilleure offre. 729-3574, 443-3156.

REPARONS appareils ménagers à bon prix. 771-0097, 771-7233.

SECHEUSE à linge (GE) bon ordre, $80, 568-3017.

SECHEUSE à vendre, cause déménagmeent, 643-4393.

176 RADIOS-TELEVISEURS

ACHAT et vente de téléviseurs usagés. Réparations sur toutes marques. 778-7410. Electronix.

RADIO-cassette am/fm stéréo, Panasonic, système Dolby, puissance 35 watts, 3 bandes ondes courtes, prix à discuter, après 18h, 777-9313.

177 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT Charette, nous achetons et vendons meubles usagés. 391, boul. Taché, Hull, 777-3931.

BAHUT, chêne, très propre, $400. 776-2236 après 16h.

CAUSE déménagement. Chaise berçante «grand-père», meuble stéréo, table de centre, support pour télévision, mobilier cuisine et buffet. 776-3358.

CAUSE transfert, devons vendre meubles et appareils ménagers, très bon état, 771-1363.

CHAMBRE d'enfant comprenant bibliothèque, pupitre, bureau, chaise, lit, en merisier véritable, $600 mobilier de chambre à coucher en érable, lit avec sommier et matelas, 2 bureaux, 2 tables de nuit, $550.; 1 ensemble de salle à dîner, en chaîne, comprenant table, 6 chaises, bahut et vaisselier $1,500.; un orgue, Yamaha, accord automatique, $1,900.; plusieurs autres articles tel que rideaux, couvre-lits, toile, etc. entre 17h et 19h. lundi au vendredi, 568-6237.

DIVAN, chaise et 2 tables de salon, 777-1580, 731-2617.

ENSEMBLE chambre à coucher, blanc, fille, 6 morceaux, provincial français, bon état, $560, 746-7809, après 16h.

ENSEMBLE DE CUISINE, presque neuf, couleur or, $250. 671-2611.

FAUTEUIL berçant/pivotant, propre, recouvert en tissu beige. 770-1097.

GROS mobilier de salle à manger, en pin, 6 chaises, gros vaisselier, valeur $3,000 pour $1,500. 663-4285 après 17h00.

«HIDE-A-BED», avec vrai matelas, fleurie, presque neuf, $250. 671-2611.

LIT KING SIZE, 1½ an d'usage, cause déménagement, $400. 1-819-671-2461.

MEUBLES à vendre, cause déménagement, après 18h, 684-0031.

MOBILIER chambre en pin, $2,700., mobilier salon, $900, comme neuf, 561-3182.

MOBILIER de salon, 3 morceaux, prix à discuter; poêle, $100. 663-5396.

MOBILIER de chambre, cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. 663-3430.

MOBILIER de salon, très bon état, $275. 770-5709.

MOBILIER de chambre à coucher, style colonial, 1 an d'usage. $800 à discuter. 568-7250.

MOBILIER de cuisine, chromé, vitre fumée, $225, après 18h, 771-6437.

MOBILIER de chambre, $125 après 17h 30. 561-5078.

MOBILIER de cuisine, blanc, chaises pivotantes, $220, 771-5860.

MOBILIER de cuisine, très propre, $300. négociable. Après 17h, 827-3039.

MOBILIER de chambre, en pin, "Wall unit", départ pour la Californie. 234-9713.

MOBILIER salle à manger Futuriste: comprenant table en verre fumée et laiton, 4 chaises en velours noir avec napperons assortis. 2 mois d'usage. Valeur $1400 demande $600. (819) 986-9866.

MOBILIER salon beige, style provencal, beau mobilier chambre un pin blanc, fabrication artisanal, vaisselier et bureau de chambre antiques, 771-6018.

MOBILIER salle à manger, érable massif, bibliothèque, étagère, un fauteuil Lay-z-Boy. 770-4453.

MOBILIER salon: tables, sofa, chaise, etc. 776-5476.

MOBILIER salon en cuir, 2 tables, $300. 663-4555.

MOBILIERS: salon, chambre, cuisine, cause déménagement. 777-3593, 777-9530.

ON QUITTE le pays, maison complètement meublée, doit être vendue, 684-0503.

SOFA et fauteuil, style colonial, bon état, $150, 643-2492.

SOFA, 3 tables de salon, $300 ou meilleure offre, 776-1790, 776-3165.

TABLE, 6 chaises, buffet, bon état, $325, 663-4198.

2 LITS capitaine, érable. 778-2164.

2 MOBILIERS de cuisine: table ronde et 4 chaises, buffet, le tout $400. 643-3293.

2 MOBILIERS de cuisine, salon, chambre à coucher, stéréo, lave-vaisselle, télécouleur. 643-2591.

4 CHAISES de cuisine, pupitre d'écolier, érable, meuble stéréo RCA, après 18h et fin de semaine. 568-4984.

178 VENTE DE GARAGE

AU 22 MONTE CARLO, Touraine, le 12, 13 et 14 août. 568-2025.

SUPER VENTE de garage à 140 rue Durocher, Hull, samedi le 13 août de 9h 00 à 21h00. En cas de pluie remis à dimanche le 14 août.

VENTE DE GARAGE, 213 Laval, Hull. Moteur à bateau, meubles, etc...

VENTE de garage, artisanat, linge usagé, jouets, 56, Jogues Hull, 13 et 14 août.

VENTE DE GARAGE, le 12, 13 et 14 août, 79 Pierre Lafontaine, Pointe Gatineau.

VENTE garage, 13 et 14 août, 572 Sigouin, Gatineau.

168 1/2, rue St-André, Ottawa, samedi le 13 août, de 9h 00 à 5h 00.

179 ANTIQUITES

MAGNIFIQUE faute

• *Il n'y aura pas d'avenue Laurier-Carrière...*

Nepean refuse le changement de nom

par Suzanne Cloutier

NEPEAN — Il n'y aura pas d'avenue Laurier-Carrière à Nepean.

Le conseil municipal a rejeté hier, la requête de l'Association des parents-élèves de l'école Laurier-Carrière qui demandait une modification de nom de la future rue Four Seasons Drive, traversant la seule école française de la ville.

Une pétition signée par 300 citoyens de Nepean favorisant le changement et l'appui de l'Association candienne-française de l'Ontario et du Conseil des écoles catholiques de Carleton n'ont pu convaincre les membres du conseil du bien-fondé de la demande.

Seul le conseiller Beryl Gaffney a donné son appui au groupe de francophones qui demandaient que le nom de Laurier-Carrière, qui a oeuvré toute sa vie à la cause de l'éducation en Ontario, soit honoré.

L'école Laurier-Carrière existe depuis 12 ans et elle était jusqu'à récemment le seul édifice situé le long de la nouvelle rue proposée.

Le projet domiciliaire de la compagnie Minto qui prévoit la construction d'une nouvelle rue en face de l'école, amènera de nouveaux résidants.

Selon le maire Ben Franklin, les gens qui ont fait l'achat d'une maison sur la rue Four Seasons Drive s'opposent à un tel changement et il ne serait pas juste d'en modifier l'appellation maintenant. «Puisqu'il y a opposition, je me vois obliger de refuser une telle requête», a déclaré le maire.

Seulement deux personnes qui ont fait l'achat d'une maison dans la rue Four Seasons Drive ont signifié leur opposition hier à un tel changement lors d'une réunion spéciale sur la question.

Les autres opposants, qui sont intervenus publiquement hier, demeurent dans des rues du même secteur. «Les futurs résidants sont en droit de choisir. Lorsque mon mari et moi avons acheté notre maison, elle était située dans Four Seasons Drive. Je ne vois pas pourquoi le nom serait changé à celui de Laurier-Carrière, un nom auquel on ne s'identifie pas», a précisé Mme Judith Gibbons, qui a ajouté que les parents de l'école n'avaient pas à imposer leur point de vue à des résidants de la rue.

Selon M. Basil Macdonald, président du Conseil des écoles catholiques romaines de Carleton, les francophones de Nepean n'ont jamais demandé «grand chose à leur conseil municipal». «Ils n'ont même pas le droit élémentaire de faire une représentation en français devant les membres du conseil.. Il me semble que leur demande est légitime et ne dérange en fin de compte personne, puisque cette rue est nouvelle dans Nepean. nous aurions la chance d'honorer un grand Canadien», a-t-il souligné.

«Nous avons demandé très peu et encore une fois nous n'avons rien», a déclaré Mme Fleurette Lacroix, membre de l'association.

Mme Claire Blais, porte-parole du groupe a rappelé que l'école Laurier-Carrière desservait tous les enfants du secteur en sa qualité de centre communautaire. «C'est une injustice que de nous refuser une telle requête. les 300 parents de cette école ont aussi oeuvré dans la ville de Nepean et devraient être écoutés», a-t-elle affirmé.

• *Atteint d'une balle tirée par un policier*

Harrison succombe à ses blessures

OTTAWA — Thomas Harrison, évadé de l'Institut Bath (près de Kingston), est mort hier matin à l'Hôpital municipal d'Ottawa où il avait été hospitalisé lundi après avoir été atteint d'une balle tirée par un policier d'Ottawa.

Harrison, âgé de 27 ans, s'était évadé de la prison à sécurité minimale Bath dimanche soir en compagnie de deux autres individus qui ont depuis été repris par les policiers.

Le père de Harrison avait déclaré mercredi que son fils était cliniquement mort et qu'il allait probablement faire don de ses organes vitaux. Une porte-parole du Bureau des infirmières de l'Hôpital municipal a confirmé que Harrison avait été déclaré mort par les médecins à 10h 45 hier matin.

Un représentant du Bureau des enquêtes criminelles de la Sûreté provinciale de l'Ontario à Toronto a été chargé par le chef de la police d'Ottawa de faire la lumière sur cette affaire.

• *Déjà trop d'élèves*

Avant même son ouverture, des Voyageurs doit agrandir

par Daniel Morin

OTTAWA - Avant même son ouverture, l'école des Voyageurs sera agrandie pour répondre à la demande de sa clientèle francophone à l'élémentaire.

Cette semaine, le ministère de l'Education a en effet approuvé une subvention de $470,000 pour la construction d'une annexe à l'école, relevant du Conseil des écoles catholiques romaines de Carleton (CECRC).

Le conseil avait demandé cet argent supplémentaire au printemps puisque le nombre d'inscriptions comblait déjà les 411 places disponibles à la nouvelle école, construite au coût de $1.8 million.

La subvention permettra de construire une annexe semi-temporaire de 10 classes pouvant loger quelque 350 étudiants. Elle ne sera toutefois pas prête avant la mi-octobre et, entretemps, environ 190 élèves devront loger à l'école St-François jusqu'à se qu'ils puissent déménager à des Voyageurs. Le conseil avait résolu de fermer l'école St-François, cet automne.

Le président du CECRC, M. Basil MacDonald ne prévoit pas de problèmes majeurs avec cet arrangement temporaire. Quant à la nécessité de trouver des professeurs supplémentaires, le président a souligné, que dans les conditions actuelles cela n'était pas difficile puisqu'il existe un surplus d'enseignants.

La nouvelle école des Voyageurs servira les élèves francophones d'Orléans, au nord de la 17, comprenant les quartiers Convent Glen, Orleans Woods et Queenswood Nord.

La présence de l'école des Voyageurs permettra de réduire le nombre trop élevé d'élèves aux écoles Présault et Reine des Bois.

M. MacDonald n'a d'ailleurs pas exclu la construction d'une nouvelle école, d'ici quelques années si la population francophone du secteur continue à croître au même rythme.

J

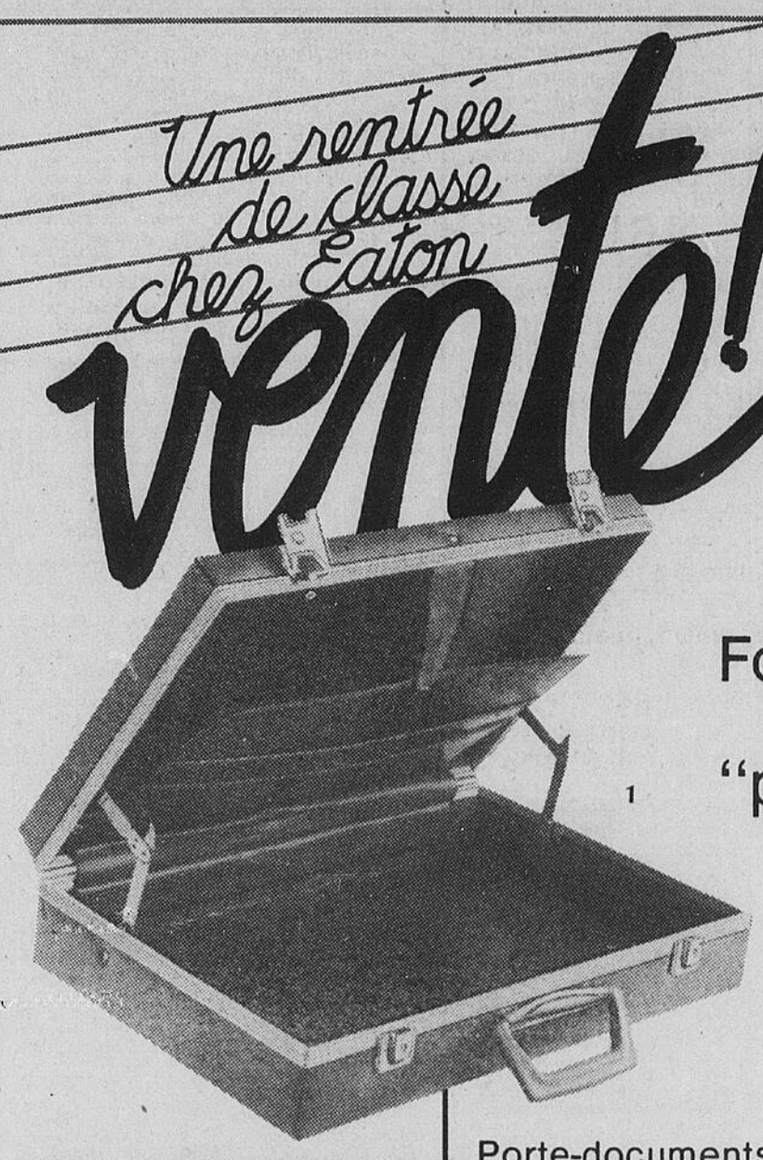
MATERIAUX DE CONSTRUCTION BEAUSOLEIL LTEE

- Bois de construction
- Peinture CIL
- Portes intérieures et extérieures
- Fenêtres Bonneville-Minault-Laflamme
- Plomberie — Electricité
- Quincaillerie

Route 105 N. Wakefield, Qué. (819) 459-2952

J

Une rentrée de classe chez Eaton vente!





Fournitures scolaires à prix de "premier de classe"!

Porte-documents en vinyle

Prix Eaton 16.99 ch.

1. Partez pour l'école avec tout ce qu'il faut: mettez-y livres, cahiers, calculatrice, tout quoi! Vinyle bourgogne.



2. Crayons à mine en paquet de 10. HB.
Prix Eaton .99 le paquet

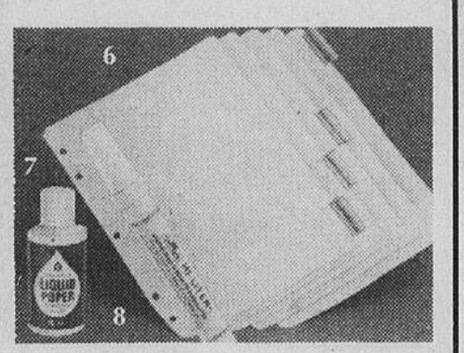
Stylos à bille Bic. A l'encre bleue.

	Prix Eaton ch.
3. Pointe moyenne	.25
3A. Fine	.35
3B. Fine "de luxe"	.55

Crayons à colorier.

	Prix Eaton ch.
4. Paquet de 10	2.49
4A. Paquet de 20	4.49

5. Stylos à bille. Paquet de 3.
Prix Eaton .69 le paquet
(Allouer 10 jours pour livraison de l'article 5.)



6. Porte-étiquettes en cellophane. Ensemble de 5.
Prix Eaton .59 le paquet

7. Correcteur "Liquid Paper". Paquet de 2.
Prix Eaton 1.79 le paquet

8. Feutre "Hi-Liter" jaune.
Prix Eaton .79 ch.

De votre plus belle plume! Apprenez la calligraphie avec ce nécessaire Osmiroid

Prix Eaton 19.99 ch.

9. Mettez de l'art et une touche personnelle dans tout ce que vous écrivez! Le nécessaire comprend une plume-réservoir "de luxe". 4 cartouches d'encre, 6 becs de plume, du papier à calligraphier et un livret d'instructions.





10. Cahiers Duo Tang. Paquet de 4.
Prix Eaton 1.19 le paquet

11. Paquet de 400 feuilles lignées. 8½ x 11 po. (22x 28 cm).
Prix Eaton 2.50 le paquet

11A. Paquet de 200 feuilles comme ci-dessus.
Prix Eaton 1.25 ch.

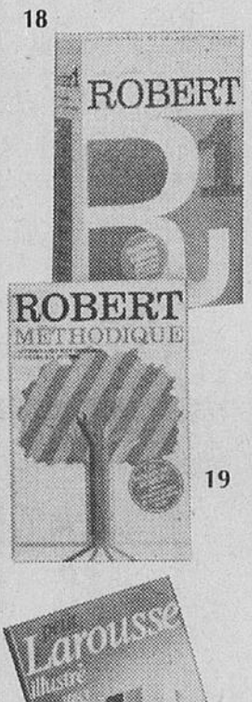
12. Cahiers d'exercices. Paquet de 4.
Prix Eaton 1.49 le paquet

13. Cahier en vinyle 3 anneaux, 3 cm d'épaisseur.
Prix Eaton 1.19 ch.

14. Papier à dactylographier. Blanc, 144 feuilles.
Prix Eaton 1.99 le paquet

15. Ensemble agrafeuse et agrafes.
Prix Eaton .99 l'ens.

16. Globe terrestre en relief, env. 23 cm de hauteur. Un livret d'instructions vous dévoile les secrets du globe.
Prix Eaton 9.99 ch.



17. Webster's. Dictionnaire français-anglais, anglais-français. 20,000 articles, 736 pages.
Prix Eaton 8.95 ch.

18. Petit Robert 1. Le dictionnaire du français total.
Prix Eaton 39.95 ch.

19. Robert méthodique. Définitions, synonymes, antonymes, homonymes, paronymes, pluriels difficiles et conjugaisons.
Prix Eaton 22.95 ch.

20. Petit Larousse illustré 1983. 75,700 articles, abondamment illustré de dessins et de photographies.
Prix Eaton 26.95 ch.

21. Nouveau Larousse des débutants. Un vocabulaire riche et actuel adapté aux besoins des jeunes d'aujourd'hui. (Non illustré)
Prix Eaton 14.95 ch.
(Allouer 10 jours pour livraison de l'article 21.)

Les multiples façons d'apprêter la dinde dans les restaurants Eaton
Toutes les semaines jusqu'au 10 septembre, nous servirons la dinde apprêtée de toutes sortes de façons originales. Vous, pour qui cette viande s'accompagne inévitablement de petits pois, pommes en purée et gelée d'atocas, attendez un peu de goûter aux plats suivants: melon garni à la salade de dinde, choux farcis à la dinde, paupiettes de dinde, dinde Wellington, et bien d'autres encore... Venez déguster ces trouvailles dans tous les restaurants libre-service Eaton!

DINDON CANADIEN

Les restaurants Eaton
Le fin du fin pour les clients gourmands.

A DÉCOUVRIR

Plusieurs autres aubaines Scolaires

Notre service téléphonique ouvre à 9h 30

Pour connaître nos heures d'ouverture ou pour tout autre renseignement, composez 560-5200 Eaton Centre Rideau ou 829-9211 Eaton Bayshore.

La carte AMERICAN EXPRESS® est acceptée chez Eaton pour les achats en personne

EATON